

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIII - N° 13.285

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 3 DE SEPTIEMBRE DE 1995 - 154 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



Nuevo enfrentamiento en región del Chapare

Saldo dejó un muerto y varios heridos.- Gobierno denuncia que el narcotráfico financia violencia en la región cocalera

Un campesino muerto aún no identificado y 12 heridos es el saldo de un nuevo enfrentamiento producido ayer en el Chapare, entre efectivos de la Unidad Móvil para el Patrullaje Rural (UMOPAR) y productores de coca, según informes de dirigentes cocaleros.

El gobierno en principio, negó la existencia de un muerto aunque dijo que investigará la denuncia. Por la noche, el secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, admitió que hay un campesino muerto aunque dijo que no se sabe las causas.

DIALOGO ROTO
Al cierre de la presente edición y como una consecuencia del deceso del campesino, según un reporte de la agencia ANF, el dirigente Evo Morales informó que los dirigentes de los productores de la hoja de coca decidieron romper el diálogo con el gobierno, el mismo que debía iniciarse mañana.

El gobierno considera que el narcotráfico financia la violencia en el Chapare y que en la víspera movilizó a unos 1.000 campesinos que se enfrentaron con los efectivos policiales lo que hizo fracasar la erradicación planificada.

De acuerdo a la versión de los dirigentes cocaleros, los hechos se produjeron en la región denominada La Chancadora, donde efectivos de UMOPAR y personal de la Policía Ecológica, de la Dirección Nacional de la Coca (DINACO) y de la Dirección de Reconversión Agrícola (DIRECO), procedían a la erradicación de almáigos y coca nueva.

Según la información proporcionada por teléfono por el dirigente Franco Fernández desde Virgizama, a eso de las 11:30 horas los campesinos hicieron "una buena resistencia" a un numeroso grupo de "unipares" que ingresó en la jurisdicción de "La Chancadora", central Progreso de la Federación de Carrasco, a 20 kilómetros de Virgizama, pero fueron reprimidos primero con gases y "bombas" por tierra y aire y después "metieron bala".

El reporte señaló primero seis heridos, pero después se pudo constatar la existencia de 12 heridos y un muerto "por una bala por la espalda según dijeron las compañeras que estaban cerca".

UMOPAR
Por su parte, el comandante de UMOPAR, Cnl. Luis Caballero Tirado, mediante comunicación telefónica desde el cuartel de Chimoré, relató que



Nuevos y violentos incidentes se produjeron ayer en la región cocalera del Chapare. Policías y campesinos se enfrentaron cuerpo a cuerpo. (fotografía de archivo)

cuando se efectuaba un operativo en el lugar los campesinos rodearon a las patrullas que fueron amedrentadas, hostigadas y perseguidas.

El Comando instruyó, en consecuencia, operaciones disuasivas por lo que se envió tres helicópteros y se autorizó el uso de químicos, o gases, para dispersar a los grupos de cocaleros que trataban de impedir el trabajo planificado desde la madrugada. El resultado fue de cuatro heridos por machetes y piedras y varios contusos. "Oficialmente no tenemos queja, no tenemos denuncia de que hubieran muertos o heridos entre los campesinos. No nos explicamos que así fuera porque sólo usamos agentes químicos o gases y balines para disuadirlos", sostuvo.

(Más información, página seis)

Juan Pablo II y Arafat

El Papa Juan Pablo II recibió en audiencia privada ayer, sábado, al líder palestino Yaser Arafat, en el palacio estival de los pontífices, situado en esta localidad de las afueras de Roma. La entrevista entre el Papa y el Presidente de la nación Palestina duró 25 minutos.

Un comunicado de la Sala de Prensa del Vaticano informó de que Arafat expresó a Juan Pablo II el agradecimiento por el apoyo que la Santa Sede ha dado siempre a la causa palestina.

Arafat también informó al Obispo de Roma sobre el proceso de paz en Oriente Medio y las negociaciones en curso entre palestinos e israelíes.



EE.UU. mantendrá su apoyo al desarrollo alternativo

El gobierno de Estados Unidos, a través de su embajada en La Paz, aclaró que continuará proporcionando apoyo financiero el próximo año para la erradicación de coca excedentaria y para los programas de desarrollo alternativo en el Chapare, aunque no especifica el monto de dicha ayuda.

Las Notas Reversales firmadas el pasado jueves en la Cancillería no consignaron montos en la Sección B del programa de cooperación, que incluye todo lo que es cooperación económica y apoyo al desarrollo alternativo. La embajada señala que existe un presupuesto para esos programas.

Aunque el monto específico está a la espera de su aprobación final en el Congreso de los Estados Unidos, nosotros esperamos que una

substancial suma esté nuevamente a disposición del desarrollo alternativo el próximo año", señala un comunicado de la misión diplomática de ese país.

Desde 1990, el país del norte ha cooperado con \$us 276 millones a Bolivia en apoyo al desarrollo alternativo. Para este año fiscal que terminará el 30 de este mes, esa asistencia "será de por lo menos \$us 17.7 millones de los cuales \$us 12.7 millones provienen de USAID, más un crédito concesional de \$us 5 millones otorgado del PL-480".



Sánchez Berzain

NO ES SUFICIENTE

Sobre el tema, el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, dijo que ese aporte y el que pone el gobierno boliviano es insuficiente para la tarea, que las acciones de interdicción necesitarán el próximo año. \$us 15 millones como mínimo y el desarrollo alternativo "cuanto menos \$us 30 millones". El gobierno boliviano también considera imprescindible que continúe el apoyo estadounidense a la Balanza de Pagos para garantizar la erradicación de coca.

Sánchez Berzain dijo que

esos puntos de vista los ha hecho conocer personalmente a las autoridades del gobierno estadounidense porque "en el marco de la responsabilidad compartida todos ponemos decisión política, mucho empeño, aplicación de la ley, pero también se necesitan recursos".

El gobierno tiene esperanza de conseguir más fondos. Recordó que a principios de año no habían recursos financieros para compensar a los cocaleros que se acogieron a la erradicación voluntaria pero se logró conseguir un apoyo a la balanza de pagos por parte de EE.UU.

"Lo que nos da [EE.UU.] está bien, a caballo regalado no se le puede mirar los dientes pero queremos un caballo mejor, que corra más y nos permita estar en mejores condiciones en la

Gobierno boliviano dice que lo que se tiene hasta ahora no es suficiente y ha iniciado gestiones ante Washington y la Unión Europea para garantizar fondos para la erradicación de coca y el desarrollo alternativo.

lucha antidroga", sostuvo. Sánchez Berzain dijo que el gobierno inició gestiones ante EE.UU. y la Unión Europea para conseguir mayores recursos financieros. Anticipó que en las próximas semanas participará de una reunión internacional en Bruselas y que aprovechará su asistencia para gestionar apoyo de los países europeos.

Por chaqueo y quema de pastos

Capa de humo cubre al país

Cámara Forestal advierte sobre el peligro de un gran incendio



Una enorme capa de humo producida por la quema de bosques y pastos, cubre todo el territorio nacional. Las operaciones aéreas sufren demora en varios aeropuertos. La fotografía muestra la ciudad de Cobija, justo en el límite con el Brasil.

Toda el territorio nacional está cubierto por una capa de humo producto del chaqueo y la quema de pastos, según un informe proporcionado a PRESENCIA por la Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (AASANA). El efecto es variable, en cada departamento.

El servicio meteorológico de AASANA detalló que la reducción de la visibilidad afecta sobre todo las actividades de tráfico aéreo. Sin embargo se espera con optimismo que las lluvias limpien los cielos de Bolivia.

AASANA lamentó que el humo producido por la quema indiscriminada de bosques y pastizales se repita anualmente.

La visibilidad mínima que exigen las operaciones aéreas es de dos mil metros, una cifra menor implica riesgos para el aterrizaje y despegue de aviones.

INFORME
El informe detalla que la visibilidad en el sector norte y llanos orientales, incluyendo Beni, es de 500 a 1500 metros.

En el Aeropuerto de El Alto la visibilidad es de ocho mil metros, cuando la ideal debe ser 25 mil metros. El servicio de meteorología de AASANA explicó que no existen mayores dificultades en la labor aeroportuaria con ese parámetro, pero también precisó que esa cifra registra una situación "anormal".

AASANA detalló que cuando existen condiciones normales de trabajo se puede avistar hasta la población de Viacha, a 21 kilómetros de El Alto.

En el aeropuerto de Cochabamba, Jorge Wilstermann, la visibilidad es de seis mil metros. En el de Viru Viru, en Santa Cruz, es de tres mil metros.

En los de Trinidad y Cobija la visibilidad es de 1500 metros. En Sucre es de cinco mil metros, en Tarija tres mil, Yacuibá dos mil, y en Potosí dos mil metros.

UN GRAN INCENDIO
El presidente de la Cámara Nacional Forestal, Juan Abuaud, advirtió que el chaqueo de grandes extensiones de terreno, por parte de los agricultores, puede provocar un gran incendio forestal de imprevisibles consecuencias, según un informe de la agencia Jatha.

El dirigente lamentó que hasta ahora las autoridades no le hayan dado importancia al problema del chaqueo indiscriminado de miles de hectáreas, y reiteró que se deben tomar medidas para evitar el peligro que se cierne con un incendio de proporciones.

Abuaud dijo que lamentablemente los miles de pequeños agricultores, por la falta de recursos y asistencia técnica, todavía proceden al chaqueo y quema de bosques, que provoca muchos problemas a la salud, la navegación aérea y otros.

EE.UU. lanza plan para la reforma de Naciones Unidas

Por Thalif Deen

Estados Unidos propuso una amplia reestructuración del sistema de la Organización de Naciones Unidas (ONU) que contempla la eliminación de algunas agencias, la fusión de otras y privatización de servicios.

El secretario de Estado de Estados Unidos, Warren Christopher, se dirigió por carta a los cancilleres de los 185 países miembros de la ONU para destacar la necesidad de cambios estructurales en el foro internacional.

El gobierno de Washington desea "trabajar junto con todos los estados miembros para modernizar la ONU y prepararla para los desafíos del siglo XXI", consignó Christopher en su carta, de la que IPS obtuvo una copia.

La propuesta de reforma está contenida en un documento de diez páginas adjunto a la carta de Christopher, que Estados Unidos aspira a convertir en texto de negociación ante el Grupo Ad Hoc de trabajo de la ONU que tendrá el cometido de redactar el proyecto final de reestructuración.

El Grupo de Trabajo debe ser confirmado por la Asamblea General de la ONU, que inaugurará su nuevo período de sesiones el 19 de este mes, y estará abierto a la participación de todos los países miembros del foro internacional.

Estados Unidos señaló "la innecesaria multiplicidad" y la superposición de mandatos de agencias y comisiones de la ONU y solicitó, en primer lugar, que el foro mundial explore la posibilidad de concentrar en un solo organismo las funciones humanitarias que ahora desempeñan cuatro entidades distintas.

Se trata del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y el Departamento de Asuntos Humanitarios.

En tanto se procesa la proyectada reestructuración, el ACNUR y UNICEF deben coor-



dinar tareas para proteger, asistir y buscar niños refugiados o desplazados en su propio país sin la compañía de adultos, recomendó Estados Unidos.

Asimismo, Washington propone que el ACNUR, UNICEF y la Organización Mundial de la Salud (OMS), trabajen conjuntamente en la asistencia primaria de salud a los refugiados y los desplazados.

Estados Unidos también promueve la centralización de las funciones en el área de desarrollo de siete oficinas establecidas en Nueva York, Nairobi, Viena y Roma.

Las mayores entre las entidades englobadas en ese segundo grupo son el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de Naciones Unidas para la Población (FNUAP) y el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA).

A esas cuatro agencias se suman la Organización de Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), el Fondo Internacional para el Desarrollo de la Agricultura (FIDA), el Fondo de Desarrollo de Naciones Unidas para la Mujer (FNUDEM).

El documento propone la gradual eliminación de la ONUDI y la

"reconsideración" de las tareas asignadas a la Conferencia de Comercio y Desarrollo de Naciones Unidas (UNCTAD), radicada en Ginebra, que habrían perdido importancia al surgir la Organización Mundial de Comercio.

"La ONUDI no ha definido claramente su propósito y funciones y ha sido aún menos eficaz en sus actividades programáticas", se destacó en la propuesta.

Estados Unidos sugiere la reforma de la OMS, la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO), que sería necesaria "debido a la reasignación interna de recursos que provocarán las restricciones presupuestales".

El Departamento de Estado también objetó la asignación anual de 160 millones de dólares a cinco comisiones económicas regionales: La Comisión Económica para América Latina y el Caribe y la Comisión Económica para Asia Occidental (ECWA).

En cambio, destacó que la Comisión Económica para Europa "se ha reestructurado y reducido después de revisar su mandato y ajustar sus prioridades", y ese hecho "puede servir de modelo para otras comisiones regionales".

Estados Unidos también pretende que el secretario de la ONU mantenga "el serio esfuerzo" en curso por reducir su personal, y propone transferir algunos servicios a empresas privadas.

Es necesario considerar "seriamente" la contratación de compañías privadas que puedan proveer de modo más eficiente servicios que la ONU realiza a alto costo, se advirtió en el documento.

(Naciones Unidas / Inter Press Service)

No está claro y no me gusta

Por Jorge Alejandro Ovando Sanz

Tema peliagudo de las relaciones boliviano-peruanas ha sido, desde principios de este siglo, el de señalar la frontera sobre el lago Titicaca. Línea matemática o condominio. Por el Protocolo para el estudio y demarcación de la frontera, firmado el 2 de junio de 1925, se tomó en cuenta el lecho territorial y se marcaron 22 hitos, y se ratificaron estos hitos matemáticos por el Protocolo de 15 de enero de 1932. Un convenio para el aprovechamiento de las aguas del lago Titicaca fue suscrito entre los cancilleres Walter Guevara y David Aguilar el 30 de julio de 1955, que dio pie para la firma de otro convenio de la misma naturaleza, entre Manuel Barrau Peláez, de Bolivia, y Humberto Fernández Dávila, del Perú. Este último convenio marca un avance espectacular de la diplomacia peruana, pues en su Artículo I se reconoce el "condominio indivisible y exclusivo que ambos países ejercen sobre las aguas del lago Titicaca". Fue firmado en La Paz el 19 de febrero de 1957. Por supuesto, fue un cambio radical que alarmó a los internacionales y a la opinión pública, pese a que no anulaba la línea fronteriza del Protocolo de 1932 y a la circunstancia de que tenía carácter preliminar.

Formada una Comisión mixta boliviano-peruana para el estudio económico preliminar del aprovechamiento de las aguas del lago Titicaca, de conformidad a dichos convenios, el Palacio de Torre Tagle consiguió, muy fácilmente, que entre sus conclusiones se incorporara la de "Efectuar un estudio socio-económico de la zona comprendida entre la salida del Desaguadero y los lagos Poopó y Copalpa, el mismo que será complementado con un levantamiento aerofotogramétrico de la zona". Es decir, toda la gigantesca cuenca hidrográfica interior de Bolivia, con la perspectiva de que siga la suerte del condominio del lago Titicaca.

Pasan los años. Veinte, treinta años. Alan García Pérez habla en términos desusados del "Altiplano común". Nadie se inmuta en Bolivia, gozando del apacible neoliberalismo y del olvido de la llamada soberanía nacional. Treinta y ocho años desde que la palabra "condominio" entró al léxico de la Plaza Murillo, sorpresivamente, el 26 de julio de 1995 se publicó la noticia de que había empezado el dragado del río Desaguadero entre La Joya y el lago Uru Uru, de acuerdo con un plan global de protección, prevención de inundaciones y aprovechamiento de recursos del lago Titicaca, río Desaguadero, lago Poopó y Salas de Copalpa, con la inversión de dólares 3.669.575 de la Comunidad Europea y el 15 por ciento de contraparte de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro. La inauguración, en tan lejano lugar, "estuvo a cargo del ministro de Desarrollo Sostenible, Luis Lema, en representación del Presidente de la República, quien dijo que Sánchez de Lozada se reunió en el Perú con el Presidente Fujimori, para considerar varios temas, entre los que figura el relacionado con el lago Titicaca y su cuenca que lo une al lago Poopó y al lago Uru Uru a través del río Desaguadero. Señaló que el dragado se ejecuta de común acuerdo con el gobierno peruano y que los resultados beneficiarán a ambas naciones, pero principalmente a las comunidades vecinas a su lecho".

Preparado el ambiente, un mes más tarde, el 26 de agosto, la prensa anunció que la Unión Europea había entregado en Lima el plan director global binacional para la cuenca del lago Titicaca, por

el señor Sabato della Paolera, representante de la Unión Peru y Bolivia. Bolivia, ya desairada, porque ron que ir a Lima al Ministerio de Desarrollo Sostenible Medio Ambiente, Luis el viceministro Jaime

Della Mónica explicó si se concreta el plan borrarán 120 millones de hectáreas hasta el año 2000, presó que la elaboración plan costó 16 millones de dólares y propuso la creación de una entidad binacional para darle continuidad que fue "desarrollado consorcio integrado por especialistas peruanos, vianos y expertos hispano- y franceses apoyo técnico y financiero la Unión Europea". El global recomienda que el sector del río Desaguadero binares, una reserva binacional, decir, ampliar el lago. Además del lago Titicaca, el plan global comprende el lago Desaguadero y el lago Copalpa, lo que quiere que comprende tanto el lago Mauri, que está desviado por el río Lauca, que ya ha sido do por Chile. Una cantidad del lago de Cuzco en litio y otros fue entregado a Chile acuerdo al Tratado de plan favorece integralmente al Perú, porque, viene a considerar el aguadero, el río Mauri Lauca, el lago Poopó de Copalpa con el status del lago Titicaca, decir, en condominio, sanción legítima, nuestro Ministerio de Relaciones Exteriores no que todos los documentos relativos al tema, des adelante.

Jorge Alejandro Ovando es escritor. La Paz.

Carne de camélidos andinos: Un agronegocio con futuro

Por Ernesto Barrera

Sin duda, el patrimonio cultural de Bolivia está íntimamente asociado a la historia de su campesinado y por esa vía a una producción que por obra de la naturaleza distingue a su ganadería. La cría de camélidos. El stock de alpacas y llamas de Bolivia constituye su principal rasgo distintivo en materia de oferta ganadera.

Los camélidos ofrecen al hombre, además de la fibra, cuero, leche y por supuesto su carne. Sin embargo, la producción ha focalizado su atención, casi en forma exclusiva, en la fibra. Esta situación podría asimilarse a una hipotética en la que los productores de ovinos producen un solo bien. Que produjéramos: "La lana de los australianos, la carne ovina patagónica o el afamado queso manchego".

No dudo que coincidiríamos en que se trata de un falso dilema o un gran desatino.

Con lo anterior se quiere señalar que el diseño de una estrategia de diversificación de la economía campesina no debería prescindir de la alternativa que ofrece el propio camélido; por el contrario, aquellas actividades que son bien conocidas por los pequeños productores deberían constituir el punto de partida de una política de alternativa productiva.

Si es posible lograr que los campesinos, a la que constituye su principal oferta para el mercado "la fibra", agreguen la producción de carne o leche se habrán dado pasos importantes para una genuina diversificación. ¿Vale la pena intentarlo?

Para responder al interrogante planteado se impone revisar las principales tendencias del mercado de alimentos.

Cambios en las tendencias mundiales

En los países desarrollados se han producido, en la última década, significativos cambios en los hábitos de consumo. La globalización de los mercados y los medios de comunicación trasladan las nuevas pautas a casi todas las naciones.

El crecimiento de los productos "orgánicos" o ecológicos y la disminución del consumo de alimentos considerados poco saludables, constituyen los factores que enfatizaremos en esta nota.

En términos generales entendemos que productos "orgánicos" son aquellos que provienen de sistemas productivos que prácticamente no utilizan agroquímicos y pesticidas.

El abuso de agroquímicos que han hecho los países industrializados explica el crecimiento de la demanda de pro-

ductos ecológicos y el sobreprecio que los consumidores están dispuestos a pagar por ellos (dependiendo del producto que se trate se abonan sobreprecios de hasta un 200%).

Algunos ejemplos. Francia tiene problemas de abastecimiento de agua potable por contaminación de sus napas debido al abuso de fertilizantes. En otros países de la Unión Europea y aún en los EE.UU. la carne vacuna perdió prestigio por el uso de anabólicos.

Para observar la reacción de los consumidores vaya un botón de muestra. La aparición de la actriz Meryl Streep en la TV de los EE.UU. en 1990, alertando a las madres que sus hijos corrían riesgos de contraer cáncer si consumían manzanas o jugos provenientes de plantaciones tratadas con el regulador de crecimiento Alar, le produjo pérdidas a los fruticultores por más de 100 millones de dólares a causa de las cantidades que quedaron sin vender.

El cuidado de la salud generó el desarrollo de nuevos productos y también una drástica caída en la demanda de muchos otros.

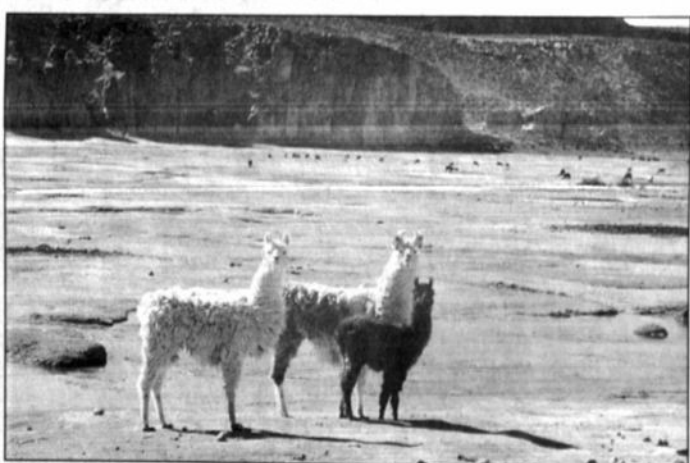
Pocos años atrás se desconocía la leche descremada, hoy tiene más del 30% del mercado de lácteos. El conocimiento de las virtudes de los vegetales incrementó notablemente su demanda. No es tan lejana la época en que el consumo de huevos era recomendado estrictamente para los niños; actualmente los médicos indican no más de uno por semana ocasionando que los productores de los EE.UU. gasten millones de dólares en campañas que intentan, vanamente, frenar la caída del consumo. Antes, la carne era consumida por los sectores de mayor poder adquisitivo, actualmente, en los países desarrollados, su demanda está en retroceso.

El elevado contenido de colesterol es el causante de esa reacción unánime de los mercados. La síntesis, en materia de carnes, la brinda la "carne de caza" que obtiene los mejores valores de mercado, porque tiene poca grasa, es la más natural y, además, es exótica.

Los prejuicios contra la carne de camélidos

La información disponible permite afirmar que, tanto la carne de alpaca como la de llama, debidamente preparadas son sabrosas y especialmente muy sanas. Por eso muchos médicos las recomiendan a pacientes con problemas dietarios.

Pero, como probando que "nadie es profeta en su tierra", y por circunstancias ajenas a sus



cuadras intrínsecas tienen "mala fama".

Los prejuicios han contribuido a frenar el desarrollo de una genuina producción andina. Se dice, por ejemplo, que la carne de alpaca transmite la sífilis, también que es un producto sólo apto para poblaciones marginales y de bajo desarrollo cultural.

La primera idea refleja ignorancia, la segunda, en el mejor de los casos, un criterio poco objetivo para evaluar las cualidades de un producto.

Actualmente el kiwi está ampliamente difundido en el mundo. Sin embargo, parece ayer cuando sólo era consumido por unos pocos neocelestes. Una vez que los consumidores apreciaron el sabor y las propiedades del kiwi, la demanda se expandió y su área de cultivo creció a tasas geométricas, con una baja pronóstica de los precios iniciales.

En EE.UU. existe una población en crecimiento de rheas (fiandú o avestruz sudamericana) y de avestruces sudfricanos. Uno de los motivos de la expansión de su cría lo constituye el aprovechamiento de su carne, de bajo contenido de colesterol. La tasa de crecimiento de estas poblaciones animales exóticas nunca puede crecer tan rápido como la de vegetales que se propagan por semillas o gajos.

Esta circunstancia garantiza que los precios altos de nuevas producciones se mantengan por lapsos más prolongados.

Por el motivo expuesto, si una región cuenta, en forma

exclusiva, con un patrimonio genético animal y se logra desarrollar el mercado de sus productos, los límites biológicos que atenúan la tasa de expansión del negocio, garantizarán la persistencia de precios elevados durante varios años. Desde esta perspectiva es mejor negocio poseer un monopolio genético animal que vegetal. Además su contrabando es más difícil.

Obviamente aprovechar los recursos genéticos de la región andina requiere derrotar los prejuicios. Si en el imaginario popular neoceléstes hubiera existido la idea que el kiwi era un consumo sólo para aborígenes, este país habría desaprovechado un importante negocio.

Ventajas comparativas de la carne de alpaca y llama

Aun sin probar la carne de camélidos, el conocimiento de las tendencias alimentarias mundiales y de las carnes en particular permite hipotetizar, con algún grado de objetividad, que existen atractivas posibilidades para que Bolivia incurra exitosamente en este producto en los exigentes mercados internacionales.

Una estrategia de posicionamiento del producto debería asentarse sobre el siguiente tripo:

- Es un producto con bajo contenido de colesterol.
- Es un producto criado en forma natural, sin químicos.
- Es un producto exótico.

Carne de alpaca y llama bolivianas: un nuevo agonegocio

frigorífica es posible obtenerlo rápido éxito en el objetivo planteado.

Lo expuesto supone el desarrollo de una alianza estratégica entre el Estado, los productores industriales con la finalidad de armar un negocio que sea rentable para todos. En esta perspectiva la participación de campesinos, productores de carne de camélidos, es insoslayable.

Peró y Bolivia están en la zona de los consumidores mundiales y con la cultura sal, aún no han difundido de sus mejores productos. Sería lamentable que ocurra con este producto lo que con el kiwi, que es de ser originado de Chile desarrollado como producto comercial por Nueva Zelanda.

Un antecedente a tener en cuenta

El firmante diseñó el proyecto Carne Ovina Patagónica que fue financiado por la Unión Europea y la Comunidad Económica Europea. El proyecto fue exitoso, convirtiéndose a la carne ovina patagónica en un producto de alto valor en el mercado de Buenos Aires.

Antes, el consumo de ovina se reducía a sectores bajos ingresos de la población. Se ofrecía en algunos restaurantes de la República Argentina; su carne no estaba valorada. En Río Gallegos (Argentina) se consumían 30 millones de toneladas al año y en Buenos Aires se consumía 0.5 millones de toneladas.

Actualmente su producción, en algunos casos, es del orden de la tonelada y se ofrece en los supermercados de Buenos Aires. Actualmente su carne es valorada y se consume en grandes cantidades.

La propuesta se sustenta en que la carne ovina de la Patagonia tiene el 50% de grasa de sus competidores y es más sana que la carne ovina patagónica. Las similitudes con la carne de alpaca y llama son evidentes.

Convencidos que la experiencia puede aportar al desarrollo de la carne boliviana nos permitimos divulgar estas ideas.

El Ing. Agr. Ernesto Barrera es Técnico del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria de la Estación Experimental Agropecuaria Bariloche (Argentina).

Inversiones del FNDR Saneamiento básico en 13 ciudades con \$us. 87 millones

El Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) está haciendo inversiones por un total de 87,2 millones de dólares, destinados a 19 proyectos de saneamiento básico en 13 ciudades del país.

Su presidente, Oscar Arrien, informó que para la culminación de las obras se ha aprobado y comprometido la cantidad de dinero señalada. Recordó que hasta agosto pasado se aprobaron 44 proyectos, de los cuales 19 corresponden a saneamiento básico, distribuidos en 19 ciudades de 5 departamentos.

Afirmó que con dicha inversión se pretende mejorar el ecosistema urbano de las ciudades, con la dotación de agua potable y la construcción de alcantarillado sanitario, a fin de mejorar la calidad de vida de sus habitantes.

Explicó que en la ciudad de Santa Cruz se construye el canal de drenaje pluvial del IV y V anillos en los tramos I, II y III. En la ciudad de Potosí se inició la apertura de zanjas de la Zona Alta, además de la pavimentación y construcción de drenaje en zonas este y sur.

En la misma ciudad avanza la aducción de recursos hidráulicos del río San Juan, donde se invierten 2,4 millones de dólares. En el mismo departamento se aprobó un financiamiento de 105.147 dólares para el control de torrencias en Tupiza, Mollejo, Aguadita y Villa Remedios.

La ciudad de Riberalta se benefició con la aprobación de un financiamiento de 1,3 millones de dólares, para construir e instalar un sistema de agua potable.

Arrien informó que en el proyecto de las "tres ciudades", La Paz, Cocha-bamba y Santa Cruz, hay una inversión global de 46,4 millones de dólares, de los cuales 35 millones corresponden al crédito del Banco Mundial, 11,4 millones a los aportes propios de las empresas descentralizadas municipales y responsables de la dotación de agua potable.

Esa obra en ejecución prevé garantizar el suministro de agua potable en los próximos 20 años, con una cobertura promedio de 80% destinada a la población de las tres ciudades.

Arrien aclaró que el resto de los 87,2 millones de dólares está distribuido en ciudades de provincias de Santa Cruz y otros distritos del país.

Fiestas de fin de año perjudicarán la capitalización

Nuevos socios recibirán YPFB y Vinto en febrero de 1996

La estatal petrolera YPFB y la Empresa Metalúrgica de Vinto (EMV) serán entregadas a los socios estratégicos ganadores en los primeros meses del año próximo, debido a que en los cuatro meses que queda de esta gestión será difícil cumplir con el cierre del proceso de capitalización de las cinco empresas restantes.

"No se logrará hacer la transferencia efectiva de ambas empresas en 1995", subrayó el secretario de Capitalización, Edgar Saravia, a tiempo de señalar que las empresas seleccionadas en ambos casos se tomarán tiempo para conocer las instalaciones y sus potencialidades antes de tomarlas.

Dijo que las empresas seleccionadas, paso previo a la presentación de ofertas económicas, etapa última, tienen que verificar la información en el terreno, para que después de la adjudicación no se presenten para reclamar o pidan alguna acción posterior que no tendrá lugar.

"Esta situación será muy complicada; en el caso de YPFB ya hay 35 empresas interesadas, a las cuales se tendrá que transportar de un lado a otro; para que visiten todas sus instalaciones, requerirá

un gran despliegue", afirmó.

Insistió que todas las empresas que precalifiquen (seleccionadas) tienen acceso irrestricto a una empresa capitalizable, para que en base a la visita puedan hacer "buenas propuestas u ofertas económicas". Lo contrario, continuó, "generaría incertidumbre y el Estado se puede ver castigado con ofrecimientos bajos en el valor de una empresa".

En ese sentido, justificó los gastos que se hicieron o se hacen hasta ahora en el proceso de la capitalización para ofrecer información real de las empresas que se ofertan, porque en el cierre o transferencia parcial de una empresa no habrá discusión ni garantías que dar por parte del Estado.

Por tanto, advirtió, "es responsabilidad de una empresa interesada la verificación de la información en la instalación de una empresa".

Saravia anunció que la esperanza del gobierno es que en las 5 empresas se puedan abrir las ofertas económicas hasta antes de fin de año, para cumplir con el calendario original establecido.

SE GASTA \$US 18 MILLONES EN LA CAPITALIZACIÓN
El Ministerio de Capitalización

tiene cerca de 18 millones de dólares para cumplir con el proceso: el Banco Mundial otorgó un crédito de 15 millones en condiciones blandas, la donación del Banco Interamericano de Desarrollo es de 2,3 millones, del Fondo Multilateral de Inversiones. Además de remanentes que dejó el gobierno anterior, que alcanzan a 600.000 dólares de donación del BID, destinado a la capitalización de 6 estratégicas y privatización de 150 empresas.

Saravia reveló que el gobierno gasta ese dinero en la preparación de la información de cada una de las seis empresas, contratación de consultores, firmas de abogados, asesores técnicos y estratégicos, publicación de convocatorias en diarios extranjeros y nacionales, viajes de autoridades del Ministerio de Capitalización, viáticos, además en el pago de más de 60 personas que trabajan a tiempo completo en dicho despacho gubernamental.

Aseguró que los gastos mayores de todo ese proceso está en la contratación de consultores y asesores, es un "componente fuerte", también en la publicación de las invitaciones y convocatorias para

despertar interés de empresas interesadas. Dijo que sólo una publicación en The Wall Street Journal cuesta 40.000 dólares, porque llega a todo el mundo. Luego están las publicaciones nacionales.

"Todos esos gastos se pagan con el dinero asignado, ya se desembolsó el 50 por ciento, pero todo está comprometido hasta la culminación del proceso", afirmó al advertir que "no se necesitará más".

Saravia incluso anunció que parte del dinero se destina al apoyo de la creación de los superintendentes para el Sistema de Regulación Sectorial (SIRESE), el más grande: luego están el de hidrocarburos, de energía eléctrica y de telecomunicaciones.

"Hay un monto fuerte para la Superintendencia de Telecomunicaciones, para la compra de equipos que le permitan monitorear el espectro radioeléctrico, que haga el socio de la ENTEL", añadió.

CALENDARIO DE CAPITALIZACIÓN

ENDE ya está capitalizada, el gobierno a través del SIRESE debe empezar a hacer cumplir las metas planteadas. En la ENTEL falta la apertura de sobres con oferta económica, prevista para el 28 de sep-

tiembre y el cierre (entrega) será 4 semanas después.

En el caso de la ENFE se cumplió hasta la etapa parcial de preselección, se han recibido ocho interesadas, una de ellas se retiró; la segunda fecha de preselección será el 8 de septiembre. En noviembre se podrá conocer la oferta económica.

En el caso del LAB se combinará preselección y presentación de oferta económica en un solo día, el 19 de octubre, cuando se conocerá el nuevo socio, pocas semanas después se hará su entrega.

Con YPFB se hizo la primera presentación de 35 empresas interesadas, el 50% tiene que subsanar documentación para preseleccionar. El viernes 8 es la segunda presentación de credenciales para quienes no lo hicieron, de 80 que compraron términos de referencia. La oferta económica se podrá conocer el 21 de diciembre.

En la Empresa Metalúrgica de Vinto se está definiendo la estrategia hasta este martes para lanzar la invitación que tiene por objeto conocer a empresas interesadas. Hasta fin de mes es la preselección y la oferta económica será el 15 de diciembre.



Cecilia Zegarra agente seguridad, Susana Suenz agente de reservas, Rodrigo Torrecillos agente de reservas, Mónica Arenas agente de reservas al pasajero, Isabel Garret agente de pasajes y reservas.

En Bolivia Nosotros Somos American

Dedicación, compromiso, entendimiento. Esto es lo que Ud.

encontrará en el equipo de American Airlines en Bolivia.

Desde los agentes de emisión de boletos hasta los agentes de reservas,

desde los encargados de equipaje hasta el personal administrativo,

nadie mejor que nuestros empleados conoce la cultura nacional y las

necesidades que usted tiene.

¿Por qué? Porque ellos no sólo trabajan en La Paz sino que son

pazeños. Y como comprenderán, nadie lo hará sentir tan bienvenido

como alguien que es de su casa.

American Airlines®
Todo es especial.

Cerca de un millar de periodistas en la Cumbre

QUITO, 2 (EFE).—Cerca de un millar de periodistas procedentes de una veintena de países se encuentran en Quito para informar sobre el desarrollo de la cumbre del Grupo de Río, prevista para los próximos días 4 y 5, afirme hoy, sábado, la Secretaría Nacional de Comunicación (SENACOM).

El secretario nacional de Comunicación del Estado, Marcelo Landívar, dijo a EFE que periodistas de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, México, Uruguay, Panamá, Paraguay, Perú y Venezuela se han acreditado para cubrir la cumbre del Grupo de Río, así como la del Pacto Andino, que se celebrará el próximo martes.

Asimismo, profesionales procedentes de Centroamé-

rica, Cuba y España comparten las tareas informativas de la reunión con unos 600 periodistas ecuatorianos.

Los reporteros que ya se encuentran en Quito envían sus noticias desde el hotel donde se celebrará la cumbre y donde la SENACOM ha instalado dos salas de prensa, con 84 computadoras, 33 impresoras y 130 líneas de teléfono con acceso directo al extranjero.

Además, los periodistas cuentan con un sistema vía satélite mediante el que se transmiten las informaciones desde el hotel, en el que están hospedados los coordinadores y cancilleres del Grupo de Río y donde se alojarán también los presidentes y jefes de Estado.

Relanzarán el Pacto Andino

Por Sonia Osorio

QUITO, 2 (Reuter).—Los cancilleres de los países del Pacto Andino iniciaron hoy el análisis de una estrategia conjunta para un mayor impulso al proceso de integración más antiguo del continente.

Los ministros de Relaciones Exteriores de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela estudiarán un documento titulado, "El nuevo diseño estratégico", que prevé la reestructuración del grupo para convertirlo en un eficaz instrumento de integración.

El documento propone como objetivos generales, entre otros, la profundización del proceso de integración, la armonización de políticas económicas y la definición de políticas sociales. "Hemos visto cómo la integración latinoamericana... ha potencializado su acción... los países del Pacto Andino nos encontramos frente a una impostergable necesidad de adecuar el proceso de integración a las nuevas relaciones internacionales", dijo el canciller ecuatoriano Galo Leoro Franco.

Al instalar la reunión, el ministro exhortó a sus colegas a superar las declaraciones retóricas que, "nos han llevado a asumir compromisos que

no pudieron cumplirse, por lo menos tal como fueron propuestos".

"El esquema subregional de integración, para continuar constituyendo una alternativa válida de desarrollo, debe atacar todos y cada uno de los problemas que nos impiden avanzar hacia un progreso que responda a las necesidades de nuestros pueblos", expresó el jefe diplomático.

Los cancilleres andinos dedicarán la jornada de hoy a las reformas institucionales del grupo, del Cono Sur (MERCOSUR), Europa, Centroamérica y Estados Unidos.

Los presidentes buscarán consensos para concretar la modernización del pacto y su consolidación en el escenario internacional.

Pese a que la reunión solamente durará unas cuatro horas, la agenda presidencial es amplia, al incluir también la evaluación de las relaciones económicas del grupo frente al Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR), Europa, Centroamérica y Estados Unidos.

Asimismo, analizarán el proceso de integración dentro del contexto de la creación de un mercado hemisférico, según lo acordado en la Cumbre de las Américas de Miami en diciembre.

Los latinoamericanos podrán tener un mismo pasaporte

Por Edgar Hernández

QUITO, 2 (EFE).—Los latinoamericanos podrán tener en un futuro próximo un mismo pasaporte, pues los gobernantes del Grupo de Río se comprometerán a sentar las bases para el establecimiento progresivo de una ciudadanía común.

Así lo establece el Acta de Intención para la Constitución de la Comunidad Latinoamericana de Naciones que está previsto se suscriba durante la Cumbre del Grupo de Río, que se celebrará en Quito entre el lunes y el martes próximos.

El Proyecto de Acta fue elaborado durante varias reuniones técnicas entre delegados de los países y el Parlamento Latinoamericano (Parlatino) y aprobado por los cancilleres en la última reunión preparatoria de la Cumbre, celebrada en mayo pasado en Quito.

Los gobernantes encomendarán a sus ministros de Relaciones Exteriores la creación de un Comité de Alto Nivel, con la participación del Parlatino, "para diseñar los mecanismos tendientes a la concreción, en forma dinámica, de este proyecto integrador".

Con este fin, se elaborará un "cronograma de trabajo" para ir consolidando el proceso, para lo cual se pretende incentivar la participación activa de todos los sectores sociales o "fuerzas vivas", precisó hoy, sábado, a EFE el presidente del Parlatino, el senador venezolano Humberto Celli.

El congresista destacó la importancia de que Estados Unidos apoye este proceso, con el fin de que se configure después un sólido bloque americano capaz de competir con los grandes bloques económicos que dominan el nuevo escenario mundial.

El secretario general del Parlatino, el senador colombiano Humberto Peláez, reconoció hoy que apenas es el comienzo de un largo proceso y destacó la importancia de que se establezca un "acuerdo marco" para que los países puedan dirigir hacia allí el destino de sus pueblos.

Peláez insistió a EFE en que el espíritu de la

integración está inculcado en el interior de todos los latinoamericanos y a los gobernantes sólo les resta interpretar ese sentimiento y hacerlo real.

El documento que deberán suscribir los jefes de Estado y de Gobierno durante la reunión de Quito, que sintetiza el deseo común de conformar una Comunidad Latinoamericana de Naciones, precisa los conceptos generales bajo los cuales debe adelantarse ese proceso.

Por ejemplo, indica la obligación de que se respalde la estabilidad institucional de los países y el respeto de los derechos humanos.

Promover el desarrollo sostenible, fortalecer la coordinación entre los gobiernos y construir el marco institucional que permita la convergencia de los procesos y actividades de integración son otros de los objetivos iniciales con los cuales se comenzará a trabajar por la integración latinoamericana.

El Grupo de Río ha reconocido la importancia del Parlatino en el proceso y, por ello, ha invitado al senador Celli a intervenir en el acto inaugural de la IX Cumbre del principal mecanismo de concertación política de América Latina.

El Parlatino instaló hoy en Quito las Mesas Directivas del organismo, integrado por los parlamentarios de 22 países de la Cumbre del Grupo de Río, que integran Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay, además de un representante de Centroamérica y otro del Caribe, que en esta ocasión son Nicaragua y Trinidad y Tobago.

En las discusiones previas a la Cumbre se ha dado prioridad a los asuntos de integración, aunque también se ha destacado la importancia de que se adopten políticas para aliviar la histórica falta de atención que los países han destinado al sector social.

Iglesia de América Latina quiere mayor uso de los medios de comunicación

RIO DE JANEIRO (ANSA).—La formación de agentes pastorales, la participación de laicos, la liturgia y una mayor utilización de los medios de comunicación, son las propuestas de los representantes de la Iglesia Católica de América Latina que durante el primer día de la reunión de la Conferencia Episcopal Latinoamericana (CELAM) en la ciudad de Río de Janeiro.

El conclave, "Encuentro latinoamericano sobre la Evangelización de la América Latina", se celebró ante el Desafío de la fe, organizado por el Pontificio Consejo para la Familia y la Pontificia Comisión Pastoral Latinoamericana (CAL), dos organismos del Vaticano.

Participaron en la 17ª pastoral de América Latina cardenales, arzobispos, obispos, sacerdotes, religiosos, padres y laicos, además de representantes de la Iglesia Católica y de otras confesiones religiosas.

La reunión sugirió el uso de la televisión en el éxito obtenido en el mundo de ese medio de comunicación para la difusión de la fe en mayor armonía con la modernidad.

El crecimiento de la fe se consideró "reversible" se destacó que se las "debe" desde "diferentes" dadas, ya que cada una "es específica".

Las conclusiones de la reunión se utilizarán para preparar un documento de acción hacia una nueva evangelización católica que se redactará en el Vaticano.

"Flotilla Democracia" regresa sin acercarse a Cuba

Cayo Hueso (EE.UU.).—La segunda misión anticastroista por el mar, hoy, sábado, a las 14.00 horas, se acercó a las costas cubanas, cuando los miembros de la "Flotilla Democracia" decidieron regresar ante el mal tiempo.

La decisión fue adoptada poco después de conocer el hundimiento de uno de los barcos, el "Sundown II", a las 12.00 horas, a las 12.00 horas de haber partido de Hueso, en el extremo noreste de Florida, y la muerte de uno de sus ocupantes.

Las 47 personas que en el barco fueron rescatadas por las fuerzas armadas de los Estados Unidos, los cuales se habían acercado a la zona en helicóptero del servicio de costas norteamericanas, dijeron antes de que pudieran ser trasladados a un hospital de Hueso.

Una de las personas que cayó al agua tras zozocar "Sundown II" fue un ciudadano estadounidense de 54 años, identificado inicialmente como Lázaro Gutiérrez, que fue rescatado de la zona en un helicóptero del servicio de costas norteamericanas, dijo antes de que pudieran ser trasladados a un hospital de Hueso.

"Nos encontramos muy tristes por lo ocurrido y rogamos por su alma y por la libertad a Cuba", dijeron los miembros de la "Flotilla Democracia", que se acercó a las costas cubanas, cuando los miembros de la "Flotilla Democracia" decidieron regresar ante el mal tiempo.

Esta ha sido la segunda manifestación marítima organizada contra el régimen de Fidel Castro con el propósito de acercarse a las autoridades cubanas, sin superar el límite de las 12 millas náuticas (22 km) que ha ampliado el eco de la "Flotilla Democracia", que se llevó a cabo el pasado 13 de julio.

En aquella ocasión, la "Flotilla Democracia" fue empujada por las autoridades cubanas y hoy se temía que produjeran incidentes entre los barcos de la "Flotilla Democracia" y los de la Armada cubana, más del doble de embarcaciones que en la primera manifestación, hubieran llegado a las costas cubanas.

El buque hundido hoy a las 12.00 horas local (17.00 GMT) y sus bombas de agua no funcionaron adecuadamente, zozobrando y llenándose de agua, correspondiente a los miembros de la "Flotilla Democracia", entre los que se encontraban un anciano de 70 años y el fallecido, que estaba sufriendo una operación de la cabeza, según informaron los locales.

ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

cementerio JARDIN

03.09.82	Teresa Lara vda. del Castillo	13
03.09.82	Jorge del Castillo Rivera	13
03.09.85	Delicia Kutzfeldt	10
03.09.87	Ana I. Campero Quijano	8
03.09.88	Célica Rubén de Pabón	7
03.09.89	Juana Mier Herrera	7
03.09.89	Silvestre Mier Cortez	6
03.09.91	Victor Serrudo Baptista	4
03.09.91	Marina Guzmán Armijo	4
03.09.92	Carmela Saravia I.	3
03.09.93	César y Genoveva Barrón	2
03.09.93	Bertha L. vda. de Zambrana	2
03.09.93	Francisca R. vda. de Barboza	1
03.09.94	Rubén Peñaranda Cusicanqui	3

Sr. GUILLERMO BORDA SALMON

Agradecen profundamente a las instituciones, familiares y amigos que los acompañaron en el penoso trance que les tocó vivir y les ruegan elevar una oración en su memoria.

La Paz, 3 de septiembre de 1995

DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

- Adelina Guzmán
- Rosa San Martín
- Eduardo Antonio Quiroga Canelas
- Isabel Sánchez Peña
- Claudia Gradas Callejas
- Antonio Quispe Girona
- Sergio Ilaquita Hinojosa
- Fernando Basilio Medina
- Jorge Ticona Pérez
- Gavina Choque de Saravia
- Erica Jazmin Quisbert
- Martina Fernández Díaz
- Jorge Luis Mamani

Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General

Sra. GRACIELA MAEDA DE OIZUMI

(Q.D.D.G.)

Agradecemos muy de corazón a los amigos e instituciones que solidarizándose con nuestro dolor nos acompañaron en momentos tan difíciles y los invitamos a participar de la Misa que, recordando los ocho días de su penoso paso a la Casa del Padre, celebraremos en la Capilla Privada del Colegio San Calixto, el día lunes 4 de septiembre a Hrs. 19:00 p.m.

Su presencia comprometerá nuestra gratitud.

La Paz, 3 de septiembre de 1995

EE.UU. conmemora rendición del Japón

Honolulu (Hawái, EE.UU.), 2 (EFE).—Cincuenta años después de la rendición formal de Japón, Bill Clinton, el primer presidente de EE.UU. nacido después de la Segunda Guerra Mundial, recordó hoy en Hawái aquella victoria que "dijo: 'salvó al mundo'".

Las ceremonias de conmemoración del 2 de septiembre de 1945 comenzaron ya el viernes en ese archipiélago estadounidense en el Pacífico, aquí donde las bombas japonesas arrasaron Pearl Harbor el 7 de diciembre de 1941 y llevaron a Estados Unidos a entrar en la segunda gran guerra.

Este sábado, día en que se cumplen exactamente los 50 años de la capitulación formal y sin condiciones de Japón, el presidente Clinton tiene previsto participar en una serie de actos solemnes y desfiles en homenaje a los hombres y mujeres que ganaron la guerra, y a todos los que, en la lucha, perdieron la vida.

"Mi mayor esperanza y la esperanza de toda la humanidad es que de esta ocasión solemne surja un mundo mejor sin la sangre y las matanzas del pasado", dijo Clinton.

Estas fueron las palabras del general estadounidense Douglas MacArthur, al aceptar en nombre de Estados Unidos y de sus aliados, la rendición de Japón, hace cincuenta años.

La ceremonia tuvo lugar a bordo del buque norteamericano "Missouri", en la bahía de Tokio, y tan sólo duró veinte minutos.

En el barco ondeaban las banderas de Estados Unidos, Gran Bretaña, la Unión Soviética y China, pero todo el mundo ya sabía que los que iban a ocupar Japón y dirigir las reformas en el imperio vencido eran los norteamericanos.

El precio de la victoria había sido alto. Centenares de muertos en las sangrientas batallas del Pacífico, terribles bombardeos de las principales ciudades de Japón y, finalmente, la decisión que, todavía hoy, suscita la condena y el horror: el uso de la bomba atómica contra Hiroshima y Nagasaki (6 y 9 de agosto de 1945).

Harry Truman, el presidente de EE.UU. que ordenó el bombardeo atómico, siempre defendió su decisión diciendo que, con ello, se había salvado la vida de miles de soldados norteamericanos y también militares y civiles japoneses.

Con sus bombas, Estados Unidos consiguió sin duda acelerar el final de la guerra, aunque muchos historiadores consideran que el uso de la terrible arma nuclear fue sobre todo una advertencia a los soviéticos, que acababan de entrar en la guerra en Asia.

Según el experto Gar Alperovitz, autor del libro "La decisión de utilizar la bomba atómica", Washington ya sabía, tres días antes de arrasar Hiroshima, que el emperador Hirohito quería capitular.

Pero, debido a la resistencia de los jefes militares japoneses, la guerra podía todavía prolongarse y la Unión Soviética estaba a punto de enviar a sus tropas a Manchuria, ocupada por las fuerzas del imperio nipón.

El 8 de agosto de 1945, dos días después de Hiroshima y uno antes que Nagasaki, el Ejército rojo entró en la provincia china ocupada por los japoneses.

Según los historiadores, el temor de que ocurriera en Asia lo que pasó en Europa, y se llegara a tener allí también una zona de influencia directa comunista, llevó al Gobierno norteamericano a ordenar el uso de la segunda bomba atómica, contra Nagasaki.

Cinco días después, el 14 de agosto de 1945, Japón enviaba una nota a través de la embajada suiza para anunciar su rendición. Había terminado la guerra del Pacífico, y se ponía fin, definitivamente, a la Segunda Guerra Mundial.

Sr. DANIEL CENTELLAS C.

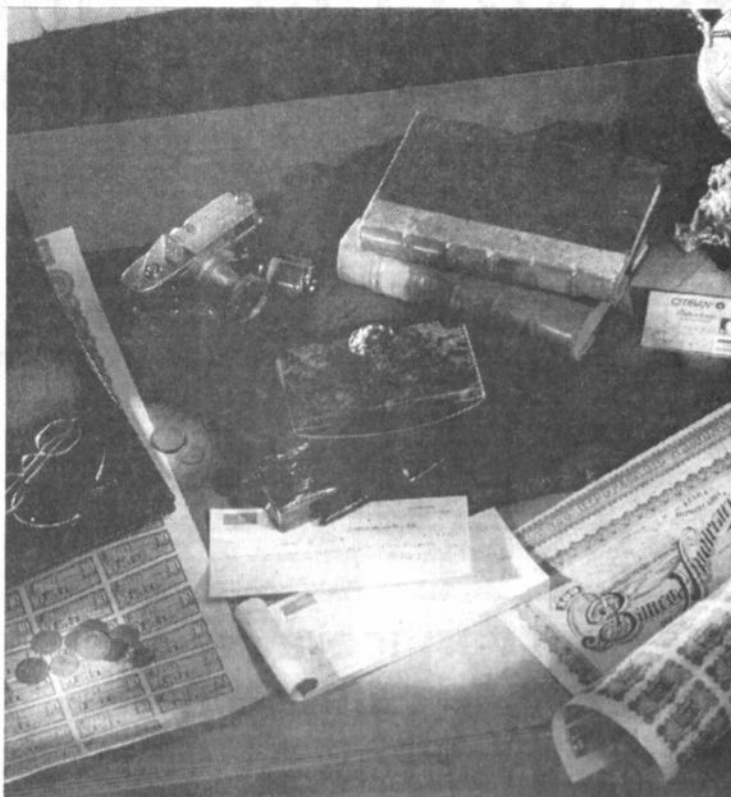
(Q.E.P.D.)

Invitan a los parientes y personas piadosas al velorio en calle final Puerto Rico esquina Pedro Tarifa, N° 250, y al traslado de los restos mortales al Cementerio General el día lunes 4 de septiembre a Hrs. 15:30. Partirá del domicilio.

La Paz, 2 de septiembre, 1995

LA PAZ TIENE UN NUEVO CENTRO

Usted requiere un
SERVICIO
de alta calidad



Usted requiere de:
- eficiencia
- rapidez
- profesionalismo

GRAMMA

Encuentre la respuesta a
sus necesidades en su
nuevo Centro Financiero.

BHN MULTIBANCO S.A.

LA PAZ

Av. Arce esq. Rosendo Gutiérrez - Central Piloto: 431515
Av. 16 de Julio 1630 - Teléfono: 359351

BHN
MULTIBANCO



enfrentamiento UOMPAR-cocaleros

COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA). Un muerto y 12 heridos es el saldo de un nuevo enfrentamiento registrado hoy entre efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) y la Policía Ecológica y funcionarios de la Dirección Nacional de la Coca (DINACO) y la Dirección de Reconversión Agrícola (DIRECO) y cocaleros.

Según la información proporcionada por teléfono por el dirigente Franco Fernández desde Iyragazama, a eso de las 11:30 horas los campesinos hicieron "una buena resistencia" a un numeroso grupo de "umopares" que ingresó en la jurisdicción de "La Chancadora", central Progreso de la Federación de Carrasco, a 20 kilómetros de Iyragazama, pero fueron reprimidos primero con gases y "bombas" por tierra y aire y después "metieron bala".

El reporte señaló primero seis heridos, pero después se pudo constatar la existencia de 12 heridos y un muerto "por una bala por la espalda según dijeron las compañeras que estaban cerca".

El presidente del Comité de Coordinación de las Cinco Federaciones

de Productores de Coca del Trópico, Evo Morales Aroca, confirmó los datos y anunció el viaje inmediato de una comisión presidida por el secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Félix Santos Zambrana; la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos (ADPH) y la Central Obrera Departamental, para verificar las informaciones.

El dirigente sostuvo que este nuevo hecho de sangre "pone en peligro el diálogo que debe reanudarse el lunes con el gobierno, porque esta es una nueva provocación, sin embargo, nosotros hemos decidido esta tarde en una reunión ir al diálogo, hay consenso de ir al diálogo, pero parece que el gobierno es el que no quiere diálogo, el gobierno quiere romper el diálogo".

Por su parte, el comandante de UMOPAR, Cnl. Luis Caballero Trado, mediante comunicación telefónica desde el cuartel de Chimore, relató que cuando se efectuaba una operativo en el lugar los campesinos rodearon a las patrullas que fueron asediadas, hostigadas y perseguidas.

El Comando instruyó, en consecuencia, operaciones disuasivas por lo que se envió tres helicópteros y se autorizó el uso de químicos, o gases, para dispersar a los grupos de cocaleros que trataban de impedir el trabajo planificado desde la madrugada. El resultado fue de cuatro heridos por machetes y piedras y varios contusos. "Oficialmente no tenemos queja, no tenemos denuncia de que hubiera muertos o heridos entre los campesinos. No nos explicamos que así fuera por que sólo usamos agentes químicos o gases y balines para disuadirlos", sostuvo.

Informó que su Comando conoció, más bien, informes sobre la quema de un vehículo, "pero no es nuestro, no es de UMOPAR, no conocemos de quien podrá ser. Le repito que no hay, no tenemos ningún reporte, ninguna información sobre muertos o heridos entre los campesinos". Subrayó que en la operación se erradicó 1,132 metros cuadrados de almáchigos y 1,5 hectáreas de coca nueva hasta que "fuimos hostigados".

La información recogida, da cuenta de que la carretera entre

Villa Tunari y Yacapani estuvo bloqueada por los campesinos hasta las 17 horas de hoy, sin embargo, después fue despejada y al momento de este despacho se encontraba expedita para el tráfico de vehículos.

El conflicto se suma al registrado el martes 29 próximo pasado cuando una camioneta de DIRECO fue incendiada y 43 campesinos fueron detenidos en Villa Unión, 8 de los cuales se encuentran en esta ciudad en dependencias de la Policía Técnica Judicial (PTJ) para ser pasados a la Justicia Ordinaria y las muertes de Juan Díaz Ortiz, el 8 de agosto en el sindicato Ayopaya de la Central Ichoa, y José Mejía Pizo, en "La Boca" de San Gabriel, el viernes 18.

Los cinco ministros del Consejo Nacional de Lucha Contra el Uso Indevido de Drogas (CONALID) y los productores de coca, con la participación de la Iglesia Católica y la Central Obrera Boliviana (COB), tienen previsto reunirse nuevamente el lunes desde las 15:30 horas en la Prefectura del Departamento tras un cuarto intermedio desde el 24 del mes pasado.

El psiquiátrico de Sucre

No es una cárcel ni un hospital sino un hotel

Carlos Valdez Mattos

Sucre (PRESENCIA). Sus pisos re-

ducen como los de un hotel. Todo es limpio y ordenado, por todas partes se escucha música agradable. En los jardines pasean y deambulan dóciles los enfermos mentales, otros confeccionan coquetas sandalias y otras hacen trabajos de alfarería; es el Instituto Nacional de Psiquiatría "Gregorio Pacheco", de la ciudad de Sucre.

Aquí no hay camisas de fuerza, menos jaulas ni locos violentos, nos dice la directora del Instituto, la hermana María de los Angeles Pérez, una cariñosa y diligente monja española, que ha devuelto a esos seres extraviados la dignidad de personas.

Afuera se han tejido historias truculentas sobre los enfermos mentales del manicomio de Sucre, pero si las hubo todo pertenece al pasado. Este debe ser el centro médico modelo para enfermos. Los que alguna vez estuvieron en un hospital evidencian a estas personas, muchas de las cuales ya fueron olvidadas por sus familiares.

Los "loquitos" se acercan a los visitantes para pedirles dinero, algunos parecen sanos. La hermana Pérez nos pide que no les demos al un tiempo, sólo una charla agradable, no quiere que estos seres además de impedidos mentales se conviertan en mendigos.

En la actualidad el psiquiátrico tiene 375 pacientes, de los cuales 234 son mujeres, casi los dos tercios. El más joven es un muchacho de 18 años. La capacidad está al tope, no es posible recibir más pacientes, pero éstos sí están llegando, sobre todo de Santa Cruz, Oruro, Potosí, Tarija y Chuquisaca.

El Estado aporta Bs 2,5 al día por cada enfermo y los ítems para 128 médicos y paramédicos. Ese dinero no alcanza ni para la alimentación, al margen hay que tratarlos médicamente. El mayor presupuesto se va en fármacos, los gastos llegan a Bs 20.000 al mes, nos dice la hermana Pérez. Esos gastos son atendidos con los propios ingresos que tiene el psiquiátrico y con el aporte de personas de buena voluntad. Las monjas hacen verdaderos "milagros" para que la plata alcance, no lo lograrían sin el aporte de personas caritativas.

El Parlamento destina al psiquiátrico un monto que proviene de descuentos a los diputados y senadores, pero la remesa nunca llega a tiempo. Lo que más requiere es alimento son frazadas, colchones y ropa. El gobierno de Morales, que ya ayudó en el pasado con un lote de frazadas, ha prometido gestionar apoyo en medicamentos. La Unión Europea, en el pasado, donó alimentos de primera



Una paciente le susurra al hermana María de los Angeles Pérez, Directora del Instituto Psiquiátrico de Sucre.

necesidad. Hace mucho tiempo el Instituto ha dejado de ser la camisa de fuerza para los pacientes más peligrosos. Ahora todo se ha basado en fármacos, violentos se dejan que se ahoguen bajo control, no se les aplica la fuerza que correspondía, perarían la seriedad, la directora del Instituto.

Las seis hermanas orden Hospitalarias de grado Corazón de Jesús bolivianas, dos españolas, una chilena, conviven todo el tiempo. El día de las mujeres es el día de los hombres, ambos se juntan en a nes especiales. Celebra Navidad juntos, algunas religiosas y hasta una coronación en primavera.

Muchos de los enfermos llegan tarde al tratamiento, su enfermedad prácticamente irremediablemente llegan a curarse, pero si sus hogares, el paradijico, cuando ellos con ellos se que otras enfermedades, que habla de locura, que habla de locura, que habla de locura, que ellos creen que están sanos, que los locos somos

La música, el teatro, televisión les sirve como terapia. La hermana Pérez dice que hacen "musical rap", todo el tiempo cantan, pero también hacen talleres de zapato donde hacen sandalias, el mercado de Sucre, con manualidades de todo tipo, hacen costuras, existen cursos de alfabetización.

La pobreza, la desconfianza, el alcohol y la falta de familia son factores determinantes para la locura, no es la causa central, discusión pertenece al po de la medicina que no tiene respuestas.

La mayoría padece zofrenia, psicosis y epilepsia, nos comenta la hermana Pérez, a quien las hermanas acercan para susurrar oído y ella las escucha, carino.

Comisión verificará causas de muerte de campesino

Una comisión integrada por la Policía Técnica Judicial (PTJ), forenses y fiscales verificará en Villa Tunari las causas de la muerte de un campesino cuyo deceso se produjo durante los enfrentamientos registrados ayer en la zona llamada "Chancadora", informó el Secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas.

"Existe el muerto, las causas pueden ser dos probablemente haya fallecido por herida de bala o dinamita", afirmó.

Canelas detalló que anoche el cuerpo estaba siendo velado en el sindicato de la "Chancadora", pero las autoridades no podían acercarse al lugar por que los campesinos estaban tomando alcohol y por la probabilidad de que usen dinamita.

"El narcotráfico está buscando un clima de violencia. No podemos permitir que haya producción de droga y coca ilegal, se incautó 263 kilos de droga, si no somos firmes se tendrán riesgos futuros", manifestó a tiempo de confirmar que las acco-

nas contra el narcotráfico continuarán, pero la fecha de reinicio la determina la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN).

El Secretario de Defensa Social dijo que el narcotráfico concentra, en gran porcentaje, su producción de droga en la provincia Carrasco de Cochabamba, además de almáchigos y coca nueva. Esto, justificó la realización del operativo de interdicción "Agua Clara II", el mismo que fue frenado ayer por "mil" narcos cocaleros, chakays y bollos, explicó la autoridad.

"Con un financiamiento estimado en Bs 16.000 el narcotráfico utilizó a mil narcos cocaleros, chakays y bollos, que armados de dinamita, palos, flechas y a bordo de camiones, micros y motocicletas, frenaron ayer la VII fase del operativo de interdicción "Agua Clara II", que se cumplía en la madrugada de ayer en la zona la "Chancadora" de la Provincia Carrasco Tropical del departamento de Cochabamba.

Canelas agregó que el en-

frentamiento dejó un saldo de tres policías con heridas de machete en la cabeza, otro, con una herida en la cabeza que ya fue dada de alta, dos campesinos heridos y 65 detenidos. PRESENCIA preguntó a la autoridad cuál era el estado de los efectivos que fueron "macheteados", pero Canelas respondió que los mismos recibieron atención médica pero no tenía un diagnóstico.

Según versiones de los colonizadores los efectivos antidroga ingresaron en 25 vehículos a la región de Carrasco Tropical para erradicar por la fuerza los cultivos de coca pero cometieron una serie de atropellos contra los cocaleros y colonizadores del lugar.

Este último también fue negado por Canelas quien acusó a los narcos cocaleros de utilizar indiscriminadamente dinamita, además del incendio de una volqueta.

"Ahí estaba la prensa, representada por tres medios entre ellos canal 13 de Cochabamba",

Acciones contra narcotráfico continuarán, la FELCN determina fecha de reinicio.-

dijo al negar versiones de maltrato y ametrallamiento a la población de parte de UMOPAR.

Detalló que en la Provincia Carrasco ya se realizaron anteriormente tres operativos, pero ayer se logró erradicar 6431 metros cuadrados de hoja de coca, y 1145 metros cuadrados de almáchigos que equivalen a 114 hectáreas de coca que hubiera podido plantar.

RUPTURA

Respecto a si estaba confirmado el reinicio del diálogo gobierno-cocaleros para el lunes, en la prefectura de Cochabamba a partir de las 15:30 horas, el Secretario de Defensa Social respondió que hay dirigentes y bases que quieren diálogo, pero Evo Morales busca la ruptura y además alienta el alzamiento armado. "El narcotráfico y algunos dirigentes están generando violencia en el Chapare", enfatizó.

Cocaleros rompen relaciones con Gobierno

COCHABAMBA, SEP 2 (ANF). El Presidente de la Central de Federaciones de Productores de Coca de Bolivia, Evo Morales Aroca, determinó romper relaciones con el gobierno tras los últimos hechos ocurridos en Carrasco.

Entretanto, la Federación de Colonizadores de Carrasco Tropical determinaron no asistir a la reunión del próximo lunes.

"Si los compañeros de esa federación duramente reprimida por el gobierno determinaron eso, no puedo ir contra ellos por lo que debemos volver a analizar la situación y no hará diálogo válido y constructivo si no se para la violencia desatada en el Chapare", dijo el dirigente Morales. Víctor Mamani, acusado de ser quien habría incendiado un vehículo de UMOPAR, el pasado martes, se encuentra detenido en la Policía Técnica Judicial PTJ de Cochabamba, desde hoy en la mañana.

Condori informó que en algunas sendas existe bloqueo, como precaución de los campesinos para evitar la intrusión forzada de sus cocaleros. La situación en el Chapare es "muy violenta", dijo, al lamentar que una campesina tiene los pies destrozados por balas de dinamita y la difícil situación de otros cuatro heridos más.

"Estamos dolidos y conmovidos porque no sabemos hasta qué punto el régimen actual va a llevar esta violencia. El diálogo no es fructífero, ni fraternal, al contrario, nos parece una expresión de odio, de malicia para los productores de coca", indicó.

El dirigente de Carrasco dijo: "pareciera que el Ministerio de Gobierno confunde el diálogo con los narcotraficantes y no así con los verdaderos productores de coca".

Cuando se violan las condiciones actuales, el Ministerio de Gobierno trata de hacer una ruptura total y "esto no se puede permitir", declaró a tiempo

de optar que la situación nos obliga a cambiar de actitud y de acciones de lucha para ver hasta qué punto se puede frenar esta violencia".

Pidió diálogo con las autoridades del CONALID sobre derechos humanos, violencia y el desarrollo alternativo, además de establecer una tregua para que haya diálogo.

Caso contrario, advirtió, no podremos emprender un diálogo por encima de los muertos, heridos, niños y mujeres.

"Personalmente, como dirigente, no estoy dispuesto a asistir a la reunión del lunes", indicó. "Si continúa hasta el lunes la violencia generalizada, será imposible reanudar el diálogo", informó, al señalar que se analizará la situación con los dirigentes de base para definir una posición.

Los dirigentes de los sindicatos y centrales deberán definir si quieren diálogo en esta situación de violencia o no. La posición de la Central Obrera Boliviana y de otras federaciones es emprender el diálogo, lo cual es importante, pero si existe violencia no se puede dialogar.

Preguntó que si sigue la violencia ¿Con qué moral y con qué fin se ha de dialogar puntos que son necesarios, en un momento de emergencia? Reiteró el pedido de tratar en el diálogo es el tema de los derechos humanos.

Denunció que unos 45 a 50 camiones ingresaron al sector de Chancadora, donde está la Central 1 de mayo.

"Hay enfrentamientos, una violencia total y la situación puede llegar a un punto incontrolable", advirtió, al señalar que muy pronto se puede llegar a ese estado si el gobierno persiste con la erradicación forzada.

Vemos que el Gobierno hace las cosas al revés, pues "cuando decimos la verdad nos dicen mentirosos y si decimos día, nos dicen noche, entonces no nos podemos entender con el gobierno", finalizó.

Comenzó el proselitismo

CONDEPA y MNR se declaran la guerra sucia

Los dirigentes de CONDEPA rechazaron ayer las críticas en contra de su partido lanzadas por el subjefe del MNR, Juan Carlos Durán, al que descalificaron para opinar de la gestión edilicia de Mónica de Palenque y lo acusaron de iniciar una guerra sucia. Durán había dicho que la "comadre" y su partido hacen un "populismo envenenado", multiplicando las obras gracias a la radio y la televisión.

El diputado condepesta Ricardo Paz salió al paso señalando que las críticas están fuera de lugar, mucho más viniendo del presidente del Senado y del tercer hombre en la jerarquía del Estado. El dirigente considera que el ataque a la alcaldesa es un ataque a la ciudad de La Paz.

Paz también salió al paso de aquellas críticas que afirman que las obras que ejecuta la alcaldesa provienen de fondos de la Participación Popular. Señaló que éstos provienen del pago de impuestos de todos los ciudadanos.

Sin embargo, Ricardo Paz también utilizó calificaciones de bajo nivel. "No se puede permitir que un senador, que no trabaja la mayor parte del año y, lo que es más grave, ocasiona que los demás senadores permanezcan ociosos, se atreva a descalificar el trabajo de la primera autoridad edilicia", dijo.

Pena de muerte en EE. UU. no afectará extradición de narcotraficantes

La pena de muerte para los narcotraficantes, que fue presentada como propuesta en el Parlamento estadounidense por uno de sus miembros, no tendrá repercusión en la extradición de gente boliviana vinculada con el narcotráfico, ya que el acuerdo de extradición no establece esas reglas.

El criterio lo expresó el ministro de Justicia, René Blumenthal, al referirse a la propuesta norteamericana, que más allá de una iniciativa no es más que un simple proyecto como otro cualquiera.

"Eso no afectará al tratado de extradición porque hay una cláusula específica, donde se establece que si alguno de los países aplica la pena de muerte no se dará curso a esa extradición", señaló.

Sin embargo, indicó que la extradición podría darse siempre que el país garante que no se aplicará la pena de muerte para los narcotraficantes.

"No se olvide que proyectos hay muchos, pero ellos tienen que ser aprobados por un congreso, lo que da la opción a que éste u otros sean desechados", sostuvo.

Indicó que personalmente no es partidario de ese tipo de acciones, por el hecho de que existen argumentos sólidos para justificar la pena de muerte.

Más de 350 millones de dólares fueron incautados al narcotráfico

La incautación de bienes y dinero al narcotráfico alcanza hasta la fecha una cifra de más de 350 millones de dólares, que son resultado de unos 2.000 operativos realizados.

De acuerdo a datos oficiales, desde 1989 a la fecha se incautaron 282 vehículos, 52 aviones, 8 hangares, 27 estancias y 118 inmuebles.

En la actual gestión se incautaron 148 vehículos, 12 aviones, 3 hangares, 13 estancias y 56 inmuebles. Asimismo, más de dos millones de dólares la FELCN en este semestre y los últimos de los dos meses pasados, lograron decomisar cerca de 6.000 kilogramos de droga.

Al primer semestre se incautó 4.963 kilogramos de droga y se destruyeron 1.125 plantas de maceración y al desmantelamiento de tres pistas clandestinas de aterrizaje. Durante ese mismo tiempo se detuvo a 1.355 personas, de las que 441 fueron

remitidos al Ministerio Público y 134 a otras instituciones, todo ello en ese primer semestre.

A ese número habrá que agregar que en los últimos operativos realizados en el mes de julio y agosto, se debe sumar casi un centenar de campesinos cocaleros que por diversas razones fueron detenidos.

Los operativos más importantes realizados en esta gestión fueron: Nuevo Amanecer, Romper Fronteras, Sacate Justino, Córdoz, Isla Blanca, Tierra Santa, Sapocó, Locomotora, Mariposa II, Jozuani, Pájaros Azules, Tierras Bajas, Limpieza, Sargento, Agua Clara.

Para el éxito de las acciones contra el narcotráfico, la FELCN tuvo que incrementar los esfuerzos de 500 efectivos de la UMOPAR, quienes emprendieron un control estricto y acciones de interdicción contra los narcotraficantes asentados en las zonas más productivas.

MAXIMA SEGURIDAD

En el BISA sus depósitos tienen la Máxima Seguridad porque cuentan con el respaldo de nuestros principales accionistas:

CAF

CORPORACION ANDINA
DE FOMENTO

IFC

CORPORACION FINANCIERA
INTERNACIONAL DEL BANCO MUNDIAL

FMO

CORPORACION FINANCIERA
HOLANDESA

Abra su depósito a Plazo con la Máxima Seguridad.



banco industrial
primeros en servicios bancarios

Si Ud. tiene este problemita ...



OVANDO lo solucionará.



- MECANICA GENERAL
- MATENIMIENTO PREVENTIVO
- AFINACION DE MOTORES
- A INYECCION ELECTRONICA
- ALINEACION DE RUEDAS COMPUTARIZADA
- BALANCEADO DE RUEDAS COMPUTARIZADO
- ALINEADO OPTICO DE FAROLES
- ELECTRICIDAD
- CHAPERERIA Y PINTURA
- LAVADO

SERVICIO TECNICO OVANDO

ADEMAS RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU VEHICULO A DOMICILIO



GALLOPER



Av. Estados Unidos N° 1118 (Miraflores) La Paz
Telfs. 317358 - 317363

Entre enero y julio

La balanza comercial fue deficitaria en \$us. 156 millones

Entre enero y julio la balanza comercial del país fue negativa. En este período, el valor de las exportaciones llegó a \$us 642,19 millones, mientras las importaciones alcanzaron a \$us 798,55 millones.

Según los informes del Instituto Nacional de Estadística (INE), el saldo negativo de la balanza comercial en los primeros siete meses de este año llegó a \$us 156,36 millones.

Juan Braun, director del INE, explicó que este déficit se explica porque el mayor volumen de las importaciones estuvo constituido por bienes de capital, destinados al sector productivo del país.

Lamentablemente, Bolivia se ve en la necesidad de importar bienes de capital, como maquinaria y equipos, además de insumos para poder producir. Estas son las causas

por las que nuestra balanza comercial fue negativa, añadió esta autoridad.

El déficit comercial de estos primeros siete meses de 1995 fue mayor que el registrado en similar período de 1994. El año pasado, la diferencia llegó a \$us 68,83 millones (ver cuadro adjunto).

Según los datos preliminares del INE (cifras susceptibles de variación), entre enero y julio de este año hubieron dos meses con superávit comercial. Se trata de abril y junio, cuando tuvieron saldos positivos de 4,52 y 0,70 millones de dólares, respectivamente.

Los restantes meses se registraron pérdidas de \$us 15,35 millones en enero, \$us 28,99 millones en febrero, \$us 30,51 millones en marzo, \$us 70,04 millones en mayo y

\$us 16,68 millones en julio de las exportaciones.

En el caso de las importaciones, en estos siete meses (incluyendo los meses de enero a julio) las importaciones no tradicionales (incluyendo los bienes de capital) alcanzaron a \$us 241,80 millones, bursos con \$us 86,19 millones.

En el caso de las importaciones de bienes de capital, la mayor erogación se destinó a la compra de bienes de capital por \$us 348 millones, seguidos por primas y productos por \$us 290,95 millones, y consumo con \$us 157,7 millones.

El informe del INE sobre las importaciones que tuvieron fueron las de bienes de capital. Comparando los datos de este año con el anterior, se tiene una diferencia de ciento más en los valores.

CUADRO-BALANZA

BALANZA COMERCIAL ENERO JULIO DE 1994 Y 1995 (en millones de dólares)

Descripción	Ene-jul 1994	Ene	Feb	1 Mar	9 Abr	9 May	5 Jun	9 Jul
EXPORTACIONES	570,41	80,21	65,78	89,28	101,59	100,09	113,23	91,9
- Minerales (A)	243,55	36,90	34,40	40,49	41,03	39,48	45,25	42,2
- Hidrocarburos	60,78	11,08	6,71	12,87	13,73	15,74	15,89	10,1
- Otros productos	266,08	32,22	24,67	35,91	46,82	44,85	52,08	39,5
IMPORTACIONES (CIF Front)	639,25	95,56	94,77	119,80	97,06	170,13	112,53	108,6
- Bienes de consumo	151,06	20,63	22,20	26,41	20,50	18,13	25,13	24,0
- Mat. Primas y Prod Interm	245,52	38,78	37,31	46,69	45,67	35,53	42,78	44,1
- Bienes de capital	231,90	36,13	35,23	45,62	30,67	115,69	44,46	40,1
- Diversos	10,76	0,02	0,02	1,06	0,21	0,78	0,12	0,3
SALDO COMERCIAL	-68,83	-15,35	-28,99	-30,51	4,52	-70,04	0,70	-16,68

Fuente: Instituto Nacional de Estadística

Llegaron estadounidenses con deseos de invertir en el país

Un grupo de empresarios inversionistas de los Estados Unidos de Norteamérica (EE. UU.) llegó ayer al país e inmediatamente se puso en contacto con las autoridades de gobierno, para conocer las áreas y garantías que existen para las inversiones de capital.

Luego de sostener una reunión con las autoridades de la Secretaría Nacional de Industria y Comercio, los representantes de los grupos financieros estadounidenses ("Cox Oil Inc." y "Refo Group Ltd.") sostuvieron un diálogo con la prensa, donde exteriorizaron su deseo de invertir en el país, en diferentes actividades, como la petroliera, finanzas, fondos de pensiones, industrias de alimentos y otros servicios.

ENTRE EL RIESGO Y LAS GANANCIAS

El presidente ejecutivo del "Refo Group Ltd.", Thomas Dittmer, afirmó que el proceso de privatización encarado por el gobierno boliviano creó la expectativa de los estadounidenses, por lo que decidieron visitar el país para conocer las condiciones reales para la inversión extranjera.

Señaló a nombre de todo el grupo que aún no tomaron decisiones sobre si invertir o no en el país, pero dijo que eso dependerá del equilibrio que exista entre las posibilidades de ganancia y los riesgos.

El proceso de privatización permitirá que la gente de afuera pueda

invertir sus dineros en el país y esto, de ser beneficioso para los bolivianos, será una inversión para los bolivianos.

EL GOBIERNO PROMOCIONA

El secretario nacional de Industria y Comercio, Douglas Sotomayor, dijo que el gobierno boliviano está interesado en atraer inversiones extranjeras, pero que los estadounidenses visitan el país como parte de un recorrido por el continente latinoamericano.

Tienen intención de visitar el país, buscan establecer campos donde invertir, estamos informando a los inversionistas de la capitalización de la economía y venta de inversión", dijo.

Director de Impuestos Internos

"No se exprimirá más a los pocos que pagan impuestos"

El incremento de las recaudaciones impositivas no se hará "exprimiendo más a los pocos que pagan sus contribuciones, sino haciendo que paguen todos los que tienen que pagar", dijo el director general de la Dirección General de Impuestos Internos (DGII), Miguel Antonio Roca.

Con la finalidad de definir la estrategia que permita incrementar el universo tributario, este fin de semana se realizará una reunión en la que participarán administradores y directores de las oficinas nacionales y regionales de Impuestos Internos.

Esta estrategia, añadió Roca, deberá adecuarse a las necesidades del Presupuesto General de la Nación para 1996.

De todas maneras, insistió, el objetivo básico que tiene la DGII es incrementar las recaudaciones tributarias. "Considero que este objetivo se lo podrá cumplir porque ahora existen tres pilares básicos que garantizan mayores recaudaciones", agregó.

El primer pilar, dijo, es un nuevo contexto nacional que se caracteriza porque los contribuyentes no sólo saben hacia dónde van sus impuestos, sino que también definen las prioridades del gasto y tienen las posibilidades de controlar su ejecución.

Ante el recordó Roca, el contribuyente no sabía en qué ni cómo se gastaban sus contribuciones. Además, se sentía como un tonto al ver que su vecino no pagaba sus impuestos. Los cambios fueron posibles gracias a medidas como la Participación Popular, Descentralización y Reforma Educativa, que permiten un manejo más racional de los recursos generados por el pago de impuestos.

Otro de los pilares que garantizan mayores recaudaciones está constituido por la Ley 1606 (Reforma Tributaria), que permitirá el adecuado empadronamiento de todos los contribuyentes y cada uno en la categoría que le corresponde.

Finalmente, están los sistemas de control y fiscalización, que permitirán que Impuestos Internos recaude más, "ampliando el universo tributario no exprimiendo más a los pocos que pagan", sostuvo esta autoridad.



Ejecutivos petroleros de YPF S.A., MAXUS y YPFB

A continuación repetimos una composición gráfica que publicó con error habiéndose registrado la palabra EN lugar de MAXUS. El texto correcto es el siguiente:

Arriba: De izquierda a derecha, Roberto Monti, presidente de MAXUS; Arturo Castaños, presidente de YPFB; Nélio León, gerente de YPF S.A. de Argentina, y Herbert Müller, representante de YPF S.A. en Bolivia, durante un almuerzo que el Ing. ofreció ayer en el Círculo de la Unión y al cual asistieron invitados varios directores de medios de comunicación local.

En la oportunidad el Sr. Nélio León se refirió a la importancia de la integración energética entre la Argentina y Bolivia, proyecciones que en ese campo abrá el gasoducto al Ríoandí también homenaje a José Estenssoro, ex presidente de YPF que perdió la vida en un accidente aéreo, y que fue calificado como el gran visionario y estratega de la integración binacional y regional.

Por su parte el Ing. Müller, luego de destacar la presencia de los ejecutivos de YPF S.A. y MAXUS, se refirió a los lazos entre los entes petroleros de Bolivia y Argentina y a los episodios de la compra-venta de gas entre los dos países, calificado al Ing. Hugo Peredo de YPFB como uno de los artífices de las negociaciones por parte de Bolivia.

En la foto inferior (izquierda a derecha) Hugo Peredo de Roberto Monti de MAXUS, y Herbert Müller.



PRESENCIA

Premios obtenidos:
Nacional de Fotografía-1991 y 1994
Nacional de Prensa-1993
Interamericano de Prensa-1993
Nacional de Periodismo- 1992 y 1994
María Moors Cabot- 1990
América Latina - ALADI- 1984 y 1989
SIP - P. J. Chamorro- 1987
EFE de Periodismo- 1981

ctor a.l.
e Humérez Seleme
de Redacción:
o Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 3 de septiembre de 1995

Candidatos para alcaldías

Las elecciones municipales que se realicen en diciembre próximo serán, sin lugar a dudas, las más disputadas de la historia reciente a la reforma constitucional que amedrenta a los dos a cinco años el periodo de mandatos de concejales y alcaldes, lo cual implica que partidos o frentes políticos poderosos podrán detentar el poder común por media década.

Además, el interés de conquistar municipios se verá también acrecentado debido al uso de recursos que por concepto de participación tributaria y otros ingresos asegura la Ley de Participación Municipal en favor de los gobiernos municipales, ampliando notablemente su capacidad de inversión y la disponibilidad de recursos para ejecución de obras, tanto en capitales departamentales como en las provincias.

Las elecciones municipales difieren de las generales en que el poder de convocatoria lo tienen los líderes políticos nacionales se lo otorgan al electorado ante el brillo que tienen personalidades locales cuyo paso por las alcaldías ha significado progreso y bienestar, generando reconocimiento público y vivo apoyo ciudadano en su favor. Este tipo de popularidad tiene poco que ver con la política de esos alcaldes dinámicos y carismáticos que así, habiendo adquirido un peso específico "peso específico", se convierten en candidatos ideales para triunfar o coalición.

Los actuales alcaldes de Cochabamba, La Cruz y Chuquisaca, considerados independientes, constituyen ejemplos típicos de este fenómeno el cual -como ya se ha visto- da lugar a una intensa pugna entre partidos políticos que no escatiman recursos de seducción en procura de que encabezaran sus listas de candidatos concejales. Se pretende con ello que el primero, quien por disposición legal es

considerado candidato a alcalde, actúe como imán para atraer un gran caudal de votos populares y salir ungido directamente de las urnas si logra la mayoría absoluta, o asegurar superioridad numérica de concejales, en el peor de los casos.

La alcaldesa de La Paz y el alcalde de Tarija se inscriben también en este cuadro de personalidades con altísima popularidad pero, a diferencia de los tres antes mencionados, no son independientes; por el contrario, ocupan posiciones de liderato en sus respectivos partidos. Las candidaturas de ambas figuras a la reelección en sus distritos se consideran seguras y en el caso paceño, de modo excepcional, al carisma personal de la candidata se suma la fuerza regional de su partido, combinación ideal para lograr un triunfo electoral. En la ciudad del Guadalupe el caso es distinto, pues la figura del candidato pesa más que su tienda política.

Es notable observar como este surgimiento de líderes regionales, que no requieren de soporte político partidario para sustentarse y fortalecerse dentro de los gobiernos municipales, ha invertido el procedimiento tradicional de selección de candidatos a alcaldes y concejales. Estos antes eran seleccionados y nominados por los partidos o frentes, dando preferencia a sus dirigentes y militantes. Ahora esa nueva generación de candidatos "natos" y sin color político se da el lujo de escoger el partido o coalición que es más de su agrado o que le reportará mayores ventajas.

Las cosas han cambiado; no cabe duda. Por ello, en este trimestre que resta hasta el día de elecciones los partidos tendrán que esforzarse realmente para no quedar como furgón de cola en los futuros gobiernos municipales. El pueblo espera que la confrontación sea de propuestas, con altura y respeto recíproco, evitando la "guerra sucia", insultos y malas artes.

La Palabra del Señor

Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo 14, 1-7-14

En aquel tiempo, Jesús fue a la casa de un fariseo para comer. Al ir, los fariseos le preguntaron: ¿Por qué no te lavas las manos antes de comer? Él les respondió: ¿Por qué me laváis las manos? ¿Porque yo soy un hombre más distinguido que tú también haya

sido invitado, y venga el que los invitó a los dos y te diga: 'Cedele el sitio', y tengas que ir, avergonzado, al último puesto. Al contrario: cuando seas invitado, toma el último puesto, para que cuando llegue el que te invitó te diga: 'amigo, ven más arriba', y seas así honrado delante de todos los presentes. Porque quien se ensalza, será humillado; y quien se humille será ensalzado".

Y al fariseo que lo había invitado, Jesús le dijo:

"Cuando ofrezcas un almuerzo o una cena, no invites a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a tus vecinos ricos; no sea que a su vez ellos te inviten, y así recibas tu recompensa. Más bien, cuando des un banquete, invita a los pobres, a los enfermos, a los cojos y a los ciegos; y serás dichoso, porque ellos no te pueden corresponder, y será Dios quien te recompense en la resurrección de los justos".



Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Escuela de Padres de Bolivia

Vuelto a releer a Jesús Urzastegui, autor español, que escribe sobre uno de mis temas preferidos: la paternidad y su impacto en la vida cotidiana que cuenta en las siguientes páginas del libro: "Tengo las manos vacías y miedo a la muerte, mucho miedo". Pretender buscar excusas para resolver el diálogo, de corresponsabilidad, me cuesta. Me cuesta Ud. diez hijos. Son diez buenas de las que cuentan para entrar al cielo. Con una tristeza infinita me doy cuenta. No, no. Los tuve por aquel entonces, pero no se conocían esos sentimientos de ahora. De lo que yo no hubiera tenido".

Es difícil resultar ser padre hoy en esta época de fin de siglo en la que los países terceristas estamos siendo víctimas de un nuevo imperialismo, el de la primera mano: la mano light, como la llama el autor español Enrique Rojas en su libro "El hombre light" (1992). Empezó como algo positivo, pero con los años la aparición de los niños light, de valor económico, se ha convertido en una verdadera peste porque ha creado una cultura superficial, que gira en torno a cuatro cosas que tienen consecuen-

cias corrosivas: **hedonismo** (la búsqueda del placer a toda costa y sin restricciones), **consumismo** (ideal de la sociedad capitalista que exige a un ritmo cada vez más acelerado la multiplicación de bienes que dan placer y bienestar: a mayor consumo mayor felicidad), **permissividad** (si el consumismo representa la fórmula posmoderna de la felicidad, todo está permitido) y **relativismo** (no hay nada absoluto, nada totalmente bueno ni malo: es la absolutización de lo relativo). Este es el ambiente en el que viven nuestros hijos; este es el ambiente en el que los padres tenemos la difícil tarea de educar a nuestros hijos para convertirlos en ciudadanos de un país, miembros de una sociedad, trabajadores, profesionales, metidos en un gran quehacer humano. Mientras que para ejercer las más diversas profesiones y oficios existen escuelas de entrenamiento, los padres aprendemos el oficio siendo padres. Pero, como hasta los patos necesitan una ayudita para aprender a nadar, en las últimas décadas han aparecido una serie de instituciones para colaborar a los padres a ser mejores. El año 1975, un grupo de

El estilo "cola de chanco"

Por Huáscar Cajías K.

Me atengo a lo que ocurría en tiempos más felices que los actuales, cuando se daban algunas recetas sencillas, fáciles y largamente probadas para que el que quisiera escribir algo, lo hiciera de la mejor manera posible. Entre tales recetas, probablemente no faltaban, como en la medicina tradicional, algunas simpáticas y superficiales, aunque casi siempre cargaban su pizquita de sabiduría y de experiencia inclusive multiseccional; por lo menos no eran como las recetas literarias actuales, tan discutibles y discutidas y tan altas y profundas que no hay quien tenga poder de llegar a ellas o siquiera de acercarse para entenderlas un poquito.

Una de aquellas recetas tradicionales -no faltará quien la califique de reaccionaria o, por lo menos, de poco revolucionaria- sostenía que el estilo debía ser claro, preciso y conciso. Cuando a un viejo profesor mío, cuyo recuerdo conservo, le preguntábamos si, al cumplirse tales condiciones se llegaba a la belleza, solía respondernos que ellas eran condiciones necesarias, pero no suficientes; la belleza se edificaba sobre tales cimientos, pero agregaba una luz engendradora sólo por ciertos predilectos de los dioses.

Todavía creo que tenía razón. Cuando escribimos o decimos algo, queremos comunicarlo al prójimo; deseamos que entienda lo que deseamos comunicarle. La comunicación no es un diálogo entre sordos o dormidos, queremos transmitir o que se nos transmita algo. Las palabras tienen que ser las adecuadas para revelar lo que hay detrás de ellas, el mensaje del que tanto se habla. Gorbachov diría que la palabra es una especie de perestroika, de transparencia que deja ver lo que hay más allá.

De otro modo, si las palabras no son claras, si la expresión

es nebulosa -frecuentemente es del todo oscura- no comunicaremos nada; formaremos en la mente ajena y quizá en la nuestra propia, enredos mayúsculos, una chipsa monumental, como diríamos en los Andes. La conversación hablada o escrita no nos dará ninguna luz, pero podrá contribuir a dejarnos bizcos o mentalmente borrachos. A uno porque no pudo expresarse bien; a los demás porque no comprenden lo que se les quiso decir.

La vieja receta simplemente aconseja que digamos lo que queremos decir y se acabó. Pero tampoco debemos escribir o hablar de manera confusa e imprecisa, expresando ideas difusas, sin límites bien establecidos, que se mezclan peligrosamente con algo cercano, que rompen e invaden todas las fronteras. Hay que evitar el estilo enrevesado, que dice todo y no dice nada, que desorienta y mareja.

No hay que ir dando vueltas y revueltas. No tiene que seguirse un camino como la cola de chanco, un tirabuzón sin fin, que confunde el mensaje en lugar de ir derecho al mismo. La cola de chanco no sirve para nada.

Y lo mismo digase de la precisión. Nada de estilos ampulosos, donde bien podría uno ahorrarse la mitad de las palabras; de vericuetos que alargan el camino y aplazan el momento de llegar a la meta. Es corriente que de la falta de concisión se arripe pronto a la confusión. De nuevo a la consabida cola de chanco, ahora más larga que el chanco entero.

Juzguemos desde estos puntos de vista a algunos medios de expresión. Por ejemplo, la poesía, de la que me siento tan viejo amigo, que un atropello que contra ella se cometa me hiere inevitablemente. Pues en tiempos recientes y que no sé si comienzan a extinguirse -¡ojalá!- nada menos que cierta poe-

sía popular era tan intrincada, tan oscura que el supuesto destinatario, el pueblo, no la entendía; era una poesía para unos cuantos aristócratas de las teorías lingüísticas y de algunas doctrinas sociales; para camarillas que a veces entendían tales poesías, a veces se comportaban como si las entendieran y frecuentemente se quedaban en la luna como cualquier hijo de vecino, pero que no querían mostrar su ignorancia ante los fatos novedosos. Ha habido millones de poesías populares destinadas fatalmente a que el pueblo no las comprendiera ni las sintiera.

Pero, en fin, los poetas integran una comunidad muy especial inclusive cuando quieren comprometerse y abrirse a los demás; pero no es mucho mejor lo que hacen algunos aficionados a las ciencias sociales y que anhelan transmitirnos lo que saben y, no raramente, lo que no saben. Comprendo perfectamente que cada ciencia tenga un vocabulario especial que dé concisión y precisión al lenguaje usado entre colegas. Lo grave está en que tal lenguaje secreto suele utilizarse también cuando los científicos sociales se dirigen al público corriente, más o menos ilustrado y que usualmente es receptivo si se le habla normalmente. Acabo de leer unas introducciones a libros de sociología, economía y política, que pretendían ser preventivamente iluminadoras para el lector común. La verdad es que tales introducciones me dejaron tan confuso que ya no pude seguir adelante. Y lo mismo opinaron otros lectores, que condenan estas simosidades y oscuridades que tanto perjudican a la propia ciencia.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, actualmente es Presidente de la Corte Nacional Electoral.



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

Lampedusa tenía razón

¡Pues sí que el nuevo Gabinete cambió algunas cosas! Esta exclamación, completamente al artículo de ayer en el que afirmaba lo contrario: allí optaba que la nueva composición del equipo presidencial no variaba en nada la correlación de las fuerzas políticas gubernamentales en la distribución de carteras. Esto era cierto, aunque incompleto.

Luego pude conocer las stumosas entretelas de la movida que me llevan ahora a comentar el cambio de ministros desde otro ángulo y de acuerdo a opiniones de observadores con muy afinada mira telescópica en lo que a maniobras partidistas se refiere.

De acuerdo a esos *aditivos* y a no pocos observadores del intrínseco partidista, tres hombres fuertes del MNR aspiran a la candidatura presidencial: Sánchez Berzain, Guillermo Bedregal y Juan Carlos Durán. Cada uno de ellos ha colocado a gente de su confianza en los ministerios reemplazados. Desde esas carteras podrán movilizar fuerzas y recursos en favor de sus padrinos en la contienda electoral de 1997.

Si esto es cierto, no se trata de una simple sustitución de cinco ministros sino también y, sobre todo, de mover los segundos niveles de unos despachos con gran capacidad de acción política. Y, de paso, repartir más empleos a movimientos y uceístas que se sentían desahogados. Las Secretarías Nacionales y el resto del esquema administrativo es el que cuenta a la hora de operar en función electoral.

Menciono tan sólo Participación Popular como una de las más ricas canteras para la caza de votos. La ley que creó esta nueva y equitativa forma de redistribuir los recursos del poder central en beneficio de los municipios, especialmente de aquellos que jamás contaron con un real, será previsible y astutamente utilizada por los

pretendientes a la corona presidencial, a través del nuevo personal colocado estratégicamente en los puestos secundarios de los ministerios mejor equipados en instrumentos electorales.

Este es pues el tiro del aparentemente inocuo cambio de gabinete. Y éste es también el significado que llaman político de la movida.

Hasta aquí no habría por qué sorprenderse ya que todos los partidos hacen lo mismo: aprovechar todos sus recursos disponibles en función electoral. Unos, desde sus medios de comunicación social, otros desde el poder municipal o gubernamental. Así que no se rasguen algunos sus vestiduras porque ya las tienen suficientemente ajadas en cuanto a virginidad involadas se refiere.

Pero lo que sí es objetable es que mucho de lo avanzado hasta ahora en las reformas que el país necesita, se instrumentalice para ganar votos y, consiguientemente, se entorpezca la buena marcha de aquellas reformas. Esto no es hacer política sino caudillesmo de muy dudosa legitimidad.

Peor todavía si el cambio de gabinete, tal como la he interpretado, ha sido forzada por el chantaje de los propios correligionarios del Presidente quienes le amenazaron con dejarle sin mayoría en el Legislativo a la hora de aprobar las leyes que forman parte sustancial del plan de Gobierno si no accedía a la movida.

Lampedusa tenía razón: algunos políticos lo cambian todo para no cambiar su modo rampián de hacer política.



A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o concierne al acontecer internacional.

Deseariamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debatan ideas.
- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.
- Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.
- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

PRESENCIA

no fundado por
Cajías K. el
marzo de 1992

Secretario de Dirección: Jesús Urzastegui A.
Jefe de Informaciones: Ramiro Ramírez S.
Secretario de Redacción: Rolando Garvizu M.
Jefe de Corresponsales: Antonio Ríos L.

Redactores jefes:
Teddy Molina Ch.
Julio Peralta A.

Gloria Eyzaguirre LL.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General a.l.: Oscar García Agreda
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Fallo de juez del Trabajo

LAB conminada a pagar más de Bs 56 millones a trabajadores

Luisa Limachi F.

Por decisión del Juez 1º de Trabajo y Seguridad Social, César Rivera, de la ciudad de Cochabamba, se ha emitido una conminatoria contra la empresa mixta Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), para que proceda con el pago de Bs 56.568.024 a los trabajadores.

Esa sentencia coloca en una situación difícil a una de las principales empresas que el gobierno había colocado en el proceso de capitalización, para que participen capitales extranjeros.

Ese fallo, aprobado a fines de julio de este año, sólo ahora fue conocido por los dirigentes de la Federación de Trabajadores del LAB, quienes sostienen que pedirán a todas las instancias legales que se cumpla tal disposición.

El fallo fue emitido en el marco del juicio social que inició hace bastante tiempo la organización sindical, en procura de obtener el pago del bono de antigüedad para los 1.500 trabajadores. Ese beneficio fue reducido a partir de 1985, por decisión de los ejecutivos de la empresa.

La sentencia del juez César Rivera Sandoval, al que tuvo acceso PRESENCIA, tras hacer

Juez argumenta que autoridades ejecutivas del LAB no tenían derecho a reducir el pago del bono de antigüedad. Ahora la deuda cuantiosa con los trabajadores la coloca en situación difícil para su capitalización.

una relación de lo que significan los derechos de los trabajadores, dictamina lo siguiente: "El suscrito juez 1º de Trabajo y Seguridad Social de este distrito (Cochabamba), administrando justicia en primera instancia a nombre de la nación y en virtud de la jurisdicción especial que por ella ejerce falla: Declarando probada la demanda opuesta".

En tal sentido dice: "Se conmina al Lloyd Aéreo Boliviano S.A., en la persona de su representante legal, Lic. Luis Guereca Padilla, en su calidad de gerente general de la empresa, a dar y pagar a sus trabajadores el bono de antigüedad, con sujeción a lo previsto en los artículos 36 y 37 del reglamento interno".

Según el fallo, la empresa debe cancelar un monto global en calidad de reintegro de Bs 56.568.024, con retroactividad a la gestión de 1985 y conforme

a la relación nominal de los trabajadores.

Asimismo, el juez aclara que el pago debe efectuarse en forma proporcional que resulte en favor de cada uno de los trabajadores del LAB, todo dentro del tercer día de ejecutoriada la sentencia, bajo conminatoria de ley.

El dirigente de la Federación Sindical de Trabajadores del LAB, José Gutiérrez, en representación de los trabajadores explicó que la empresa, tras conocerse el fallo, tiene la obligación de restituir el bono de antigüedad, injustamente reducido y modificado en función de la aplicación del Decreto 21060, sin considerar el reglamento interno en vigencia.

El cálculo debe efectuarse sobre el salario básico, desde la gestión de 1985 hasta la fecha. Supone el pago de la deuda de 10 años. El reglamento del 8 de diciembre de 1976 establece que el LAB reconocerá a sus trabaja-

dores categorías porcentuales por tiempo de servicios continuos calificados, en el monto del 3% del sueldo básico. Esto es lo que se ha reclamado, indicó el dirigente.

Agregó que según la sentencia, ninguna de las autoridades que decidieron reducir la escala del bono de antigüedad vigente en el LAB tenía la capacidad de tomar medidas en materia social y ahora la empresa tiene que cumplir con lo dispuesto por el juez del trabajo.

Pese a las excepciones planteadas por los ejecutivos del LAB y de que han prescrito los reclamos de los trabajadores, el juez insiste que el bono de antigüedad debe ser pagado con retroactividad al año de 1985, en estricta sujeción al reglamento interno, explicó.

Otro dirigente de la Federación, Gustavo Sotomayor, confirmó que los trabajadores, tras agotar los reclamos ante los ejecutivos, se vieron obligados a acudir a las instancias legales para que se les restituya el pago del bono de antigüedad.

Los salarios que perciben los trabajadores son bajos y el cálculo del bono, conforme dispone el reglamento, contribuye a incrementar sus ingresos, por ese motivo se esperó el fallo del juzgado, agregó.

Denuncian proyecto para restringir la libertad de prensa

Santa Cruz, 2 (ERBOL-ABP). El gobierno busca coartar la libertad de prensa a través del reglamento de la Ley de Telecomunicaciones, aún en borrador, y cuyo contenido viola el acuerdo previo a la promulgación de esta Ley, donde se estableció la regulación técnica de los medios de comunicación y sus operaciones.

La denuncia fue dada a conocer en un pronunciamiento del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Santa Cruz, a través de su secretario general José Lacazano, en el que muestran las intenciones del gobierno de aprobar un reglamento de la Ley de Telecomunicaciones que establece la obligatoriedad de revelar la fuente de información del periodista, en circunstancias que sean incómodas para el gobierno o los sectores interesados en acallar la noticia.

De ser aprobado, este proyecto de censura y control de la prensa y los medios de comunicación, afectará gravemente los derechos ganados en dictaduras y democracias, por los hombres de prensa y que están amparados en la Constitución Política del Estado.

Una parte del documento se refiere textualmente: "Los programas e informaciones que puedan dañar o alarmar a la población, por la forma u oportunidad de su distribución, deben evitarse o adaptarse a las circunstancias para no causar pánico". En su capítulo cuarto dice a la letra: "Las informaciones que se propaguen serán veraces, objetivas e imparciales, procedentes de fuentes autorizadas que se citarán inmediatamente antes y después de la noticia".

Esto significa que, de una u otra forma, el gobierno pretende poner una mordaza al ejercicio de la profesión del periodista, en momentos en que el pueblo necesita estar muy bien informado para poder tomar las decisiones que ven convenientes, manifestó Lacazano. El Sindicato reconoció la necesidad de regular muchas cosas, incluso el trabajo de la prensa en el país, pero esta tarea debería ser fruto del consenso con los directos interesados y no de la imposición como se pretende.

Recién nacido fue raptado del Hospital de la Mujer

Un bebé de sexo masculino fue raptado por una desconocida el pasado domingo de la sala de maternidad del Hospital de la Mujer, cuando se encontraba en compañía de su madre.

La madre, Viviana Arias, una joven de 22 años de edad, dio a luz a su bebé, de 2 900 gramos, en la madrugada del domingo 27 de agosto. Al mediodía se encontraba aún descansando de los efectos del parto, luego de haberle dado de lactar al niño, cuando una mujer vestida de enfermera le quitó al niño.

"Estaba delicada aún, cuando la señora se aproximó a mí cama y dijo que iba a llevar a mi hijo para que lo vacunara y lo bañara. Pero dije que ya lo habían vacunado, a lo que ella insistió", aseguró la madre.

Cuando levantó al niño, salió detrás de ella y no había nadie. Posteriormente esperó a las enfermeras, a quienes preguntó por el paradero de mi niño, y nadie sabía nada", agregó.

El niño vestía un conjunto de ropita amarillito y blanco. Hasta la fecha se desconoce el paradero del bebé.

En tanto, el director del Hospital de la Mujer, Abel Ruiz, indicó que el recién nacido, tras el parto, fue entregado a la madre, inclusive la enfermera de turno le explicó la forma cómo debía alimentar al bebé. Esto ocurrió a las 10 de la mañana.

Al parecer la "ladrona" ingresó a la sala donde están las madres con sus niños en el momento en que la guardia de seguridad había ido al comedor y las otras custodiaban a una parturienta del penal.

Según las informaciones

recogidas de la sala por el director del Hospital de la Mujer, una mujer llevaba al niño en brazos. Esta persona pidió al bebé para vacunar, es lo que le entregó el niño a la madre.

Confirmando que había buscado a mi hijo, pero, después de ese momento estuve trabajando en quindiano, controlando a mi hijo, lo descanse y luego bajé personal al Hospital de la Mujer, por lo que es un número de enfermeras.

Luego de que desapareció del niño, vocó una moviola personal médico y yo. Inmediatamente comunicamos a 110 así como a la Policía Técnica Judicial, para que iniciara la investigación.

Según Abel Ruiz, personal paramédico, investigado y se le ha pedido para obtener datos de la rapta.

No obstante, se aseguró que el hijo está en la casa de su madre, por lo que se le explicó que haya de ir y que aún se le paradero.

Explicó también la madre, al momento que en realidad se había sido raptado, y muchos la preocupan, quedo silenciosa.

A este criterio, Arias sostuvo que, ya que se encuentra apenado por lo que está desesperado, contrar a su pequeño.

Alrededor del mundo en moto. Trotamundos alemán recorre las aldeas infantes

Hace cinco meses el alemán Marc Gutmann inició un periplo alrededor del mundo, embarcándose junto a su moto en Polonia. Primero llegó a Buenos Aires y ahora se encuentra en nuestro país.

Gutmann, de 27 años de edad, durante una entrevista que sostuvo con PRESENCIA, refirió que decidió dar la vuelta al planeta por tierra y mar con el propósito de visitar a los niños que viven en las Aldeas SOS.

Las disquisiciones que tomó durante la primera fase de su viaje, de los hogares que constituyen las Aldeas SOS, serán exhibidas en Europa al final del largo recorrido. El producto de las exposiciones servirá de apoyo financiero a los hogares.

Gutmann explicó que la idea de recorrer el mundo y visitar las Aldeas SOS, dispersas en varios países donde se ha establecido una forma diferente de educar a los niños, restituyéndoles un hogar con mucho cariño, surgió al observar un reportaje en televisión.

"Creo que esta es una manera diferente de contribuir a la formación de los niños abandonados, porque en estos casos, lo importante es el cariño de la madre y el padre que reemplazan a los verdaderos. Hay diferencias de país a país, pero es una modalidad interesante", indicó Marc Gutmann, quien acaba de egresar de la Carrera de Administración de Empresas.

El viaje comenzó hace cinco meses y le ha permitido recorrer hasta ahora 12 mil



Marc Gutmann, de 27 años de edad, dar la vuelta al mundo en su moto. Ahora está en Cochabamba, recorriendo las aldeas infantiles, con los niños a su alrededor.

kilómetros por tierra en su moto. Según el alemán, en todo el recorrido ha visitado 300 disquisiciones de niños abandonados y argentinos. Tras un viaje a los yungas, Gutmann, rumbo a Chile, planea barcarse con destino a la isla, desde donde podrá visitar otras naciones como Irlanda, Turquía, Grecia, Alemania, etc. El periplo podría durar un año más.

Para financiar el viaje, Gutmann trabaja en la ciudad de Cochabamba, costear su aventura del combustible que necesita para su potente motocicleta. CARINO EN BOLIVIA. Gutmann narró que su paso por Tarija y Cochabamba, donde con mucho cariño recorrió las aldeas rurales. La gente lo recibió con curiosidad y él se interesó por conocerlos. A veces fue interceptado por la gente que quería saber de él, pero él siempre les decía que él era el propietario de la moto. En esas ciudades, sonas muy amables, reconoció que en la ciudad de Cochabamba, los más curiosos son los niños, a veces sólo atraían a la gente con la mano.

MANUFACTURAS
SUCCESS LIMITED
Ofrece su surtido de Exportación
Desde US\$ 9
Fono: (56-2) 711
Fax: (56-2) 711
Santiago

Federación "Bartolina Sisa"

Mujeres indígenas afectadas por las políticas económicas

La organización que representa a las mujeres campesinas del país emitió un documento en el cual asegura que su situación se ha visto afectada severamente por las políticas económicas que provocan cada vez más desempleo.

En su documento la Federación Nacional de Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa" sostiene que a ello debe añadirse la falta de caminos para el transporte de sus productos agrícolas y la internación de productos extranjeros al país que también inciden afectan en los precios de sus productos.

Agregan que la carencia de tierras y el predominio del minifundio son problemas sin solución y señalan que es casi imposible obtener créditos para sus actividades agrícolas.

Por la difícil situación que se vive en el campo, las mujeres se han visto obligadas a salir a las ciudades, pero el trabajo no es fácil, pues se ven enfrentadas a situaciones de discriminación, y en ocasiones, obligadas a incurrir en el trabajo doméstico.

El análisis fue hecho durante los talleres que se organizaron con miras a la IV Conferencia Mundial de la Mujer, que se inaugura el próximo 4 de septiembre en Pekín.

En relación a la educación, consideraron que para las mujeres y niñas indígenas y campesinas el sistema es igualmente discriminatorio. "La mayoría de nosotras somos analfabetas y no se toma en cuenta

* Mirando a la "Cumbre de la Mujer" que se inaugura en horas más en Pekín, las campesinas bolivianas expusieron sus problemas, sus necesidades y, sus verdades...

nuestro idioma para enseñarnos en las escuelas", expresaron las mujeres campesinas bolivianas durante el análisis de su situación.

Por otro lado sostienen que no hay respeto a las costumbres y tradiciones, ya que las sectas actúan para dividirlos, además, debido a las influencias externas, poco a poco las costumbres de los antepasados son olvidadas por nuestros hijos, aseguran.

Según la organización agraria, las mujeres son maltratadas por diversas razones, por lo que urge que se aprueben leyes para protegerlas. Demandaron el cese de las humillaciones a las que son sometidas por los efectivos del UMOPAR en el valle cochabambino. En partes salientes del documento, la organización "Bartolina Sisa" se adhiere con el clamor general de las mujeres bolivianas para que sus derechos sean respetados y se cumplan los objetivos del Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas.

El pronunciamiento está suscrito por Zenobia Churruarín, secretaria General, Felección Sindical, de Educación; Francisca Ramos, de Prensa y Propaganda, y por Julia Jachata, de Capacitación Sindical.

La "hora oficial boliviana" por Radio Panamericana

La emisora Radio "Panamericana", de esta ciudad, a partir de la fecha dará a conocer la hora oficial boliviana para todo el territorio nacional.

El anuncio fue hecho por su director, Daniel Sánchez, al afirmar que ese servicio se ofrece cada hora en punto, de 06:00 a 24:00 horas, directamente desde el Observatorio Astronómico de Tarija, a través de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL).

Según la explicación que dio el director de Panamericana, ese observatorio es el responsable de emitir

la "hora oficial boliviana", por disposición de la Ley 1.436, y se concedió a Radio Panamericana la autorización respectiva para transmitir esas señales.

Indicó también que la emisora brinda ese servicio en 580 KHz de Amplitud Modulada (A. M.); 6.105 KHz Onda Corta, 49 m; y 106.1 Frecuencia Modulada (FM), en su red de estaciones propias.

De esa manera la hora oficial de Bolivia será difundida hacia todos los distritos y rincones más alejados del país, debido a que Radio Panamericana tiene un alcance nacional.



UNIVERSIDAD NÜR
COLEGIO DE POSTGRADO



UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE VALPARAÍSO-CHILE



NOVA ERA
Santiago de Chile

El Colegio de Postgrado de la Universidad Nür con el auspicio de la Universidad Católica de Valparaíso-Chile y la Asociación de Estudios Superiores NOVA ERA de Chile, ofrecen el:

PROGRAMA DE ESPECIALIZACION EN ESTUDIOS BANCARIOS

Semi-Presencial

Diseñado en base a las necesidades de capacitación que tienen ejecutivos y profesionales de alto nivel, en el área de la banca en Bolivia.

La modalidad Semi-Presencial de ésta Especialización, permite a los profesionales con poca disponibilidad de tiempo participar en un Programa formal de estudio con calidad Internacional, adaptado a los requerimientos de nuestra realidad, sin abandonar las responsabilidades propias de su trabajo.

Inscripciones y Selección de participantes hasta el 22 de Septiembre

Informes e inscripciones:

Universidad Nür-Colegio de Postgrado
Santa Cruz - Bolivia
Telfs. (03) 363939 / (03) 347972
Av. Cristo Redentor (ex-Banzer) # 100.



SPALDING

Busca distribuidor para Bolivia de su línea de Zapatillas y Calzado Deportivo

Reales interesados y con sólido respaldo financiero, enviar antecedentes detallando experiencia y capacidad empresarial para emprender gran proyecto, antes del 10 de septiembre a:

Fax: (56-2) 239 7015
Av. Zañartu 2080 Ñuñoa Santiago - Chile

Representante concertará entrevista en la ciudad de Santa Cruz con postulantes pre-seleccionados.



Comercial e Industrial del Pacifico S.A.

Busca al mejor Representante o Distribuidor, con amplia experiencia comprobada en los rubros de:

- Calzado y Guantes Deportivos
- Guantes de Vestir (Moda Damas y Caballeros)

Marcas: TONINI - GARLAND - FEMME - RIGOLDI

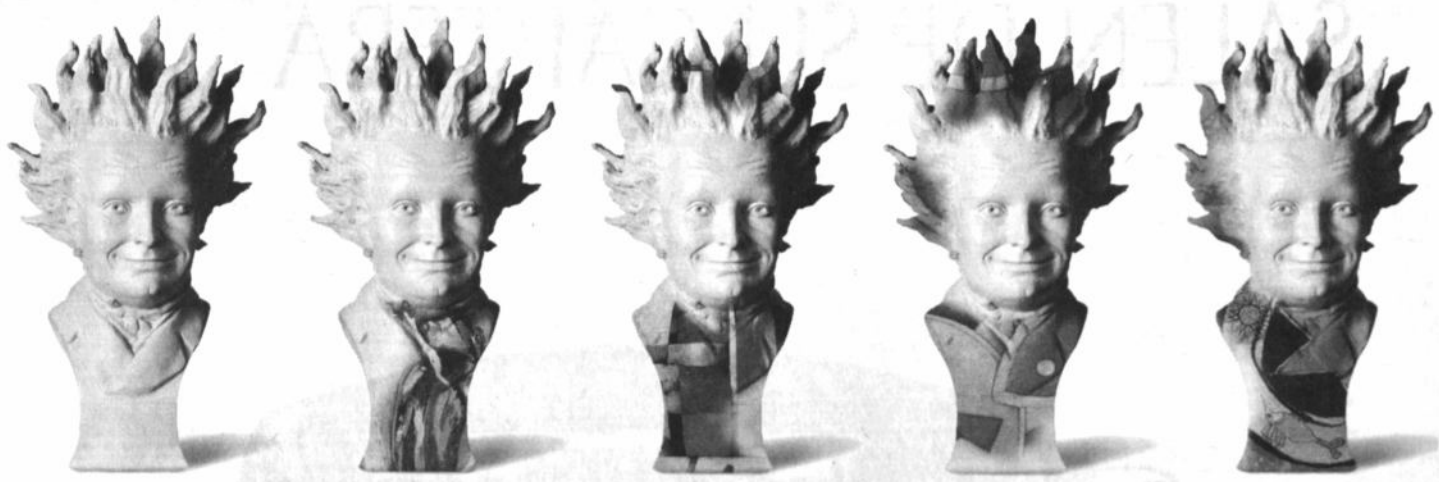
Interesados enviar antecedentes completos a:

Fax: (56-2) 551 8309 / 551 8130 Santiago - Chile
Sólo se considerarán los recibidos hasta el 8/9/95

SONY.

presentamos
EL ESPIRITU DE LA MUSICA

No importa cuál sea el suyo, Sony tiene el equipo de sonido para que lo escuche como nunca antes.
Alternativas con 5 CD, Música Non Stop.



"Classic" MHC-EX10AV
1.200W PMPO • Tweeters Electroestáticos y Woofers retroalimentados en movimiento • Dolby Pro Logic • Construcción por componentes separados • Karaoke Pon.

"Rock" FH-CX45
Reproductor CD de 5 discos • 1.000W PMPO • Karaoke Pon • Fácil reproducción de un toque • Retroalimentación dinámica de bajos.

"Jazz" LBT-N550
1.000W PMPO • Componentes Separados • Ecualizador Legato para ajustes simplificados • Reproductor CD de 5 discos con Tecnología 1 BIT.

Parlantes Surround Opcionales

"Salsa" LBT-N250
650W PMPO (35W RMS x 2) • Encendido y Reproducción a 1 toque • Ecualizador Legato para Ajustes Simplificados • Reproductor CD de 5 discos con Tecnología 1 BIT.

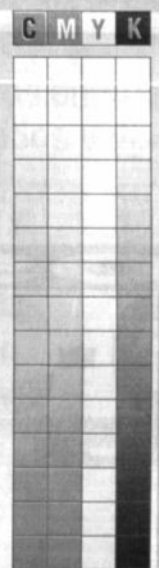
Parlantes Surround Opcionales

"POP" FH-G80
1.000W PMPO • Music Express Shuttle • Karaoke Pon • Ecualizador legato • Parlantes de 3 vías alineados en el tiempo.

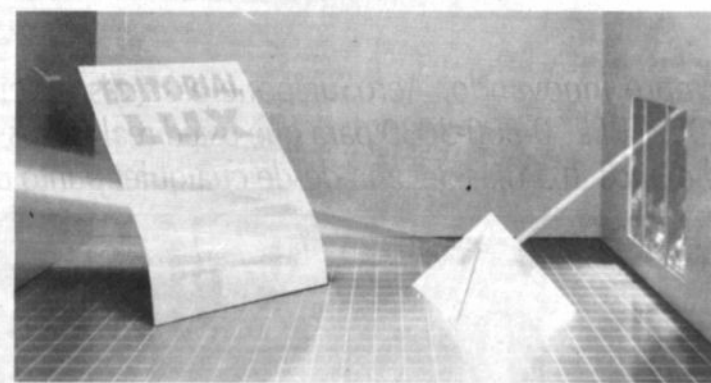
Los Técnicos recomendados por Sony: **LA PAZ:** Multitronic, Calle León de la Barra 657, Tel. 32-9692; Av. 20 de Octubre 1742, Tel. 32-2721. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. **SANTA CRUZ:** Electrónica Sonitel, Av. Viedma 600, Tel. 35-1239. Electrónica CEM/SAT, Av. Grigotá 92, Tel. 52-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 735, Tel. 35-0753. **COCHABAMBA:** Electrónica Hiroshi, Av. Oquendo 138, Tel. 55-669. **Repuestos Originales:** Casa Tokyo **SANTA CRUZ:** C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax: 36-1564, Casilla 1240; **LA PAZ:** Av. 16 de Julio 1880, Telefax: 37-7936. **COCHABAMBA:** Av. Heroínas E-0442, Telefax: 2-3784.

SEPARACIONES de COLORES

Se imprimen libros.
revistas, periódicos,
afiches, tripticos, etc.
Llámenos, su consulta no molesta.



EDITORIAL LUX
Realiza trabajos de separación
de colores de la mejor calidad,
en negativo y positivo.



EDITORIAL LUX: Av. Mcal. Santa Cruz 2150 - Telf.: 329102
Fax: 343968 - Casilla 1566 - La Paz - Bolivia

CON AEROSUR
SUS LLAMADAS NO
SALEN DE SU CARTERA



AEROSUR
0-800-3030
TOLL-FREE

Siempre innovando, AeroSur pone a su disposición su nuevo servicio gratuito "TOLL FREE" 0-800-3030 para que usted realice sus reservas de pasajes las 24 horas del día los 365 días del año, desde cualquier punto del país.



AeroSur
La Buena Costumbre de Volar

PRESENCIA del PAIS

La Paz, Bolivia
domingo 3 de septiembre
de 1995

a.
cción

según Max Fernández

Obras en Misicuni serán inauguradas a fin de mes

El jefe de la UCS revela que el nuevo acuerdo con el MNR contempla un compromiso del Poder Ejecutivo de hacer realidad la presa Cochabambina. - "de mejor trato" los militares.

realidad el proyecto Misicuni. Explicó que desde hace dos años ese proyecto está pendiente y por ello en su encuentro con los dirigentes del MNR Guillermo Bedregal y Carlos Sánchez Berzain, decidió plantear oficialmente que ese anhelo cochabambino no siga postergado.

Tengo un compromiso moral, un compromiso de palabra con el pueblo cochabambino y yo he sido uno de los primeros que se han movido en este tema para que se haga realidad este proyecto por lo menos en su primera fase", afirmó.

Dijo que en el nuevo acuerdo firmado por el MNR puso como condición la ejecución de ese proyecto.

"Se tiene que cumplir con Cochabamba. Quiero ser categórico y firme", remarcó al anunciar que antes del 24 de septiembre junto al Presidente de la República inaugurará las obras de Misicuni.

"Vamos a tener el placer, el gusto de cumplirle, de honrarle ese compromiso y en sentido he hablado con el Presidente Sánchez de Lozada. Hemos quedado que estaremos, los dos, dando inicio a esa obra", insistió.

Interrogado sobre la forma de financiamiento para ese gigante proyecto, Max Fernández explicó

que Bolivia recibirá un préstamo económico de Italia "a largo plazo y a fondo perdido". Informó que el primer desembolso será de 38 millones de dólares.

El jefe político que permaneció 48 horas en esta ciudad también se refirió a otro acuerdo logrado con el gobierno. Manifestó que ha pedido a las autoridades del Poder Ejecutivo atender las necesidades de las Fuerzas Armadas.

Recordó que cuando un "uce-

sista" estaba a cargo del Ministerio de Defensa, se comprometió a mejorar la situación socio-económica de los militares. Pero "lamentablemente no se pudo cumplir ese compromiso".

"De alguna manera vamos a aliviar esa crisis que se ven en nuestras Fuerzas Armadas. Creo que debemos ser reconocidos, debemos saber comprender el sacrificio y la vocación que tienen todos los oficiales de las FF.AA.", declaró.

Condecoración del municipio

"Palmas de Oro" para la Virgen de Guadalupe

Masivo peregrinaje ante la imagen de la "Patrona de Chuquisaca".

SUCRE, 2 (PRESENCIA). El gobierno municipal de Sucre impondrá este domingo, por la mañana, a la Virgen de Guadalupe la condecoración "Juana Azurduy de Padilla" en el grado de "Palmas de Oro".

El acto se encuentra dentro del amplio e intenso programa que se elaboró para la festividad de la "Patrona de Chuquisaca". El masivo peregrinaje ante la imagen sagrada comenzó el miércoles y cada día que pasa la gente devota acude a la catedral metropolitana para rezarle y alabarle a la Virgen Guadalupe.

Para este domingo el Comité de Festejos de la Festividad programó la "Misa Criolla" que será presidida por el arzobispo de Sucre Mons. Jesús Pérez Rodríguez y tendrá la participación del grupo coral "Las Voces del Viento".

A las 9:45 será la condecoración. Posteriormente los grupos de danzantes, unos 70, harán la promesa ante la Virgen de Guadalupe. A las 18:00 horas habrá el rezo del rosario y la novena.

En la noche, a horas 19:00 se oficiará una eucaristía presidida por el sacerdote Alfonso Herrera con el tema "bienaventurada me llamaron todas las generaciones".

Hras. 20:00, la alcaldía entregará los premios a la gente que participó de la exposición de imágenes de la Virgen de Guadalupe.

SUCRE, 2 (PRESENCIA). El jefe de la UCS Max Fernández anunció que hasta el 24 de septiembre el Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada inaugurará los trabajos de la presa Cochabambina. - "de mejor trato" los militares.

guiración de obras

Oruro revive sus esperanzas para desarrollarse

La moderna avenida constituye el principal escenario para demostrar el rico folclore nacional.

URU, 2 (PRESENCIA). "Hoy es el momento de sacudirnos de la letargia y caminar por el sendero del trabajo pensando en Oruro y en los orureños", dijo el alcalde Héctor Bustillos Toro, al inaugurar hoy la "Fiesta de Agosto", en medio de una fiesta folclórica donde participaron grupos que intervienen en el tradicional Carnaval de Oruro.

La autoridad expresó que "esta avenida constituye el eje central dentro del municipio de la ciudad, de donde se deben irradiar proyectos para mejorar la zona este". Pidió a los orureños unirse para rescatar nuestros valores, con propia identidad y costumbres, para trazar un futuro mejor para nuestros hijos.

Lo que "las tareas realizadas por el gobierno municipal responden a un fin común, el de reavivar la fe de sus hijos y devolver la confianza a la ciudad, a esto se debe las otras obras que también ejecutamos en las zonas de la ciudad". "No basta en la vida pensar en un ideal, hay que llevar todo esfuerzo a su realización y hasta el día de hoy con entereza cuando hicimos eso para que nuestro terrero vuelva a crecer, a desarrollarse e ingresar en la competitividad junto a las ciudades del eje", afirmó el alcalde Bustillos Toro.

Preso que la motivación regional fue preparar un escenario adecuado para desarrollar nuestro folclore, no solo regionalmente, sino para conformar un crisol de conservación de la muestra de la riqueza folclórica de las regiones del país, para ratificar la condición de Oruro, como Capital del Folclore de Bolivia.

SARROLLO Y CRECER El presidente del concejo municipal, Pedro Rubín de Celis, manifestó que es una muestra de lo que se puede hacer para el progreso y desarrollo de Oruro, ciudad postergada por falta de atención de las autoridades del gobierno central.

La concretización de un anhelo de los orureños y esto servirá para reavivar el espíritu de lucha y combato para crecer y desarrollarse como región, dijo la autoridad al asumir el compromiso de continuar trabajando en favor de la ciudad. En nombre de los vecinos, Vicente Rodríguez expresó su satisfacción por la conclusión de los trabajos y felicitó a las autoridades, a las que pidió que continúen trabajando para mejorar la situación actual de la ciudad y arterias de la zona este.

La representación de los orureños residentes en La Paz, Isabel Soza de Celis, dijo que la inauguración de la avenida es el homenaje a los orureños que se realiza en el Día Internacional del Folclore que se recordó en días pasados, el 179 aniversario de la creación del departamento que se cumplirá el 5 de septiembre y las bodas de plata de la nominación de Oruro como Capital del Folclore de Oruro.

El ministro de Trabajo, Reynaldo Peters Arzabe ingresó en la demostración de los danzantes de la fraternidad artística y folclórica de la Diabla, institución a la que pertenece como socio hermano y como pasante para el próximo carnaval. Peters puso de manifiesto que la avenida 6 de Agosto se construyó con los recursos que asignó el gobierno central por la participación popular y que ello demuestra que existe un espíritu de cooperación a esta región para salir de su postergación. A la inauguración le dio un toque de relieve el acto preparado por la Alcaldía Municipal, se presentaron los conjuntos de caporales San José de La Paz, San Simón de Cochabamba y el conjunto Llamera Socabón de Cochabamba, que dirige el concejal Fernando Cajías de la Vega, quien se sumó a los festejos de alborozo por la inauguración de la avenida.

El acto inaugural estuvo también presente el ex-presidente Jaime Paz Lizasoain, invitado por los dirigentes de su agrupación partidaria quien le entregó el cargo de alcalde por el trabajo realizado, asegurando que esto permitirá que la ciudad pueda elegir "a un hombre amigo y cercano de su partido en la elección municipal, para el cargo de alcalde".

FORME TECNICO El jefe mayor Técnico, José Aranda Peñaranda, hizo conocer el informe de los trabajos realizados en el embellecimiento de la avenida 6 de Agosto, que consigna obras de drenaje pluvial, construcción de canales de piedra, 457 metros lineales de tubería de hormigón armado de 32 pulgadas de diámetro, 37 metros lineales de tubería de hormigón simple y obras complementarias de drenaje con un valor total de 129 millones de dólares.

Señaló que movió aproximadamente 11.176 metros cúbicos de tierra con un valor de 79.839 dólares; se construyeron 4.455 metros lineales de tubería de hormigón simple, 7.093 metros cuadrados de aceras de un ancho de 8 centímetros, invirtiendo 66.490 dólares.

A lo largo de la avenida se prepararon 9.015 metros cuadrados de sub-base y una capa de drenaje por las características especiales del suelo de la zona, que consigna obras de drenaje pluvial, construcción de canales de piedra, 457 metros lineales de tubería de hormigón armado de 32 pulgadas de diámetro, 37 metros lineales de tubería de hormigón simple y obras complementarias de drenaje con un valor total de 129 millones de dólares.

La construcción de una plaza al ingreso de la avenida, con motivos folclóricos y característicos de Oruro. La preparación y colocación de losas de hormigón armado, 5 arcos ornamentales construidos en la zona, para ubicar caretas de gran tamaño de los conjuntos folclóricos de nuestro folclore. La iluminación de ambos carriles de la avenida y la señalización horizontal y vertical, demandó un costo de 147.042 dólares. El costo total del proyecto asciende a 735.997 dólares, explicó la autoridad.



Petroleros en huelga fueron desalojados y detenidos

SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA). Trece trabajadores petroleros que cumplían huelga de hambre desde hace once días en rechazo a la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, fueron desalojados y detenidos por efectivos policiales en cumplimiento de una orden judicial y podrían ser encausados por el delito de sedición.

El prefecto del departamento, Julio Leigue, informó que la acción se realizó alrededor de las 4.00 horas de esta madrugada, cuando los dirigentes petroleros fueron retirados de las instalaciones de la Federación Universitaria Local, donde se habían refugiado por la autonomía de que goza el recinto universitario y tomando en cuenta que en el país rige actualmente el estado de sitio.

La autoridad dijo que no se ha violado la autonomía universitaria y aseveró que los huelguistas violaron la ley, al desconocer el estado de excepción. Agregó que "las dependencias de la universidad tienen el propósito inequívoco de ser el lugar de estudios y preparación de nuestros futuros profesionales".

Explicó que el desalojo de los huelguistas respondió a un requerimiento fiscal y a la orden emitida por el juez 3º en lo Penal, con el objeto de preservar la legalidad y la salud de los dirigentes petroleros. Aseveró que ahora corresponde a las instancias judiciales definir si quedan detenidos o se les concede la libertad.

GARANTIAS El dirigente de la Federación de Trabajadores Petroleros, Luis Alberto Toledo se reunió esta mañana con Leigue para exigirle garantías para los detenidos y su inmediata libertad. Agregó que fueron sorprendidos por la acción policial, ya que hasta la noche del viernes habían señales de que el conflicto podía ser resuelto pacíficamente, pero "lamentablemente las autoridades se precipitaron y ello nos preocupa".

Toledo no descartó que se registre un paro petrolero en caso de que no se libere a los dirigentes. Ante esto, el prefecto aseveró que se trata de un procedimiento legal y tiene que seguir su curso, por lo cual los detenidos tendrán que rendir sus declaraciones con el objeto de que el fiscal pueda establecer la responsabilidad de cada uno de ellos. Mientras tanto, permanecerán en las instalaciones de la Policía Técnica Judicial.

Presidente del Senado descarta iliquidez del sector financiero

Afirma que no hubo presiones para cambios en gabinete ministerial

SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA). El presidente del Senado y jefe nacional del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Juan Carlos Durán descartó hoy una posible iliquidez del sistema financiero y además afirmó que no hubo presiones ni imposiciones de ningún sector de la coalición de gobierno para la reciente reestructuración del equipo ministerial del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Aseguró que en su colectividad no existen disensos ni protestas en esta materia, que en todo caso constituye una postestad exclusiva del Primer Mandatario, "quien -según Durán- no se deja presionar por nadie", aunque pudieran haber sugerencias y recomendaciones.

Expresó que el gabinete, como todo organismo colegiado, está sujeto a modificaciones y éstas son saludables, ya que se ha constituido "un equipo de gente con experiencia y conocimientos, además, de estar absolutamente identificada con el proceso de cambio" que impulsa el Ejecutivo. Respecto a la designación de un integrante de UCS para el Ministerio de Desarrollo Sostenible, Durán dijo que "la UCS debía ingresar, ya que como parte del gobierno tiene una corresponsabilidad. Era útil y creo que con su presencia se ha consolidado la coalición gobernante".

Respecto a las críticas contra las reformas que está realizando el gobierno, dijo que éstas forman parte de la democracia y cuando son adecuadas deben ser atendidas, ya que "ello nos permite avanzar más rápido y ver dónde estamos cometiendo errores".

Sin embargo, manifestó que cuando es malintencionada no constituye ningún aporte y lamentó el ataque de algunos sectores, cuando aún le quedan dos años a la actual administración.

El presidente del Senado también se refirió a la presunta iliquidez del sistema financiero y descartó esa posibilidad. Expresó que lo que está sucediendo es que los bancos están estableciendo una serie de restricciones -especialmente en lo que se refiere a garantías- con el objeto de poner orden en el sistema y buscar su preservación.



TRABAJAMOS CON VOLUNTAD POR EL FUTURO DE NUESTRA CIUDAD

A partir de la fecha la ciudad de Oruro cuenta con una moderna y amplia avenida, que posteriormente será convertida en "Avenida del folclore", donde se realizarán demostraciones folclóricas, especialmente las del famoso carnaval de Oruro. La población celebró ayer la apertura de la nueva vía que cuenta con una serie de alegrías afines al carnaval orureño. Durante el estreno de esta amplia vía asfaltada las autoridades locales, después del tradicional corte de la cinta, recorrieron a pie la nueva pista, luego se ubicaron en un palco para presenciar el alegre desfile de numerosos conjuntos folclóricos, incluyendo delegaciones de La Paz. Las dos fotografías corresponden a los actos de inauguración.

Oruro



Actualidad Departamental

Avenida del folclore

orge Lazzo
era

La obra
conclui-
el pueblo
celebrado
inaugura-
n de la re-
zada ave-
la "6 de
osto" que
el futuro
convertirá
la monu-
mental "ave-
nida del fol-
lore". Los
cánicos,
eros y au-
dades de
Alcaldía
municipal
mplieron
compro-
o: la de-
ra de más
siete me-
valió la
ay ahora
itamos
un esce-
to propi-
para pre-
lar la
xima ex-
ción de fol-
re nacio-
como es
ntadad del
do y dolo-
o del
naval.
se repite
tras año
o un mil-



Mier, Avenida
Cívica, plaza
del Folclore y
Santuario del
Socavón.

Q u e d a n
pocos me-
ses para la
finalización
de la gestión
municipal,
pero hasta su
epílogo se pue-
den ejecutar
estos trabajos
que consti-
tuirían en re-
tirar las acer-
as, los pue-
stos de ven-
ta y dotar de la
comodidad ne-
cesaria a la ciu-
dadanía para
que tenga otra
calle donde
admirar la pre-
sentación de
las demostraciones
coreográficas
más importantes
del continente.
Los recursos
existen y pro-
vien de la par-
ticipación po-
pular, al igual
que los casi
800 mil dóla-
res que se uti-
lizaron para
ejecutar el pro-
yecto de la moderna
avenida "6 de
Agosto".

Ahora también
hay que atender
el pedido de la
ciudadanía y los
propios folclori-
stas, para im-
pedir el retorno
de los comercian-
tes a la instala-
ción de puestos
de venta, en
inmediaciones
de la avenida,
que presenta un
aspecto deprimente
y hasta fuera de

o en honor de la Virgen del
avón.
El acto inaugural fue algo
especial porque logró unir a
ciudadanos, quienes después
muchos años volvieron a
lo largo de la avenida de
kilómetros, el paso de las
danzas folclóricas que
constituyen la muestra sin par
solo en Oruro, la Capital
Folclor de Bolivia, se pue-
den, siendo admiración de
público y extranjeros.
Oruro vibró de entusiasmo
al ver concluida la obra
por largos meses estuvo
trabajando, por anuncios de las
ciudades, los problemas de
técnico que se presenta-
ron hasta la ausencia de
ciudadanos que provocó la
ejecución del proyecto.
Los orureños podemos
preocuparnos de tener una
linda avenida, apta para las
demostraciones folclóricas
y la exhibición de
vistosos coreógrafos.
Los sinasabores que
soportó el alcalde Héctor
Bustillos Toro, por la
pena y ahora podrá
contar la experiencia para
no cometer a comprometer
la culminación de una obra,
antes establecer el tiempo
de su ejecución y así, no
dar falsas esperanzas en la
ciudadanía.



Podríamos decir que la obra
ha concluido, en su primera
fase, porque ahora resta
iniciar la segunda etapa y
por ende la más importante
para unir la futura "avenida
del folclore" con la plaza de
armas, me refiero concretamen-
te al trayecto de la calle Bolívar,
entre 6 de agosto y La Plata.
En este sitio debe construirse
y habilitarse un moderno
pasaje peatonal, para garantizar
el ingreso de los danzari-
nes y la fabulosa Entrada
del Carnaval de Oruro, pa-
sando por la plaza "10 de
Febrero". Adolfo

contexto, de lo que realmente
expresa el proyecto para
este escenario destinado a
resaltar la máxima expresión
del folclore nacional.
Oruro cuenta con el primer
escenario apto para las
demostraciones folclóricas
del país, pero ahora no
habrá que olvidar que
esta festividad y presentación
de los conjuntos se realiza
en honor de la Virgen del
Socavón, patrona de los
mineros, diablos y
morenos, pero además
Reina del Folclore Nacional.

Centro diocesano prepara un encuentro de reflexión andina

ORURO, 2 (PRESENCIA).- El Equipo de Reflexión Andina (ERA) Minas, dependiente del Centro Diocesano de Pastoral Social, prepara la realización del XIII Encuentro que se realizará en Challapata para analizar la problemática del oro y la plata.
El encuentro se realizará los días 8, 9 y 10 del presente mes y tiene por objetivo rescatar la riqueza cultural expresada en la tradición oral del mundo minero andino; crear una conciencia crítica en los pobladores de Challapata, frente a la explotación del oro, como recurso natural no renovable por parte de las empresas transnacionales.
El análisis de estos temas permitirá también el intercambio de experiencias de los mineros referente a la explotación del oro, desde su propia tecnología y así se asumirá una masiva concienciación en la defensa de los recursos naturales y la preservación del medio ambiente.
Participarán como expositores personas entendidas y especializadas en el tema que ofrecerán sus trabajos y resultados de investigaciones realizadas con relación a la problemática del oro y la plata en Oruro.
Para el análisis se tiene en cuenta antecedentes del informe anual de 1994 de la empresa canadiense Orvana, sobre sus perspectivas para explotar la antigua mina de antimonio y oro "San Bernardino", cerca de Challapata.

Este proyecto denominado "Pederson" es un sistema de riesgo compartido con acciones a 50% entre Orvana y la Empresa Minera Unificada (EMUSA), que mediante perforaciones realizadas en 1993, determinaron la existencia de oro superior a un gramo por tonelada y en zona pama, superior a 3 gramos por tonelada.
El área de explotación es de 1.300 por 400 metros con una profundidad de 300 metros, pero las perforaciones previstas para 1995, que se calcula que serán 6.000 metros, darán mayores indicios y revelaciones sobre las reservas existentes.
A la fecha se calcula -como resultado de las primeras perforaciones- que las reservas existentes son superiores a 2.000.000 de onzas de oro, lo que representaría un ingreso por más de 760 millones de dólares, tomando en cuenta la cotización actual del mercado.
Cuando concluyan las perforaciones en Challapata, se realizarán otras en Candelaria, a 55 kilómetros al norte de Challapata, donde se detectó un área de 900 por 600 metros, con muestras a la superficie que contienen más de un gramo de oro por tonelada.
Estos antecedentes servirán como base del análisis para determinar qué actitud asumirán los pobladores de Challapata frente a la propuesta de explotar sus recursos naturales no renovables y los beneficios que esto podría suponer para la región, y las transnacionales.

CORDEOR declara de máxima prioridad camino a Tambo Quemado

ORURO, 2 (PRESENCIA).- La Corporación Regional de Desarrollo de Oruro (CORDEOR) declaró hoy de máxima prioridad la construcción del proyecto vial Oruro-Ancaraví-Turco-Tambo Quemado, en actual ejecución, de modo que se pueda contar con una ruta adecuada para el establecimiento de los corredores de exportación bioceánica.
La resolución fue comunicada por el presidente de la entidad, Marcelo Arzabe Vásquez, después de realizar una inspección al tramo vial Crucero-Tambo Quemado, en una longitud de 50 kilómetros, que restan construirse para completar la ruta alternativa que favorecerá en el futuro a la relación comercial de los países integrantes del corredor que unirá el Pacífico con el

Atlántico, para mantener contacto con los mega-mercados de exportación.
La inspección del proyecto vial se cumplió junto a los directores de CORDEOR y autoridades ejecutivas, y técnicos de la empresa SERMAT, subsidiaria de Inti Raymi, que apoya en la ejecución del proyecto.
En la visita -dijo Arzabe- también se inspeccionaron los puentes que se construyeron sobre los ríos Turco y Koiri, ambos en estructura bóveda, que registran un avance de 50 por ciento, y también el paso donde se construirá otro puente de estructura pretensada sobre el río Cosapa, con una inversión de 400 mil dólares americanos.
El presidente de CORDEOR manifestó que la importancia de esta obra debe ser tomada en cuenta, por ello es una prioridad

regional, habiéndose determinado el traslado hasta Tambo Quemado, de la maquinaria utilizada en el tramo Sabaya-Pisiga, ya concluido.
La primera responsabilidad que tiene Oruro es garantizar el adecuado transporte de soja brasileña hacia los mega-mercados del Asia, vía puerto de Arica (Chile) y por ello Oruro tiene que ser una tierra de servicios y de contactos, remarcar el titular de CORDEOR.
De acuerdo con el avance del proyecto, la carretera hasta Crucero se halla transitable, en la ruta Tambo Quemado-Oruro, ruta que viajando en vehículo liviano pese al tramo en construcción, se puede cubrir en cuatro horas, un recorrido que abarca 230 kilómetros de longitud, indicó Arzabe.

Oruro está representado en cumbre mundial de Beijing

ORURO, 1° (PRESENCIA).- Dos representantes asistieron por Oruro a la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer y el Foro Alternativo que se realiza en Beijing (China). Viajaron al encuentro Rosario Cortez y Evelyn Barrón. Informó la coordinadora departamental que realizó el trabajo de apoyo para la realización de la conferencia.
La coordinadora regional también confirmó que otras delegadas viajaron invitadas por diferentes instituciones al foro organizado por las Naciones Unidas, superando el medio centenar de representantes bolivianas de un total de 30 mil mujeres, incluyendo a China, Corea y Japón.
En el foro alternativo de la conferencia de Beijing, se analizará el

documento denominado plataforma para la acción y que fue coordinado por la CEPAL y otras organizaciones y movimientos populares de América Latina y el Caribe.
La conferencia será dirigida por la representante de Tanzania, Gertrude Mongella y se anunció la presencia y participación de los representantes oficiales y organismos multilaterales e internacionales del sistema de la Organización de Naciones Unidas.
El viaje de las delegadas por Oruro fue confirmado por el vocero de la coordinadora, Fernando Sandoval Vihola, quien aseguró que las representantes cumplirán un adecuado papel para hacer conocer la problemática de la mujer boliviana y particularmente la orureña, en el

conclave internacional. Confirmó la realización de un seminario taller sobre educación igualitaria que se llevó a cabo en Challapata, actividad de la que participaron 70 representantes de diversas comunidades en directa participación con el equipo coordinador de la vecina localidad.
La coordinación provincial está a cargo de Vesna de Soto, quien viene preparando el seminario sobre los alcances y cumplimiento del mandato posterior a Beijing 1995, a realizarse en el mes de octubre de este año.
La realización del seminario se cumple en coordinación con el Centro Cultural TAPI de Challapata, dirigido por Lidia Arancibia y Martha Herrera.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

AÑO DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL MARISCAL DE AYACUCHO "ANTONIO JOSE DE SUCRE"

RESOLUCION SECRETARIAL N° 644
La Paz, 31 de agosto 1995

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que en algunos centros de educación han impartido instructivos prohibiendo el uso de la pollera, para la asistencia del alumnado femenino a clases.
Que la Constitución Política del Estado en su Art. 1° reconoce la esencia pluricultural y multilingüe del país.
Que es deber de la Secretaría Nacional de Educación hacer cumplir la Constitución Política del Estado, sancionar manifestaciones de segregación y fomentar la identidad cultural a través de la vestimenta, las expresiones folclóricas y todo tipo de manifestaciones culturales; por tanto:

SE RESUELVE:

Instruir a los Directores Departamentales, Distritales, de Unidades Educativas y Rectores de Normales, fomentar la identidad cultural de los educandos de todo el país a través del vestido, el folclore y cualquier otro tipo de expresión cultural, prohibiéndose la restricción de las mismas.
Regístrese, comuníquese y cúmplase.

Prof. Antonio R. Arandia V.
SUBSECRETARIO EDUCACIÓN PRE-ESCOLAR
PRIMARIA Y SECUNDARIA

Juan M. Martínez Cusicanqui
SECRETARIO NACIONAL
DE EDUCACIÓN

Sello: Oficina de Asesoría Legal - Dr. Carlos Montaña Ostria
CMO/msc
cc. arch



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

COMUNICADO

La Secretaría Nacional de Educación a través de la Subsecretaría de Educación Superior Ciencia y Tecnología comunica a todos los docentes interesados en participar en la Convocatoria para ocupar cargos vacantes en el Instituto Superior de Educación Rural ISER y el Sistema de Educación Boliviana a Distancia SEBAD, que el Cronograma para el proceso de calificación de méritos ha sufrido el siguiente cambio:

al 12 de septiembre
al 15 de septiembre
al 20 de septiembre

Calificación de Curriculum Vitae
Defensa del Perfil del Proyecto de Capacitación
Designación por las Autoridades Superiores

La Paz, septiembre de 1995

ATTENCIÓN
LA PAZ

Potosí

El vehículo más antiguo, se informó, es un camión volquete de 1967 y el de último modelo es una ambulancia de 1985. Modelos americanos, japoneses y rusos se exponen en la avenida Simón Bolívar, que ya despertó el interés de algunos habitantes de este distrito.

Se trata de despertar el espíritu de lucha regional de los potosinos para la solución de los principales problemas.

En opinión de los dirigentes c
se debe correr el riesgo de convert
de autoridades institucionales e
sepultureros de las principales a

Se trata de despertar el espíritu de lucha regional de los potosinos para la solución de los principales problemas.

nos que se trara en la decisiva cuanto a los potosinos, parlamentos e instituciones en el trabajo efectivo, supremo interés de los interesados, vendrán nuevas luzes en el accionar de los parlamentarios, acciones cívic-laborales, por lo que será

Por todos estos antecedentes, los agentes cívicos han lanzado el desafío de desaparecer con una convocatoria a un "cumbre", prevista para el día martes 5 de mayo, con la participación más amplia de los parlamentarios, instituciones representativas de empresarios, sectores profesio-

Sin embargo, el reciente problema que se presentó en el Cerro Rico, se originó con la creación de una empresa de riesgo compartido entre una entidad privada del Ing. Rober-

Existe otro grupo también de ex-trabajadores de la E.M.U.C.P. encabezados por el conocido dirigente Alberto Choque Rollano y Alejandro Gutiérrez que del mismo exigen sus derechos para la concesión de áreas de trabajo en el mismo Cerro.

De esta manera en los últimos meses se han presentado divergencias por la creación de

aquí, calificó los 10 años de vigencia del Decreto 21060 como negativo. Para los traba-

jadores desde esta óptica e histórico instrumento legal sólo ha servido para despedir trabajadores como el caso de los mineros y los ferroviarios que fueron las capas laborales que recibieron el mayor impacto de esta ley calificada de neoliberal.

El mismo análisis, dice, literalmente el gobierno ha frenado la hiperinflación, pero ¿qué costo?, precisamente fueron los trabajadores quienes llevaron y llevan aún el peso en sus espaldas. Otro aspecto que puntualizan los docentes del agro es la realidad de trabajo que vive el país donde las mujeres, de los relocalizados son quienes mantienen sus hogares.

La conclusión final es que el famoso decreto 21060 ha hecho más pobres a los pobres y más ricos a los ricos. El Prof. Ascencio Lazzo, ejecutivo de los maestros rurales, dijo: "Que festejen no sólo cada diez años, que lo hagan anualmente, aquellos que se benefician, porque los trabajadores sólo tenemos malos recuerdos".

LLALLAGUA (CIA).— Después que años de la aplicación...

Superior a 21000 quince to de la nueva puma desde agosto observa que en esta zona del norte de P. mayores secuelas d y pobreza dejando vacías por la masificación de los obreros

Después de un decreto que relocalizó a los refugiados, se observó el problema del país, permanencia en el empleo, bajos salarios de las principales industrias de cala-

La nueva política afectó a las regiones como en esta zona las organizaciones y los obreros, desmantelados los mineros con la idea de abandonar y lo al que fueron las poblaciones mineras trabajadores que en

UYUNI, 2 (PRESEN
ores ferroviarios de
e el avance inexorable

de su catinización de él ratificar su pedido por otorgarle un bono extra de dólares/año más una indemnización por el exilio. Pablo García, máximo de los carrillistas lamenta sus entes matrices frías. "Si continúa así, veremos obligados a tomar medidas en detrimento de las fuentes de trabajo, reconocimiento a nivel de servicio", más adelante a un telegrama enviado por Raúl Gallo, cuyo texto con compromisos de retirar trabajadores. (f) festo que ese tipo de son bastante conocidos la verdad lamentablemente noocen con el consiguiente para los humildes trabajadores. "No sólo distraerán tiempo", continúa

POTOSÍ, 2 (PRESENCIAL). La próxima semana se iniciará oficial de actividades de la Empresa Municipal de Aseo desde hace más de un año se cuenta con maquinaria y equipos para este importante servicio merced a la cooperación japonesa fueron efectuados por el ex-alcalde Sergio Barrera.

Se cuenta entre otros con contenedores, palas mecánicas, camiones y otros equipos destinados al funcionamiento moderna empresa de aseo que trabajará en forma autónoma, dependencia indirecta de alcaldía municipal.

Desde hace varios meses se encuentra como gerente la empresa el Ing. Alfonso Russo, como resultado de un concurso que fue convocado por las actuales autoridades municipales.

Una vez concluidas por las que se demoró el inicio de la Empresa Municipal de Aseo, el sistema a utilizar por el comité de gestión, se le dio el nombre de Empresa Municipal de Aseo respectiva por este servicio de recolección de basura, el cual se ha podido conocer, se ha optado por recurrir a Servicios Eléctricos (SEPSA) para que en las tarifas por la energía eléctrica se sea por el servicio de recolección de basura con un monto fijo de Bs. 2.000.

Los detalles inherentes al funcionamiento de la Empresa Municipal de Aseo serán conocidos a tiempo de inaugurarse este importante servicio.

Renuncio subprefecto de Provincia Quijaro

Miranda fue una de las pocas autoridades que le dio a la institución que fue tratada por la prefectura departamental quiera del montón. La nueva autoridad es el ex alcalde municipal, Fernando C. que fue posesionado y en las próximas horas de la institución.

Renunció subprefecto de Provincia Quijarro

UYUNI. 2 (PRENSIA). Sorpresivamente se conoció la sujeción de la Provincia Antioqueña de Ury, a la Prefectura de Edgardo Miranda Rosales, quien, tras haber sido sometido a una irrevocable determinación, dijo que se vio obligado al no haberse en su política de servicio. "Me voy con la satisfacción de haber cumplido con mi deber, estoy convencido de que la provincia le dedicó a superar los problemas de seguridad, dedicación y al Presidente de la República con la mayor dedicación y al servicio, ahora que hoy otros intereses, no los considero como un argumento que se haya producido el cambio cuando la cartera la ha asumido, los problemas delicados de orden regional ha deseado a su resolución".

Miranda fue una de las pocas autoridades que le dio su institución que fue tratada por la prefectura departamental de la que era su función. La nueva autoridad es el ex alcalde municipal de Fernández C. que fue poseído en las próximas horas de la institución.

Tarija

Exigen explicación sobre la no ejecución de obras importantes

TARIJA, 2 (PRESENCIA). Ejecutivos de la Cámara de la Construcción de este departamento se reunirán con representantes del Departamento Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) en La Paz para pedir explicaciones sobre la no ejecución de obras consideradas importantes para esta capital.

El titular de la Cámara de la Construcción, Carlos Morales Reza, que a la vez es representante del empresariado, se ausentó de la sede de gobierno para conocer las causas por las que no se ejecutan algunas obras.

Entre ellas citó la ampliación de la avenida al aeropuerto de esta ciudad, la construcción de un puente vehicular que conecte al Guadalupe, de la terminal aérea en el aeropuerto y del puerto de Bermejo.

Morales dijo que en el caso de la ampliación de la avenida, la obra ya fue adjudicada y lamentablemente hasta la fecha no se firmó el contrato de trabajo y no se desembolsó, consecuentemente, el tipo para el inicio de obras.

Respecto a la construcción del puente vehicular, el presidente de la Cámara, Mario Kisen afirmó que cuando se precalificó a dos empresas, una tercera, la BARTOS, presentó su reclamo formal alegando el avance del proceso de calificación.

En relación a la construcción de la terminal aérea en esta capital, Morales señaló que AASANA, a la fecha, de entre las cuatro empresas que participaron en el concurso, no definió a ninguna y la situación permanece en un estado de completa indefinición.

Respecto a la construcción del aeropuerto de Bermejo, Mario Kisen reconoció que AASANA, que esperaba aportar con el 50 por ciento del costo de la obra, enfrenta problemas de falta de recursos lo que a un último decreto le impide lograr algunos fondos.

Diferentes sectores de esta capital no solamente mostraron su preocupación por este tipo de acciones, sino que efectuaron duras críticas no sólo contra los ejecutivos del FNDR, también contra el gobierno central y sus autoridades.

Nos han llamado abanderados de la descentralización, y los hechos demuestran que para escapar de esa burocracia del ejecutivo central porque la situación ya es desesperante", afirmó Morales, lamentando el hecho.

Algunos observadores manifestaron que con la proximidad de la temporada de lluvias estas obras virtualmente se postergaron hasta 1996, cuando ya tendrían que iniciarse hace tiempo, por lo menos en el caso de la ampliación de la avenida y el puente vehicular sobre el río Guadalupe.

En criterio de diputado oficialista

Reelección del MNR depende del éxito de la capitalización de YPFB

TARIJA, 2 (PRESENCIA). La reelección del MNR en las elecciones generales de 1997 depende del éxito de la capitalización de YPFB, de modo que esta política será impulsada decididamente por el gobierno a pesar de las críticas y objeciones de sectores laborales y de la oposición.

Este criterio fue expresado por el presidente de la Comisión de Energía de Diputados, Pedro García, quien dijo que el pueblo boliviano en 1993 optó por el "Plan de Todos" donde se contempló la capitalización que consistió en una asociación "para conseguir capitales frescos".

El parlamentario que llegó para asistir a un seminario de su partido, recordó la promulgación de la Ley de Capitalización del año pasado donde no hubo mayores objeciones, dijo, y agregó que "ahora de la noche a la mañana, surgen críticas y cuestionamientos".

García enfáticamente afirmó que si el programa de la capitalización sale muy bien "el MNR vuelve a ganar las elecciones generales, si sale mal el MNR se entierra, y eso es lo que quieren

los de la oposición y algunos dirigentes sindicales".

"Nosotros pensamos que a partir del '97 debemos seguir en el gobierno porque eso permitirá lograr los resultados esperados de las políticas aprobadas y en ejecución", dijo García al reconocer que la capitalización es un tema muy sensible.

Aseguró que las fuentes de empleo en YPFB no corren peligro con la capitalización porque eso significaría "cortarnos el cuello nosotros mismos", de manera que no habrán despidos y por el contrario se ampliarán las posibilidades de nuevas fuentes de empleo.

En los últimos días las críticas contra la capitalización de YPFB se acentuaron, el dirigente de la COD, Julio Rodríguez Torrez afirmó que esta política es retrógrada y que hará volver al país a la época del feudalismo. El dirigente aludió las últimas declaraciones del ex mandatario, Víctor Paz Estenssoro.

García lamentó la indisciplina de algunos militantes del MBL que ocupan cargos de dirección en organizaciones sindicales y aparentemente no hacen mucho

por coadyuvar a las políticas del gobierno, señaló que el jefe del gabinete, Antonio Araníbar, tendría que preguntar si hay o no indisciplina partidaria.

García dijo que la capitalización de YPFB beneficiará completamente al pueblo boliviano, sobre todo por las importantes reservas y recursos existentes en el país en materia de hidrocarburos, remarcó que no es vano el interés de varias empresas internacionales en capitalizar la petrolera nacional.

"En política suman los resultados y los resultados de las políticas gubernamentales se observarán mucho más con la capitalización. Entonces en primer lugar está el éxito de este Plan, el pueblo quiere resultados", agregó.

Aseguró que con la capitalización se fortalecerá Yacimientos porque actualmente con un presupuesto anual de \$us. 100 millones, no tiene ningún futuro y más bien tiende a desaparecer poco a poco, "no haremos nada perforando un poquito aquí, otro más allá y otro por más acá", afirmó.

Anotó que con la capitalización se mejorará incluso el abas-

tecimiento interno al margen de que las reservas estarán garantizadas para las exportaciones de energéticos. También dijo que las especulaciones negativas sobre la capitalización, pretenden asustar al pueblo.

PRIORIDAD

Con relación a las denuncias del ex senador Oscar Vargas Molina, en sentido de que el proyecto de venta de gas a Chile fue descartado constituyéndose en una nueva frustración para este departamento, García dijo que en este tema de los hidrocarburos, tiene que irse por prioridades.

"Primero resolveremos nuestro problema con el Brasil", afirmó para añadir que posteriormente se "saltará" al norte chileno una vez lograda información precisa sobre las reservas probadas y de gas natural boliviano.

"No podemos aventurarnos a hacer compromisos cuando tenemos que comenzar a pensar cuáles son las reservas probadas que tenemos, para eso hay que perforar pozos, no podemos hablar de reservas probables o posibles, tenemos que hablar de reservas probadas y la única manera es perforando", señaló.

Zafreiros denuncian explotación por parte de los cañeros

TARIJA, 1 (PRESENCIA). En Bermejo los zafreiros no contratados son obligados a trabajar hasta el final de la zafra, probablemente el 20 de octubre, por parte de los cañeros, quienes en algunos casos recurren hasta el engaño para poner a la fuerza de trabajo.

La denuncia fue hecha por el dirigente de los bajadores zafreiros de Bermejo, Esteban Cruz, quien dijo que no todos los zafreiros están contratados y existen varios voluntarios que fueron a bajar espontáneamente por 15 días o un mes.

Sin embargo, estos últimos, cumplieron su periodo de trabajo, cuando quieren el pago correspondiente no reciben su remuneración bajo el argumento de que no hay dinero, "que podrían volver" a trabajar y permanecer en los cañaverales.

"Hoy has venido hasta el final de la zafra, vos no me pagues y tienes que cumplirme, dicen los cañeros y quieren cancelar 15 bolivianos por tonelada de

caña cortada y pelada", relató Cruz, al reconocer que otros cañeros ofertan Bs 25 por tonelada, aunque cumplida la tarea se resisten pagar.

Agregó que como producto de estos hechos se originan malos tratos por parte de los cañeros que generalmente son campesinos de poblaciones de la zona alta de Tarija y de los departamentos de Potosí y Chuquisaca.

El dirigente cuestionó al accionar del inspector de Trabajo de Bermejo porque aparentemente no conoce las disposiciones en la materia "que está al lado de los patrones. No hace cumplir, parece que para él la ley está abolida".

Cruz informó que actualmente la paga por tonelada de caña cortada y pelada es de Bs 18 para los zafreiros contratados y que cumplen adecuadamente su labor, en cambio quienes no cumplen y abandonan injustificadamente su labor reciben una paga de Bs 15.

Parlamentario opositor anuncia interpelación al canciller

Por el problema de límites sobre el Paralelo 22

TARIJA, 1 (PRESENCIA). Al reincorporarse las actividades legislativas en el parlamento se presentará una carta al presidente de los diputados pidiendo la programación de una agenda para la interpelación al canciller boliviano, Antonio Araníbar, por el tema de los límites en el paralelo 22.

El anuncio fue hecho por el diputado "adenista", Elias Vaccafor Dorakis, quien dijo que el problema de los límites sobre el paralelo 22 datan de hace 100 años, tiempo en el cual los diferentes gobiernos, hasta el actual, no le dieron solución.

"Este problema se arrastra desde octubre de 1895, es decir

desde hace 100 años y no hemos tenido la capacidad, los tarjenses, pero sobre todo los gobiernos, de resolver este problema", dijo el parlamentario al asegurar que la cancelaría cuenta con los antecedentes para asumir medidas destinadas a solucionar el tema.

El problema del Paralelo 22 se refiere a que los hitos fronterizos entre Bolivia y Argentina que tendrían que estar colocados sobre la misma línea de este paralelo fueron desplazados al interior del territorio boliviano, al parecer por equivocación".

De acuerdo con el parlamentario la cancelaría boliviana cuenta con la suficiente información proporcionada por el Instituto Geográfico Militar (IGM) declara-

ciones de habitantes de la zona y observaciones efectuadas por autoridades nacionales, como para emprender una acción decidida.

Vaccafor dijo que este tema nunca fue tomado en cuenta dentro de las relaciones boliviano-argentinas, como un punto importante y necesario de resolver y sobre todo de colocar los hitos fronterizos sobre la misma línea del paralelo.

Agregó que con la interpelación, incluso se pedirá la densificación de los límites sobre los ríos Bermejo, Grande de Tarija e Itatú, "parecería que los problemas de límites de Bolivia se remiten a la parte de Potosí y Chile y de Tarija estarían relegados a un segundo plano", cuestionó.


CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA
LA PAZ - BOLIVIA

INV. 8/95

INVITACION PUBLICA

A R. Corte Superior de Justicia de La Paz, dando cumplimiento a normas en actual vigencia, invita a las Empresas legalmente autorizadas y/o Personas Jurídicas presentar sus propuestas para la provisión e instalación de estantes metálicos para su Sección Archivo, hasta el día 30 de septiembre de 1995 en Secretaría de Cámara de la Presidencia, Edificio Arco Iris Piso 7mo. pudiendo recabar el Departamento Financiero los planos y pliegos de especificaciones, calle Yanacocha esq. Potosí (Tribunales) Tercer Piso.

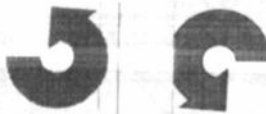
La Paz, 2 de septiembre de 1995

SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA

INVITACION PUBLICA

Institución Pública relacionada con el Sistema Judicial, invita a las personas interesadas que actualmente estén registradas en la Dirección Distrital de la Renta Interna, presentar sus propuestas para concesionarias en la venta de Valores Fiscales (Papel Sellado) debiendo acompañar su curriculum y su oferta de alquiler hasta el día 30 de septiembre de 1995 hrs. 18:00

DEPOSITAR SUS PROPUESTAS EN LA CASILLA No. 1800.


PLASTOTEC
UNA DIVISION DE PRETENSE UDA.

Plastoformo para la Construcción
Otro producto con calidad de PRETENSE
Av. Arce Nº 2885 * La Paz * Telfs.: 430801 - 432465

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. ENDE

INVITACION PUBLICA INTERNACIONAL

CBS/95/006

SEGUNDA CONVOCATORIA

Empresa Nacional de Electricidad S.A. invita públicamente a empresas interesadas en presentar propuestas para el:

SUMINISTRO DE ESTRUCTURAS METALICAS RETICULADAS LINEA SAN JOSE - CORANI

Financiamiento: CORPORACION ANDINA DE FOMENTO (CAF)

Presentación de propuestas: 19 de octubre de 1995, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Entrega de propuestas: 19 de octubre de 1995 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Pliego de Condiciones en: Calle Colombia Nº 0-0655 Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8º piso. Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo.

Pliego de Condiciones: US\$ 50.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

La Primera Convocatoria fue efectuada el 15 de marzo de 1995.

Cochabamba, agosto 1995
PRIMERA PUBLICACION DE PRENSA

BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION

AVISO DE REMATE - PRIMERA SUBASTA

(Segunda Publicación)

El BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION, por disposición del Decreto Supremo Nº 22861 de 15 de julio de 1991, la Resolución del Ministerio de Finanzas Nº 875/91 de 1º de Agosto de 1991, la Autorización Judicial de 6 de Abril de 1992, dispone el REMATE EN SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES Y ENSERES, EQUIPO DE OFICINA Y ACCIONES TELEFONICAS el día lunes 11 de septiembre de 1995, a horas 09:00 a.m. simultáneamente en las Regionales CHUQUISACA y POTOSI de acuerdo al siguiente detalle:

AGENCIA REGIONAL CHUQUISACA	DESDE	HASTA	AGENCIA REGIONAL POTOSI	DESDE	HASTA
Calle Aniceto Arce Nº 46			Calle Chayanta Nº 858		
GRUPO "B" ESTANTES, ARCHIVADORES METALICOS, CAJA METALICA			GRUPO "A" ESTANTES METALICOS		
1 Estante madera 16 divisiones	\$us 5.00	\$us 50.00	2 Estantes metálicos	\$us	\$us 22.00
1 Caja metálica pequeña	\$us	\$us 5.00	GRUPO "B" ARCHIVADORES METALICOS		
11 Archivadores metálicos	\$us 70.00	\$us 100.00	5 Archivadores metálicos	\$us105.00	\$us 147.00
GRUPO "E" ESCRITORIOS METALICOS MADERA			GRUPO "E" ESCRITORIOS METALICOS, MADERA		
7 Escritorios	\$us 29.00	\$us 130.00	2 Escritorios metálicos	\$us108.00	\$us 120.00
GRUPO "H" MESAS METALICAS, MESAS AUXILIARES METALICAS Y MADERA			2 Escritorios madera	\$us 67.00	\$us 68.00
8 Mesas	\$us 4.00	\$us 85.00	GRUPO "H" MESAS, SOFAS DE MADERA		
GRUPO "I" SILLAS METALICAS, SILLAS MADERA			1 Mesa central living madera base forrada plomo	\$us	\$us 26.00
18 Sillas	\$us 4.00	\$us 23.00	2 Mesas auxiliares madera	\$us 19.00	\$us 21.00
GRUPO "J" TABURETES Y SILLONES GIRATORIOS			1 Mesa auxiliar metálica "Tempo"	\$us	\$us 5.00
2 Taburetes de madera	\$us	\$us 7.00	3 Sofas madera	\$us 22.00	\$us 45.00
10 Sillones metálicos	\$us 10.00	\$us 25.00	GRUPO "I" SILLAS METALICAS		
GRUPO "N" MAQUINAS DE CALCULAR Y APARATO TELEFONICO			8 Sillas metálicas	\$us 15.00	\$us 54.00
3 Máquinas de calcular	\$us 23.00	\$us 80.00	GRUPO "A" MAQUINAS DE CALCULAR	\$us	\$us
2 Aparatos telefónicos	\$us 10.00	\$us 20.00	2 Máquinas de calcular 12 dígitos Japón	\$us 63.00	\$us 90.00
GRUPO "O" MAQUINAS DE ESCRIBIR MANUALES Y ELECTRONICA			GRUPO "O" MAQUINAS DE ESCRIBIR		
2 Máquinas escribir "Facit" "Olympia"	\$us 90.00	\$us 282.00	1 Máquina escribir "Olympia" carro 18" alemana	\$us	\$us 282.00
1 máquina escribir "Canon" 16" eléctrica	\$us	\$us 500.00	1 Máquina de escribir electrónica	\$us	\$us
GRUPO "P" PORTA PAPELES			Panasonic 220 voltios, carro 14" Japón.	\$us	\$us 700.00
6 Porta papeles	\$us 1.00	\$us 7.00	GRUPO "P" PAPELEROS PLASTICOS	\$us	\$us 5.00
GRUPO "Q" TRANSFORMADORES			2 Papeleros plásticos	\$us	\$us
2 Transformadores de corriente	\$us 17.00	\$us 20.00	GRUPO "Q" TRANSFORMADOR, APARATO TELEFONICO		
GRUPO "R" VIDRIOS PARA ESCRITORIO, COCINA GAS, ENGRAPADORA Y OTROS			1 Transformador pequeño de 220 a 110 v.	\$us	\$us 10.00
1 Tajador metálico, 7 vidrios para escritorio, 5 engrapadoras, 5 perforadoras, 2 maletines, 1 fono cuerna, 3 ceniceros, 3 basureros, 1 garrafa, 1 tiera, 3 vasos de vidrio, 3 cortinas, 2 diccionarios Larousse, 1 mapa Bolivia, 2 sellos techeros, 1 toma corriente, 1 cocinilla a gas y 1 jarra cristal	\$us 1.00	\$us 20.00	GRUPO "R" CANASTILLOS, EXFOLIADOR, DICCIONARIO, ENGRAPADORA Y OTROS	\$us	\$us 16.00
Acción telefónica Nº 2-1421	\$us	\$us 1,100.00	2 Canastillos, 1 exfoliador, 1 diccionario, 2 engrapadoras, 1 maletín de cuero, 1 tajador, 1 cocinilla a gas más garrafa, 1 perforador metálico	\$us 1.00	\$us 45.00
			Acción telefónica Nº 2-3555	\$us	\$us 1,150.00

Las personas interesadas podrán apersonarse en día y hora señalados en las direcciones detalladas anteriormente y podrán participar del remate previo empuje del 5% del precio base en las oficinas del Banco. El importe del valor de la adjudicación por subasta será cancelado dentro del tercer día, perdiendo el empuje en caso de incumplimiento. Los muebles y enseres y otros se encuentran en exposición en las oficinas especificadas y se rematan en el estado que se encuentran, sin lugar a reclamo posterior.

Sucre, 03 de Septiembre de 1995.

Pológico de Mallasa n proyecto dormido

a auditoría
na que ya lleva
años no permite
luir las obras
oológico.

obras del Zoológico de
se iniciaron durante la
municipal de Julio Man-
o debido a una audito-
na no han sido conclui-
a el momento y llevan
s paralizadas.

director del Zoológico,
arrunz, explicó que la
a debería estar termi-
este mes, pero aún no
e en qué momento con-
balmemente.

bras son varias, algu-
es y ambiciosas y otras
s; entre las primeras se
n nocturama, que ser-
a albergar a animales
os, una sala de video
yectar cintas de fauna
alvaje a los visitantes, y
naria, de la que actual-
parque carece. Entre
s menores se pueden
ar un mirador en el
del lago y varios balco-
delador para observar la
uática.

CIOS
ES
a ahora las obras que
ando adelante el direc-
nstitución son meno-
la plantación de 6.000



Visita de escolares
al Parque Zoológico.
Los fines de sema-
na asisten más de
4.000 personas.

El "rey de la selva"
constituye un gran
atractivo para gran-
des y chicos.



árboles de diferentes especies,
con los cuales se intenta crear
microclimas alrededor de las
jaulas de animales y dar mayor
frescura a los visitantes.

Ascarrunz explicó que la
ubicación de los árboles depen-
de de los animales que están en
las jaulas. "Intentamos que los
animales sientan que se en-
cuentran en su hábitat natural,
por lo cual las especies que
colocamos deben estar de acuer-
do con el paisaje natural de los
animales".

Además, se está procedien-
do a remover la tierra y abonar-
la, con el objeto de transformar
las áreas áridas y secas en áreas
verdes. "El agua ya no es pro-
blema, aseguró, ya que conta-
mos con un tanque de 50.000
litros que es suficiente para el
consumo y riego de todo el pre-

dio". Actualmente trabajan cien-
tos de personas en el Parque
Zoológico, especialmente muje-
res, en la plantación de árboles,
remoción y acondicionamiento
de la tierra, pero éstas "cambian
alimentos por trabajo", afirmó
Ascarrunz.

POBLACION DEL PARQUE

Los animales que actualmen-
te se encuentran en el predio
son autóctonos, entre los más
exóticos se encuentran leones,
osos, una tigresa y flamencos.
La última adquisición del
Parque Zoológico son dos fla-
mencos, que han venido a en-
grosar la familia que habita el
lago.

"En el Zoológico no hay la-
gartos ni osos perezosos ni hor-
migueros", esto se debe a que
no se pueden adaptar al clima
y la altura, por lo cual los osos
que había fueron trasladados a
Santa Cruz".

**RESPONSABILIDAD
COMPARTIDA**
Ascarrunz recordó un inci-
dente ocurrido hace un tiempo,
cuando un chico cayó a la
fosa de los jaguares, "afortuna-
damente los animales ya ha-
bían sido alimentados, por lo
cual arrastraron al pequeño a
la cueva para guardarlo de re-
serva, en ese momento pudo

ser rescatado por el personal
de seguridad y se comprobó
que el menor no presentaba
daños graves".

Según Ascarrunz, el menor
perdió un hueso y la visión en
un ojo, pero no hubo que la-
mentar un mal mayor. La res-
ponsabilidad la atribuye tanto
al descuido de los padres, que
no se encontraban con el pe-
queño en ese momento, y a los
constructores de la jaula de
los jaguares, que tiene una
altura mínima donde cualquier
niño puede trepar. Por el mo-
mento, ese peligro ha sido sal-
vado con la colocación de una
malla olímpica alrededor, que
impide el acercamiento direc-
to a la jaula.



El lago alberga a familias de monos, con la construcción de
las islas se trasladarán ahí a todas las especies de monos
de la zona.

SEIKO

a un estilo de vida diferente

LA DIRECCION: Capitán Ravelo 2328

MANHATTAN SHIRT BOLIVIA S.A.

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Directorio de MANHATTAN SHIRT BOLIVIA S.A. convoca a
accionistas a la Junta Ordinaria de Accionistas que tendrá
lugar el martes 12 de septiembre de 1995, a hrs. 18:30 en sus
oficinas de calle Estados Unidos No. 1458 para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA
1. Lectura y Aprobación del Acta Anterior
2. Memoria Anual del Directorio e Informe del Síndico
3. Consideración del Balance General y Estados Financieros al
fin de marzo de la Gestión 1994-1995
4. Elección de Directores y Síndico. Fijación de dietas y
remuneraciones
5. Otros
6. Designación de dos Accionistas para la suscripción del Libro
de Actas

EL DIRECTORIO
La Paz, agosto 31 de 1995

SILENCIADORES - ESCAPES

DE FABRICA PARA TODO TIPO DE VEHICULOS

BW AUTOTRONICA BASS WERNER
ELECTRONICA Y MECANICA AUTOMOTRIZ

Plaza Adela Zamudio No. 36
Tels. 413766 - 416042 Fax: - 02 - 416042 Casilla Correo No. 10132
SOLICITAMOS PEDIDOS DEL INTERIOR La Paz - Bolivia

Cáritas y Pastoral de Corocoro Analizaron Ley de Participación Popular

El Consejo de la Pastoral Social y Cáritas-Corocoro organi-
zaron la 3ª Semana Social Pastoral en la ciudad intermedia de
Patacamaya, sede de la Prelatura de Corocoro, durante los días
27 y 31 de agosto, con el objeto de analizar la Ley de Participa-
ción Popular, a fin de difundir y crear criterios valiosos y
constructivos en la comunidad campesina de esa jurisdicción.

La semana social, que se realizó bajo el lema "Unidos por un
nuevo orden social más justo y solidario", tuvo como ejes
centrales del análisis los temas: "La Ley de Participación
Popular y sus aspectos administrativos"; "Visión de la Iglesia
sobre las nuevas leyes y nuestra realidad social"; así también
las propuestas de los distintos partidos políticos que participa-
ron del evento.

Los 75 participantes de la reunión llegaron a un acuerdo
común sobre estos temas y realizaron un compromiso en favor
de su comunidad.

* Preocuparse por conocer en mayor profundidad las nuevas
leyes.

* Difundir las bases sobre lo aprendido respecto a las
mismas en su correcta aplicación e interpretación.

* Como cristianos tomar parte activa en la implementación
de las leyes y denunciar abiertamente los atropellos y/o anomalías.

* Colaborar en la organización y funcionamiento de los
comités de Vigilancia.

* Apoyar a las mujeres y jóvenes en la participación receptiva
y activa, creadora y decisiva, en la construcción de una nueva
sociedad.

* Orientar y realizar acciones que promuevan el desarrollo
y destino de sus jurisdicciones a través de sus municipios.

Al mismo tiempo, manifestaron su preocupación por temas
de envergadura nacional.

"El doloroso sentimiento al despojo por el gobierno con la
venta de las principales empresas estratégicas a través de la
Capitalización".

"Su preocupación ante los repetidos actos de corrupción
y falta de claridad en el manejo económico por parte de las
alcaldías, en cuanto a los recursos de la Participación
Popular".

"Que la aplicación y ejecución de las nuevas leyes sean en
beneficio de las mayorías empobrecidas y no sea el medio para
enriquecer a los poderosos".

"El deseo de que a los jóvenes de 18 años se les reconozca
su mayoría de edad y no se les considere como un individuo
capacitado para votar".

"Que la opción preferencial por los pobres debe traducirse
en obras y acciones que estén orientadas a una verdadera
transformación de sus actuales condiciones de vida".

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
FIS PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA
FONDO DE INVERSION SOCIAL N° LPZ-116/95

LA CORPORACION DE DESARROLLO DE LA PAZ-CORDEPAZ

A nombre y por cuenta de los Gobiernos Municipales
de Ayata, San Pedro de Curuhua y Yaco.

CON EL FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar propuestas para la provisión de:

MOBILIARIO ESCOLAR

(Mesa medio exagonal multigrado, Silla para multigrado, Silla de madera, Mesa para profesor,
Estante de madera, Mesa de madera no multigrado, Silla de madera no multigrado).

Pleigo No. P - 3645-2. Los proyectos involucrados son: BNI/5825/8542/10457/10603/10604/
10606/11202, ubicados en las Secciones Municipales de Ayata, San Pedro de Curuhua y
Yaco del departamento de La Paz.

Todas las Secciones de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina
departamental del Fondo de Inversión Social ubicadas en la ciudad de La Paz, calle Francisco
Bedregal 2321, telef. 431985 por el precio de Bs 350.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de
los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta"
por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 750.- con una validez de noventa días calendario
a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Corporación
de Desarrollo de La Paz hasta horas 9:00 a.m. del día Lunes 16 de Octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 9:30
a.m. del día Lunes 16 de Octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a
partir del día Martes 5 de Septiembre de 1995.

La Paz, Septiembre de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
FIS PRIMERA CONVOCATORIA
FONDO DE INVERSION SOCIAL N° CBB-097/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE ARBIETO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del
siguiente proyecto:

PLIEGO : P-3642-1
CODIGOS : EF08-CBB-11006
PROYECTO : ESCUELA CENTRAL "GERMAN BUSCH"
(Superf. a construir aprox. 800 m2)

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción bloque de nueve aulas, construcción batería de baños, construcción
vivienda portero, parque multigrado y cancha polifuncional.

Ubicado en la comunidad de Arbieta, Sección Municipal Arbieta, Provincia Esteban
Arce, Departamento de COCHABAMBA

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser
adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Antezana
entre calles La Paz y Oruro N-826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs
650.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la
oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones
de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las
Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente
participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de
Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de
noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía
Municipal de Arbieta, ubicada en la localidad de Arbieta hasta horas 10:00 a.m. del día
jueves 5 de octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la
Honorable Alcaldía Municipal de Arbieta a horas 10:30 a.m. del
día jueves 5 de octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán
a partir del día lunes 4 de septiembre de 1995.

Cochabamba, septiembre de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

HIDROTEC LTDA

Déjese de adivinanzas,
vaya a lo seguro. En materia
de piscinas somos la empresa
de más experiencia en Bolivia.
Llámenos ahora a los telef.
431755, 433121 o comuníquese
via Fax al No. 431755, en La Paz, Bolivia
c. Colombia E0835 Casilla 290 Fono
21490 Fax 21544 Cochabamba - Bolivia

Colegio de Arquitectos denuncia irregularidades en alcaldía alteña

El Colegio Departamental de Arquitectos, a través de la filial en la ciudad de El Alto, denunció ante el alcalde Flavio Clavijo una serie de irregularidades cometidas por arquitectos que trabajan en la alcaldía alteña, quienes habrían cobrado indebidamente dinero para agilizar trámites.

En una visita realizada el pasado viernes a Clavijo, los dirigentes del Colegio de Arquitectos de esa ciudad, Mario Lazcano Romero, Grover Centellas López y Adalberto Andía Gonzales, entregaron al alcalde las denuncias y pruebas de los cobros indebidos y una carta solicitando sanciones a los implicados.

Las denuncias fueron hechas por varios vecinos, en las que se detallaba que en el Colegio de Arquitectos el 14 de junio, 21 de junio, 29 de junio, 20 de julio y 3 de agosto, denunciaron a los funcionarios municipales Berta Patzi, Javier Villazante, Oscar Rojas, Gonzalo Ticona y Mario Ticona.

La carta de los arquitectos adelanta que esos profesionales serán sometidos al Comité de Ética del Colegio de Arquitectos, por contravenir disposiciones de la Ley 1.373 del

Ejercicio Profesional del Arquitecto, en cumplimiento de una resolución emanada de su última reunión ampliada en la ciudad de El Alto.

Asimismo, las denuncias fueron presentadas ante el Comité Interinstitucional de Defensa contra los Loteadores y la Inmoralidad, en la que participan más de diez organizaciones representativas de El Alto y que realizará acciones en cumplimiento de la Ley SAFPCO y la Ley Orgánica de Municipalidades.

"Consideramos que se cometieron actos ilegales en contra de los vecinos de esta ciudad y le pedimos a usted que tome las medidas que el caso aconseje, pero que deben ser ejemplares para que no se vuelvan a repetir dichos actos", expresa una parte de la carta dirigida al alcalde.

Añade que los arquitectos no pueden admitir esos actos que dañan la imagen de la alcaldía y del mismo cuerpo colegiado, y asegura que por su parte los vecinos afectados y la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) tomarán por su lado otras medidas para agilizar las sanciones.

El Alto

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de septiembre

Bachilleres alteños no se interesan por formación técnica

La Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) se había preocupado por el poco interés que los bachilleres de El Alto han mostrado por las carreras que ofrece la Facultad Técnica creada hace seis años en esta ciudad y que hasta ahora sólo tiene 500 estudiantes regulares.

El decano de la Facultad Técnica, Lauretino Salcedo, lamentó que en una ciudad industrial como la de El Alto, en la que existen -según informes de la alcaldía- cerca de 600 fábricas entre grandes, medianas y pequeñas, no se haya mostrado gran interés de los bachilleres por las nueve carreras técnicas que se ofrecen, en ambientes sumamente amplios y con talleres bien dotados.

"A El Alto hemos subido con mucha expectativa, desplazando docentes, auxiliares de docencia, máquinas, equipos, esperando dar una buena oferta a los estudiantes, los que lamentablemente parece que se interesan por profesiones liberales para las que el mercado de trabajo está restringido", comentó Salcedo.

La iniciativa de la Facultad Técnica en El Alto fue llevada adelante en 1989 con el impulso de la alcaldía alteña, que donó los predios para su construcción; las juntas de vecinos incluso en un principio participaron en la administración, y las organizaciones de estudiantes de secundaria que se movilizaban masivamente. Sin embargo, la respuesta no ha cubierto la expectativa de la universidad.

La oferta de la Facultad cuenta con las carreras de mecánica industrial y mecánica automotriz en todas sus especialidades, y los cursos básicos de construcción civil, topografía, mecánica de aviación, química industrial, electromecánica, electricidad y telecomunicaciones.

Mecánica industrial y automotriz cuentan con cuatro talleres, cada uno de 500 metros cuadrados y con máquinas de alta tecnología.

Allí trabajan cerca de 50 docentes y auxiliares de docencia, que atienden los requerimientos de

Miles de estudiantes alteños pierden una oportunidad de una formación técnica en una facultad que ofrece nueve carreras, cuenta con talleres bien dotados y un promedio de un docente para 10 alumnos.



La formación en carreras técnicas ofrece una mayor oportunidad de ingresar al mercado de trabajo.

500 alumnos, en un promedio de un docente, los que según Salcedo, no están en la docencia.

La infraestructura consta de tres bloques ya están contruidos y fueron de 8.700 metros cuadrados y se tiene un proyecto de ampliar otros 10.000 metros cuadrados para la tercera fase, en la que se construirá otro bloque con un financiamiento de la Corporación Andina de Fomento (CAF).

Salcedo adelantó que en este año se proyecta ofrecer también carreras de Humanidades y Ciencias Sociales, para cubrir la demanda de los estudiantes que prefieren esas carreras.

"Las facultades ya están preparando planes de estudio y la amplitud de las carreras puede ser una ventaja para atraer a los estudiantes", afirmó Salcedo.

Para finalizar, Salcedo dijo que la Facultad Técnica es una institución productiva, que genera empleos para los jóvenes profesionales que egresan de ella. Sin embargo, él lamenta el poco interés de los estudiantes por trabajar en talleres.

La participación de los estudiantes en la producción es una de las ventajas de la formación técnica, que les permite tener un contacto directo con el mundo del trabajo.

Nosotros como docentes tenemos la obligación de preparar a los estudiantes para que puedan competir en el mercado laboral, asegurando que los estudiantes que se forman en la Facultad Técnica obtengan buenos resultados.

COR cri intronmis política gremial

La Central Obrera de El Alto criticó la política que el Gobierno del Congreso de Gremios pasaba y que incluía la intervención del sector político en la gestión del CONDEPA.

Asimismo, denunció que el congreso de la ciudad tenía la intención de elegir al nuevo presidente del Gobierno y del Alto se dio cuenta de que se estaba alentando la división social más grande.

La COR rechaza la intervención política en la gestión del gobierno y la actitud del gobierno que con la fraudulenta elección de un comité de gallos y medianos se busca a la familia gremial.

Andrés Gutiérrez, secretario del ente rector, anunció que se legitimará la rectoría empujando a la COR a convocar a una asamblea de unidad y luchadores gremiales para la unidad del movimiento.

Dijo que la unidad reconocida por el Presidium del congreso a cargo de Jorge Guzmán, rara hasta que se reúnan los señores de Silito y sesiones del congreso en cuarto intermedio.

Los participantes en el congreso de los gremios ofrecieron apoderarse del congreso que comenzó por la policía, a la que se le dio permiso de departamento.

La policía trató de controlar a los sindicatos que se reunían en la noche, y luego los dirigentes gremiales

En La Paz y El Alto

Noventa detenidos por venta de bebidas alcohólicas a menores

LA PAZ, sep 2 (Jatha). - Noventa detenidos es el resultado de un operativo de control de expendio de bebidas alcohólicas a menores de edad, realizado la noche del viernes, en las ciudades de El Alto y La Paz, por personal de ONAMPA y efectivos de la FELCN encabezados por el fiscal de Distrito, Gonzalo Valenzuela.

Según datos proporcionados por la Fiscalía de Distrito, en El Alto fueron detenidas 40 personas, en el centro de la ciudad de La Paz 20 y en la zona Sur 30, entre los que están menores de edad que consumían drogas y bebidas alcohólicas en locales nocturnos.

Valenzuela explicó que los detenidos fueron remitidos a la Policía Técnica Judicial (PTJ) y al Organismo del Menor la Mujer y la Familia ONAMPA.

Asimismo se detuvo a tres personas que se encontraban vendiendo cocaína a menores de edad y fueron remitidas a la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico.

En el operativo participaron otros cinco fiscales y se detuvo al gerente propietario del club nocturno "New Tokio", ubicado en el paseo de El Prado de esta ciudad, donde se expendía bebidas alcohólicas a menores de 13 años de edad.

El representante del Ministerio Público anunció que se está disponiendo a través de los organismos pertinentes la clausura de la discoteca "New Tokio" por vender bebidas alcohólicas a niños y niñas de 13 años de edad.

El dueño de ese centro nocturno está detenido en la PTJ y pasará al Ministerio Público, por constituir, el caso, una comisión de delito y será remitido ante el juez de la causa, quien verá el grado del delito, explicó el fiscal.

Al comentar que en La Paz la mayoría de la juventud pacense es sana y que posiblemente sean las instituciones de prevención las que han informado que entre las calles donde está ubicada la Fiscalía de Distrito se clausuraron 25 locales de expendio de bebidas alcohólicas a menores de edad y otro centro nocturno llamado "La Chicharra", donde se vendía droga.

"Qué es lo que pasa, nosotros clausuramos los centros nocturnos y la Alcaldía los vuelve a abrir", dijo Valenzuela al afirmar que este complejo tema será remitido al Poder Ejecutivo para que las cantinas y bares que no cumplan las disposiciones normativas sean sancionados como corresponde.



LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA Y SALUBRIDAD

PROXIMO SORTEO
SABADO 9 DE SEPTIEMBRE
Horas 15:30

200 MIL BOLIVIANOS

2do. PREMIO
Bs. 45.000

3er. PREMIO
Bs. 24.000

Compre su billete, juegue y gane.
Sea uno más de los afortunados.



Constantino Cáceres Aguilera con C.I. 801538 Cbba. ganó con el cupón N° 19464, un televisor a color, en el Primer Sorteo Gratuito de Lotería.



José Gascon Cabrera con C.I. 503067 Oruro, ganó con el cupón N° 24578 una cocina en el Primer Sorteo Gratuito.



Pedro Patricio Aiken Castedo con C.I. 3665479 Potosí, ganador de un tercio del Premio Mayor consistente en Bs 60.000, con el billete N° 22624.



Jorge Zurita Guzmán con C.I. 712360 Cbba. ganó Bs 300 en el Concurso del Fortunaograma N° 03/95

Estamos esperando a los felices poseedores de los billetes:
N° 27403, La Paz beneficiado con Bs 45.000
N° 22468, La Paz ganador de Bs 24.000

ENTERO Bs 36.00 FRACCION Bs 12.00

12 MUJERES DE FUEGO

La combatividad de las mujeres bolivianas se adelantó a los movimientos feministas y no sólo por sus derechos, sino por los de toda la sociedad.



LA COB TAMBIÉN ES MACHISTA

Cristina Márquez, es entre 40 varones, la única mujer que ocupa desde hace un año un cargo en el ejecutivo de la COB.

Al principio le resultó difícil imponer su voz, pero ahora sus compañeros le dicen "Cristinita, esto o lo otro", porque llevó adelante un encuentro de mujeres y una marcha que fortaleció a la matriz laboral.

7

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de septiembre de 1995

3a. sección

Editora: Gloria Eyzaguirre

R Reportajes

En la IV Conferencia Mundial de la Mujer, que se inaugurará mañana en Pekín, China, se discutirá y votará exclusivamente el documento Plataforma de las Naciones Unidas (páginas 8 y 9). Sin embargo, los 85 países asistentes tendrán opción de hacer conocer sus posiciones y esfuerzos en relación al tema.

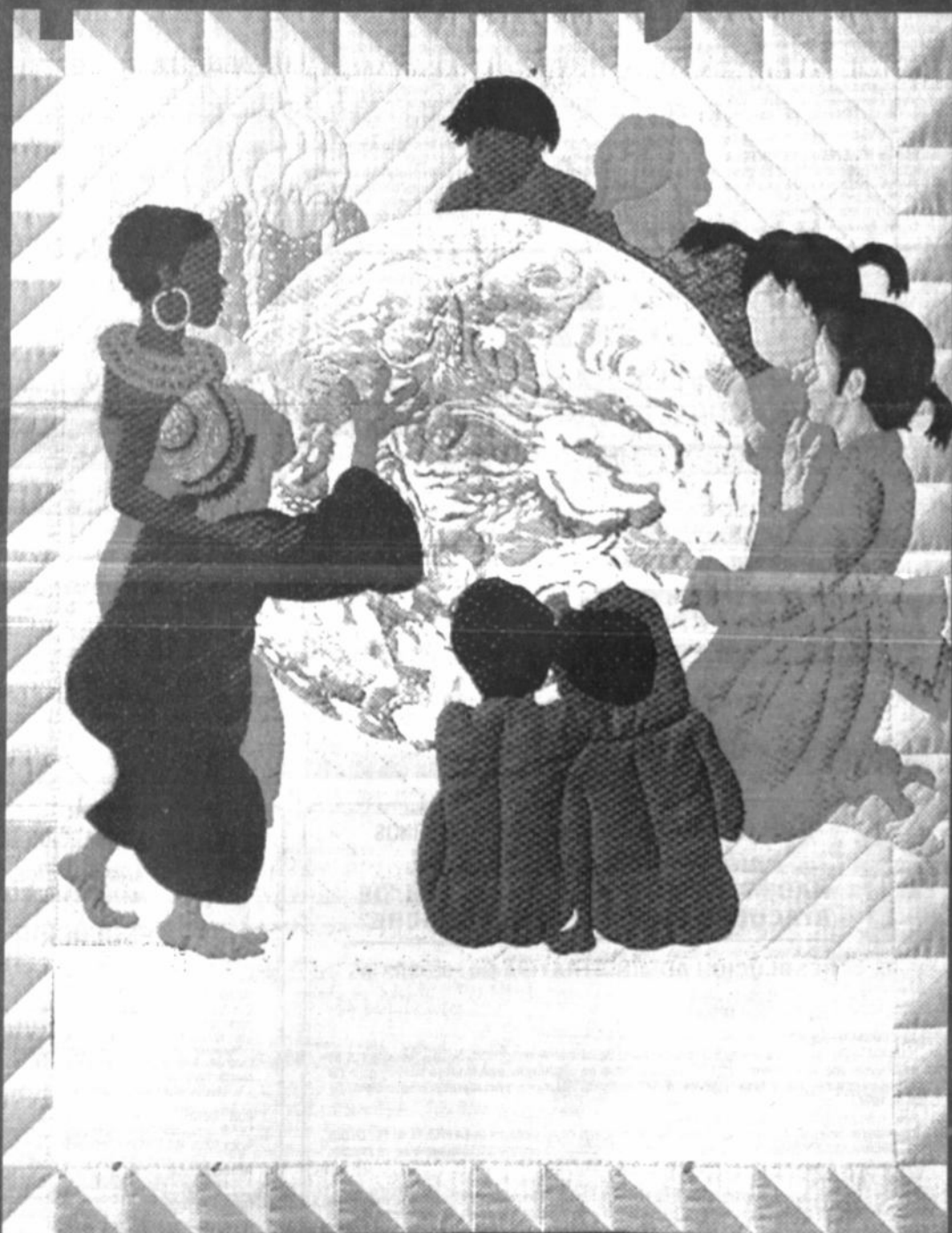
Bolivia leerá su Declaración el 8 de septiembre, y de acuerdo al documento al que tuvo acceso REPORTAJES (páginas 5 y 6), destacará en los 7 minutos que le corresponden, la Reforma Educativa, la Participación Popular y la Capitalización, como transformaciones estructurales que favorecerán a la mujer boliviana.

Y ahí la "forma" de nuestra participación. "El fondo" tiene otras connotaciones. "La posición boliviana será sólo una carta de buenas intenciones, porque no reflejará hechos concretos", según la alcaldesa de La Paz, Mónica Medina (página 4). En su criterio, decir por ejemplo: el 36 por ciento de los cargos municipales de decisión está en manos de mujeres, es algo concreto.

Además se trata de una participación discriminatoria, según la única mujer que entre 40 varones ocupa un cargo en el ejecutivo de la Central Obrera Boliviana. Cristina Márquez no asistirá al encuentro porque el gobierno no la invitó.

Finalmente, la Iglesia Católica boliviana asistirá como parte de la delegación, pero haciendo constar que entre su posición y oficial, existen diferencias, sobre todo en relación al concepto de "género" y formas de encarar la salud reproductiva (página 3).

Como advertimos, a pesar de que la discusión para elaborar la Declaración boliviana fue bastante amplia, quedaron varios puntos pendientes, como pendientes están las reivindicaciones del sexo femenino, que a pesar de constituir el 16 por ciento de la población nacional, no consolidó aún su presencia en los ámbitos económico, social y político del país.



(Revista HCR)

BOLIVIA EN LA IV CONFERENCIA MUNDIAL DE LA MUJER

Indicadores socioeconómicos

Cifras desiguales para la mujer

La desigualdad de la condición de la mujer en la sociedad boliviana es un hecho real en diferentes áreas y esferas de actividad.

Los indicadores que aquí se presentan apuntan a demostrar aquello. Fueron elaborados por la Subsecretaría de Género, en base a datos propios y a los resultados del Censo Nacional de Población y Vivienda, a la Encuesta Permanente de Hogares y a otros estudios. Forman parte del "Informe Sobre el Avance de las Mujeres en Bolivia" de 1994.

VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

Violencia física doméstica y no doméstica por tipo de agresión física y sexual. 1993.

VIOLENCIA CONTRA LA MUJER		
	DOMESTICA	NO DOMESTICA
TOTAL	71.0	29.0
VIOLENCIA FISICA	79.0	21.0
INTENTO DE ASESINATO	75.0	25.0
ASESINATO	79.0	21.0
VIOLACION	55.0	45.0
INTENTO DE VIOLACION	35.0	65.0
OTROS	91.0	9.0

De un total de 5.526 denuncias de violencia doméstica registradas, 40.7 % son de agresiones a la mujer. Se ha comprobado que el hogar y la familia son los espacios de mayor vulnerabilidad para las mujeres. Del total de casos de violencia, 76.3 % fueron de violencia física y 12.2 % de violación. La agresión física, violación y asesinato, tuvieron como escenario el hogar y como ejecutores a familiares, de los cuales, 95 % fueron varones.

DESIGUALDAD EN EL ACCESO A LA POLITICA

Candidatos postulados y electos a Senadores, Diputados y Concejales por Sexo (1993).

	SENADORES CANDID.	ELEC.	DIPUTADOS CANDID.	ELEC.	CONCEJALES ELEC.
TOTAL	198	27	423	130	2.773
MUJERES	17	1	152	10	232
HOMBRES	181	26	1.271	120	2.541

Las cifras son elocuentes. En las elecciones generales de 1993, sólo había una candidata a senaturia por cada diez candidatos varones. Pero la diferencia se incrementa entre los candidatos electos de las 17 candidatas al Senado Nacional, sólo una fue electa, en tanto que de cada 17 candidatos varones al Senado, más del doble (24) fueron electos. Por otra parte, en las últimas cuatro legislaturas, es decir, desde 1982 hasta la fecha, el promedio de senadores varones ascendió a 96 % frente a sólo 4 % de senadoras. En diputados, el promedio de varones es de 94 % y el de mujeres de 6 %.

Las cifras son similares en el Poder Ejecutivo. De las 37 secretarías de Estado, sólo dos son ocupadas por mujeres. Frente a 55 subsecretarías varones, hay sólo 8 mujeres. A nivel departamental y con excepción de Oruro, todos los prefectos son varones y en los municipios sólo una mujer es alcaldesa (La Paz).

En el Poder Judicial sólo hubo una mujer Magistrada de la Corte Suprema de Justicia y 4 vocales en las Cortes de Distrito.

La Central Obrera Boliviana cuenta sólo con

una mujer en medio de más de 30 componentes del comité ejecutivo actual y en el campo a pesar de la existencia de dos organizaciones sindicales de mujeres, la campesina es excluida de la tierra. Del total de propietarios de la tierra rural, sólo 20 % son mujeres.

EDUCACION

Evolución del analfabetismo de la población mayor de 15 años, según sexo y área (1976 y 1992).

	TOT.	1976	URB.	RUR.	TOT.	1992	URB.	RUR.
TOTAL	36.8	15.6	53.2	20.0	8.9	36.5		
MUJERES	48.6	23.3	68.5	27.7	15.5	49.9		
HOMBRES	24.2	6.2	37.3	11.8	3.8	23.1		

La disminución del analfabetismo en Bolivia no benefició de igual forma a mujeres que a varones. Se puede apreciar que entre 1976 y 1992 la tasa de analfabetismo de varones se redujo a menos de la mitad, algo que todavía no sucede con las mujeres.

Porcentaje de la población inscrita por niveles de enseñanza y sexo.

	BASICO MUJ. HOM.	INTERM MUJ. HOM.	MEDIO MUJ. HOM.
INSCRITOS	47.9 52.1	44.7 55.3	45.8 54.2

En los tres ciclos, hay más varones inscritos. Por tanto, hay mayor acceso de los varones a la educación.

SALUD

Esperanza de vida al nacer por sexo (1975-1980 y 1993).

	1975-1980	1993
TOTAL	45.6	61.0
MUJERES	50.9	63.0
HOMBRES	46.5	59.0

Las cifras muestran que la atención médica en zonas urbanas marginales de departamentos de Santa Cruz, Cochabamba y La Paz. Distribución del tipo de atención por área, 1990.

	TOT Personal médico	Partes
TOTAL	100.0 39.4	17.1
URBANO	100.0 50.4	13.9
RURAL	100.0 18.9	23.1

En las ciudades el 50.4 % de la población recibe atención médica en el campo la cifra es más dramática: 18.9 %.

PARTICIPACION FEMENINA EN LA PRODUCCION ECONOMICA

Ciudades Capitales. Evolución de la participación en la actividad económica (1976, 1985, 1990 y 1992).

	1976	1985	1990	1992
MUJERES	22.5	35.8	63.0	
HOMBRES	58.3	59.1		

Desde 1976 hasta 1992 el porcentaje de mujeres en edad de trabajo aumentó de 22.5 % en 1976, a 40 % en 1992.

Ciudades capitales. Relación del ingreso por mujeres por 100 bolivianos por hombres según grupo ocupacional.

GRUPO OCUPACIONAL	HOMBRES
TOTAL	100.0
EJEC.-LEG.-ADM.	100.0
PROFES.-CIEN.-INTELECT.	100.0
TECNICOS MEDIOS	100.0
VENDEDORES-TRAB. SERV.	100.0
AGRICULTORES	100.0
OPERARIOS-ARTESANOS	100.0
OPERADORES DE MAQUINA	100.0

El promedio de remuneración por hora de trabajo en la ciudad de La Paz es de Bs. 53.68, frente a Bs. 100 de la zona rural.



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

"AÑO DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO ANTONIO JOSE DE SUCRE"

RESOLUCION ADMINISTRATIVA Nº 05-304

La Paz, 30 agosto 1995

VISTOS Y CONSIDERANDO

Que, el artículo 36 de la Ley 843 (Texto Ordenado) y mediante Ley 1606, de 22 de diciembre de 1994, se dispuso que el Impuesto a las Utilidades de las Empresas, disposición que alcanza a todas las remesas y retenciones de utilidades, a partir del 1 de enero de 1995.

Que a objeto de una correcta aplicación de lo dispuesto tanto en el artículo 34 párrafo segundo del Decreto Supremo Nº 24051 del 29 de junio de 1995 y artículo 30. Último párrafo del Decreto Supremo Nº 24051 del 29 de junio de 1995, en curso.

Que, durante el periodo citado se procedió a la presentación y pago de las Declaraciones Juradas Formales correspondientes al Impuesto RC-IVA Agentes de Retención Giros al Exterior, los mismos que de acuerdo a las últimas disposiciones legales estarían sujetos al Impuesto sobre las Utilidades de las empresas.

POR TANTO:

La Dirección General de Impuestos Internos, en atribución de lo dispuesto en el artículo 127 del Código Tributario y los arts. 8, 9 y 16 del D.S. 21531 (Texto ordenado 1995).

RESUELVE:

Artículo 1º. Prorrogar el plazo para la presentación y pago de las DD.JJ. de Remesas al Exterior y/o bonos de pago por concepto de Retenciones del Impuesto a las Utilidades correspondiente a los periodos enero-julio/95 inclusive, hasta el 15 de septiembre de la presente gestión.

Artículo 2º. Considerar, los importes pagados en los formularios 68 ó 69 por los periodos comprendidos entre enero/95 a julio/95, como pagos a cuenta respectivamente en las DD.JJ. del Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas - Remesas al Exterior.

Artículo 3º. Aprobar el formulario No. 54 de Declaración Jurada, Boletas de Pago 2230 y 2055, cumplimiento impositivo del Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas (Remesas al Exterior y Retenciones), conforme lo dispuesto por el Decreto Supremo No. 24051 respectivamente. Regístrese, comuníquese y cúmplase.

Miguel Antonio Roca S.

Director General de Impuestos Internos



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

"AÑO DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO ANTONIO JOSE DE SUCRE"

RESOLUCION ADMINISTRATIVA Nº 05-305

La Paz, 30 agosto 1995

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que, las normas legales que modifican el sistema tributario nacional, establecen la necesidad de nominatividad de las notas fiscales o documentos equivalentes para imputar como pago a cuenta del Régimen Complementario de las Empresas, lo que es necesario establecer normas de excepción a la nominatividad, como efecto de los mecanismos de promoción y del desarrollo especial de algunas actividades económicas.

Que, así mismo es preciso establecer un período de transición para la nominatividad de las notas fiscales nominativas, características de emisión y de pago de crédito fiscal hasta la aprobación de los reglamentos de la reforma tributaria y el nivel de difusión de las mismas a los contribuyentes.

POR TANTO:

La Administración Tributaria en uso de las facultades que le confiere el artículo 127 del Código Tributario y los arts. 8, 9 y 16 del D.S. 21531 (Texto ordenado 1995).

RESUELVE:

1. Se establece que no deberán tener el carácter obligatorio de nominatividad los tickets emitidos, por concepto de alquiler, compra de material escolar y de comestibles al por menor y por servicios de salud, por concepto de transporte, por concepto de servicios de electricidad, agua, gas, domiciliario y telefonía) sean descargados por el contribuyente, las que no deberán estar emitidas por un monto superior a Bs. 500.- (Quinientos bolivianos) en las notas fiscales correspondientes a espectáculos públicos en general, gas licuado, peaje de carreteras, demarcación de aeropuertos y terminales de transporte.

2. Se consideran además los siguientes casos como válidos, cuando:
a) Las facturas de servicios públicos (electricidad, agua, gas, domiciliario y telefonía) sean descargados por el contribuyente, inquilino o arrendatario, siendo que las facturas son emitidas a nombre del propietario de un bien inmueble o de un negocio, haciéndose notar que estas facturas deben corresponder al domicilio declarado por el sujeto pasivo del IVA.

b) Las facturas por servicios educativos, deportivos, culturales y similares, pasajes aéreos y transporte aéreo, recibos de alquiler, compra de material escolar y de comestibles al por menor y por servicios de salud, por concepto de transporte, por concepto de servicios de electricidad, agua, gas, domiciliario y telefonía) sean descargados por el contribuyente, inquilino o arrendatario, siendo que las facturas son emitidas a nombre del propietario de un bien inmueble o de un negocio, haciéndose notar que estas facturas deben corresponder al domicilio declarado por el sujeto pasivo del IVA.

3. Las facturas, notas fiscales o documentos equivalentes a emitirse con posterioridad al 31 de agosto de 1995, serán válidas para el cómputo del crédito fiscal si no son emitidas a nombre del comprador, con las excepciones antes mencionadas en los numerales anteriores de la presente Resolución Administrativa, estableciéndose un período de transición de 12 meses a partir del 1 de julio de 1995.

4. Para fines de la presente Resolución Administrativa, la nominatividad se considera cumplida cuando se registra la factura, nota fiscal o documento equivalente imprimecindiblemente el primer apellido como dato obligatorio de identificación, cuando se trata de personas naturales.

5. Queda sin efecto el inciso b) del numeral 21 de la R.A. 05-299-94 de 8 de julio de 1994, modificado por el inciso b) de la R.A. 05-559-94 de 21 de diciembre de 1995.

6. Las facturas, notas fiscales y documentos equivalentes deberán cumplir además de los requisitos previstos en la resolución que los reglamenta y formalidades del sistema de facturación establecidos por las R.A. Nº 05-299-94 y Nº 05-559-94.

7. Se dispone, que el agente de retención es responsable solidario con el empleado del cumplimiento de los requisitos formales por las notas fiscales emitidas y de su inscripción en los formularios respectivos, así como de los requisitos aritméticos de las declaraciones juradas correspondientes. Regístrese, comuníquese y hágase saber.

Miguel Antonio Roca S.

Director General de Impuestos Internos



FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

INVITACION DIRECTA Nº 007/95

El Fondo Nacional de Vivienda Social "FONVIS", invita a las Empresas Consultoras registradas en la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, a presentar sus propuestas para la realización de:

AUDITORIA EXTERNA

El Pliego de Especificaciones podrá ser recabado de nuestras oficinas ubicadas en la Av. 6 de Agosto Nº 2577, Edificio Las Dos Torres, Planta Baja, Asesoría Legal, a partir del día viernes 01 de septiembre de 1995, previo depósito de Bs. 250.- en la Cuenta Nº 00-3135705 del Banco Boliviano Americano.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta horas 18:00 del día 20 de septiembre de 1995.

La Paz, agosto de 1995



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

"AÑO DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO ANTONIO JOSE DE SUCRE"

RESOLUCION ADMINISTRATIVA No. 05-303-95

La Paz, 30 agosto, 1995

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Artículo 1º. La Dirección General de Impuestos Internos mediante Resolución Administrativa No. 05-234-95 del 21 de julio del presente año, ha dispuesto el 21-08-95 como fecha de vencimiento para la presentación y pago del impuesto anual de Inmuebles Urbanos, Vehículos Automotores, Motonaves y Aeronaves, correspondiente a la gestión de 1994.

Que, habiendo recibido solicitudes de las H. Alcaldías Municipales de las ciudades de LA PAZ, EL ALTO, UYUNI, TUPIZA, COCHABAMBA Y ORURO, para una nueva ampliación del plazo establecido anteriormente, en atención a motivos de fuerza mayor.

Que, con el propósito de facilitar el cumplimiento de dichas obligaciones impositivas a los ciudadanos de estas jurisdicciones, se hace necesario prorrogar el plazo para el pago de este tributo en las ciudades señaladas anteriormente.

POR TANTO:

La Dirección General de Impuestos Internos en uso de las facultades conferidas por el artículo 127 del Código Tributario.

RESUELVE:

Artículo 1º. Para las ciudades de La Paz, El Alto, Uyuni y Tupiza se prorrogue el vencimiento por INMUEBLES URBANOS, VEHICULOS AUTOMOTORES, MOTONAVES Y AERONAVES, hasta el 15 de septiembre del año en curso, con el beneficio del descuento del 10% establecido en las disposiciones legales pertinentes. Los contribuyentes que opten por la facilidad de pago en dos cuotas, del 50% cada una, se prorrogue el plazo de vencimiento de la segunda cuota hasta el 16 de octubre del año en curso.

Artículo 2º. Prorrogar el plazo para la presentación de la declaración jurada y pago del impuesto anual a los INMUEBLES URBANOS por la gestión 1994, hasta el 15 de septiembre del año en curso, con el beneficio del descuento del 10% establecido en las disposiciones legales pertinentes, para las ciudades de Cochabamba y Oruro.

Para los contribuyentes que opten por la facilidad de pago en dos cuotas, del 50% cada una, se prorrogue el plazo de vencimiento de la segunda cuota hasta el 16 de octubre del año en curso.

Cúmplase, regístrese y hágase saber.

Miguel Antonio Roca S.

Director General de Impuestos Internos

Sin coincidencia plena con el gobierno

La Iglesia Católica boliviana estará presente en Pekín

La Iglesia Católica será parte de la delegación oficial del gobierno en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer en Pekín, China, pero con unos criterios opuestos principalmente en relación a los métodos de control de la natalidad y al concepto de género.

Las declaraciones corresponden a la Hermana Marcelina Yurkovic M., Secretaria Ejecutiva del Departamento de Familia de la Conferencia Episcopal Boliviana.

PRESENCIA (P). ¿En que carácter asistirá la Iglesia Católica boliviana a la Conferencia Mundial sobre la Mujer?

Marcelina Yurkovic M. Después de haber dado muchas veces con el gobierno, la Iglesia irá como miembro de la delegación oficial, pero haciendo saber que su posición es distinta.

Mientras la Iglesia acepta la revelación cristiana como fundamento de su enseñanza, el Estado busca una política de consenso en la sociedad. La Iglesia no puede aceptar el aborto de ninguna forma ni métodos de contracepción que no sean naturales, ni ciertas definiciones de género que resultan ambiguas.

El término género tiene muchas interpretaciones y será de las dificultades llegar a un consenso sobre el tema en China. Lo que nosotros pensamos es que el concepto de género debe respetar la diversidad biológico-sexual, masculina y femenina.

En Bolivia, es el pueblo el que tiene que tomar una posición representativa y no dejarse llevar por corrientes foráneas.



"Trabajo es ser mujer".

porque hay fuerzas, que mayormente vienen del norte, que exaltan la libertad individual dentro de una civilización emancipatoria, economicista y hedonista, que trata de anular la solidaridad familiar.

Advertimos estas tendencias en la reunión de El Cairo

(1994). Allí se discutieron algunos puntos sobre la familia, pero en el documento de Plataforma de las Naciones Unidas para la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer, no se incluyó ningún capítulo sobre este tema. Existe la tendencia de ignorar que uno de los papeles fundamentales de la mujer está relacionado con la familia. Esta visión proviene

de algunas corrientes de feministas extremistas del hemisferio Norte.

P. ¿Quisiera que profundice más el carácter de las diferencias entre la propuesta eclesial y el gobierno?

M.Y. Hemos hablado mucho de la salud de la mujer, pero este problema no se limita sólo a salud reproductiva, como es la tendencia de un sector. Se trata de la niña desde que ha sido concebida hasta su muerte; la salud en todas las etapas de la vida.

En cuanto a la planificación familiar, la Iglesia tiene un convenio con el gobierno, por el cual la salud reproductiva engloba toda la salud de la mujer, no sólo la anticoncepción. En el convenio con el gobierno, la Iglesia asume la planificación familiar con el método natural.

P. ¿Por qué sólo el método natural; por qué no los demás?

M.Y. La Iglesia rechaza el aborto y por tanto, no admite los otros métodos porque son miniabortivos. Lo que proponemos es que se imparta educación basada en los métodos naturales.

P. ¿Por qué la Iglesia no acepta el aborto?

M.Y. Por la defensa de la vida. El niño no nacido tiene el mismo derecho de vivir que cualquier otro ser. Debemos defender al niño no nacido, que no puede defenderse por sí mismo.

P. ¿Qué se puede hacer frente a un caso de violación?

M.Y. En todos los casos hay que examinar las circunstancias.

P. ¿Tal vez se deba elaborar una legislación específica?

M.Y. No es tan sencillo. Bolivia reconoce ahora que el aborto es un problema de salud pública que en ningún caso debe

ser confundido con un método de planificación. En casos de violación o incesto, se debe atacar el problema atacando las causas, o sea, las razones sociales. Por qué hay tanto incesto, por qué tanta violación.

No es cuestión de aprobar una legislación y punto. Hay que ayudar a las mujeres y darles asesoramiento, mayor información y orientación. Ahora, tampoco puede apuntarse sólo sobre la mujer, porque en muchos casos es el varón el que exige el aborto o lo paga para salir de la dificultad.

P. ¿Cree usted que el control de natalidad sea una estrategia de los países industrializados para frenar la población de los más pobres, digamos con la intención de no tener que erogar mas dinero, o pensando en futuros asentamientos?

M.Y. No creo que sea así porque ese tema es responsabilidad de cada boliviano. Nosotros somos un país subpoblado, pero también tenemos una situación de desigualdades económicas. Entonces cada persona tiene que ver también la situación del país. No es un control de afuera, es concientizar a cada persona sobre su propia responsabilidad y la responsabilidad con su pueblo.

Es traer hijos con la posibilidad de educarlos y formarlos. Es la planificación familiar que tiene que ver con el espaciado de los hijos en base al diálogo de la pareja.

En los años 60 se advirtió un tipo de control de natalidad venido desde fuera, pero eso ya no existe. Ahora, es la pareja la que tiene que tomar la decisión.

P. ¿Cuál es la posición de la Iglesia sobre los modelos de familia?

M.Y. En Bolivia aceptamos el matrimonio heterosexual. Otra forma de familia no será aceptada, como por ejemplo de dos homosexuales.



Hermana Marcelina Yurkovic que se trasladó a Pekín como parte de la delegación oficial boliviana.

En el borrador del documento boliviano hablamos del matrimonio monógamo y heterosexual. Además proponemos como prioridad, la de la familia basada en el matrimonio fiel y estable, entre varón y mujer, en igualdad de dignidad. Estas son sugerencias de la Iglesia para el documento.

P. ¿Qué coincidencias hay con los planteamientos del gobierno?

M.Y. Hay coincidencia en muchos puntos. La Iglesia apoya todo lo que está contra la violencia ejercida sobre la mujer. En ello está la legislación y la educación de las personas, porque gran parte de la violencia doméstica es resultado de la formación personal.

En todos los aspectos que tienen que ver con la pobreza, la Iglesia apoya al gobierno en su búsqueda para combatirla, puesto que la mujer es la que sufre más los impactos.

En cuestiones de salud y del lugar de la mujer en su trabajo, la formación de la niña y la educación de la mujer, la Iglesia apoya todos los esfuerzos que se hagan.

P. ¿La voz de Bolivia y otros países será oída, pero ¿se tomará en cuenta para el documento final del encuentro?

M.Y. Lo que se discutirá es si aceptamos o no el documento Plataforma de las Naciones Unidas, porque nadie va a discutir la posición de Bolivia ni de los 185 países que asistirán a la Conferencia.

Después de exponer su puntos de vista, las representantes de cada país dialogarán con sus delegados que tienen voz y voto. Se discutirá qué podemos aceptar y qué no podemos como países.

Rubén Martínez

CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO
La Paz - Bolivia

INVITACION No. 6/95

INVITACION PUBLICA PARA LA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL EDIFICIO NUEVO

R. Corte Superior de Justicia de La Paz, invita a las personas y/o Empresas interesadas que deseen presentar sus propuestas para la limpieza del Edificio Nuevo, ubicado en el Depto. Financiero los pliegos y especificaciones técnicas a partir del día 29 de agosto de 1995. Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado en la Secretaría de Cámara de la Presidencia hasta el día 19 de septiembre de 1995 Hrs. 18.

Oficina Arco Iris, Piso 7. (Lado Tribunales).

La Paz, 28 de agosto de 1995

SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA
DE LA R. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ

UNIVERSIDAD BOLIVIANA
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLITICAS

AMPLIACION DE CONVOCATORIA

HONORABLE CONSEJO FACULTATIVO DE LA FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLITICAS A SOLICITUD DE LA CARRERA DE DERECHO CONVOCA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA PARA LA PROVISION DE SIGUIENTES CATEDRAS EN LA MENCIONADA CARRERA, POR RESOLUCION FACULTATIVA No. 070/95 DE FECHA 29 DE AGOSTO DE 1995 LA CUAL TERMINA AMPLIACION DE LAS SIGUIENTES CATEDRAS:

MATERIA	CARGA HORARIA
INTRODUCCION AL DERECHO	32 HORAS/MES
ORIGEN DEL ESTADO Y DEL DERECHO	64 HORAS/MES
ISTORIA DEL DERECHO Y DERECHO ROMANO	64 HORAS/MES
PSICOLOGIA DEL DERECHO	64 HORAS/MES
DERECHO CIVIL I. (PERSONAS Y B.O.R.R.)	32 HORAS/MES
MINOLOGIA Y PENOLOGIA	32 HORAS/MES
DERECHO DEL TRABAJO	64 HORAS/MES
DERECHO INTERNACIONAL PUBLICO	32 HORAS/MES
DERECHO CIVIL III (CONTRATOS)	32 HORAS/MES
DERECHO FINANCIERO Y TRIBUTARIO	32 HORAS/MES
DERECHO MINERO	32 HORAS/MES
DERECHO COMERCIAL	32 HORAS/MES
DERECHO AGRARIO	32 HORAS/MES
DERECHO CIVIL IV (SUCESIONES)	32 HORAS/MES
DERECHO DE FAMILIA	32 HORAS/MES
DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO	32 HORAS/MES
OSOFIA DEL DERECHO	32 HORAS/MES
DERECHO PENAL I.	32 HORAS/MES
ACTICA JURIDICA (PROCEDIMIENTOS ESPECIALES)	80 HORAS/MES
DE CONSULTORIO JURIDICO LA PAZ (T.C.)	160 HORAS/MES
DE CONSULTORIO JURIDICO EL ALTO (T.C.)	160 HORAS/MES

Interesados deberán presentar solicitud escrita de postulación dirigida al Decano de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas acompañando los siguientes documentos:

- Fotocopia legalizada por la Universidad respectiva de los títulos académicos y Provision Nacional.
- Curriculum Vitae Documentado.
- Publicaciones.
- Plan de Trabajo que contenga objetivos, Programa Mínimo.
- Acreditar una experiencia profesional mínima de dos años.
- Declaración jurada de no tener autor de procesamiento ni pliego de cargo tutoriales.

Plazo de presentación de solicitudes fenecerá el día 15 de septiembre de 1995 a las 20:00 en las oficinas de Decanato de la Facultad.

Proceso de selección y admisión se realizará de acuerdo a las normas establecidas en el Reglamento general, de la docencia aprobado en el VIII Congreso Nacional de Universidades.

La Paz, 30 de agosto de 1995.

Dr. Delfino Rúa Bejarano
DECANO

Dr. Felipe Tredinnick Abasto
VICE DECANO

¡¡ GRAN OFERTA !!

Al mejor postor:

- 5 Hectáreas (50.000 Mts2.) de terrenos en Hichusirca Chico Alto La Paz, detrás de la fábrica de vidrios a 2 Kms. hacia Sud de la carretera a Copacabana.
- Un Equipo Industrial completo y nuevo de Panificación. Industria Argentina Marca "Argental". En Av. 16 de Julio N° 461 - Alto La Paz, - Zona 16 de Julio.
- Inmueble en Villa Cosmos (Alto La Paz) con 800 Mts2. de terreno.
- 8 Hectáreas (80.000 Mts2.) en Bajo Milluni, colindante con la Urbanización de Villa Cooperativa.
- Inmueble en Villa 16 de Julio con 500 Mts2. de terreno en Av. 16 de Julio lado Nro. 461 céntrico lugar de ferias.

Documentación al día y en completo orden.
Ref.: Telf. 840231 - 840121 - 841813

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

INVITACION PUBLICA

ACCION CULTURAL LOYOLA ACLO-POTOSI con financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a Empresas Constructoras legalmente establecidas presentar propuestas para la construcción del:

MEJORAMIENTO CAMINO MOJO POCO-VILA VILA

Localización: COMUNIDAD VILA VILA 1ra. Sección Municipal

Provincia: Cornelio Saavedra

Departamento de Potosí

Presupuesto Base de Licitación: 208.771,28 \$us.

Las Bases de Licitación y demás información inherente al proyecto puede ser recogida de:

OFICINAS DE ACLO-POTOSI AVENIDA CIVICA 739

El costo de los pliegos es de Bs 500.

Las propuestas serán recibidas en LAS OFICINAS DE ACLO-POTOSI hasta Hrs. 18:00 del día JUEVES 22 de septiembre.

La apertura de sobres será el día 26-09-95 a Hrs. 15:00.

Lugar y Fecha de la Publicación

FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.
INVITACION PUBLICA
FC-GTEC 06/95

La Fábrica Nacional de Cemento Sociedad Anónima, invita públicamente a las empresas legalmente establecidas en el país y/o fabricantes, a presentar propuestas para participar en la presente convocatoria:

REPUESTOS PARA VOLQUETE CATERPILLAR 769C

El pliego de especificaciones podrá ser retirado del Departamento Jurídico de la Empresa, a un costo de Bs. 100.-, que deberá ser pagado en Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades señaladas en el pliego, hasta el viernes 15 de septiembre, a horas 17:00, directamente en el citado departamento.

La empresa se reserva el derecho de declarar desierto la presente invitación si así viere conveniente a sus intereses.

Sucre, agosto de 1995.
DEPARTAMENTO JURIDICO

EMPRESA METALURGICA VINTO
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D. S. 23981 DEL 20 DE MARZO DE 1995, TIENE A BIEN INVITAR A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRA SIGUIENTE INVITACION:

INVITACION PUBLICA 56/95
1ª Convocatoria
Material: ALUMINIO EN GRANALLA
Pedido No T-3-0088/95
Valor Pliego Bs. 70,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO - OROURO (TELEFONOS: 51343- 54060) o GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON N° 1966 3° PISO (TELEFONOS: 369546 - 47 - 48).

LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERA HASTA HORAS 15:30 P.M. DEL DIA 22 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (OROURO - VINTO) A HRS. 14:30 P.M. DEL DIA 27 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

OROURO (VINTO), 25 DE AGOSTO DE 1995

La Empresa



Mónica Medina (30 años), figuró en la lista de la revista Times (EE.UU.) entre los 100 líderes más destacados del mundo (diciembre del 94). Hace unos días la revista francesa L'Express también la destacó como figura prominente.

Presencia (F). ¿Le hubiera gustado asistir a la Cumbre de Pekín?

Mónica Medina (M.M.). Me hubiera gustado mucho, porque represento la primera experiencia de la mujer boliviana en la administración de un municipio, que además, es el más importante del país.

P. ¿No la invitaron?

M.M. La oficina municipal de la mujer estaba gestionando un poco mi presencia, pero la respuesta de la Secretaría de la Mujer fue: bueno si quiere que vaya, pero nosotros no tenemos plata para pagar. Nosotros no hubiéramos tenido problema en enfrentar los gastos, pero después de advertir la poca disposición, desisti ir, a pesar de que a última hora me enviaron cartas y pasajes.

Además, me hubiera gustado asistir como presencia real y no como una invitada más, para hacer conocer todo lo que se ha logrado para la mujer desde el gobierno municipal de La Paz.

P. En Pekín, Bolivia tiene siete minutos para hacer conocer sus avances en el tema mujer. De estar allí, ¿qué diría usted en ese tiempo?

M.M. Destacaría la experiencia municipal como uno de los pocos logros concretos en el tema. En mi gestión, el 36 por

ciento de los cargos de decisión está en manos de mujeres.

A partir de mi presencia en el municipio y de mi esfuerzo por la gestión, los partidos políticos recién comenzaron a buscar mujeres para sus candidaturas. En ese sentido, creo haber abierto una puerta muy importante: haber derribado un muro de prejuicios dentro el proceso electoral. Después vendrán otros rostros de mujer tanto en las alcaldías ciudadanas como en las capitales de provincias.

Desde la alcaldía estamos capacitando mujeres en diversas ramas y una de ellas es la construcción no tradicional. Sin embargo, nuestro empeño no acaba con la capacitación, sino que promueve a las trabajadoras. En el caso de las mujeres que se prepararon en revestimiento de madera, la experiencia es que después de ser probadas por una empresa constructora, fueron contratadas para colocar parquet en todo el edificio y para otros bloques, porque desempeñan mejor el trabajo y en menos tiempo.

No ofrecemos empleos, pero estamos haciendo lo que podemos. Conseguimos recién una importante donación de 250 mil dólares para un consultorio móvil que atenderá a 1.500 mujeres de nueve mercados paceños.

Ahora, tenemos que recordar que como Concejalía de Patria (CONDEPA), fuimos el único partido que concretó la participación de la mujer a nivel político y alentó a los demás a

De acuerdo a la alcaldesa de La Paz Mónica Medina

(CONDEPA), la posición del país en la Cumbre de Pekín no pasará de ser una carta de buenas

intenciones, porque no refleja hechos concretos que puedan mejorar la situación de la mujer boliviana.

Medina sostiene que la experiencia municipal es uno de los pocos logros en el tema y que por ello, le habría gustado decir su palabra en el encuentro. "El 36 por ciento de los cargos municipales de decisión, está en manos de mujeres", señaló.

seguimos. No se puede olvidar que con Remedios Loza, las polleras entraron al Parlamento por primera vez, sentando precedente para que el MNR se fijara en Víctor Hugo Cárdenas para hacerlo Vicepresidente de la República.

Al margen de todo ello, pediría que se fortalezca el movimiento femenino internacional para contrarrestar la pobreza, la discriminación, la carencia de salud y educación y la violencia, y que los resultados del encuentro se conviertan en hechos. Yo espero eso de la Cumbre; hechos.

P. Más allá de problemas comunes a todos los países participantes, la exposición boliviana hará énfasis en las leyes de Participación Popular, Reforma Educativa y Capitalización, como medios para solucionar los problemas de la mujer y el conjunto

de la sociedad. ¿Adierte distancia entre su posición y la del gobierno?

M.M. Claro, porque no son posiciones concretas. En la Participación Popular no se obliga a los municipios a otorgar por ejemplo el 30% de mando para mujeres que sería lo concreto y sólo se señala que se promoverán y fomentarán políticas a favor. La Reforma Educativa no está aún vigente y requerirá un proceso aplicarla; la Capitalización tampoco tiene respuestas inmediatas.

Entonces: no hay nada concreto para la mujer.

P. ¿Se trata sólo de buenas intenciones?

M.M. Es una declaración de buenas intenciones; nada más.

P. ¿Quizá sean procesos que

puedan evaluarse con el tiempo; ya hay mujeres alcaldesas en el área rural por efecto de la Participación Popular...

M.M. Pero eso es mínimo. No se establecen cosas concretas.

P. ¿Quizá el gran detalle sea preguntarse si el país está en condiciones de resolver sus problemas sociales, para favorecer de paso o con prioridad los de las mujeres y niños...

M.M. Cada vez hay más pobres y entre éstos, la mayoría son mujeres. El tema social no tiene salida aparente, pero es porque las medidas del ajuste estructural impuestas por el modelo neoliberal, no están diseñadas para redistribuir la riqueza ni fomentar una sociedad equitativa. Si queremos desarrollo sostenible, tiene que haber un cambio en las políticas gubernamentales.

P. Un tercer aspecto de la exposición nacional estará relacionado con los esfuerzos por combatir la violencia contra la mujer. Sin embargo, esta ley no ha sido aprobada hasta hoy en el Legislativo.

M.M. Porque hay pocas mujeres en el Parlamento y participan muy poco. Los periódicos, radios, televisión rara vez toman en cuenta a las parlamentarias y creo que ello se debe a la inseguridad que sentimos por el mismo hecho de ser mujeres.

La queja no nos dejan, pero que hay que atreverse a par y cuestionar. Y guido muchas municipio porque tiene miedo.

Lo que llama la atención es que el rodillo del país haya sido útil para la ley, pero que se haya tenido la voluntad para atender tan urgente. Falta la voluntad política, pero falta que las mujeres flexionen presiones, que les interesan.

Las mujeres porque los acuerdos lleguen se cumplen para hacer resoluciones.

P. ¿A qué presencia liderada?

M.M. Por un lado, la sabiduría, el sector social y la familia. Sin embargo, fuera por el compromiso de Carlos, hubo problemas. En las peores campañas contra la integridad física y se creó inseguridad para los hijos. Por si fuera poco, la posesión de la gestión era la peor. Hoy todo volvió a la experiencia y creo que la experiencia, valió la pena.

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO SENCAM

LICITACION PUBLICA No. 003/95 PRIMERA CONVOCATORIA

El Servicio Nacional de Catastro Minero, invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para:

PROVISION DE EQUIPOS DE RADIOTELEFONIA

El Pliego de Condiciones podrá ser retirado de la Dirección Administrativa del Servicio Nacional de Catastro Minero. Calle Federico Zuazo No. 1673, 4to. piso, a partir del día martes 22 de agosto de 1995, previo pago de Bs. 50.00 (Cincuenta 00/100 Bolivianos).

Las propuestas deberán remitirse hasta horas 16:00 del día martes 19 de septiembre de 1995 a la siguiente dirección:

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO

Attn.: Ing. Hernán Claure Velasco

DIRECTOR EJECUTIVO

Ref.: LICITACION PUBLICA No. 003/95

ADQUISICION DE EQUIPOS DE RADIOTELEFONIA

c. Federico Zuazo esq. Reyes Ortiz No. 1673

Fax 318295

La Paz - Bolivia

La Paz, 10. de septiembre de 1995



PROYECTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO COTAGAITA - SAN JUAN DEL ORO

INVITACION PUBLICA

EL PROYECTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO "COTAGAITA SAN JUAN DEL ORO", con financiamiento del:

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Invita a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la Construcción del Puente Vehicular:

"MANZANAL"

Localización: Primera sección de la Provincia Nor Chichas del departamento de Potosí.

Precio de referencia: Las bases de licitación y demás información inherentes al Proyecto pueden ser recibidas de:

Oficina del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA): Av. 20 de Octubre N° 2038 Edif. FONCOMIN Piso 12 La Paz, Casillero Postal 9142 Tels. 352086 - 371892 - 369979 Telex 3355 IICA (V) Fax 591 - 2 369978 La Paz - Bolivia; o en Oficinas del Proyecto de Desarrollo Agropecuario "Cotagaita San Juan del Oro" (PDACSJO): Casa de Hacienda Aramayo Chagra-Huasi, Tels. (0994) 2223-2224 Fax 2225 Casilla 126 Tupiza-Bolivia.

El costo de los pliegos es de Bs. 250.00.-

Las propuestas serán recibidas en Oficinas del P.D.A.C.S.J.O. hasta el día 29 de septiembre de 1995. La apertura de sobres será el día 4 de octubre de 1995 a horas 15:00 p.m., en la ciudad de Tupiza, en oficinas del P.D.A.C.S.J.O.

Tupiza, agosto 31 de 1995



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO La Paz - Bolivia

INVITACION PUBLICA PARA LA ADQUISICION DE UN INMUEBLE EN CALIDAD DE ANTICRETICO Y/O ALQUILER EN LA CIUDAD DE EL ALTO

INV. 5-95

La R. Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, invita a las personas interesadas en conceder en calidad de anticretico y/o alquiler, un inmueble independiente con no menos de dos plantas, ambientes amplios, y un área con un mínimo de 900 mts2, construido preferentemente en hormón armado. El inmueble ofertado deberá estar ubicado en las Avenidas Principales próximas a la Calle de El Alto como ser: Av. Juan Pablo Segundo, Carretera a Oruro, Av. El Aeropuerto, Av. Antofagasta y Plaza Juana Azurduy de Padilla, deberá contar con acceso directo por planta baja, se dará prioridad a las ofertas de inmuebles que sean independientes sólo para el uso de esta R. Corte Superior y posean, servicios higiénicos, instalaciones eléctricas y espacio para un archivo en buenas condiciones de habitabilidad. Presentar sus propuestas acompañando los títulos de propiedad, certificado alodial, decenal, comprobante de pago de impuestos, planos y ubicación del inmueble, hasta el día 19 de Septiembre de 1995 a Hrs. 18:00 en Secretaría de Cámara de la Presidencia, ubicada en el Edificio Arco Iris, Piso 7mo. Calle Yanacocha, lado Tribunales de Justicia.

La Paz, 28 de agosto de 1995

SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA DE LA CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

CIRCULAR Nº 006/95

La Dirección General de Educación a través de la Dirección Departamental de Educación La Paz, comunica a los señores Directores de los establecimientos fiscales, en sus diferentes Niveles, que a partir de la fecha deben presentar parte del trabajo de los días sábados, de acuerdo a la circular N° 085/95, el día lunes de cada semana impostergablemente.

La Paz, septiembre de 1995

CIF DIFEM/SUZ-BP-006/95



REPUBLICA DE BOLIVIA
Ministerio de Hacienda
Unidad de Gestión Pública

CIRCULAR

El Organismo Rector de los Sistemas de Administración, comunica a las entidades del Sector Público que por Resolución Suprema 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, pone en vigencia las Nuevas Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, en sustitución de la Resolución Suprema 215475 de 20 de agosto de 1995.

A efectos de que las entidades adecuen sus Reglamentos Específicos a la Resolución 216145, por disposición expresa emitida por el Organismo Rector, se amplía la presentación de sus Reglamentos Específicos del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de las entidades, hasta el 30 de octubre de 1995.

La Paz, agosto de 1995



CAMINO DE LA CAPITALIZACION AÑO DEL BICENTENARIO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO ANTONIO JOSE DE SUCRE

AVISO DE REMATE

De conformidad a disposiciones legales en vigencia en D.S. 23981 y R.S. 213475 de 20-03-95 por autorización en Resolución Secretarial N° 05.0.0.019/95 de la Secretaría Nacional de Minería del Ministerio de Hacienda y Desarrollo Económico, "YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS" se anuncia la venta en subasta pública "CHATARRA" de acuerdo al siguiente detalle:

ITEM	DESCRIPCION	CANT. UNID.	PRECIO EN \$
1 GARRAFAS -	cap. 10 kgrs. (inutilizadas)	500 Ton.	15.000.000
2 RECORTES -	de planchas de turles.	20 Ton.	600.000
3 VALVULAS -	de bronce de garras (inutilizadas)	10 Ton.	4.200.000

El acto se llevará a efecto el día viernes 15 de septiembre del presente año a horas 9:00 a.m. en las instalaciones de la Refinería "Gualberto Villarroel", donde los interesados podrán observar los bienes del remate, así como recabar mayor información en detalle sobre el particular.

Para intervenir en el Remate, el postor deberá depositar con 24 hrs. de anticipación el 5% de la base de la subasta en la Secretaría de la Refinería Gualberto Villarroel.

NOTA.- El pago por adjudicación se efectuará en bolivianos al tipo de cambio oficial vigente a la fecha del remate y se adicionará el 1% del impuesto a las Transacciones.

RELACIONES PUBLICAS Y.P.F.B.

la posición oficial

La voz de Bolivia en Pekín

En voz de la Primera Dama de la Nación, Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada, Bolivia será el 5º país que haga conocer su declaración en la IV Conferencia Mundial de la Mujer que comenzará mañana 4 de septiembre y se extenderá hasta el 15 de este mes.



Carmen Beatriz Ruiz.

Según la Directora de Coordinación de la Subsecretaría de Género, Carmen Beatriz Ruiz, Bolivia expondrá sus puntos de vista el 8 de septiembre, en un sorteo efectuado entre los 185 países participantes, y tendrá 7 minutos para hacerlo.

La declaración boliviana tiene una estrecha relación con los temas planteados en la Plataforma de las Naciones Unidas, como la pobreza, medio ambiente, salud, educación, etc. Algunos de estos temas están directamente relacionados con las reformas que se están haciendo en el país, como las propuestas de participación en el poder local que se ven con la Participación Popular, señaló.

Señaló que la delegación boliviana está compuesta por 14 en representación del Ejecutivo y 20 del Legislativo y Organizaciones No Gubernamentales (ONGs).

La Plataforma de las Naciones Unidas (Plataforma de las Naciones Unidas) que se discutirá en Pekín son el resultado de una discusión pre-elaborada por el país asistente. Señaló que en Bolivia, la plataforma de acción fue discutida en 18 meses en 9 talleres comunitarios y uno nacional, en la Paz. Sesenta y siete personas participaron en cada taller, restando a organismos gubernamentales, Organizaciones No Gubernamentales (ONGs), la Católica y otras instituciones de la sociedad.

Uno de los aspectos más importantes de los talleres es la participación de las instituciones participantes en conflicto, a fin de que la Iglesia y las ONGs coincidirán plenamente con la posición gubernamental.



El gobierno sostiene que sus reformas mejorarán la vida de la mujer urbana y rural.

DECLARACIÓN BOLIVIANA

La primera dama de la nación, leerá un extracto del documento gubernamental de 10 puntos al que tuvo acceso REPORTAJES y que reproducimos a continuación:

"Las políticas del Gobierno boliviano en relación a los derechos de las mujeres son parte del enfoque de Desarrollo Humano Sostenible. Este concepto tiene como ejes la igualdad de oportunidades y la construcción de una democracia participativa. Desde la perspectiva del Desarrollo Humano

Sostenible, el desarrollo económico sólo es posible si se prioriza el desarrollo de las personas, sin discriminaciones y sesgos de ninguna naturaleza.

Con este enfoque integrador, enfrentando los innumerables obstáculos de orden financiero, carencia de recursos, prejuicios y resistencias, Bolivia está dando pasos de carácter estratégico para eliminar las barreras jurídicas, sociales, económicas, culturales y políticas que producen la discriminación de todas las

mujeres y se expresan en una mayor pobreza, analfabetismo, altas tasas de mortalidad materna, menores ingresos, bajo acceso a las esferas de toma de decisiones y alarmantes índices de violencia.

1. LOS ANTECEDENTES

Entre 1985, fecha de la Conferencia de Nairobi y esta Cuarta Conferencia Mundial ha transcurrido una década marcada por transformaciones a nivel internacional y nacional.

En Bolivia, la década se ha caracterizado por la consolidación de la democracia; la recuperación del aparato productivo;

el inicio de reformas estructurales de carácter redistributivo como la Participación Popular, la Reforma Educativa; y el estímulo a la producción como la Capitalización de las empresas públicas.

En este proceso las mujeres están asumiendo de manera creciente más responsabilidades, pero aún no han obtenido suficientes beneficios. Durante mucho tiempo, a pesar de sus valiosas contribuciones en la producción de la riqueza, el trabajo doméstico no remunerado y la construcción de la democracia, se las ha concebido como intermediarias del bienestar social y familiar, siendo raras veces consideradas actrices del desarrollo y, mucho menos, socias en la toma de decisiones políticas.

Ha correspondido a las organizaciones sociales de mujeres introducir en la agenda pública el debate sobre la igualdad y los derechos de la mujer en todos los ámbitos de la vida pública y privada.

A nivel internacional los avances de las mujeres se han expresado en las declaraciones de las conferencias de Naciones Unidas que han precedido a esta reunión y deben constituir el marco de referencia para aprobar la Plataforma de Acción.

Sin desconocer la magnitud de los retos, la voluntad del Gobierno boliviano es eliminar todas las formas de discriminación social, cultural, étnica, generacional y de género. El Gobierno está convencido de que la desigualdad entre hombres y mujeres es el resultado de relaciones de poder injustas, que siendo una construcción social pueden y deben ser cambiadas por relaciones de equidad, para enfrentar el próximo milenio.

2. EL MARCO DE LAS POLÍTICAS

La política de Desarrollo Humano Sostenible articula el crecimiento económico, la equi-

dad social, el uso racional de los recursos humanos, la protección del medio ambiente y la gobernabilidad como forma de profundización del sistema democrático. En ese contexto postula la superación de la discriminación de género como una política transversal gracias a la cual se compatibilizan las soluciones a las necesidades prácticas de lucha contra la pobreza con las necesidades estratégicas de mayor participación y acceso de las mujeres a la toma de decisiones.

Estas políticas se sustentan sobre los siguientes principios:

- * Respeto a la autonomía biológica, organizativa, económica y política de las mujeres, favoreciendo su acceso en igualdad de oportunidades a todos los niveles de la toma de decisiones.

- * Fortalecimiento de la autoestima, capacidad de negociación y autodeterminación creando condiciones jurídicas y sociales para el ejercicio pleno de su ciudadanía.

- * Respeto a las decisiones de las mujeres sobre sexualidad y fecundidad en el marco de las responsabilidades familiares compartidas y una mayor democracia social.

- * Consolidación de su derecho a la educación en el marco de la identidad cultural propia de cada uno de los pueblos que integran la Nación Boliviana, procurando la unidad en la diversidad.

- * Valoración y fomento del rol productivo de las mujeres consolidando su derecho a disponer de la propiedad y usufructo equitativo de los bienes e ingresos.

3. LAS REFORMAS

El Gobierno boliviano ha iniciado importantes transformaciones estructurales, que toman en cuenta, de manera explícita, la demanda de igualdad de oportunidades para la mujer.

La Participación Popular

busca cerrar la brecha entre la población rural y urbana, en el contexto de una amplia descentralización, que favorece a los municipios, que ahora comprenden tanto las poblaciones urbanas como el territorio rural circunvecino a ellas.

Para promover el desarrollo de las zonas rurales y provinciales, el Estado les otorga recursos financieros sobre una base per cápita; reconoce las organizaciones históricas de los pueblos indígenas, comunidades campesinas y juntas vecinales; y posibilita que la sociedad tenga capacidad de control sobre la inversión municipal, produciendo la más importante redistribución del poder de los últimos cincuenta años.

La Ley de Participación Popular dispone explícitamente el acceso equitativo de hombres y mujeres a todos los niveles y fomenta la inclusión de sus demandas en los planes municipales para superar la pobreza.

La Reforma Educativa, Intercultural y bilingüe, apunta a universalizar la educación, eliminar el analfabetismo que afecta sobre todo a las mujeres y reforma los contenidos curriculares, la práctica docente, la estructura administrativa y la participación de la comunidad, promoviendo la eliminación de sesgos y mitos, y favoreciendo el acceso de las mujeres a la ciencia, la tecnología y el mundo del trabajo. Estos cambios privilegian a las niñas del área rural y de los pueblos indígenas.

La Capitalización de las empresas públicas es el corolario de estas reformas y busca el crecimiento económico imprescindible para sustentarse.

4. LOS DERECHOS DE LAS MUJERES

Bolivia está incluyendo...

Solicitada



CAMARA AGROPECUARIA DEL ORIENTE

CAO OF. NO. 564/95
Septiembre 01, 1995

Lic. Freddy Teodovic Ortiz
Ministro de Desarrollo Humano
La Paz.

Prezado Señor Ministro:

Satisface enormemente a la Cámara Agropecuaria del Oriente, la honrosa designación de la que usted ha sido objeto por parte del Supremo Gobierno Nacional.

En este sentido, nos cabe expresarle en nombre de los productores agropecuarios de Santa Cruz, nuestros más fervientes deseos de éxito al frente de la importante Cartera de Desarrollo Humano, conscientes de que su capacidad y juventud, serán puestas al servicio de todos los ciudadanos del país, particularmente de los sectores más necesitados, entre los que se encuentran los pequeños campesinos productores, de cuya situación es usted ahora responsable vía la Secretaría Nacional de Desarrollo Rural.

Reciba Licenciado Teodovic, nuestra sincera como afectuosa felicitación y le manifestamos que la CAO y sus Asociaciones afiliadas, se encuentran altamente orgullosas, al ver que uno de sus ex-ejecutivos, ha ascendido recientemente a los más altos cargos de la administración del Estado.

Otro particular, le reiteramos nuestra estima y respeto personal.

Respetuosamente,

CAMARA AGROPECUARIA DEL ORIENTE

Lic. Walter Siles Rodríguez
PRESIDENTE

Lic. Freddy Teodovic Ortiz
MINISTRO DE DESARROLLO HUMANO

Invierta en su futuro

- Gestión y Política Pública
- Auditoría y Control Financiero
- Administración de Empresas



Ahora estas maestrías están a su alcance

\$us 168.00*

*Pagos mensuales con el crédito de consumo del Banco Mercantil

Información adicional

Universidad Católica Boliviana • Teléfonos 786719, 786729, Celular 012-93326 • Fax 786729 • Casilla 12428 San Miguel • La Paz

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

En colaboración con:

HARVARD UNIVERSITY
HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HIID)

do en el diseño de sus políticas un enfoque que reconozca todos los derechos y libertades fundamentales. Las reformas a la justicia, el fortalecimiento de la soberanía y la lucha contra la pobreza son parte de nuestra agenda inmediata.

Una esfera de especial interés apunta a la erradicación de la violencia contra la mujer -particularmente en el ámbito doméstico- para lo que está en marcha el Plan Nacional de Prevención y Erradicación de la Violencia contra la Mujer, que incluye acciones legislativas, servicios, educación, comunicación y prevención.

Se ha elevado a rango de Ley la Convención Interamericana para prevenir, erradicar y sancionar la violencia contra la mujer.

5. LA MUJER Y LA FAMILIA

Bolivia es un país multiétnico y pluricultural donde conviven distintas formas y estructuras de familia, en las que las mujeres juegan un papel muy importante. Siendo éste el núcleo fundamental de la sociedad, preocupa la persistencia de prácticas discriminatorias que impiden a las mujeres salir a la vida pública en igualdad de condiciones. Esta Conferencia debe adoptar todas las medidas que favorezcan las responsabilidades familiares compartidas, así como prestar especial atención a las mujeres jefas de hogar en situación de pobreza.

6. LA SALUD DE LA MUJER

En el pasado, la salud de la mujer ha sido objeto de un tratamiento limitado a su rol reproductivo. Actualmente, se está trabajando para fortalecer el enfoque de salud integral, en el que la lucha contra la mortalidad materna constituye un elemento fundamental.

Bolivia es uno de los países

que exhibe una de las mayores tasas de mortalidad materna. Para disminuir eficiente y rápidamente este grave problema, se ha puesto en marcha el Plan Vida: Plan Nacional para la Reducción Acelerada de la Mortalidad Materna Perinatal y del Niño, que señala:

"La salud reproductiva es un componente de la salud integral (biológica, mental y social), en razón del derecho que tienen las personas para gozar plenamente de todas sus potencialidades biológicas, emocionales y espirituales".

Desde la perspectiva boliviana la planificación familiar es un componente de la salud reproductiva, que se concibe como un derecho fundamental de las parejas e individuos para decidir libre y responsablemente el número de hijos y el espaciamiento de los embarazos, en un marco de mutuo respeto y de igualdad de derechos del hombre y de la mujer.

Bolivia reconoce en el aborto un problema de salud pública que, en ningún caso, debe ser considerado como un método de planificación familiar. En Bolivia el aborto es ilegal, salvo en casos en que la continuación del embarazo ponga en riesgo la vida de la madre y en casos de violación o incesto.

El Gobierno de Bolivia está consciente que este problema debe enfrentarse atacando las causas sociales y económicas que lo provocan, ayudando a las parejas y en especial a las mujeres, a evitarlo, proporcionándoles acceso a información, asesoramiento y servicios de planificación familiar para ejercer su derecho a decidir libre y responsablemente el número de hijos.

No obstante, las mujeres que hubieran recurrido al aborto, deben ser tratadas humanamente y se les debe ofrecer toda la orientación que necesitan para no recurrir a este procedimiento.

7. EL TRABAJO DE LAS MUJERES

El trabajo de las mujeres, particularmente el que se realiza en el seno del hogar está desvalorizado. Las mujeres trabajan más y ganan menos, debiendo enfrentar jornadas dobles de labor. El Gobierno boliviano está estudiando la aplicación de medidas tendientes a valorizar el trabajo de la mujer en la familia, facilitar la responsabilidad social sobre la maternidad y el acceso al empleo digno y los recursos productivos en igualdad de oportunidades.

8. MUJERES INDÍGENAS

Bolivia propone que la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer ponga especial énfasis en el reconocimiento de los aportes de las mujeres indígenas a la Humanidad. La deuda social y política con las mujeres indígenas es mayor. Ellas han sido objeto de una triple discriminación: por pobres, por mujeres y por indígenas. En consecuencia, se requieren medidas de acción afirmativa, capaces de garantizar su plena participación en las decisiones que afecten a su vida y en el desarrollo de sus capacidades para aportar a las expresiones artísticas, culturales, espirituales y productivas de la humanidad.

El desarrollo, la igualdad y la paz sólo se podrán lograr cuando mujeres y hombres compartan el poder y la responsabilidad en la vida de toda sociedad. El Gobierno de Bolivia asume el pensamiento de la señora Gertrude Mongella, Presidenta de la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer: "la igualdad entre hombres y mujeres es un principio universalmente aceptado y por lo tanto no es negociable". Bolivia está trabajando para hacer de este principio una realidad también universal.

Bolivia, septiembre de 1995



María Elena Antezana



Hugo Castro



Julio Tarqui

Opina la gente

De gustos y disgustos

1. ¿Qué le gusta de la personalidad de un hombre/mujer?
2. ¿Qué le disgusta?

LO QUE PIENSAN ELLOS DE ELLAS

HUGO MURILLO. Jubilado de YPFB.

1. Lo que más me gusta en una mujer son sus valores interiores, su comportamiento, su forma de pensar y actuar con toda la familia.

2. Lo que más me disgusta es que sean impertinentes y también incomprensivas.

JULIO TARQUI YUPANQUI. Heladero.

1. Lo que más me gusta es que respeten al marido, y la manera como lo hacen es muchas veces con su comportamiento.

2. No me gusta cuando la mujer no hace caso al marido, entonces camina y quiere hacer las cosas a su criterio, eso no me gusta porque estas actitudes son las que provocan discusiones con el marido y fuera de eso sufren las guaguas. En cambio cuando ambos se entienden viven felices y los hijos ya no sufren.

HUGO CASTRO. Vicepre-

sidente de la Corte Electoral de Potosí.

1. Lo que más me gusta en una mujer es la forma como se desenvuelve en el hogar y en su vida social gracias a su carácter de mayor ternura, mayor sensibilidad y mayor criterio social.

2. Lo que más me disgusta es que hable demasiado, porque por hablar mucho puede cometer errores. Que agradable sería que no hablen mucho, sino lo necesario.

JOSE ROJAS. Empleado de la firma Craow.

1. La sinceridad.

2. La falta de sinceridad, además que sean chismosas, pienso que toda mujer es chismosa, en una medida baja creo que es bueno, pero exageradamente no.

LO QUE PIENSAN ELLAS DE ELLOS

VICENTA APARICIO. Ama de Casa.

1. Lo que más me gusta de un varón es que sea atento y delicado en su trato con las mujeres.

2. El aspecto más desagradable es que sean celosos.

VILMA CHUGUIMIA. Universitaria.

1. La calidad de vida que tiene el hombre en los hogares con chismosos como los míos. Admiro su sinceridad y el tino.

2. Me desagrada la mentira y el comportamiento de los peores defensores.

ELIZABETH. Comerciante.

1. Me gustan los hombres cuando son respetuosos.

2. Lo que más me disgusta es que se dediquen a los negocios.

GUADALUPE. Dirigente de FEJES.

1. Me gusta que los hombres sean responsables con el trabajo.

2. Me disgusta que los hombres sean irresponsables con el trabajo.

MARIA ELENA. Psicóloga.

1. Me gustan los hombres que son comprensivos.

2. Me disgusta que los hombres sean celosos.

La Paz, septiembre 1995



CLUB DE TENIS LA PAZ

LICITACION PUBLICA No. 01/95

El CLUB DE TENIS LA PAZ, invita públicamente a empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción del proyecto:

COMPLEJO PISCINA CUBIERTA - LA FLORIDA

Los proponentes podrán presentar propuestas para uno o más grupos, de acuerdo a lo siguiente:

GRUPO I	: Obras civiles, instalaciones sanitarias y eléctricas
GRUPO II	: Estructura y cubierta alberca
GRUPO III	: Instalaciones termomecánicas

Fecha de presentación de propuestas : 3 de octubre de 1995
Horas 18:30

Fecha de apertura de propuestas : 3 de octubre de 1995
Horas 19:30

Documento de Licitación disponible a partir de : 6 de septiembre de 1995

Las consultas, adquisición y presentación de propuestas deben realizarse en la siguiente dirección:

CLUB DE TENIS LA PAZ
 Av. Arequipa No. 8450
 Fax No. 792468
 Teléfonos: 792590 - 792487 - 792589

COSTO DEL DOCUMENTO DE LICITACION \$us. 250.-

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO

SECRETARIA DE TRANSPORTES COMUNICACIONES Y AERONAUTICA CIVIL

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

COMUNICADO

El Servicio Nacional de Caminos hace conocer a la opinión pública que, en cumplimiento del Decreto Supremo Nº 21320 de fecha 3 de julio de 1986, y del Ministerio Nº 88 del 9 de junio de 1995; todos los habitantes y estantes de la República Boliviana de las edades mayores de 18 y menos de 60 años, cualquiera que fuese su condición, imposibilitados físicamente para el trabajo o los excluidos expresamente por el Decreto de fecha 20 de mayo de 1964 (Beneméritos de la Patria) **ESTAN OBLIGADOS A PARTICIPAR EN LA REALIZACIÓN DE LA OBRA DE RECONSTRUCCIÓN DE LA RESEA NACIONAL DE 20.50 Bs. (VEINTE 50/100 BOLIVIANOS)**, pagadero una sola vez al año, en forma de valor fiscal correspondiente, en Oficinas de Recaudaciones del S.N.C. Se reitera a todos los responsables, de Instituciones, Empresas, Corporaciones, Estatales y Privados, la obligación que tienen de desempeñar la función de "Agentes de retención" descontando a todo el personal de su dependencia y el de depositar estos descuentos en las Oficinas Regionales, en el Departamento de La Paz en el 7mo. piso del Palacio de Comunicaciones (Correos de Bolivia) Av. Mariscal Santa Cruz esquina calle Oruro. Se comunica asimismo, que la Policía Nacional coadyuvará en su cobro, o para que la Oficina Pública ni Particular atienda pagos, transacciones, trámites judiciales, administrativos, bancarios, etc., sin previa presentación de su respectiva **BOLETA DE PRESTACION DE SERVICIO** en la **GESTION 1995**.

La Paz, septiembre 1995

INVITACION PUBLICA NACIONAL

No. 34/95

EL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

Invita públicamente a empresas constructoras y asociaciones de empresas constructoras a la construcción de la superestructura del puente:

CAÑADAS

Ubicado en el km 151 + 300 camino **Tarija-Villamontes**, Departamento de Tarija. El puente tiene una longitud de 19.10 m. y ancho de calzada de 7.30 m., para dos vías de tráfico, la superestructura está constituida por vigas pretensadas y losa de hormigón armado. El financiamiento procede del **Servicio Nacional de Caminos** a través del Tesoro General de la Nación.

Plazo de presentación de Propuestas
 29 de septiembre de 1995 hrs. 12:00
 En el Departamento Legal del S.N.C.
 Edificio Centro de Comunicaciones (Piso-8)
 La Paz - Bolivia

Acto de apertura de Propuestas
 29 de septiembre de 1995 hrs. 15:00

El documento de **Invitación**, podrá adquirirse en nuestras oficinas del Edificio Centro de Comunicaciones La Paz Piso-7 (División Caja) a partir del 8 de septiembre de 1995, valor del documento Bs 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

La Paz, septiembre 1 de 1995

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
 DIRECTORA EJECUTIVA DEL S.N.C.

INVITACION PUBLICA NACIONAL

No. 35/95

EL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

Invita públicamente a empresas constructoras y aspiaciones de empresas constructoras a la construcción de la superestructura del puente:

SERERE

Ubicado en el km 127 + 240 camino **Tarija-Villamontes**, Departamento de Tarija. El puente tiene una longitud de 19.10 m. y ancho de calzada de 7.30 m., para dos vías de tráfico, la superestructura está constituida por vigas pretensadas y losa de hormigón armado. El financiamiento procede del **Servicio Nacional de Caminos** a través del Tesoro General de la Nación.

Plazo de presentación de Propuestas
 29 de septiembre de 1995 hrs. 12:00
 En el Departamento Legal del S.N.C.
 Edificio Centro de Comunicaciones (Piso-8)
 La Paz - Bolivia

Acto de apertura de Propuestas
 29 de septiembre de 1995 hrs. 15:00

El documento de **Invitación**, podrá adquirirse en nuestras oficinas del Edificio Centro de Comunicaciones La Paz Piso-7 (División Caja) a partir del 8 de septiembre de 1995, valor del documento Bs 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

La Paz, septiembre 1 de 1995

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
 DIRECTORA EJECUTIVA DEL S.N.C.

Cristina Márquez:

La COB también es "machista"

Conceptos patriarcales atraviesan todas las organizaciones sociales. No solo, hay muy pocas mujeres en el Parlamento, en puestos jerárquicos de la administración pública y privada y también en la actividad sindical.

Cristina Márquez, Secretaria de Comunicación de la Central Obrera Boliviana, entre 40 varones, la única mujer que ocupa desde hace un año un cargo ejecutivo de la matriz laboral.

Al principio le resultó difícil imponer su voz, pero ahora sus compañeros le dicen "Cristinita, esto o lo otro", porque logró llevar adelante un encuentro de mujeres y una marcha que fortaleció a la COB.

PRESENCIA (P): ¿La Central Obrera es machista?

Cristina Márquez (C.M.): Hay que reconocer que el machismo existe, no voy a decir que no, pero en la forma en que ellos determinan las cosas, hacen lo que les da la gana y dicen "esto es lo que está mal" y cuando la mujer quiere alguna actividad dicen "ah no, es mejor hagamos de esta forma", o sea siempre hay hombres en que nos quieren imponer. Cuando hablo la palabra, cuando opinaba se reían, me miraban con extrañeza y yo también los miraba con extrañeza y pensaba "qué va a ser de mí". Pero que no tomaban en cuenta a la mujer, que ellos eran los papitos dentro de la casa, yo creo que pensaban que la mujer no tenía la misma capacidad que ellos. Incluso me decían "qué quieres, me estás dando a entender", al final teníamos que subir las mangas para mostrar que estábamos listas a ir a los pufetes. Sin embargo, hoy veo que hay otros compañeros que me apoyan y reconocen que se debe dar cabida y voz a la mujer.

¿Hoy usted es dirigente sindical. ¿Le ha dado mucho abrirse campo?

C.M.: El Congreso de Tarija (1994) me eligió como representante de la COB y en principio me dio una visión muy tímida pensando que me iban a mirar y humillar. Hoy las cosas han cambiado y logre como mujer sindicalista y cobista,

hacer frente al machismo de la COB. No niego que me cueste y mucho estar en un lugar de dirección, porque al fin y al cabo, soy la única mujer entre 40 ejecutivos, de los cuales solo algunos me alientan diciéndome: "tú puedes opinar, no tienes por qué tener miedo porque eres igual a nosotros".

P. ¿Cuál fue su mayor desafío?

C.M.: Cuando llegó el 8 de marzo (Día Internacional de la Mujer), dije seguro que los varones me van a querer pisar, pero gracias a una conversación con don Oscar Salas, le planteé hacer un encuentro de mujeres trabajadoras, sobre los derechos de la mujer, la discriminación y la violencia. También le hice conocer mi inquietud de hacer una Coordinadora de la mujer dentro de la COB. Don Oscar me sugirió seguir adelante con la idea.

En el fondo querían ver mi capacidad y si no daba sé que me iban a marginar dentro de la COB. Algunos dirigentes decían "quién es esta mujer para que nos mande, para que nos obligue". Lo importante es que tenía el visto bueno de don Oscar. En esa fecha se lanzó el Pliego Único de la COB y queríamos apoyar con una marcha de caceroleros vacías y me puse a organizar con algunas compañeras desde las bases; algunos se reían en mi cara y decían "¿podrás?, nosotros sí podemos convocar, pero tú no vas a poder". Al final los desafíé y elaboramos la convocatoria. El ABC de la COB nos cooperó bastante en alimen-

tación y alojamiento. Las CODES y CORES (departamentales) tenían que mandar sus delegadas y sé que los dirigentes decían "las mujeres nos van a pisar", pese a eso llegaron a este primer encuentro. Llegó el día de la marcha de las cacerolas y algunos machistas de la COB me decían "Cristina vas a discursar esto, no vas a atacar demasiado al gobierno", otros me decían "Cristina así vas a hablar", al final terminé haciendo mi discurso en aymara y en quechua.

Muchos no estaban de acuerdo con la formación de la Coordinadora y decían "va a ser paralela a nosotros", pero no fue así. Cuando había seminarios de capacitación iban puros hombres pero ahora por cada organización va una pareja. Por fin la COB ha reconocido que una mujer puede participar, que tiene pensamiento propio.

P. ¿Milita usted en algún partido político?

C.M.: No milito en ningún partido, pero los partidos existen en todas las organizaciones y algunos compañeros aquí quieren hacerse valer por sus partidos, por sus patrones, mientras que yo no tengo patrón, ni color de partido político; en ese sentido también me he sentido marginada dentro del Comité Ejecutivo. Mi opinión es que los partidos políticos tradicionales siempre han utilizado a las mujeres como banderas en épocas electorales, pero nunca se han interesado en sus problemas.

P. ¿Se ha sentido discriminada por vestir pollera?

C.M.: No, nunca dentro la COB. Más bien me siento la más mimada. Desde que saqué adelante el encuentro de mujeres me dicen Cristinita esto o lo otro, me participan con más confianza todo e incluso me avisan cuando hay alguna reunión clandestina porque no faltan espías del gobierno.

La discriminación y maltrato más bien lo he sentido de parte de autoridades de gobierno, o de policías que me decían cholla cobista, india, campesina, etc. cuando la marcha de los caceroleros.

P. ¿Como la mayor parte de los bolivianos, los sindicalistas también hacen su "viernes de soltero"? ¿Se ha visto obligada alguna vez a participar en sus farra para ser aceptada en el grupo?

C.M.: Me invitan a sus fiestas, pero nunca me han obligado a ir. Sin embargo todo depende del comportamiento de la mujer que debe hacerse respetar donde sea, de lo contrario la mujer sindicalista, en este caso, se descalificaría, porque por un mal comportamiento todos quedamos mal. Por eso a veces los esposos colaboran

a las compañeras, porque piensan que en esta actividad se van a descarrilar o echar a perder. Si la mujer es fuerte no pasa nada y una puede dormir tranquila entre un batallón. Una vez viajé al Chapare, era la única mujer estaba un poco susceptible y llevé mi gancho por si acaso se me acercaban. Pero no pasó nada y mas bien me dieron mucho respeto.

P. Los dirigentes sindicales temen que las mujeres en la actividad sindical sean una amenaza para la organización y no por su combatividad, sino porque dicen que son chismosas. ¿qué piensa al respecto?

C.M.: Siempre repiten eso. Por ejemplo, cuando la prensa saca una declaración anónima en contra de la COB, algunos dicen "quién sacó o dijo eso, hay que averiguar inmediatamente". Entonces me siento mal, seguramente porque están pensando que fui yo.

Dicen que la mujer es muy revoltosa, chismosa, se las acusa así en los sindicatos, en el hogar, y en todas partes. Algunos varones piensan que sus mujeres cuando van a reuniones van solo a contarse lo que pasa en su hogar, sin embargo, la mujer es más consciente que el varón. Pienso que el varón es más chismoso que la mujer, porque cuando hacen caer a una mujer cuentan todo "he llevado a aquella mujer, así nomás había sido". Mientras que a una mujer cuando le pasa algo, se encuentra sola y no anda contando por ahí.

P. ¿Y la discriminación entre mujeres?

C.M.: También existe, incluso desde nace el hijo o la hija. Algunas cuando son varones brincan de alegría y cuando es mujer dicen "esta con el viento se va a ir". Entre nosotras también hay miramientos y el hombre aprovecha esto para utilizarlo de bandera y mientras peleamos entre nosotras ellos nos marginan y discriminan.

Cuando peleamos entre mujeres nos agarramos grave, hasta de los cabellos, en cambio los hombres se dicen muchas cosas, pelean fuerte, pero cuando llegan a la puerta ya se están diciendo hermano. A veces las mujeres no tenemos miedo de ocultar nada, muchas veces hablan de los esposos lo que las manejan, las pegan y de ahí muchas veces el hombre desconfía de nosotras. Por eso nos dicen cuenteras, incluso dentro la COB.

P. ¿Qué pasaría si habría más mujeres en el ejecutivo de la COB?

C.M.: Una mayor presencia de la mujer ayudaría a superar el machismo que todavía existe, pero que cada día se va acabando poco a poco. V.S.B.



Cristina Márquez junto a Oscar Salas y otros dirigentes de la COB.

IV Conferencia

Discriminación a mujeres sindicalistas

Respecto al IV Conferencia de Mujeres en Bolivia, Cristina Márquez manifiesta que ninguna de las organizaciones sindicales sabe realmente cuál es el objetivo del encuentro. En su opinión, la Subsecretaría de Género no dio a las mujeres sindicalistas a este evento. Dicen que han mandado invitación pero

eso es mentira. El gobierno está mandando a su gente y a ONGs que trabajan con mujeres pero que no representan el pensamiento de todas las mujeres de Bolivia. La Sonia Montaño (Subsecretaria) dice que van a denunciar la discriminación contra la mujer y sin embargo es la primera en habernos discriminado a una gran parte de la población", sostuvo.

FONDO COMPLEMENTARIO DE SEGURIDAD SOCIAL DEL MAGISTERIO

PRIMERA CONVOCATORIA INVITACION DIRECTA Nº 06-95

conformidad con lo establecido en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, aprobado por D.S. 23981 y R.S. 215475 de fecha 20 de marzo de 1995, se invita a las empresas Constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la:

CONSTRUCCION DEL MAUSOLEO "FOCOSSMA" EN EL CEMENTERIO GENERAL DE COCHABAMBA (Segunda y Tercera fases)

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en su Oficina Central de La Paz, Edificio "Loza" 3er. Piso- Avenida América Esquina Pando, en Cochabamba en la agencia Distrital de FOCOSSMA calle Sucre 434, previo pago de Bs. 50,00 a partir del día miércoles 6 de septiembre de 1995.

Los interesados deberán presentar sus propuestas hasta hrs. 17:00 del día viernes 22 de septiembre de 1995 en curso únicamente en la Oficina Central de La Paz. La apertura de propuestas se realizará el mismo día a partir de horas 17:30 conforme a lo previsto por las Normas Básicas en vigencia.

La Paz 1º de septiembre de 1995
GERENCIA GENERAL FCOSSMF.

REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Se invita a las firmas comerciales japonesas con representación en Bolivia, a presentar ofertas para el suministro de:

8.930 TONELADAS DE FERTILIZANTES

En sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido en las oficinas del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, Av. Arce Nº 2656, La Paz (Bolivia), a partir del 6 de septiembre de 1995, previa presentación de Boleta de Depósito en la cuenta corriente señalada más abajo.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 10:00 del día 6 de octubre de 1995. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 11:00.

Organismo Financiador: Cooperación No Reembolsable del Gobierno del Japón (XIX DONACION).

Procedencia de los bienes: Japón o países miembros de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE).

Precio del Pliego: Bs. 600.- (No reembolsable). Abonar a la cuenta corriente 4493711016 Banco de Crédito.

La Paz, 3 de septiembre de 1995

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Av. Arce 2656 • Tels: 379430 - 379905 • Fax 391728 - Casilla 1870

PREMIO DE INVESTIGACION PEDIATRICA PROFESOR FRED BAMATTER

FUNDACION SIMON I. PATIÑO

INVITACION

La FUNDACION SIMON I. PATIÑO invita a todos los médicos pediatras del país, a participar en el Concurso bianual para optar al PREMIO PROFESOR FRED BAMATTER - CENTRO DE PEDIATRIA ALBINA R. DE PATIÑO, bajo la siguiente reglamentación:

- 1.- Podrán participar en el Concurso todos los Médicos Pediatras e Investigadores bolivianos o extranjeros con residencia en nuestro país.
- 2.- El premio se otorgará al trabajo de investigación o estudio que tenga la más alta calidad científica, sobre temas pediátricos (clínicos, epidemiológicos, etc.), efectuados en Bolivia.
- 3.- Los trabajos deberán ser inéditos, con extensión máxima de 30 carillas, escritas a máquina en idioma español, a doble espacio y en tamaño oficio, podrá acompañarse de fotografías, copias reducidas, radiografías, esquemas, gráficos, etc. Serán entregados en un original y tres copias (pudiendo ser Xerox si están perfectamente limpias y claras), anotándose los nombres de los autores.
- 4.- En hoja aparte se mencionará la institución donde se realizó el trabajo, nombre y apellido del o de los autores, cargo desempeñado, título y dirección.
- 5.- Los trabajos pre-seleccionados en Bolivia por el jurado calificador Ad hoc serán enviados a Ginebra - Suiza, para su calificación definitiva.
- 6.- Las decisiones del jurado serán inapelables, pudiendo el jurado declarar desierto cualquiera de los premios o la totalidad del Concurso.
- 7.- Se otorgará un premio de \$us. 2.000.- (DOS MIL 00/100 DOLARES AMERICANOS) junto a un diploma de honor.
- 8.- Los colaboradores del Centro de Pediatría "Albina R. de Patiño", quedan excluidos del Concurso.
- 9.- Los trabajos serán entregados o remitidos al Centro de Pediatría Albina R. de Patiño - Casilla 555. Cochabamba, Bolivia, hasta el 31 de julio de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1995

Los 10 temas de discusión en la IV Conferencia

La equidad es práctica y justa

La indiferencia y tolerancia de la sociedad sobre una realidad de maltrato a la mujer, atraviesan desde concepciones patriarcales de cómo deben ser las relaciones familiares, -que no son democráticas ni justas-, hasta la concepción de políticas de desarrollo, elaboración de leyes o simples opiniones y actitudes cotidianas.

A propósito de esta realidad, el empeño de algunos grupos de la sociedad para cambiar el rumbo de las cosas es vasto. En la segunda mitad del siglo pasado, la poetisa Adela Zamudio reclamaba, entre otras, el derecho a voto para las mujeres tal como sucedía en otros países del mundo. La lucha ha sido larga; no es reciente.

Una de estas manifestaciones por la igualdad ha sido recogida por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) a través de varios encuentros internacionales y según la Organización, se resume en la actual Cuarta Conferencia sobre la Mujer, en Pekín, China, en la que se deberán aprobar varios puntos relativos a la situación del sexo femenino en el mundo.

Según la ONU, los temas a debatir y sobre los que cada país asistente a la Conferencia debe votar fueron elaborados primero a nivel nacional, después contrastados en la región -en nuestro caso América Latina y El Caribe-, y finalmente, relacionados a nivel mundial. Esa lista de temas se denomina "Plataforma de Acción".

Antes de entrar en la enumeración y explicación de los puntos de la Plataforma es necesario revisar la situación de la mujer en el país a grandes rasgos, pero más aún la forma en que se ve esta situación; es decir, cómo analizar el problema.

INCUMBE A TODOS

La situación de la mujer no es de ella sola, pero las circunstancias le son más adversas. En el mundo, 1.300 millones de personas viven en la absoluta pobreza; el 70% son mujeres. En Bolivia no existe el dato contrastado de esa manera. Según el Ministerio de Desarrollo Humano, la pobreza afecta al 94% de los hogares del área rural y en las ciudades, al 51,5%. Sin embargo, las cifras de educación, salud y trabajo, entre otras, indican que de esos pobres, las mujeres llevan la peor parte; además que éstas son la ma-

La Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer podría ser un buen momento para poner en discusión las concepciones y acciones sobre el sexo femenino, no como problema, sino como responsabilidad de una sociedad que le niega sus derechos.

yoría: 50,6% de la población. En educación, según datos de 1992, de la Subsecretaría de Género, un quinto de la población mayor de 15 años es analfabeta y de éste, el 27,7% son mujeres, mientras que el 11,8% son hombres. En salud, sólo algo más de un tercio (39,4%) de las mujeres bolivianas gozan de atención de personal médico en el momento del parto y el resto es auxiliado por parteras (17,1%), por familiares (39,2) e, incluso, sin atención alguna (4,3). En el país, la mitad (52,4%) de los

trabajadores es asalariado, es decir, recibe un sueldo periódico. Las mujeres son la minoría asalariada (37,4%) sobre ese total, mientras que el 61,2% de los hombres reciben sueldo.

POLÍTICAS

Ante esa realidad que no es de ahora, aunque se vio agravada por la liberalización de la economía (ver REPORTAJES sobre el 21060, del 21 de agosto), se han venido ejecutando programas y políticas que centran su atención en la mujer. No hablaremos del éxito o

fracaso de éstos pero sí de la tendencia que en cierta forma los orientó y aún la hace: sólo son sobre y para la mujer.

Esos programas y políticas forman parte de políticas macro: sociales y económicas. Una política de empleo probablemente tienda a la capacitación y ubicación de trabajadores en general en el mercado laboral. Es probable que con el tiempo, se incluya a ésta un programa para la mujer; pero como un actor aislado de la sociedad. Esta perspectiva de planificación, que es la domi-

nante no sólo en Bolivia, también en América Latina, enfoca una situación general y separa la específica, en vez de considerar el tema integrado: La mujer, tanto como el hombre como sujetos de desarrollo social. Aunque en una relación de desventaja para la primera.

"LA GÉNERO"

El bien difundido y poco comprendido -estas líneas no pretenden hacer una definición- término de "perspectiva de género" exige el fin del divorcio entre las políticas

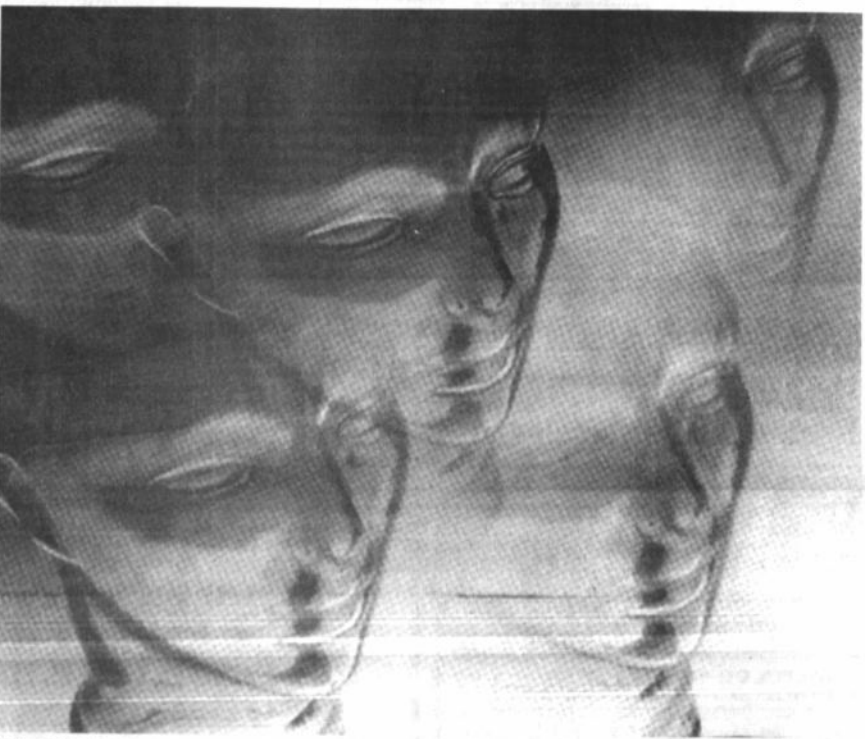
globales y las específicas. bien ensaya la práctica, a la hora de desarrollo.

Según la ONU, los temas de la Plataforma de Acción van en ese camino: se restringen en ciertas medidas inmediatas.

La pobreza es "esfera" de preocupación -en los círculos de la mujer- tanto de la mujer como del mundo. La ONU cita para el año 2000 un 50% la pobreza extrema. Los DIEZ TEMAS QUE DISCUTIRÁN

La Plataforma de Acción de la Organización de las Naciones Unidas para la Mujer, en la Conferencia sobre la Mujer, en Pekín, China, en la que se deberán aprobar varios puntos relativos a la situación del sexo femenino en el mundo. La lista de "temas de preocupación" -en los círculos de la mujer- tanto de la mujer como del mundo. La ONU cita para el año 2000 un 50% la pobreza extrema. Los DIEZ TEMAS QUE DISCUTIRÁN

La violencia contra la mujer es un problema de salud pública que requiere atención inmediata. La violencia contra la mujer es un problema de salud pública que requiere atención inmediata. La violencia contra la mujer es un problema de salud pública que requiere atención inmediata. La violencia contra la mujer es un problema de salud pública que requiere atención inmediata.



Por un mundo justo.



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
PRIMERA CONVOCATORIA
Nº CBB-094/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SACABA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO : P-3636-1
CODIGO : 5805-CBB-9893
PROYECTO : AGUA POTABLE VILLA OBRAJES

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Obras de toma, cassetas de bombeo, sistemas de bombeo, red de distribución (11.000 m.), conexiones domiciliarias (550 conex.) y cerco de protección (294 m.).

Ubicado en la comunidad de Villa Obrajes, Cantón Sacaba, Sección Municipal Sacaba, Provincia Chapare, Departamento de COCHABAMBA

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Antezana entre calles La Paz y Oruro N-826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs. 1.100.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todos las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Sacaba, ubicada en la localidad de Sacaba hasta horas 10:00 a.m., del día lunes 2 de octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Sacaba a horas 10:30 a.m. del día lunes 2 de octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 4 de septiembre de 1995.

Cochabamba, septiembre de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
PRIMERA CONVOCATORIA
Nº CBB-095/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CLIZA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO : P-3637-1
CODIGOS : EF08-CBB-1177 y EF08-CBB-1457
PROYECTOS : LICEO DE SEÑORITAS LITORAL (Superf. a construir aprox. 940 m2)
ESCUELA CENTRAL EDUARDO AVAROA (Superf. a construir aprox. 750 m2)

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas (obra gruesa y fina), vivienda portero, instalación de baterías de baños, parque multigrado y cancha polifuncional.

Ubicado en el barrio de Sacha Calle, Sección Municipal Cliza, Provincia German Jordan, Departamento de COCHABAMBA

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Antezana entre calles La Paz y Oruro N-826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs. 1.300.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todos las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Cliza, ubicada en la localidad de Cliza hasta horas 10:00 a.m., del día martes 3 de octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Cliza a horas 10:30 a.m. del día martes 3 de octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 4 de septiembre de 1995.

Cochabamba, septiembre de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
PRIMERA CONVOCATORIA
Nº CBB-096/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE VILLA RIVERO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO : P-3644-1
CODIGOS : EF08-CBB-10386
PROYECTO : ESCUELA CENTRAL "GUALBERTO VILLARREAL" (Superf. a construir aprox. 610 m2 y refacción de aulas)

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción bloque de seis aulas, construcción bloque de baños, parque multigrado y cancha polifuncional.

Ubicado en la comunidad de Villa Rivero, Sección Municipal Villa Rivero, Provincia Potosí, Departamento de COCHABAMBA

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Antezana entre calles La Paz y Oruro N-826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs. 1.500.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todos las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Villa Rivero, ubicada en la localidad de Villa Rivero hasta horas 10:00 a.m., del día miércoles 4 de octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Villa Rivero a horas 10:30 a.m. del día miércoles 4 de octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 4 de septiembre de 1995.

Cochabamba, septiembre de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS





to de la pobreza recae
r dureza sobre la

mujer



para la igualdad, el
o y la paz.
de la Cuarta
cia Mundial sobre

trata no tanto de que el castigo corresponda al delito, cuanto de que la prevención corresponda a la causa.

Los conflictos armados crean violencia que deben sufrirla, también las mujeres, aunque ellas no generen necesariamente el problema. La propuesta de la ONU, en ese sentido es dar mayor participación de las mujeres en la resolución de conflictos y en las actividades de mantenimiento de la paz, además de ejecutar medidas que impidan la violencia contra las refugiadas y "desplazadas".

En los países desarrollados, el 41% de los trabajadores son mujeres y en los subdesarrollados, el 34%, sin embargo, su salario es de 30 a 40 por ciento inferior al de los hombres en trabajos similares. Esta desigualdad económica -quinto punto-, se reproduce en la desigualdad en el poder y en la adopción de decisiones -sexto-, entendido como la participación minoritaria de la mujer en niveles decisivos. Ambas esferas pueden ser explicadas en mecanismos insuficientes para promover la igualdad que es el séptimo tema.

Los mecanismos para promover la igualdad giran alrededor de políticas y planificación que integren a ambos sexos tratando de disminuir las desventajas que encuentra la mujer respecto del hombre. Podríamos mencionar como intento de mejorar la calidad de la participación el caso de la Argentina, donde las mujeres tienen el 30% de cuota de participación en los partidos políticos y listas de candidatos.

Esa regulación se denomina "opción afirmativa", y en

esencia trata de hacer justicia a ciertos grupos relegados de la sociedad que por no haber sido satisfechas sus necesidades de formación u otros factores, no gozan de oportunidades iguales para competir en el mercado del trabajo, como en otras actividades como la política.

A pesar de que existe una discriminación que va más allá de la ponderación de la capacidad del individuo, que valora negativamente la raza, el sexo o la procedencia social, y que la opción afirmativa se encarga de corregir, ésta, corre el riesgo de ser sólo un sucedáneo que encubra políticas erróneas de educación, salud, etc., con la fachada de mayor participación de la mujer. En ese sentido puede parecer ingenua la propuesta acerca de mayor participación femenina en la decisión sobre conflictos armados como una solución a la violencia contra las mujeres por un principio de "solidaridad de género" que es muy relativo.

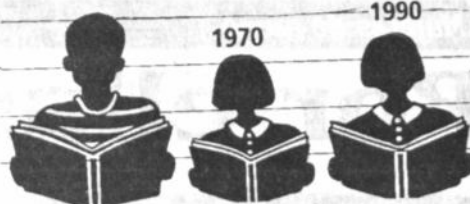
El noveno punto, recomienda aumentar la participación de la mujer en los medios de información, y alentar la eliminación de estereotipos discriminatorios que aparecen en los medios. El décimo punto, medio ambiente y desarrollo, también indica como necesaria la participación igualitaria de hombres y mujeres en la planificación de políticas de desarrollo que pongan atención al tema medioambiental.

VOTACION DEL DOCUMENTO

Esos son los diez puntos de la Plataforma de Acción. Sobre cada uno se formarán comisiones de discusión en la Conferencia el mismo día de su inauguración, en las que participarán los delegados oficiales bolivianos junto con los de otros 185 países. El trabajo de las comisiones y de los debates en el marco de la Conferencia servirán para el voto de cada uno de los puntos del documento de más de cien páginas.

El documento final será resultado de ese procedimiento y dará las bases generales para encarar la cuestión de la mujer integrada a la sociedad en el mundo. En perspectivas a mejorar la situación social económica y política de las mujeres, no solamente como una forma de inversión social por el aporte que brindan y el potencial que guardan quienes son mayoría en este mundo, sino por un principio y un acto de justicia.

Andrés Martínez Crespo



Números fríos

Las cifras hablan clara y directamente de una realidad dura, de discriminación y desigualdad para las mujeres, aunque también una realidad de extrema pobreza para toda la sociedad o la mayor parte de ésta. Sólo a modo de ilustración de esta realidad les brindamos los siguientes datos mundiales que no expresan la complejidad del problema más que en cifras.

• **Pobreza:** el 70% de quienes viven en absoluta pobreza (3.000 millones) son mujeres.

• **Política:** Sólo en tres países las mujeres ocupan el 30% de puestos de mando.

• **Violencia**
- Cada 8 segundos, una mujer es abusada psicológicamente.
- Cada 6 minutos es violada una mujer.

• **Mortalidad infantil**
Más de un millón de bebés del sexo femenino mueren cada año de desnutrición, negligencia y abuso.

• **Educación**
- Primaria: en 1970 por cada 100 niños habían 75 niñas en ese nivel; en 1990, 85
- Secundaria: en 1970, por cada 100 varones habían 65 mujeres; en 1990, 80.
- Educación superior: en 1970 por cada 100 varones habían 50 mujeres; en 1990, 75.

• **Decisiones económicas**
En las condiciones actuales y al ritmo de crecimiento de la participación femenina, las mujeres necesitarían 475 años para igualar a los hombres en número de participación como gerentes.

• **Refugiados**
El 75% de los refugiados y desarraigados (desplazados) son mujeres y niños (50 millones)

• **Medio ambiente**
92 millones de mujeres en áreas urbanas tienen acceso restringido a servicios de agua potable.
133 millones de mujeres en áreas urbanas no tienen acceso apropiado a servicios de saneamiento

• **Gastos militares**
Los gastos anuales de defensa estadounidenses suman 125 mil millones de dólares. De ese total los países en desarrollo: -Con el 4%, podrían reducir el analfabetismo a la mitad proveyendo de educación universal en igualdad de condiciones a hombres y mujeres; -Con el 12%, podrían brindar atención primaria de salud e inmunización para niños, eliminación de desnutrición severa y servicio de agua potable para todos

Datos recolectados por las Naciones Unidas, 1995.

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº CBB-098/95

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE COCHABAMBA

mbre y por cuenta del Gobierno Municipal de POJO (RIO BLANCO)

ON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del proyecto:

PLIEGO: P-3643-1
CODIGOS: EF08-CBB-9923
PROYECTOS: ESCUELA RIO BLANCO (Superf. a construir aprox. 990 m2)

El proyecto comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, laboratorio, sala múltiple, batería sanitaria y cancha polifuncional.
En la comunidad de Río Blanco, Sección Municipal Pojo, Provincia Carrasco, Departamento de COCHABAMBA

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Antezana entre calles Lauro N-826 de la ciudad de Cochabamba por el precio de Bs 1.100.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina de departamentos del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

La propuesta deberá contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.-, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Corporación de Desarrollo de Cochabamba ubicada en Avenida Aroca O-0327 de la ciudad de Cochabamba hasta horas 9:30 a.m. del día viernes 6 de octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 15:30 del día viernes 6 de octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán del día 4 de septiembre de 1995

Cochabamba, septiembre de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº BNI-108/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE RIBERALTA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3459-1
CODIGOS: EF08-BNI-9038
PROYECTOS: ESC. NUCLEO ALTO IVON.

El proyecto comprende la construcción de 1.650 m2 aproximadamente distribuidos en: Aulas y Administración, batería sanitaria, una cancha Polifuncional y muro de cierre.

El proyecto está ubicado en la Sección Municipal de Riberalta, provincia Vaica Diez del departamento del Beni.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Félix Satorí Nº 89 en la ciudad de TRINIDAD por el precio de Bs. 1.100.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.-, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Riberalta hasta horas 15:00 del día 9 de Octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 15:30 del día 9 de Octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 6 de Septiembre de 1995

Riberalta, Septiembre de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº BNI-107/95

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE RIBERALTA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3655-1
CODIGOS: SB05-BNI-10209, SB05-BNI-10210
SB05-BNI-10211, SB05-BNI-10212
SB05-BNI-10249.

PROYECTOS: AGUA POTABLE EN:
NAZARETH, 12 DE OCTUBRE, ALTO IVON,
LA ESPERANZA, CACHUELA ESPERANZA.

Los proyectos requieren de la ejecución de los siguientes trabajos: Perforación de 5 pozos, 5 tanques elevados, 5 hipocloradores, 5 casetas y equipo de bombeo, 14.353 m. de tubería, 296 conexiones domiciliarias.

Todos los proyectos están ubicados en la Sección Municipal de Riberalta, provincia Vaica Diez del departamento del Beni.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Félix Satorí Nº 89 en la ciudad de TRINIDAD por el precio de Bs. 1.300.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Propuesta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.-, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Riberalta hasta horas 15:00 del día 9 de Octubre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 15:30 del día 9 de Octubre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 6 de Septiembre de 1995.

Riberalta, Septiembre de 1995



MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS

Mujeres de fuego

Por ellas y por todos

La proverbial combatividad de las mujeres bolivianas se adelantó a los movimientos feministas y continuó en las últimas dictaduras en la lucha no sólo por sus derechos, sino por los de toda la sociedad.

LA LUCHA LIBERTARIA

LA LUCHA LIBERTARIA
En el largo camino por la independencia, muchas mujeres combatieron con sus compañeros de lucha. Una de ellas fue Bartolina Sisa, quien junto con su esposo, Julián Apaza, más conocido como Tupac Katari, organizó el gran levantamiento indígena de 1781, que puso cerco a la ciudad de La Paz durante 109 días y que fue sangrientamente sofocado por las tropas de la

corona española

"Juana Azurduy, no hay otro capitán más valiente que tú" dice con fundamento la canción que canta a la mujer que organizó junto con Manuel Ascencio Padilla, las guerrillas que fueron la pesadilla de las tropas realistas durante la Guerra de la Independencia. Juana Azurduy vio morir a su marido y enterró con sus propias manos a sus hijos víctimas de la guerra. Admirada por el argen-

tino Martín Gúemes -con quien también combatió- y reconocida por Simón Bolívar, una vez lograda la independencia de Bolivia, a la que colaboró en forma decisiva, murió en la pobreza y el abandono.

BELLAS ARTES

Marcada por la ceguera desde los 14 años, María Josefa Muja destiló en su poesía la melancolía de vivir entre sombras. Otra poetisa, además pintora y pedagoga fue la recia



Fundación de la Unión Sindical de Culinarias (1935). Del libro "Los artesanos libertarios" de Rivera y Lehm.

ciones ligadas fundamentalmente con las necesidades del conjunto de la población. De esa forma, la consigna cambia de protagonista y es menos excluyente: "donde una mujer avanza, no hay hombre que retroceda".

La década de los treinta es un hito en la formación de organizaciones de mujeres, como el Sindicato Femenino de Oficios Varios, que luego dio paso al Sindicato de Floristas, afiliado a la Unión Femenina de Floristas, las Recoveras, o vendedoras de mercados, y el Sindicato de Culinarias. Todas estas organizaciones estaban afiliadas a la Federación Obrera

Este periodo rico en creatividad e iniciativas de organización, no planteó a la hora de hacer discursos y emprender acciones, distinciones entre mujeres y hombres. La rela-

mayores y hombres. La relación entre las organizaciones era de respeto, libertad y solidaridad. Fue una época en la que los artesanos jamás argumentaron que las mujeres, sus esposas, hermanas o compañeras, no necesitaban organizarse porque ya estaban representadas en la organización y la lucha que ellos, los esposos, hermanos y compañeros, llevaban adelante.

LOS MOVIMIENTOS SE CONSOLIDAN
Desde la revolución de 1952 a la fecha, se produjeron grandes avances con la creación de organizaciones en el campo y

las ciudades de
ción de Mujeres
Bolivia, el Com
Casa Mineras, la
Amas de Casa de
lares y el Sindi
doras del Hogar

Estos orga-
nos su auge
pos de la lucha
dura y en los in-
democrático en
y 80. En
mente destaca
lidades, pero la
estaba concentr
sencia de miles
ganizadas, pero
ciudad despoja
gobiernos de tuz
más en los
les, los cuales co
encubiertos, pre
que se organiza
ya este repre
endados a travé
Esos hacían el
realismo" (decla
minero
Rivovno, Izquier
nilitante

ntilante 124
 Sin embargo,
 mientos
 Amas de Casa M
 distritos de Cata
 que en la tarde
 ctiembre de 1977
 huelga de hambre
 minó el fin de 20
 dura. Las cuatro
 neras a quienes
 la metralleta ya
 rones se
 n: An
 bly de Paríagu
 res y Lumilla de P
 exiguiron am
 de irrestricta, rep
 bajo de obreros de
 gencia de las or
 sindicales y el ret
 de los centros m
 ellas destacó Dor
 Aquellas mujere
 rísticas que
 la liberación del p
 posibles las reb
 particulares.

No menos importante de los Comités de Casa de Barrios que con más de 500 se organizaron en 1975, contribuyeron a la movilización de 200 mil llegados a la vivienda, en lo que como Las Jornadas de Casa fue una de las acciones de movilización de la clase obrera y popular a aplicación de las estrategias en el 1060.

Verónica Sá

LA HORA OFICIAL BOLIVIANA PARA TODO EL PAIS POR

Panamericana
la radio

**EMISORA
AUTORIZADA**



- 
- Cada hora a en punto.
 - Emite el Observatorio Astronómico de Tarija a través de ENTEL.
 - Hora oficial boliviana respaldada por la ley 1436.
 - Un servicio de Panamericana en 580 khz. A.M. 6.105 Khz. Onda Corta, 49 mts. y F.M. 106.1 en su red de Estaciones propias.



GINSENG CHINO EL AUTENTICO.

Para toda edad en:
Raiz Fresca, Jarabe Extractum, Píldoras,
Tabletas, Caramelos, Royal Jelly (miel de
abeja), Té Rojo, Té Powder.

Previene y cura: debilidad, resfrios, bronquitis, asma, tuberculosis, mal funcionamiento de los riñones, problemas digestivos, artritis, reumatismo, presión alta, cataratas, diabetes, la fuerza de la memoria, acelera el aprendizaje, y aún más, regula la actividad cerebral, también refuerza y protege el organismo humano cuando está expuesto a una tensión física prolongada.

Mejora el poder sexual, insomnios y diabetes. Es un producto totalmente natural y no tiene contraindicaciones.

DISTRIBUCION A NIVEL NACIONAL

REGESA
REPRESENTACIONES GENERALES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. 6 de Agosto Edif. Shopping V Centenario 4to. Piso Of. 4A • Tels: 317005 - 316295 • Fax 317005 (La Paz - Bolivia)

La mejor opción

**CONVIERTA SU
CERTIFICADO DE DEVOLUCION
DE DEPOSITO (CDD)
EN UN
DEPOSITO A PLAZO FIJO.**

CDD's con vencimiento al 06 de septiembre

¡Con Pago de Intereses!

¡Sin Ningún Descuento!

¡Sin Gastos Adicionales!

NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD Y VISITENOS EN



INTERBANCO

donde Usted es lo más importante

La Paz: Calle Mercado N° 1046 - Central Piloto 317707
Cochabamba: Av. Ayacucho esq. Gral. Achá - Central Piloto

Menor Op. 30-2 de Beethoven, la Sonata para Violín y Piano en Re Menor de Claude Debussy y la Sonata para Violín y Piano en Mi Mayor Op. 18 de Richard Strauss.

OLIVER TRIENDL

El pianista Oliver Triendl nació en 1970 en Mallsersdorf, en el sur de Alemania. Su formación la recibió de los maestros Karl-Heinz Diehl, Gerhard Oppitz y Oleg Maisenberg, en Múnich, Stuttgart y Viena.

Piano vertical

El fotógrafo
Simón
Durán
Vásquez,
ganador del
Gran Premio
del Primer
Salón
Boliviano de
Fotografía.

En la categoría de Fotografía de Paisaje las menciones son para Vassil Anastasov de La Paz por "Atardecer"; Bernardo band Florido de Cochabamba por "Pedro y Pablos"; Javier Pérez Velasco de La Paz por "Pureza" y Susan Marie Anderson de

En la categoría de Fotografía de Publicidad la única mención es para Simón Durán Vázquez por "Paceña de oro".

Las fotografías premiadas, las que recibieron menciones del jurado, así como una selección de las obras en concurso serán expuestas en el Museo Nacional de Arte a partir del martes 5 de septiembre. Un día después, el miércoles 6, se realizará la ceremonia de premiación.

Las imágenes de las exposiciones "Retrospectiva. Dos siglos de pintura en Cochabamba" y "Cochabamba en imágenes 1571-1935" que fueron inauguradas el primero de este mes en el Centro Cultural Simón I. Patiño de la capital del valle en conmemoración del centenario de la empresa Taquña.

p.3



La artista
cochabambina María
Eugenia Cortés inaugura
una muestra de pintura en
la galería Nota, donde
permanecerá hasta el
24 del presente mes.
En la foto, María
Eugenia junto a su
obra "Ángel tierra".

Instituciones podrán postular nombres para premios internacionales

El Premio Interamericano de cultura "Gabriela Mistral", el Premio "Bartolomé de las Casas" confiado en anterior oportunidad a Víctor Hugo Cárdenas y el Premio Internacional de la UNESCO "José Martí" invitan a través de la Secretaría de Cultura a las instituciones bolivianas a presentar candidaturas para las distinciones antes mencionadas, bajo las siguientes bases:

Premio "Gabriela Mistral"
La Secretaría General de la Organización de Estados Americanos anunció que este premio, en 1995, será otorgado en el campo de las Ciencias y Artes musicales. El campo sujeto de este premio comprende la composición musical, disciplinas de crítica y teoría, la danza, el folklore y la música popular. El Premio podrá ser otorgado a una o más personas o instituciones de un estado miembro de la OEA, cuya obra haya contribuido a la identificación y enriquecimiento de la cultura propia de las Américas.

Las candidaturas a este Premio pueden ser presentadas por instituciones gubernamentales y oficiales, organismos privados, academias y sociedades artísticas o profesionales vinculados a la Cultura de los Estados miembros. No se aceptarán candidaturas autopresentadas.

El monto del premio es de 30.000 dólares. Si los premiados son más de uno, este será repartido en partes iguales. Las candidaturas pueden presentarse a la Secretaría Nacional de Cultura de Bolivia (Ayacucho esquina Polos) hasta el 15 de septiembre o a la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos, OEA, 1889 "T" Street, NY Washington DC, 20006, USA hasta el 30 de septiembre.

Premio "Bartolomé de las Casas"

Este Premio distingue a aquellas personas o instituciones que han destacado en la defensa del entendi-

miento y concordia con los pueblos indígenas de América, en la protección de sus derechos y el respeto de sus valores.

Podrán proponer candidatos al Premio, universidades, academias, organizaciones no gubernamentales e instituciones de Iberoamérica. También cada uno de los miembros del jurado, el cual estará formado por personalidades españolas y americanas con sensibilidad hacia el mundo indígena, además del ganador del premio en la convocatoria anterior.

El premio consiste en cinco millones de pesetas y una medalla con la efigie de Bartolomé de las Casas. Las propuestas debidamente documentadas, deberán remitirse por quintuplicado a: "Aula Bartolomé de las Casas", Casa de América, Palacio de Linares, Plaza de Cibeles, 28001 Madrid hasta el 30 de octubre.

Premio "José Martí"

Este premio tiene por objeto promover y recompensar una actividad particularmente meritoria que, conforme con el ideario y espíritu de José Martí y encarnando la vocación de soberanía y la lucha libertadora de una nación, haya contribuido, en cualquier lugar del mundo, a la unidad e integración de los países de América Latina y el Caribe.

El laudario con este premio recibirá 5.000 dólares de los Estados Unidos.

Las candidaturas deberán ser presentadas al Director General de la UNESCO por los Gobiernos de los estados miembros, previa consulta con su Comisión Nacional.

A la candidatura deberá adjuntarse el curriculum vitae de cada uno de los participantes, así como una descripción detallada de las actividades por las que se presenta la candidatura.

El plazo de entrega, en la Secretaría Nacional de Cultura, vence el 15 de septiembre.

VARIOS

Concurso de votadores
Hoy a las 10:00

La Paz

Hoy, niños entre los 6 y 14 años pueden acudir al mirador de Laakakota para participar del concurso organizado por SERPAJ y la Asociación de Guías Scouts de Bolivia.

Premio Unifac
Martes a las 18:00

Palacio Chico

Ayacucho y Potosí

"Paulina y el cóndor", video realizado por Maribel Barragán, recibirá el premio Unifac de manos del Representante de la entidad en Bolivia. El trabajo mereció también un galardón en el Festival Internacional de Cine para Niños y Jóvenes "Overline 95" en Montevideo (Uruguay).

Recolección de libros
9 y 10 de septiembre

La UNESCO y el Banco del Libro organizan una cruzada para recaudar 10.000 libros que irán a las bibliotecas departamentales. El primer día de semana, las plazas Abasco, Triunfante, San Pedro, 14 de Septiembre, San Miguel, Rosendo, Villamor y Gaitán de Lima tendrán puestos para recibir donaciones. Además, niños y jóvenes recorrerán la ciudad para pedir aportes.

Concurso de dibujo
Instituto Goethe

Ayacucho y Potosí

Niños y jóvenes entre 3 y 18 años, están invitados a participar en un Concurso de dibujos en tarjetas postales denominado "El día de la Paz". El plazo de entrega de obras vence el 31 de octubre. Mayor información en el Instituto Goethe.

TEATRO

Teatro Breve
Palacio Chico

Ayacucho y Potosí

Hoy a las 19:30, el III Encuentro de Teatro Breve presentará "El descubridor" (Po y Rame) a cargo de Denis Avella dirigida por Maritza Ballester, y "El señor Gálvez" (Luz y Luz) a cargo de María Linares dirigida por María Linares.

Breve para niños
Martes a las 18:00

Palacio Chico

Ayacucho y Potosí

En función de mañana, el III Encuentro de Teatro Breve dará lugar al estreno de las obras "El descubridor" (Po y Rame) a cargo de Denis Avella dirigida por Maritza Ballester, y "El señor Gálvez" (Luz y Luz) a cargo de María Linares dirigida por María Linares.

En La Salle
Jueves y viernes, 18:30

La Paz

El VI Festival Intercolegial de Teatro trae para el público la actuación del colegio Rosa Garmy y una obra adaptada de "Plaza de bronce" dirigida por Beatriz Garmy. En viernes, el colegio Alemán Montalvo trae "El mundo es un teatro" a cargo de Rafael Von Vackar.

MÚSICA

Cali
Miércoles a las 17:00

La Paz, Gite y Sucre

El grupo mexicano "Cali" llega a Bolivia para ofrecer un espectáculo de baile y canciones en ritmo de moda. Se trata de los integrantes de "Fuerzas de amor", tema que se escuchó bastante en las radioemisoras del país.

CURSOS

Guitarra

Víctor Hugo Mercado, del grupo Caravan Jazz, dictará un curso-taller de guitarra en las especialidades de jazz, blues, bossa, tango, en Taller Arca (Jún 711).

Música en Bolivia

Martes y miércoles

Paralelos de la UCB

Gladya Guzmán, docente de la materia Cultura Boliviana de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, dictará un seminario sobre "Exposición musical en Bolivia". Informes en el 359955-7.

Biblioteca y cultura

Hasta el 8 de septiembre

Instituto Alemán

Todos los miércoles a las 19:30 se vienen realizando cursos sobre la Biblia en el auditorio del Instituto Alemán. Esta semana, el curso "Lección Uno de la Biblia" será dictado por el pastor "Cristianismo Bíblico Antiguo Testamento".

Nueva Acrópolis

Gotha 188

Ludwig van Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

van Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Beethoven: Sonata para piano y violín en Do menor Op. 30, 2 - Claude Debussy: Sonata para piano y violín en Re menor - Richard Strauss: Sonata para violín y piano en Mi mayor Op. 18

Arte y Cultura

Cursos sobre Filosofía clásica, psicología y oratoria serán impartidos en Nueva Acrópolis. Informes en el teléfono 323821.

CONFERENCIAS

Salud integral
Martes a las 18:30

Biblioteca Municipal

Arturo Castañeda Linares dictará cinco charlas sobre salud. "Cómo se cura las enfermedades 'incurables'", "Hay varias formas de curar el cáncer", "La importancia de la medicina", "La importancia de la nutrición", "Cómo surgen los problemas y cómo resolverlos". Entrada libre.

CINE - VIDEO

Cineteca Trono
Martes a las 17:30

Nº 600, Ciudad Satélite

La cinética de El Alto presenta hoy como lo hará el día a las 16:00 y 19:00, los videos "Don't Look Now" de Nicolas Roeg y "El hombre que se casó con la luna" de Rainer Werner Fassbinder.

La Segunda Patria
Miércoles a las 19:00

Instituto Goethe

6 de Agosto 2118

La última parte de la serie en alemán "La Segunda Patria" será el miércoles "Arte y vida". Así concluye la visión de Edgar Reitz respecto a Alemania en la década del 60.

"El ángel malvado"
Cine Trono

Henry es un niño de apariencia angelical pero en realidad se trata de un destructivo homicida en potencia, capaz de cometer las peores maldades para espanto de su primo, el príncipe y su hijo Víctor de Mark, a quien los adultos se niegan a prestar crédito cuando intenta advertirlos lo que viene.

"Cuestión de fe"
Cine Trono

Opera Prima de Marcos Llayza. La película propone la historia de tres amigos que debieron vivir una Virgen de tamaño natural. Hasta una localidad de Los Yungas. Con las actuaciones de Jorge Ortiz, Raúl Bertrán y Elías Serrano.

"Batman eternamente"
Cine Monte Carlo

Av. Manuel de Siles 100, Fono 323333

Miércoles 15:30, Jueves 19:30

El hombre murciélago regresa para terminar, junto a su amigo Robin, con sus dos archienemigos.

"Cazador de androides"
Cine Trono

El martes, a las 16:30 y 19:30, se exhibirá la película "Cazador de androides" en la Casa de la Cultura. Protagonizada por Harrison Ford, este encarna a un policía retirado y decidido a dar con todos los androides que invaden la tierra en el 2019.

EXPOSICIONES

Mujeres en música
Martes a las 19:30

Instituto Goethe

Av. 6 de Agosto 2118

Una colección de grabados de gran belleza, realizados durante diez años por la artista alemana Gertrude Degenhardt, se exhibirán desde mañana en el Instituto Goethe bajo el denominativo de "Vagabundando: Mujeres en música". También estarán a la venta.

Salón de Fotografía

Hasta el 10 de septiembre

Av. 6 de Agosto 2118

Una colección de grabados de gran belleza, realizados durante diez años por la artista alemana Gertrude Degenhardt, se exhibirán desde mañana en el Instituto Goethe bajo el denominativo de "Vagabundando: Mujeres en música". También estarán a la venta.

LIBROS Y REVISTAS

La Fundación Goethe

Av. 6 de Agosto 2118

Una colección de grabados de gran belleza, realizados durante diez años por la artista alemana Gertrude Degenhardt, se exhibirán desde mañana en el Instituto Goethe bajo el denominativo de "Vagabundando: Mujeres en música". También estarán a la venta.

PRESENCIA

De Norte a Sur

Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo

De Norte a Sur
Este es el periódico informativo



El Centro de Cultura, Arquitectura y Arte "Taipintiqui", ubicado en la Avenida Montenegro 1378, presentará desde el próximo miércoles a las 19:00, una muestra de pintura de tres tres artistas nacionales: Carmen Torres, Mario Pinto y Javier Fernández. En la fotografía un cuadro del segundo.

Un invitado de lujo

DE CERCA

Conduce Carlos D. Mesa Gisbert

Enrique Iglesias

Presidente del B.I.D.
Banco Internacional de Desarrollo

un paseo fascinante
por América Latina

Domingo 3 de Septiembre hrs. 21:30

TVB
Televisión Boliviana

BBA
el banco
donde Usted es lo más importante

P.A.T.

Venta de entradas
RESTAURANT VIENNA
Federico Zuazo 1905
KUCHENSTUBE
R.Gutierrez Edif. Guadalquivir

AUSP
LA PAPELERIA
EMBAJADA DE LA REPUBLICA
FEDERAL DE ALEMANIA
PRESENCIA

Patrimonio Cultural Boliviano

PRESENCIA GESTA - Casilla 4764 - La Paz



Iglesia de Taraco, un legado de la Colonia

El pueblo de Taraco, cantón de la provincia del departamento de La Paz, cuenta con las iglesias más antiguas de la región, que datan del periodo de la colonia. Su construcción es resultado de la demanda de los mismos habitantes. La historia cuenta que allá por sus habitantes tenían que recurrir a la Virgen del Carmen, por ejemplo, para que sus hijos sean bautizados. La demanda, el capellán Mariano Niño Cuentas y Chirino creó este monumento en piedra -con muchas de las pertenencias a las ruinas tiwanacotas- lo constataron estudiosos del ramo, el 25 de diciembre de 1767. De esa fecha se comenzaron a realizar los ritos sagrados en el lugar, adoptando como su santa a la Virgen del Carmen.

Desde el año 1890, los pobladores de Taraco han tenido la fiesta principal del pueblo, la Virgen del Carmen, el 16 de julio, festejos que se prolongan durante por el lapso de cuatro días y cuyo

punto principal de concentración es la iglesia. Esta fiesta -cuentan sus vecinos- la realizaban en el principio los hacendados con participación de los originarios. Con tal motivo, la iglesia abre sus puertas, lástima que sea una sola vez al año, pues el resto del tiempo permanece cerrada, por carecer de cura.

La Iglesia de Taraco cobra notoriedad gracias a que forma parte de su patrimonio una serie de siete pinturas de grandes dimensiones, prácticamente murales, que adornan sus paredes. Sin embargo, dichas obras de arte tuvieron que ser retiradas en el último tiempo de la iglesia y ser guardadas en un domicilio particular, debido a que las mismas fueron objeto de daños al ser cortadas dos de ellas en sus partes principales para ser robadas. Hoy dichos murales no sólo requieren resguardo sino un trabajo serio de restauración, pues el tiempo también se encargó de su deterioro.

Pero no sólo las pinturas fueron objeto de la codicia de los ladrones, también están las imágenes de la iglesia. El año pasado por ejemplo un santo llamado "Santiago" fue sustraído de uno de sus altares.

Francine Secretan

Desafío más grande del artista es descubrir nuevas formas y mundos



Francine Secretan: "Quiero ver mis esculturas descansar en los paisajes misteriosos donde el viento, la lluvia y el sol son moradores conocidos de los hombres indomables".

ada por el pintor Javier Fernández -ble del ciclo "Diálogos" de la Casa de la como la mejor escultora boliviana, Secretan conversó con numeroso público, el por la noche.

ción comenzó con la proyección de un trabajo de la artista suiza, que radica hace más de veinte años. En el mismo se ven cómo diseños plasmados en enormes maderas verticales, adquirían significados al ser ubicados en espacios como las laderas, en medio del altiplano, etc.

En el taller de Secretan, antes de finalizar, mencionó que Bolivia debe dar mayor importancia a sus artistas. "Necesitamos que las ciudades puedan ser identificables también por sus obras de arte. Integrar la escultura, pintura, y otros artes al nivel urbanístico".

atención el papel del ser humano, tan inmerso en la naturaleza, cosa que no sucede en Europa, pues el hombre ha dominado a las montañas, plantas y animales".

Sobre Bolivia, y el papel que ha cumplido en su arte, asegura que es este país el que ha abierto las puertas de su mundo interior. "Aquí he descubierto una relación que toda escultura debe tener en forma y contenido. He descubierto formas que me personifican".

Francine Secretan, antes de finalizar, mencionó que Bolivia debe dar mayor importancia a sus artistas. "Necesitamos que las ciudades puedan ser identificables también por sus obras de arte. Integrar la escultura, pintura, y otros artes al nivel urbanístico".

FRANCINE SECRETAN

Secretan estudió en la Escuela de Bellas Artes de Ginebra y en la Kunstgewerbe de Basilea. Desde 1974 radica en Bolivia donde ha desarrollado una muy dinámica obra artística.

Ha presentado numerosas exposiciones individuales y ha participado en muestras colectivas tanto en el país como en Holanda, Suiza, Cuba y Japón. En tres oportunidades -1977, 1987 y 1991- ganó el Primer Premio en la especialidad de escultura del Salón Municipal de Artes Plásticas "Pedro Domingo Murillo".

La artista suiza, naturalizada boliviana, ha participado este año en la Bienal Internacional Fujisankei del Japón, evento en el que su obra fue galardonada con un premio a la excelencia.

"Quiero ver mis esculturas descansar en los paisajes misteriosos donde el viento, la lluvia y el sol son moradores conocidos de los hombres indomables. Descubrir nuevas formas. El desafío más grande del artista es descubrir nuevos mundos", ha dicho Secretan apuntando a las características de su arte: esculturas de grandes dimensiones trabajadas en base a símbolos y formas de las culturas andinas.

ICA, BOLIVIA

consultada sobre la mirada que en esa época tenía de América Latina, Secretan para todos este último era un continente lejano. "En esa época todos dirigían su mirada a la India, a excepción de mi persona que siempre intrigaba con este lado del mundo. Cuando conocí a Ted Carrasco, mi amigo artista, me casé y me quedé a vivir en un mundo andino, pues pese a que yo me casé a este medio, no podía porque me consideraban gringa. Con Ted fue diferente, él domina el aymara. Acá me llamó la



SIMÓN RODRÍGUEZ. El poeta Marcelo Arduz Ruiz presentó el viernes su primer libro de ensayos "Simón Rodríguez el libertador de la palabra". Sobre el maestro del Libertador, Arduz aseguró: "Su figura es injustamente relegada en toda América, donde no hay un solo monumento en su memoria. Él fue una verdadera conciencia para el continente y uno de los más grandes pensadores de todos los tiempos".

"El taller del barrio" se toma en serio el juego

Mabel Franco Ortega

José Luis Lora es un hombre de teatro que ha optado por un público difícil y casi siempre olvidado en nuestro medio como es el de los niños.

Cuando él y su compañero de escenas -calles, plazas, etc.- decidieron darse un respiro luego de un intenso trabajo como "Gente+Gente=Gente", quienes apreciaron sus creaciones no pudimos sino lamentar el receso que todavía se mantiene.

Pero, mostrando que el teatro es un algo metido tan dentro que no puede simplemente dejarse colgado en un rincón, Lora decidió emprender, junto a su esposa Virginia Aramayo, un proyecto que combina el espectáculo con la formación de títeres y la producción de material didáctico para niños.

Lora es egresado de arquitectura y sus conocimientos los aplica muy bien en el trabajo de títeres, como vimos en la "Sopa de piedra", historia adaptada sobre cuento de Tony Ross.

La obra se presentó el jueves, compartiendo el escenario con las pantomimas de Jorge Hidalgo. Hubo un público predominantemente infantil, aunque no en el número que merece la dedicación de estos artistas que se entregan del todo a un juego que para ellos -para José Luis, Virginia y el mimo Jorge- es algo muy serio.

GALLINA Y LOBO

Como "entrada" previa a la original sopa, Virginia y José Luis involucraron al público ofreciendo un número de pantomima muy sencillo, comunicando con gestos lo que las palabras harían demasiado obvio: mostrar cuán



Gallina y lobo: una hermosa gallina hecha con un pañuelo y un simpático lobo de cola muy inquieto.

valioso es compartir. Luego comenzó la obra de títeres. Pulcritud es lo que se respira en el trabajo del Taller del Barrio. Desde el teatrino, pasando por la escenografía y llegando a los personajes, todo está dispuesto con estética y limpieza. Esto último que parece obvio, no lo es juzgar por otros grupos de títeres que se presentan como al descuido, con telas arrugadas y sucias, como si trabajar para los niños no mereciera consideración.

Visualmente, los personajes se hacen simpáticos y entonces agarran a los espectadores que se divierten con las ocurrencias de la gallina en su afán de escapar de la voracidad del lobo.

El gancho visual -que ayuda a sostener el ritmo de la obra cuan-

do el texto no es muy fluido- se apoya además en el manejo de los elementos: la salida y la puesta del sol, el vapor de la comida, el polvo del piso, la huerta de la que se recogen las verduras, el árbol que cae para hacer leña, etc. Todas esas acciones que descritas parecen demasiado, resultan fáciles en manos de los personajes correctamente manipulados por Virginia y José Luis.

Muy buen apoyo brinda la música producida por los propios actores, recurriendo al agradable sonido de la armónica e instrumentos de percusión. Los espectadores pasan un momento agradable y divertido, absorbiendo con sutileza lo que gallina y lobo enseñan: cuán arduo es el trabajo de un ama de casa.

Monólogo y pantomima para el encuentro breve de hoy



Denise Avilés en un anterior monólogo: "El grito".

"Colibrí" y "Taller del Barrio" son los grupos elegidos para la jornada de hoy en el III Encuentro de Teatro Breve. La velada se inicia a las 19:30 en el Palacio Chico (Ayacucho y Fotosi).

"Colibrí" es un nuevo grupo integrado por gente de larga experiencia en el teatro. Para la oportunidad, dirige Morayma Ibáñez y actúa Denise Avilés con el apoyo de Omar Fuentes, actualizando la pieza de Dario Fo y Franca Rame, "El despertar".

Como ya es norma en los autores italianos -de quienes en el último tiempo vimos "Una mujer sola", "Pareja abierta" y "Madre bruja"- el tema es la pareja dentro de una sociedad machista, tratado de forma irónica, con humor que se va tornando amargo al final.

POR LA PAZ

Luego llegará José Luis Lora con una pantomima titulada "El señor Gollimona busca la paz", basada en la obra "El nido" del grupo Gente+Gente=Gente. La obra está dirigida a todo público y tiene un acento ecológico. Gollimona va mostrando cómo desde un acto individual y aparentemente aislado como tirar la basura, hasta llegar a una guerra de grandes proporciones, los actos humanos negativos se van sumando para destruir el planeta. Esta es la segunda obra que ofrece el "Taller del barrio" en el Encuentro que se prolongará hasta el 16 de septiembre.

"Realidades"...ausente

La ausencia del grupo "Realidades" que dirige Raúl Villarroel provocó la suspensión, el viernes, de la velada correspondiente al III Encuentro de Teatro Breve.

Fue vana la espera, pues a las 20:00 el actor no dio noticias, obligando a Guido Arze, director del grupo organizador Pequeño Teatro, a disculparse con el público.

Según Arze, por la mañana Villarroel volvió a confirmar su asistencia -había anunciado la presentación de "El perro de la calle"-, pero no acudió a la cita del ensayo en el Palacio Chico y vanos fueron los intentos por una respuesta, pese a los muchos encargos dejados en el día en el busca-personas.

Es cierto también que el público regatea su asistencia. Así, el otro grupo que debía actuar, Teatro del Purgatorio, aceptó postergar su presentación, pese a que uno de sus integrantes apresuró su retorno de un viaje justo para cumplir con el compromiso.

Demás está decir cuán lamentable es la irresponsabilidad de alguna gente de teatro que así perjudica a sus compañeros y hecha todo a un esfuerzo de muchos.



Villarroel brilló por su ausencia



Premio para Marisol Barragán

El martes, en el Palacio Chico de la Secretaría Nacional de Cultura, Marisol Barragán recibió de manos de un representante de la UNICEF, la medalla y el diploma otorgado por esta institución a su película de animación "Paulina y el cóndor", ganadora del IV Festival de Cine para Jóvenes y Niños realizado en Uruguay.

Este galardón fue recibido en Uruguay por el Ministro Consejero de la Embajada Boliviana, y ha sido traído a Bolivia por el agregado cultural Fernando Castro.

Barragán realizó antes de este corto "La muñeca de maíz", que recibió un premio en el XI Festival Latinoamericano del Nuevo Cine de La Habana.

Se restaura la iglesia de San Bartolomé de Arani

La segunda fase de los trabajos de restauración de la iglesia de San Bartolomé de Arani en Cochabamba, se desarrolla bajo la dirección del Instituto de Patrimonio, según informa la Secretaría Nacional de Cultura.

El templo es monumento nacional, declarado así el 25 de mayo de 1939 por el gobierno de Germán Busch y ratificado como tal por decreto 8171 del 7 de diciembre de 1967.

Se levanta en un poblado ubicado a 60 kilómetros de la ciudad de Cochabamba, en un área agrícola y ganadera que tiene un clima templado a caliente, con una temperatura media de 17 grados centígrados.

Arani es un lugar de feria que anualmente -en agosto- convoca a varias poblaciones aledañas a una fiesta en la que se venera a la Virgen Bella. La iglesia tiene una planta de cruz latina con cúpula sobre el crucero y bóvedas de cañón corrido en la nave, presbiterio y capillas laterales.

ANTECEDENTES

Ante el deterioro del templo construido en 1745 por el arquitecto Lucas Cabral, los pobladores de Arani se organizaron en 1991 en un Comité Pro-Restauración, iniciando los trámites correspondientes.

Tuvo que caerse la bóveda del presbiterio en 1993, ocasionando graves daños, para que se logre la respuesta. Comunitarios, creyentes de la Virgen Bella y otros dieron sus aportes, comprometiéndose entonces la colaboración de la Presidencia de la República a través de la Secretaría Nacional de Cultura y la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba.

RESTAURACION

La segunda fase comprende trabajos de sustitución de pisos interiores, arreglo de gradas y piso del coro, nivelación de pisos exteriores, conservación y mantenimiento de las moduras, consolidación de muros, pintura de muros y carpintería, instalación eléctrica, de agua potable y alcantarillado.

La última fase incluirá la consolidación de bóvedas y cúpula, sustitución de la cubierta de teja, conservación y mantenimiento de las celosías de cúpula y torre, sustitución de revocos y pisos en la torre, recuperación de moduras de la torre, pintura exterior y construcción del muro perimetral. Se espera terminar el próximo año.

DEL ARTE Y SUS CONTRASTES: Oscar Pantoja

Elias Blanco M.
Agencia Gesta para
Presencia

Así como hay en nuestra literatura otro Jaime Freyre, que es Raúl Jaime Freyre, en la pintura nacional también hay otro Alandía Pantoja: Oscar, hermano del célebre Miguel Alandía Pantoja (a quien recientemente se le hizo justicia al reabrir el llamado "Monumento a la Revolución" de la Plaza Villarroel en La Paz, de donde se liberó los muros más preciosos que nos legara). Es una historia que se repite con otros como con la hermana de Marina Núñez del Prado, Nidia, o los Mariaca (Raúl y Antonio) y los Lara (Gustavo y Raúl) por citar sólo algunos ejemplos de la plástica nuestra. En algunos casos resulta conflictivo diferenciarse el uno del otro ante los ojos de la gente y de la memoria colectiva.

Oscar Pantoja relata: "Mis compañeros fueron quienes me cambiaron el nombre. Ninguno me llamaba Oscar Alandía Pantoja, simplemente me decían 'Pantoja', seguramente porque era más fácil. Desde entonces me fueron conociendo con ese nombre. Después me di cuenta que esa diferencia estaba muy bien, que la situación se prestaba para mantener ese nombre para mi obra artística."

PROFETA EN OTRAS TIERRAS
Oscar Pantoja es más conocido en el exterior que en Bolivia, y no porque sus compañeros le hayamos dado la espalda, sino porque simplemente vivió en el exterior del país. Su primera exposición pictórica, por ejemplo, la hizo en México en 1945, cuando cumplía sus veinte años de edad.

Su rutina de vida de artista se distribuye en naciones como Colombia, Brasil, Venezuela, España, Ecuador, Estados Unidos, Costa Rica, Alemania, etc. Y su arte es comprendido allí donde vaya, pues sus cuadros se incorporan a la escuela denominada abstracción, ruta que en Bolivia tiene a su cabeza la notable María Luisa Pacheco. Se paría del estilo de Cecilio Guzmán de Rojas o el de Ciro Guzmán que representan de manera explícita el rostro indio del habitante del altiplano o las mantas tradicionales de la chola paceña.

El reconocimiento a su obra ha llegado de autoridades en la materia como Marta Traba o Alvaro Medina, el último de los citados inclusive escribió todo un libro



sobre la creación de Pantoja, según se viene anunciando desde 1982. En Bolivia -tal vez por lo abstracto precisamente- es que no se le valora en su real dimensión. Por lo pronto, se comparten algunos datos que nos acercan a Oscar Pantoja.

APUNTES BIOGRÁFICOS
Oscar Pantoja nació en Oruro (no en Tarja como afirman algunos articulistas) el año de 1925. Es el menor de cinco hermanos; sus mayores le hicieron vivir las primeras experiencias con la pintura, principalmente Miguel (1914-1975).

En 1943 egresa como artista plástico de la Escuela de Bellas Artes de la ciudad de La Paz. En 1945 se encuentra en México, donde realiza su primera exposición individual en el denominado Palacio de Bellas Artes. Luego fue becado por la UNESCO para estudiar en Holanda. En 1950 regresa a Bolivia para realizar una serie de exposiciones en nuestras galerías, para luego, en 1953, volver a dejar el país y visitar naciones de América y Europa, en un peregrinaje que se llena de nombres lejanos. Con el pasar del tiempo se armó de un currículum impresionante que incluye su asistencia a eventos trascendentales como las bienales de Brasil, Colombia y otras.

En el camino recogió premios como los siguientes: Mención de Honor en la VI Bienal de San Pablo-Brasil (1961); Premio Adquisición en la VII Bienal de San Pablo-Brasil (1963); y un Primer Premio de Dibujo en la Segunda Bienal INBO de La Paz (1977).

El arte de Pantoja tuvo su propio proceso. Según los seguidores

de su obra, en un principio fue figurativista, para posteriormente cultivar lo abstracto. En este cambio influyó de manera determinante -así lo reconoce el mismo autor- sus experiencias en México, donde además de conocer a los célebres de su tiempo como Rivera, Orozco y Siqueiros, se involucró con escritos de Juan Larrea, André Breton y Eluard, quienes determinaron que a su opción abstracta se sumara el surrealismo, resultando una extraña abstracción-surrealista.

POETA
Como todo ser sensible, la poesía -hablamos de letras- no le es ajena; así lo demuestran unos textos escritos por Pantoja en diferentes oportunidades.

En un catálogo del Salón Municipal de La Paz, que no indica el año, sólo días y mes: 5 al 12 de mayo (parece de 1950-53 aproximadamente), se anuncia la muestra de 20 cuadros en que todos sumados conforman un poema; es decir que cada una de las obras tiene una línea de verso como las que dicen: "memoria de zonas elementales / transición de túneles emergiendo de pleno día, / meridiano en vigilia / estructuras de regiones insalubres / resaca de un formal del miligramo / datos concretos para el ejercicio de la noche". Deducimos que el autor de estas letras es el mismo Pantoja.

Otro texto, que sospechamos pertenece a Pantoja, es aquel que -con minúsculas incluidas- dice en una de sus partes: "...de acuerdo a tus queridas días los encarna y macedonia de frutas y por no parecerse a nada próxima tra-

ducen nuestra angustia y nuestra curiosidad ante un mundo ya casi al alcance y tan ignorado al no poder prefigurar siquiera aproximadamente lo que nos aguarda en la luna o en Marte...". Este escrito aparece en un catálogo, también del Salón Municipal de La Paz, pero que no indica el año, sólo dice: Del 7 al 15 de diciembre.

ALGUNAS FUENTES CONSULTADAS

ARAUZ CRESPO, Germán: "El arte es un vehículo para dialogar", Ventana de La Razón, La Paz, 27.08.1995, p. 16-17.

AVILA ECHAZU, Edgar: "Sobre la pintura de Oscar Pantoja", Presencia Literaria, La Paz, 16.12.1990, p. 4.

BLANCO, Elias y VARGAS, Jimena: "Las Páginas de Gesta: Miguel Alandía Pantoja", Ventana de La Razón, La Paz, 21.11.1993, p. 16-17.

Catálogos Galería EMUSA, N° 136 y 172, La Paz, 1981 y 1983 respectivamente.

CONTRAMAESTRE, Carlos: "Los rincones más insólitos del arte", Presencia, La Paz, 30.06.1998, p. 10.

ERMINY, Perán: "La pintura de Oscar Pantoja", Semana de Última Hora, La Paz, 13.08.1989, p. 5.

FRANCK, Carlos: "La pintura de Oscar Pantoja", Linterna Diurna de Presencia, La Paz, 26.12.1992, p. 8-9.

RITH-MAGNI, Isabel: "La pintura de Oscar Pantoja...", Puerta Abierta de Presencia, La Paz, 26.10.1993, p. 1.

TRABA, Martha: "Oscar Pantoja: insólita pintura espiritual", Presencia, La Paz, 08.05.1985, p. 7.

Voces de la crítica

"La pintura de Pantoja muestra hasta que carencia de significados objetivos puede interesar a la percepción de la belleza pura, sin trampas de los marcos americanos; renunciando en suma a técnicas sin sustancia expresiva, a fin de desahogar la evolución y desarrollo del arte de nuestros días".
Marta Traba (Colombia, 1988)

"Oscar Pantoja alcanzó la maestría echando a navegar por los aires de dichos y otros, proceloso hacia la imagen le cabe más que a nadie como a los marcos americanos; renunciando en suma a técnicas sin sustancia expresiva, a fin de desahogar la evolución y desarrollo del arte de nuestros días".
Edgar Avila Echazu (Cochabamba, 1990)

"El valor de su obra estriba en haber logrado a través de resabios del arte indigenista que imperó en Aztec y Inca hacia lo universal, persistiendo en ella la huella y el continente. Es allí donde uno logra comprender la evolución y desarrollo del arte de nuestros días".
Carlos Contramaestre (1981)

"Este pintor que proviene de un país que sufre de un ensueño milenarista, transita intensos períodos de largos silencios de meditación... complementan para que se imponga la obra de arte".
Carlos Franck (Costa Rica, 1992)

"Por un proceso exigente de elaboración de materia, Pantoja convierte el lenguaje de la abstracción en materia propia de autorevelación, en el que el espectador presenta en su punto de mayor poder contemplativo en visión interior, aproximándose a una realidad que reconocen cuando buscamos el espíritu de la materia y las apariencias visibles".
Juan Calzadilla (1972)

Cines

TESLA
Matinée 15:30 Tanda 19:00 y Noche 21:30. CUESTION DE FE.

KORJE CAMPERO
Tel. 323333
Matinée 15:30 Tanda 19:00 y Noche 21:30. BATMAN ETERNAMENTE.

16 DE JULIO
Tel. 377099
Matinée 15:30 Tanda 19:00 y Noche 21:30. FORMULA PARA AMAR.

6 DE AGOSTO
Matinée 15:45 Tanda 19:00 y Noche 21:30. CUATRO BODAS Y UN FUNERAL.

SCALA
Tel. 323535
Matinée 15:30 Tanda 19:00 y Noche 21:30. CONGO.

UNIVERSO
Tel. 342660
Matinée 15:30 Tanda 19:00 y Noche 21:15. MAREA ROJA y El Mundo al Instante.

CINEMATICA BOLIVIANA
Tel. 323546
Matinée 16:00 y Tanda 19:30. DANTON y El Mundo al Instante.

MEXICO
Matinée 14:45 y Tanda 18:45: EL EMBUSTERO y LA MASCARA.

LA PAZ
Tel. 325533
Matinée y Tanda: LA MOSCA LOCA.

MONUMENTAL ROBY
Tel. 362135
Matinée, Tanda y Noche CASPER.

LAZ
Continuado desde Hrs. 14:45: LAS NUEVAS AVENTURAS DE GASPARIN.

ESMERALDA
Continuado desde 14:30: LA ULTIMA BATALLA-EL LIBRO DE LA SELVA y DURO DE MATAR LA VENGANZA.

MADRID
Tel. 357174
Matinée: DOS HOMBRES DUROS DE MATAR y LADY DRAGON TANDA.

DOZ HOMBRES DUROS DE MATAR
LADY DRAGON y EL JESUITA DORADO.

IMPERIO
Continuado desde Hrs. 15:00: CAPITAN AMERICA - EL DESTRUCTOR y CARACOLAS ASESINOS.

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tel. 372340-44
DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 366124
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068-69
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320544
INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION Y REINTEGRACION (INTRAID - PREID), Tel. 342391 C. Muñoz Cornejo No. 2702
LA MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233
RETIEN DE EMERGENCIA, Tel. 372569 y 371236
COTEL Reclamones Tel. 113
INFORMACIONES Tel. 104
SEÑORITA HORA Tel. 117 y 118
LA HISTORIA EXTERIOR, Tel. 366700
Interior Tel. 101, **INFORMES**, Tel. 350211

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-371233
MATERIA DE PRESENCIA, Tel. 314414
NEUROCIQUIRIA, Tel. 320728
PENSIONADO, Tel. 322823
SOLVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357
BOMBEROS, Tel. 376468-376469-119
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 366700
RADIO PATRULLA, Tel. 110
ASIANA (Aeropuerto Informaciones) Linares Prieto, Tel. 810122
SAMAPA, Tel. 211222
A.T.I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 360021.

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL
UNICA Av. 16 de Julio 1490 Edif. Avenida 329020
LOS CEDROS c. Potosí 1287 372610
MAYRA c. Colón 900 esq. 354665
LA BANDERA 10 DE OCTUBRE Ilampu 619 326964
ZONA SPOCACHI Y SAN PEDRO
SANTA FE Av. Arce 2304 321581
MARIA ROSA MISTICA Chaco esq. Reseguin 797 361042
LA FORTALEZA Colombia esq. México 323151
ZONA MIRAFLORES
POMPEYA Av. Saavedra 2218 340947
VIDA NUEVA Plaza Uruy LIZ Av. de las Américas 462-1 383439
Villa Fátima 212167
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
LA ESTRELLA c. Tito Yupanqui No. 1124 - V. Copacabana 231309
PATRICIA Av. Ciudad del Niño, Pampahasi -
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES

TUMULISA
EL BUEN PASTOR c. José M. Asín 258 329408
EMMANUEL Av. Buenos Aires 1111 - 393007
CENTRAL Tumusta 779
GENESIS Sebastián Segura No. 954 365058
VIVIANA c. Rodríguez 480 365091
ZONA OBREROS Y ALTO OBREROS
ELIEZER Av. H. Siles 5896 esq. c. 13 785640
ZONA CALACOTO, ACHUMANI Y IRLAVI
FARMACIA 21, Av. 21 No. 8179- Calacoto 798595
PALERMO c. 14 esq. Sánchez Bustamante 796046
Cristal c. José Aguirre Chávez No. 251 770453
CAROL Av. The Strongest, calle 31 N° 110 710014
SUREÑA Av. Gral. García Lanza esq. c. 9 Achumani 799259
IRLAVI Av. Gobles 8125 720176
Irapi Irapi

Viajes



SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 8:30; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:00; 17:00; 17:30; 18:00; 18:30; 20:00; 20:30; 21:00.
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 12:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.
A Llaquagay: todos los días, a Hs. 18:00; 19:00.
A Villazon: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarja: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.
A Uyuni: martes y viernes a Hs. 17:30.

Informaciones

Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte Interdepartamental e Internacional de pasajeros

DIRECCION	DE SANTA CRUZ	DIRECCION
DIAS	MAR-JUE-DOM	DIAS
MP VUELTO	LA-117	MP VUELTO
STA. CRUZ	18:30	STA. CRUZ
ARICA	18:30	ARICA
QUIQUE	18:30	QUIQUE
SANTIAGO	18:30	SANTIAGO

DE LA PAZ A SANTIAGO

DIAS	MP VUELTO	LA-117	DIAS
LA PAZ	13:45	13:45	LA PAZ
QUIQUE	14:30	14:30	QUIQUE
SANTIAGO	17:00	17:40	SANTIAGO

NOTA: Itinerarios sujetos a modificaciones sin previo aviso.

La Paz: 16 de Julio 1995. Santa Cruz: 16 de Julio 1995. Santiago: 16 de Julio 1995.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276. Tel. 367275 - 367276.

POLEMICO Y ACTUAL



1979: El movimiento revolucionario de noviembre.

Una obra de gran valor histórico

PROXIMA APARICION!!

LIBRERIA JERICIDA "ZUGADA"

Tarapaca 579 Tel. 360667 329279

Fax: 361741 Cas. 227 La Paz - Bolivia

Calle Loayza N° 233

Tel. 391996 Castilla 227

LA PAZ 367711-13 371020-27

COCHABAMBA 50740-50745 50750

SANTA CRUZ 344411 344357

LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE
Directo de Santa Cruz a Chile: MARTES, JUEVES Y DOMINGOS
Directo de La Paz a Chile: TODOS LOS DIAS

DIRECCION DE SANTA CRUZ DIRECCION

DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO

DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO

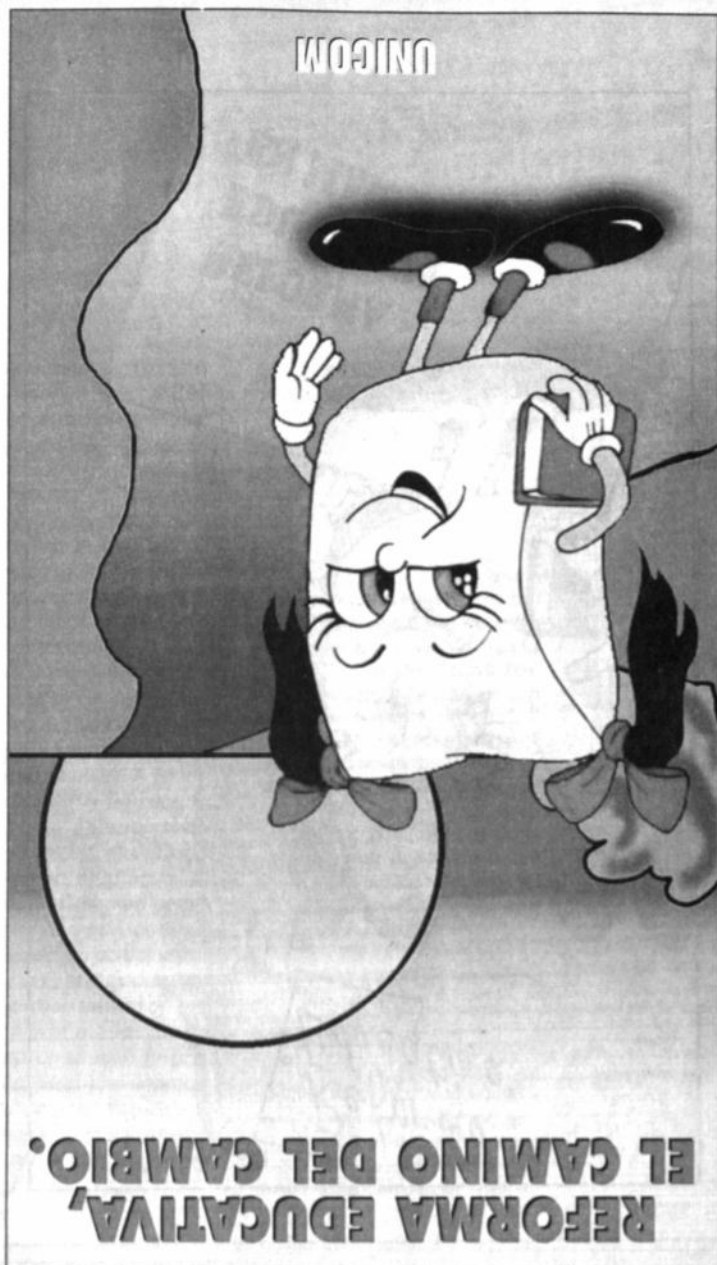
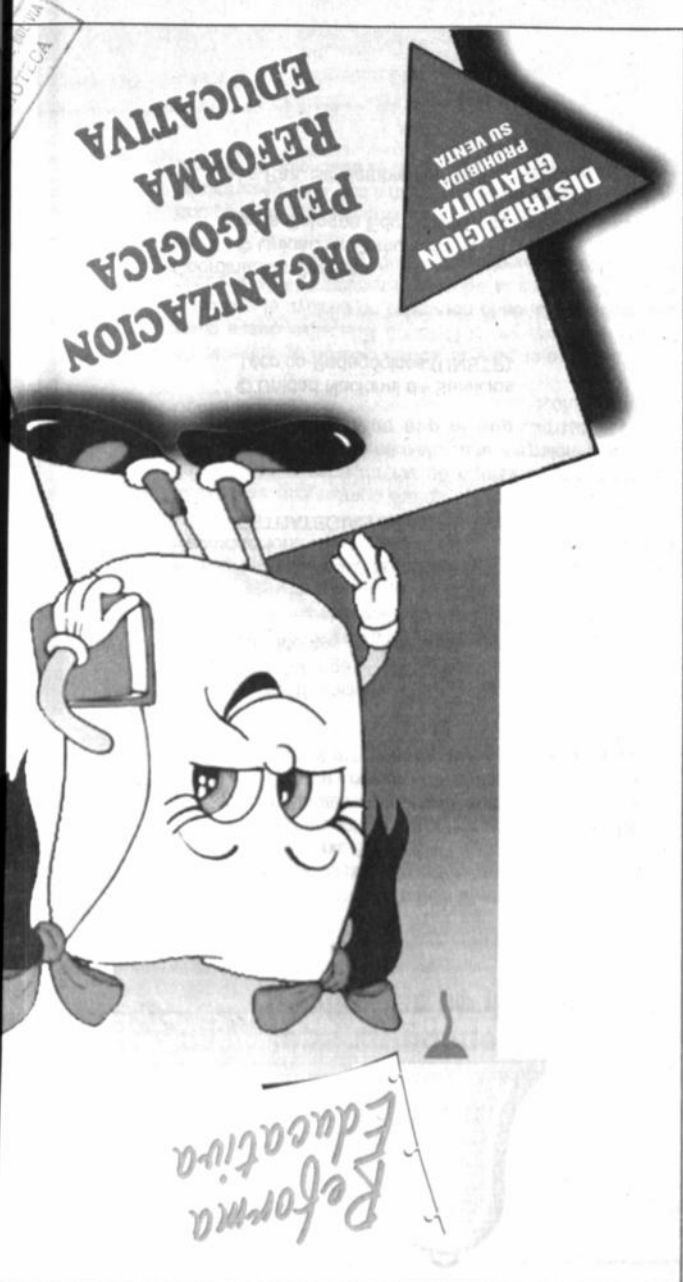
DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO

DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO

DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO

DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO

DIAS MP VUELTO STA. CRUZ ARICA QUIQUE SANTIAGO



Organización pedagógica

Antes que ponerse a dictar, debe ambientar y crear las condiciones de trabajo de sus alumnos, organizar actividades auténticas en su aula, promover la realización de proyectos y estimular la iniciativa individual de los niños.

Maestro modelador

El profesor modelador enseña los materiales y procedimientos a seguir en el desarrollo de una determinada actividad.

Para los niños, las reglas y las fórmulas resultan extrañas y arbitrarias si antes no conocen las relaciones y el aspecto concreto de las cosas. Si el profesor fuerza sin más la memorización, los niños se sienten amenazados y atemorizados.

Por eso, el maestro debe familiarizar primero a los niños con la forma y el nombre de los objetos de trabajo; luego les mostrará la relación que hay entre éstos, permitiendo así que los niños se den cuenta por sí mismos de la secuencia de los procesos: qué se hace primero y qué después.

Maestro organizador

El maestro organizador articula, ordena, coordina y armoniza el trabajo de los niños.

Al igual que un Comandante que organiza a sus tropas para una batalla, el maestro debe organizar a sus alumnos en equipos de trabajo, orientar sus actividades con *consignas* de trabajo y pasar revista a su labor.

Maestro observador

El maestro observador percibe, advierte, reflexiona, previene.

Para hacer un correcto seguimiento del desempeño del alumno, más allá del examen y la

Hacia una nueva práctica de la enseñanza

calificación, es imperativa una observación constante y permanente de la evolución de su aprendizaje.

La observación directa del maestro, mejor que la nota, sirve para conocer el avance y disposición de aprendizaje de los alumnos. Ello permitirá al maestro ubicar adecuadamente a cada niño en su grupo de nivel y encontrar la mejor manera de ayudarlo.

Maestro comunicador

El maestro comunicador da confianza y tranquilidad a sus alumnos, creando la relación de convivencia y bienestar necesaria para el aprendizaje.

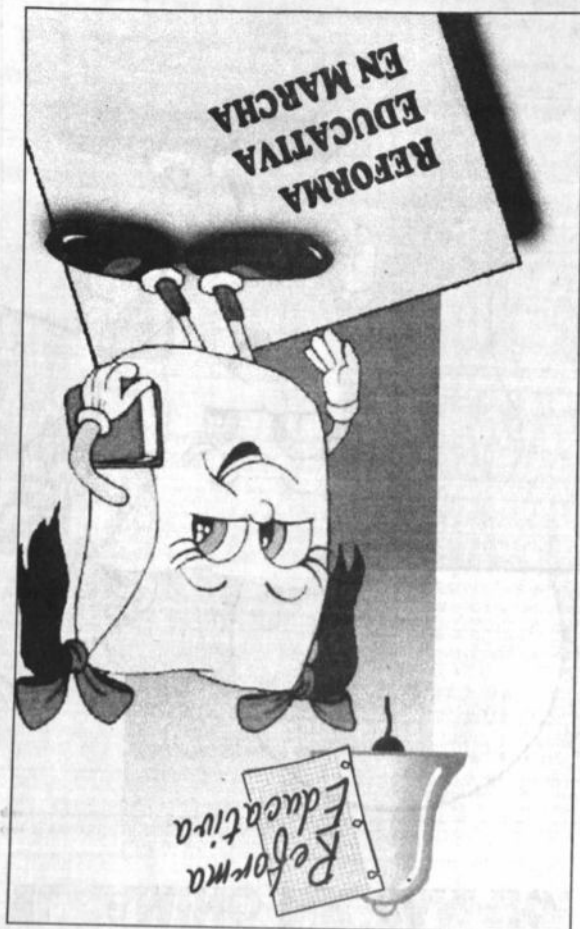
Toda persona, aún más un niño, requiere y exige una atmósfera de afecto, comprensión y tolerancia para desenvolverse. Cuando los alumnos se sienten seguros y pueden expresarse libremente, aprenden mejor, participan en clases, hacen preguntas y piensan antes de responder.

Maestro comunicador intercultural

Un maestro comunicador es un mediador intercultural, democrático y sensible.

Con una actitud de compromiso con su pueblo y respetuosa de la diversidad cultural, el maestro brindará a los alumnos de las diferentes culturas y regiones del país las condiciones de formación y crecimiento que requiere la maduración de su personalidad, la apropiación de su aprendizaje y el desarrollo de su creatividad.

Estas características de la práctica docente suponen una nueva forma de enseñanza, estrechamente comprometida con el aprendizaje, la comunicación intercultural y el desarrollo profesional del profesor.



Organización pedagógica

Una nueva manera de entender el aula

Aula participativa

Los nuevos papeles que el maestro debe desempeñar y la nueva función que se le asigna a la enseñanza suponen necesariamente una reconfiguración del aula, para hacer de ella un verdadero espacio de prácticas pedagógicas innovadoras y para generar un ambiente de colaboración y de interacción permanente entre los niños que aprenden y los maestros que enseñan.

La interacción y la colaboración harán del aula un ámbito de actividad a través de un maestro que apoya las actividades que el niño realiza.

Aula abierta

El aula, como ámbito de actividad abierto, múltiple y participativo, debe ser un lugar semejante a un centro de operaciones a partir del cual se realizan actividades dentro y fuera del aula; se utilizan diferentes medios y materiales; se trabaja en equipos, se colabora y se dialoga.

El aula se vuelve un ámbito de actividad cuando en ella confluyen dos elementos centrales:

- La actividad, representada por las acciones cognitivas y motrices que ocurren en el aula.

- La situación o el ámbito, es decir, las características de las situaciones en donde las acciones ocurren.

La conjunción de estos dos elementos establece una relación entre lo que el niño hace y aprende y el contexto cultural donde ello ocurre. Se pone así de manifiesto el carácter situado del aprendizaje.

De este modo, todos los escenarios de la vida cultural (las personas, la comunidad, los lugares de trabajo, las necesidades de la gente, sus actividades) se incorporan al aula como ámbito de actividad. De lo contrario, se reduce drásticamente las posibilidades de aprendizaje de los niños.

Aula dinámica

El alumno y el maestro dispondrán, además de una pared con pizarra, de lugares con diversos materiales de aprendizaje y una biblioteca. Asimismo, la actividad del aula

Hacia una nueva práctica de la enseñanza

Hacia una nueva práctica de la enseñanza

Un nuevo papel para el maestro

Si bien se reconoce que el maestro constituye un motor fundamental del cambio pedagógico, no se lo puede dejar aislado para que enfrente el desafío de mejorar la calidad de la educación sólo con su ánimo y espíritu de sacrificio. Se hace necesario entregarle los medios materiales y técnicos para que pueda reconfigurar su práctica frente a los alumnos.

De acuerdo a los principios de aprendizaje presentados, se puede considerar los siguientes como los rasgos esenciales que caracterizan a un docente volcado al aprendizaje:

Maestro mediador

El profesor mediador es un puente entre el niño y el aprendizaje.

Redefinir el aprendizaje exige que la enseñanza apoye, oriente y potencie permanentemente el aprendizaje del niño. Resulta más útil ayudar al alumno a resolver un problema que darle a memorizar una regla o una respuesta ya hecha.

Maestro iniciador

Una de las primeras tareas del maestro es iniciar e impulsar las actividades a partir de las cuales los niños desarrollarán su aprendizaje.

Contenido:
© Unidad Nacional de Servicios
Técnico-Pedagógicos (UNSTP)
Coordinación General:
© Unidad de Comunicación
de la Reforma Educativa (UNICOM)
La Paz, Septiembre de 1995

Reproducción:
ESTRATEGIAS & TACTICAS S.R.L.

Edición y diagramación:
Jaime Taborga
Hugo Montes

Elaboración:
Gastón Sepúlveda
Marco Antonio Salazar
Sonia Comboni
Ivonne Nogales
Luis Enrique López

Un maestro
nuevos
instru-
mentos
ideas

Este documento no podía sino finalizar dejando una página en blanco, como invitación a continuar desarrollando y aclarando nuestras ideas sobre la educación en Bolivia.

Nada mejor para la acción que un documento de discusión. Desde ya, la Reforma Educativa desea crear una dinámica donde lo normativo no excluya el análisis y la discusión, pues la educación requiere de un proceso continuo de enriquecimiento y superación.

El presente trabajo quiere cumplir con este doble propósito. Así, a tiempo de ser un ensayo conceptual, pretende también ser una guía más cercana para el trabajo de los maestros, que lo que puede ser un Decreto Reglamentario.

A pesar de este esfuerzo por normar y orientar la aplicación de la Reforma Educativa, estos documentos son todavía insuficientes para llenar el gran vacío espiritual que sufre la educación nacional. Es necesario también abordar con más detalle los problemas concretos y diarios del quehacer educativo: el maestro, el alumno, la escuela, el aula.

La aplicación de la Reforma Educativa tiene un alto grado de complejidad. Este primer de febrero se han emitido cuatro Decretos Reglamentarios de La Reforma Educativa: «Organización Curricular» (D.S. 23950); «Estructura Administrativa Curricular» (D.S. 23951); y «Estructura de Servicios Técnico-Pedagógicos» (D.S. 23952).

Qué encontrar aquí y cuál es su utilidad

De este modo, la evaluación se concibe y expresa mediante criterios relacionados con el desarrollo de cada competencia, dando cuenta del proceso social, de la adquisición de un determinado saber y del grado de desempeño en cada área de conocimiento. Estas son consideradas en su dimensión cognitiva, social y afectiva que están relacionadas entre sí y con los desempeños de la vida cotidiana. Por ejemplo, los criterios relacionados al área de matemática abarcan no sólo la memorización de una operación aritmética, sino la aplicación de la teoría aritmética, un modo de razonar, de aplicar el conocimiento y de resolver un problema que se genera en un contexto de realidad cultural.

Como se ha señalado, este documento que se pone en las manos de los maestros tiene como propósito favorecer su tarea de crear condiciones en el aula para que los niños que atienden puedan aprender en mejores condiciones materiales y, a través de enfoques pedagógicos que enfatizan una relación distinta entre niños y docentes, garantizar una efectiva ayuda y apoyo del maestro, logrando una mejor articulación entre la enseñanza y el aprendizaje.

Algunas palabras finales

Una evaluación que no descalifica el trabajo realizado por los alumnos y profesores.

en su aspecto diagnóstico, como formativo y sumativo, está orientada a calificar (cualificar) el aprendizaje y la enseñanza, y no a descalificar educativamente el trabajo realizado por los alumnos y profesores.

Organización pedagógica

centrada en el alumno, por su parte, no significa que el docente esté permanentemente preguntando o instruyendo las actividades de los niños; significa sobre todo considerar las necesidades y las experiencias de éstos.

Los niños no están vacíos de conocimiento. Tienen un idioma, una manera de ver y sentir las cosas, unas costumbres, habilidades, destrezas, sentimientos, un entorno cultural y una personalidad propias. Nada de esto puede estar al margen: es la base a partir de la cual y con la cual el niño aprende. La experiencia, los esquemas mentales y las representaciones del niño deben ser el centro de toda la actividad pedagógica.

Un entrenador de fútbol, por ejemplo, no crea de la nada la capacidad de los jugadores. Observa la disposición de cada uno, aprovecha sus aptitudes, mejora su rendimiento y desarrolla sus potencialidades. No puede generalizar sus métodos con todos los deportistas que entrena: utiliza estrategias diferentes en función de las necesidades y habilidades de cada uno.

Poner al niño en el centro de la enseñanza significa, por tanto, atender sus necesidades. Estas necesidades, además, no sólo están relacionadas con conocimientos, sino que también incluyen formación de hábitos en salud e higiene, requerimientos de afecto y de entretenimiento.



Hacia una nueva práctica de la enseñanza

no se limitará a trabajar con estos materiales: los alumnos y el maestro deben salir del aula para estudiar los fenómenos sociales, culturales y naturales del lugar.

En la nueva concepción del aula, la información no discurre en un solo sentido—desde el pizarrón hacia las filas de pupitres—; el aula debe ser un espacio de circulación permanente de información, de convivencia, colaboración y generación de conocimiento.

La organización del espacio físico, los materiales y la forma de trabajo debe inducir a los niños a participar, a ser protagonistas y apropiarse de su aprendizaje.

En función de este nuevo papel que asume el docente, y con el fin de transformar su práctica, el maestro deberá:

Reconfigurar el aula

- creando **Rincones de Aprendizaje** donde los niños encuentren materiales que les permitan concentrar su atención en un área o aspecto curricular determinado;
- incorporando materiales educativos diversos, fundamentalmente **Módulos de Aprendizaje**, que orienten y faciliten un trabajo activo de los niños en su propio aprendizaje;
- organizando una **Biblioteca de Aula** para complementar las experiencias de aprendizaje de los niños con materiales escritos e informaciones adicionales a las proporcionadas por los Módulos de Aprendizaje, y para estimular la lectura;
- ambientando el aula con **láminas y materiales educativos** diversos que estimulen la participación permanente de los educandos en sus propios aprendizajes, utilizando también materiales gráficos y escritos elaborados por los propios educandos;
- incorporando las **prácticas culturales** de los alumnos, de modo que el aula no sea un lugar ajeno para los niños, sino un espacio con el que se identifiquen y en el que se sientan a gusto.

Aula horizontal

La estrategia del maestro

El tipo de evaluación que propone la Reforma, tanto educativo. La evaluación sumativa, así, además de su utilidad para promocionar a los alumnos, debe servir también para evaluar el trabajo realizado por el maestro y el cumplimiento de los objetivos educativos, lo que permitirá formarse una opinión sobre el grado de éxito o fracaso del proceso educativo.

La evaluación sumativa, así, además de su utilidad para promocionar a los alumnos, debe servir también para evaluar el trabajo realizado por el maestro y el cumplimiento de los objetivos educativos, lo que permitirá formarse una opinión sobre el grado de éxito o fracaso del proceso educativo.

Tiene una doble finalidad: definir la promoción de los alumnos y saber si se han alcanzado o no los propósitos del aprendizaje.

La evaluación sumativa consiste en un recuento final del proceso de aprendizaje, con el objeto de estimar las competencias adquiridas al término del trabajo de un módulo, un grupo de nivel o un ciclo.

Evaluación sumativa

La observación constante permite llevar registros actualizados de los comportamientos de los alumnos. De la misma manera, constituye una base importante para la reflexión y el intercambio de experiencias pedagógicas con otros maestros o para compartir criterios dentro del equipo que trabaja con determinado ciclo.

La observación constante permite llevar registros actualizados de los comportamientos de los alumnos. De la misma manera, constituye una base importante para la reflexión y el intercambio de experiencias pedagógicas con otros maestros o para compartir criterios dentro del equipo que trabaja con determinado ciclo.

El trabajo con los módulos, por su parte, no debe evaluarse por los «resultados» obtenidos al final de una etapa. Al terminar una lección, los módulos prevén actividades de recapitulación y autoevaluación.

La organización del aula en grupos de nivel, el aprendizaje cooperativo en torno a un módulo, el trabajo relativamente autónomo de los alumnos, etc. son una oportunidad para que el maestro siga el avance de los aprendizajes.

Es necesario que la observación del maestro sea permanente, ordenada y global, y capaz de captar otros aspectos menos evidentes pero igualmente importantes como, por ejemplo, el desarrollo personal y afectivo de los alumnos, sus problemas de comunicación interpersonal y las inhibiciones y segregaciones que puedan crear entre ellos. Ello es posible mediante la conversación, las preguntas y las discusiones con los alumnos.

La evaluación de los aprendizajes

Organización pedagógica

Diversificar los espacios de aprendizaje

- contextualizando el aprendizaje en el medio social y natural inmediato de los niños;
- considerando la cultura local y el medio ambiente como contextos funcionales de aprendizaje;
- recurriendo a la lengua local y al habla de la comunidad como herramientas útiles de un aprendizaje significativo y eficiente.

Organizar a los niños en grupos de nivel

- según sus disposiciones de aprendizaje, afinidad y nivel de avance;
- para estimular el trabajo cooperativo de modo que cada alumno, a tiempo de desarrollar su propio aprendizaje, apoye al resto de sus compañeros;
- a fin de estimular el apoyo mutuo y actitudes solidarias entre los miembros de cada grupo y entre todos los alumnos de un determinado curso o ciclo;
- promoviendo actividades auténticas con el apoyo de los Módulos de Aprendizaje y con la ayuda del maestro.

Incentivar aprendizajes continuos y permanentes

- a través de la práctica de una *pedagogía activa*;
- incluyendo el desarrollo de proyectos, experimentos e investigaciones de los alumnos a partir de las orientaciones del maestro y los Módulos de Aprendizaje.

Lograr en los niños el desarrollo de procesos mentales de orden superior

Contenido

Organización pedagógica

La enseñanza

significa trabajar de modo diferente a la usual clase expositiva.

Cuando trabaja con diversos grupos de alumnos, el maestro atiende diferenciadamente a cada uno de estos grupos y a los alumnos pertenecientes a ellos. Sólo de este modo es posible hacerse cargo en la práctica de la diferenciación de la pedagogía.

La necesidad de esta diferenciación surge también de la particular condición multiétnica, plurilingüe y multicultural del país. De un lado, ello se refleja en la existencia de distintas concepciones y formas de aprender y enseñar y en concepciones igualmente distintas de lo que significa educar. De otro lado, es menester atender de manera diferenciada a los diversos tipos de estudiantes que el sistema educativo nacional tiene a su cargo. No es posible atender de la misma manera a un estudiante monolingüe de habla castellana que a un alumno monolingüe que hable un idioma originario o a un estudiante que desde pequeño aprendió a hablar simultáneamente en dos idiomas. Como se ha señalado, la pedagogía debe necesariamente responder a las particularidades de los educandos a los que atiende, y tiene que diferenciarse para hacerlo de manera eficiente.

Esta diferenciación se hace particularmente necesaria dada la composición no homogénea de las aulas bolivianas. La situación se complejiza por el alto número de áreas monolingües y bilingües existentes en el país, en las que predomina socialmente el uso de un idioma originario y existen diferencias culturales marcadas. En estas regiones se encuentran niños que poseen distintos conocimientos, competencias y experiencias culturales y lingüísticas. Es indispensable aplicar una pedagogía diferenciada para atender la realidad multicultural del país y la voluntad intercultural de la sociedad y educación bolivianas. La pedagogía debe tomar en cuenta todos los tipos de niños a los que atiende, considerando sus diferencias.

Una pedagogía centrada en el alumno

Una pedagogía, para ser eficazmente motivadora, debe centrarse en el alumno. El niño debe ser el referente principal de todo el trabajo pedagógico. La enseñanza

Todas las formas de evaluación que se conocen son en realidad formas de observación. Así, por ejemplo, las pruebas, los registros, las listas de cotejo, entre otras, son formas para hacer más completa y sistemática la observación.

La evaluación formativa no se puede limitar a lo que el maestro capta a simple vista. La validez de los juicios que el maestro puede hacer de los aprendizajes de los alumnos va a depender de su habilidad para observar e interpretar las situaciones pedagógicas, pues un alumno puede saber más de lo que demuestra.

La culminación exitosa de un determinado proyecto debe dar pie a que los alumnos expongan los resultados que obtuvieron ante el curso o ante los padres de familia, para, de esta manera, compartir sus aprendizajes con los demás y hacer de ellos algo útil y relevante para todos.

La identificación de los **logros** de aprendizaje, mediante la evaluación formativa, permite precisar el grado de avance de los alumnos para organizar actividades que demuestren lo que han aprendido.

Es posible que los alumnos no puedan resolver un problema de matemática debido a que no consideraron determinados datos. En este caso basta con que el maestro de una pista, por ejemplo, señalando la omisión en la que incurrieron. Luego ellos solos podrán retomar la tarea y hallar la solución, sin necesidad de que les den la respuesta ni que les sancionen su error.

En cambio, las **dificultades** son aquellas barreras que los alumnos superan por sí mismos y sin más ayuda que una orientación del maestro para abordar la tarea desde una perspectiva distinta.

Cuando el docente percibe que sus alumnos tienen un obstáculo, debe detenerse y analizar la naturaleza del problema. No es posible hacerles exigencias cuando éstos no pueden superar un obstáculo por sí solos; ni pedirles, por ejemplo, que sigan las instrucciones de un texto si no tienen una adecuada competencia lectora. Antes de seguir, debe apoyarlos replanteando la tarea de acuerdo con las capacidades de sus alumnos.

Organización pedagógica

Hacia una nueva práctica de la enseñanza

Metacognición

La metacognición es la reflexión sobre los procesos que nos llevan al conocimiento. Se trata de que los niños no sólo aprendan, sino también de que tomen consciencia de estar aprendiendo y de cómo están aprendiendo.

— pasando de la simple memorización a la reflexión sobre los propios aprendizajes, es decir, a la metacognición; permitiendo que los niños se den cuenta de los procesos implícitos en sus aprendizajes y que puedan desarrollar y controlar estrategias para lograrlos.



La responsabilidad de este descalabro pedagógico no es de los profesores. Ellos siguen y obedecen un sistema educativo, salvando además, como buenamente pueden, las limitaciones infraestructurales de la escuela.

El racismo, la limitación de lo ajeno, la metalización y una concentración abusiva del poder han generado en nosotros sentimientos de inseguridad y un complejo de inferioridad frente al blanco, al rico y al extranjero. La discriminación étnico lingüística, económico social y político cultural, por su parte, ha convertido a la educación en un mecanismo de reproducción del sistema de dominación colonial y neocolonial. Los resultados son particularmente graves. El sistema educativo nacional ha reconocido su culpabilidad, pero sin encontrar respuestas globales y apropiadas para superar el problema.

Hay un divorcio entre el proceso de aprendizaje natural del hombre y las formas de aprendizaje impuestas a los niños en la escuela. Los estudiantes copian pasivamente los dictados, memorizan sin pensar ni entender, y sólo responden cuando el maestro les pregunta. Trabajan solos, sin colaborar entre sí. No participan por iniciativa personal. No sacan conclusiones propias. No investigan hechos. No discuten ideas. No proponen alternativas. No descubren significados. No resuelven problemas.

Además de las condiciones de pobreza material y técnica de las escuelas, hay otros factores que también conspiran contra la satisfacción de las necesidades de aprendizaje de la sociedad boliviana. Un sistema educativo opsolet y mal distribuido, con prácticas pedagógicas inadecuadas a nuestra realidad y estéticas frente a las exigencias de cambio, es otro obstáculo importante.

Introducción

Una pedagogía nacional en movimiento

Introducción

Organización pedagógica

disponga de materiales, espacios y posibilidades para desarrollar un trabajo de aprendizaje autónomo y activo. Es por esta razón que en la Reforma los niños se organizan en grupos para trabajar en colaboración, siguiendo las pautas de un módulo. En estas condiciones, el maestro va interactuando con cada uno de esos grupos, ayudando y orientando su trabajo, evaluando formativamente sus obstáculos, dificultades y logros; en fin, estableciendo las consignas y los compromisos que les permitan avanzar en su aprendizaje.

Los maestros organizan la ayuda que prestan a sus alumnos, combinando los recursos y medios materiales y técnicos que la Reforma pone en sus manos y en las de los niños. Se trata de que los maestros tomen decisiones frente a situaciones y realidades particulares. La pedagogía no es un conjunto de reglas para trabajar con los alumnos: es el resultado de un conocimiento práctico que el maestro aplica con sensibilidad y tacto. Los maestros definen e identifican criterios y estrategias flexibles para brindar el apoyo pedagógico que los alumnos necesitan, de acuerdo a sus características particulares y colectivas.

Una pedagogía diferenciada

Los educandos difieren en características individuales, culturales y lingüísticas; poseen distintas experiencias de vida y también sus necesidades e intereses son diversos. La escuela actual no toma muy en cuenta estas diferencias y se limita a transmitir a todos por igual las materias del currículo escolar. Pero los niños no aprenden de la misma forma ni en el mismo tiempo. Por esta razón, no es posible tratar a todos los niños como si fueran iguales y tuviesen las mismas disposiciones culturales y de aprendizaje.

Para atender la diversidad se requiere una organización de la enseñanza que permita al maestro trabajar simultáneamente con alumnos que poseen diferencias entre sí. Aquí es necesario considerar dos cosas: la primera es agrupar a los niños de acuerdo a sus disposiciones de aprendizaje comunes; y la segunda, proporcionarles las oportunidades para que puedan trabajar con una autonomía relativa. Bajo este esquema, un maestro puede atender simultáneamente a varios grupos de alumnos. Esto

Discriminación en la educación
Aprendizaje natural versus aprendizaje impuesto

maestro ayuda a aprender

todos los niños aprenden igual

La evaluación formativa debe ser continua y permanente, de manera que el maestro efectivamente acompañe el trabajo de sus alumnos. Se trata de que el maestro tenga presente siempre los obstáculos, dificultades y logros de sus alumnos.

Los obstáculos son barreras que no pueden ser superadas sólo por los alumnos.

Evaluación formativa

En la medida en que los alumnos van desarrollando aprendizajes, aparecen progresos, dificultades y obstáculos no previstos. La evaluación formativa tiene como propósito ajustar la ayuda pedagógica a las necesidades de los alumnos y verificar la evolución de las requerimientos de aprendizaje de éstos, para apoyar la continuidad del aprendizaje y tomar medidas (incluso revisar la pertenencia del niño a uno u otro grupo de nivel).

La evaluación diagnóstica proporcionará así la información necesaria para que el maestro o equipo de maestros decidan la organización de los grupos de nivel y el tipo de ayuda pedagógica que se les ofrecerá.

La evaluación diagnóstica proporcionará así la información necesaria para que el maestro o equipo de maestros decidan la organización de los grupos de nivel y el tipo de ayuda pedagógica que se les ofrecerá.

Finalmente, es necesario conocer las necesidades o requerimientos individuales y sociales de aprendizaje de los educandos, tanto en lo que se refiere a su desempeño colectivo anterior más bien hecho que la educación que la cultura de los niños, reconocer la lengua y el maestro podrá partir del diagnóstico.

Es necesario conocer sus capacidades (si sabe decir su nombre, escribir una carta, reconocer determinadas plantas o cuantos animales cuida), pues lo que alumno sabe hacer en diferentes situaciones le sirve también de base para lograr nuevos aprendizajes.

apoya la construcción de nuevos aprendizajes.

La evaluación de los aprendizajes

Organización pedagógica

Una nueva manera de organizar el aula

El funcionamiento de esta nueva manera de concebir la enseñanza se apoya en la articulación de los siguientes elementos complementarios entre sí:

- Los grupos de nivel
- Los módulos de aprendizaje
- Los rincones de aprendizaje
- La biblioteca del aula
- Los proyectos
- La participación de los alumnos
- La participación de la comunidad

Grupos de nivel

Cada uno de los ciclos de la educación primaria y secundaria se estructura en diferentes niveles de aprendizaje, en los cuales los educandos trabajan en grupos de nivel organizados según sus necesidades, intereses, disposiciones de aprendizaje y niveles de aprendizaje.

La nueva organización es *desgraduada*. Es decir, dentro de un ciclo los alumnos *no pasan de un curso o grado a otro*, sino que son promovidos de un *nivel a otro* dentro del mismo ciclo.

Cada nivel no tiene una duración fija, como en el caso de los grados o cursos. La duración de un nivel depende del tiempo que requieren los alumnos para adquirir y desarrollar las competencias previstas: la nueva organización es flexible, abierta y responde a las necesidades particulares de los distintos tipos de alumno que uno encuentra en un aula.

Los grupos de nivel son la base de la educación desgraduada

Organización pedagógica

La enseñanza

enseñanza es la *ayuda*. No se puede concebir el desarrollo de un niño en el aislamiento. El aprendizaje y su desarrollo cognoscitivo deben entenderse siempre en el contexto social de su desempeño. En el mismo sentido, la idea de que el niño construye su conocimiento cuando está involucrado en actividades auténticas refuerza el planteamiento de que la enseñanza consiste en asistir y apoyar el aprendizaje del niño.

Lev Vigotski, al estudiar el desarrollo cognoscitivo de los niños, llamó zona del desarrollo próximo a la diferencia que hay entre el nivel de desarrollo cognoscitivo que un niño logra resolviendo problemas solo, y el nivel a que pudo haber llegado con la ayuda de un guía calificado.

La *zona del desarrollo próximo* es el espacio donde el niño puede ser educado. Así, el aprendizaje del niño será el resultado del proceso de colaboración con un guía que oriente sus esfuerzos, que plantee problemas y que le ayude a resolverlos.

El concepto de *zona del desarrollo próximo*

define el espacio cultural en el cual el niño puede ser educado, partiendo de lo que ya conoce y avanzando a lo que debe conocer. En otras palabras, la zona del desarrollo próximo es un espacio de comunicación intercultural donde el maestro usa lo que el niño ya sabe para ir introduciendo otros códigos en una relación de trabajo mutuo.

El niño hace el «recorrido» de su aprendizaje en esa zona mientras su maestro lo guía y lo ayuda a superar los obstáculos que va encontrando en su camino; le proporciona materiales, lo ayuda a entender las actividades que le plantean los módulos de trabajo, le presenta pequeños problemas que el niño confronta con su experiencia.

La posibilidad de desarrollar una práctica centrada en la ayuda depende básicamente de que el alumno

Frente a ello, la Reforma Educativa propone generar un movimiento pedagógico nacional de gran aliento y alcance histórico, destinado a transformar y liberar al hombre boliviano.

La puesta en marcha de la Reforma Educativa supone un cambio profundo en la práctica pedagógica en el aula y, al mismo tiempo, crear las condiciones materiales, técnicas y profesionales necesarias para ayudar al maestro a desarrollar una práctica más efectiva.

El cambio que la Reforma propone implica transformar las estructuras, modos, materiales y orientaciones pedagógicas. El aprendizaje debe ser dinámico; la enseñanza, motivadora; el aula, abierta; la evaluación, formativa.

Afortunadamente, muchos profesores del país vienen realizando innovaciones en la educación desde el espacio más privilegiado de todos: el aula. Se trata ahora de convertir estos esfuerzos individuales en una gran proyección y una gran colectiva.

El país necesita organizar una *pedagogía nacional en movimiento* capaz de ayudar a todos los docentes del país en el reto de cambiar la escuela desde sus propios cimientos, para así contribuir al mejoramiento sustancial de las condiciones en las que sus educandos y ellos mismos aprenden en la interacción cotidiana y permanente con sus colegas, los padres de familia, las autoridades comunitarias o barriales y, en fin, con todos los miembros de la comunidad educativa; pero, sobre todo, en el diálogo constante y creativo con sus educandos.

Esta *pedagogía nacional en movimiento* no implica una organización cerrada y rígida.

Al final de este documento, así como de los otros de esta serie sobre organización pedagógica, se incluirá una hoja en blanco para que el docente incorpore todas aquellas ideas producto de su experiencia y uso de este material. Todos los docentes del país están invitados a participar activamente en la difícil pero estimulante tarea de construir una nueva organización pedagógica que contribuya a que nuestros alumnos aprendan más y mejor.

En la vida cotidiana, la práctica y el aprendizaje están íntimamente relacionados. Las actividades diarias de la gente, las labores del hogar, el trabajo comunitario, los juegos de los niños, constituyen espacios de participación social de gran efectividad en el aprendizaje. Es así como las personas adquieren las *saberes* más importantes que les permiten luego desempeñarse adecuadamente en su vida.

El aprendizaje es activo

Las situaciones de aprendizaje creadas por la escuela deben ser lo suficientemente diversas para que los niños puedan construir y reforzar su identidad cultural y lingüística, a la par que convivir, compartir y desempeñarse plenamente en otros medios culturales y sociales.

Las situaciones en que el niño boliviano aprende son también situaciones interculturales, en las cuales el conocimiento social se hace más complejo; debe aprender no sólo a convivir y actuar dentro de su cultura, comunidad y pueblo, sino en el contexto de la sociedad global.

La adquisición y transformación de la propia situación de aprendizaje.

Los saberes son el resultado de un proceso de representación y reconstrucción mental de un objeto cualquiera. Un saber es construido por el niño cuando asume una información que le permite *problematizar* las situaciones que vive cotidiana-mente y, con la ayuda del maestro, modificar sus imágenes mentales, construir nuevos objetos, cambiar su actuación y transformar su propia situación de aprendizaje.

Saberes

Los saberes son la elaboración de la información adquirida y de los conceptos aprendidos que hace un individuo a la luz de sus experiencias, para adaptarla a las necesidades que su medio le exige.

mientras más próximo a su experiencia se encuentre el objeto a conocer.

Organización pedagógica

El aprendizaje

La *actividad* es determinante para lograr el aprendizaje. Habitualmente se cree que es necesario tener una idea en la mente para después actuar: aprender y después hacer. Sin embargo, las personas aprenden mejor y más rápido cuando realizan una actividad. La experiencia cotidiana proporciona la materia prima para la actividad del aprendizaje. Mediante la actividad los niños pueden ir incorporando el conocimiento nuevo que les servirá para el desarrollo de competencias más complejas.

Las actividades escolares actuales tienden a no ser auténticas. Casi todas están circunscritas sólo a la escuela. Cuando los niños estudian matemática o historia lo hacen para cumplir con una obligación escolar. Los niños transfieren muy poco de lo que aprenden en la escuela al medio en que viven. No ven la utilidad que ello pueda tener, y por tanto aprenden mal.

El aprendizaje entendido como construcción de conocimiento es el resultado de la realización de actividades auténticas, es decir, útiles y culturalmente propias. En el aprendizaje activo y constructivo el niño usa su experiencia y hace suyo el conocimiento. En un aprendizaje no activo ni constructivo la única «actividad» es memorizar; y la única «construcción», repetir. La actividad es útil para la construcción del conocimiento; y la construcción del conocimiento es útil para realizar nuevas actividades.

Actividades auténticas

Actividades auténticas son aquellas actividades coherentes, significativas y tienen un propósito para el grupo socio cultural que las realiza.

El aprendizaje es cooperativo

La *cooperación* es un proceso mediante el cual los individuos se apoyan mutuamente, comparten sus tareas y se organizan en torno a un objetivo común. La cooperación crea mejores condiciones de trabajo y avance, y por tanto es de mucho beneficio para el desarrollo y el aprendizaje de los individuos.

Todas las actividades realizadas en colaboración en

Aprender haciendo

Los proyectos son una oportunidad para que los maestros y alumnos colaboren en una actividad productiva conjunta y puedan aprovechar o crear situaciones educativas, considerar necesidades y problemas relevantes para el niño y su comunidad. Pueden realizarse conversaciones instructivas, acuerdos de planificación, lecturas comprensivas, redacción de informes escritos, orden-

Un recurso importante para la organización de la enseñanza centrada en la ayuda son los *proyectos*. En general los proyectos son planes de actividades de aprendizaje orientados al desarrollo de un propósito práctico: la realización de un determinado trabajo, de una investigación, de una acción de beneficio comunitario, etc., que los niños realizan con la ayuda de su maestro. Los proyectos son una forma destacada de *pedagogía activa*, pues están destinados a que los niños planifiquen, organicen, ejecuten y evalúen actividades auténticas.

Proyectos

La organización y mantenimiento de una biblioteca de aula es una oportunidad para la participación popular en la gestión de la escuela. Las Juntas Escolares, los Directores y los Consejos de Profesores de cada unidad educativa pueden recurrir a los Consejos Municipales y a otras instituciones públicas y privadas que deseen enriquecer las bibliotecas de aula.

La organización, uso y mantenimiento de la biblioteca de aula es, al igual que los rincones de aprendizaje, una tarea en colaboración entre maestros, alumnos y miembros de las Juntas Escolares. Los profesores pueden contribuir a una mejor presentación y conservación de estos materiales.

El mimeógrafo en su Centro de Recursos Pedagógicos.

También pueden formar parte de las bibliotecas de aula los materiales de lectura que elaboran los maestros u otros miembros de la comunidad, reproducidos en

tanto incentivan la escritura y estimulan la lectura.

A estos libros se añaden otros materiales escritos por los mismos alumnos, que se ponen a disposición de todos. Los trabajos producidos por los propios alumnos constituyen parte importante de la biblioteca de aula en

Organización pedagógica

La biblioteca debe ubicarse en un lugar preferencial del aula y ser de fácil acceso para los niños. Tendrá inicialmente entre 50 y 60 libros en idioma castellano, originario local o en versión bilingüe. Los libros de la biblioteca de aula pertenecen a uno de los siguientes tipos:

— Libros de imagen con los cuales los niños pueden construir sus propias historias a partir de las imágenes; estos libros vienen con muy poco texto escrito. Este tipo de libro es útil para el trabajo de los niños en los primeros ciclos de la educación primaria.

— Libros de cuentos tradicionales, mitos y leyendas andinos y latinoamericanos que rescatan creaciones literarias de los diversos pueblos y culturas nacionales, así como también de otros países latinoamericanos.

— Libros de cuentos de autores contemporáneos que desarrollan historias atractivas e interesantes que contribuyen también a desarrollar la imaginación y la fantasía.

— Libros de cuentos clásicos de la literatura escrita que perduran a través del tiempo por su calidad y los valores que transmiten.

— Libros de manualidades que fomentan el trabajo manual o el juego por parte de los educandos y, de esta manera, desarrollan la creatividad, la psicomotricidad y el trabajo grupal.

— Libros informativos sobre diferentes temas que apoyan y complementan el desarrollo del currículo escolar.

— Libros de poesía, canciones y teatro que posibilitan la aproximación de los niños a diferentes formas de expresión.

— Libros de novelas clásicas y contemporáneas, útiles para el trabajo con alumnos de los últimos ciclos de la escuela primaria.

Los proyectos son planes de actividades de los niños



El aprendizaje
requiere una base
cultural propia

Cognición

Cognición es el proceso a través del cual se llega al conocimiento de las cosas. Es la comprensión, el pensamiento de los objetos a partir de su percepción de los objetos a partir de su percepción.

Las situaciones sociales sirven de base para la construcción del conocimiento. El aprendizaje requiere de una situación cultural y social, pues el aprendizaje y la cognición son fenómenos que se producen en situaciones reales.

Por esta razón el aprendizaje debe partir de lo que es conocido y familiar para el niño. El profesor o profesora deben crear o aprovechar situaciones próximas y relacionadas con lo que se quiere enseñar. Un niño aprende mejor

El aprendizaje es situado

La forma de aprender en la escuela debe cambiar. El aprendizaje no es sólo interiorizar individualmente conceptos abstractos y descontextualizados. Cuando el niño ayuda a sus mayores, el aprendizaje surge como resultado de esa relación social. Los niños internalizan así las distintas estrategias que requieren para actuar en el mundo que comparten con su comunidad.

Si el niño tiene hambre y llora, la madre reconoce en esa expresión una situación real. De este modo, el aprendizaje del lenguaje está vinculado con las situaciones reales en las que los niños necesitan comunicarse. Cuando los niños no están familiarizados con el entorno, los conceptos carecen de significado y son para ellos meras palabras.

Las situaciones sociales sirven de base para la construcción del conocimiento. El aprendizaje requiere de una situación cultural y social, pues el aprendizaje y la cognición son fenómenos que se producen en situaciones reales.

Los métodos cooperativos favorecen el aprendizaje

una comunidad son oportunidades de aprendizaje cooperativo. Así, por ejemplo, cuando un grupo de personas decide colaborar en la construcción de una vivienda, no todas poseen los mismos conocimientos y destrezas. Algunas de ellas conocen el oficio, como el albañil o el maestro de obras; otras no tanto, pero ayudan en lo que pueden, por ser la primera vez que participan en ese tipo de actividades. Sin embargo, el hecho de colaborar en esa actividad les da la posibilidad de ir aprendiendo en la medida en que participan.

Estas ocasiones brindan a los niños la oportunidad para aprender las labores y oficios, asegurando la subsistencia del grupo. En la sociedad boliviana, penetrada por la milenaria práctica indígena del trabajo cooperativo y solidario, la mayoría de educandos ya tienen un modo cooperativo de aprender antes de llegar a la escuela.

En el ámbito escolar el aprendizaje cooperativo consiste en una serie de estrategias y métodos motivacionales y cognoscitivos que estimulan y facilitan el aprendizaje a través de la colaboración de los niños en pequeños grupos. El profesor tiene aquí un papel de mucha importancia, pues orienta y apoya constantemente el trabajo de estos grupos. En el aprendizaje cooperativo el maestro también coopera.

En cuanto a la motivación, el aprendizaje cooperativo premia el esfuerzo colectivo y, a su vez, los esfuerzos individuales son estimulados por las respuestas de los otros. El aprendizaje cooperativo permite el desarrollo de la capacidad cognoscitiva. Las investigaciones muestran que los métodos de aprendizaje cooperativo con metas grupales, en vez de individuales o competitivos, favorecen el aprendizaje.

El aprendizaje es intercultural

En el contexto de la diversidad cultural de la sociedad boliviana, el aprendizaje no debería tener la orientación monocultural y monolingüe rígida de la práctica pedagógica tradicional.

De igual forma, la intercomunicación creciente que vive Bolivia, en el marco de la globalización de la comunicación, la integración regional y subregional, y de

Participación de la sociedad

La Reforma Educativa parte del principio de que no es posible transformar la educación sin la participación, orientación y control de aquellos para quien está destinada la educación, es decir, toda la sociedad boliviana.

El rol del maestro en la estimulación y ayuda a estas actividades es crucial para que se mantengan como un ámbito de actividad permanente en el aula.

Los alumnos deben aprender a organizarse, a expresar sus puntos de vista, analizar y evaluar, a decidir y asumir sus responsabilidades. En el marco de las escuelas multigrado, por ejemplo, se han desarrollado experiencias innovadoras e interesantes con la creación del Gobierno Escolar.

En la Asamblea Escolar se pueden analizar los espacios de participación que los niños van a tener. La Asamblea Escolar permite una organización general del aula. Asimismo, la Asamblea Escolar proporciona la oportunidad para que los niños evalúen sus desempeños como grupo y establezcan acuerdos para planificar acciones futuras.

Los alumnos pueden realizar. Resultan favorables, por ejemplo, la organización, mantenimiento y cuidado de los rincones de aprendizaje, la biblioteca y la ambientación del aula. Estas actividades constituyen instancias muy favorables para desarrollar la participación de los niños.

Participación de los alumnos

Para alcanzar los objetivos que se propone la Reforma Educativa, los niños deben participar activamente del proceso de aprendizaje y realizar actividades organizadas por ellos mismos. La participación de los niños genera un clima motivador para ellos y facilita la tarea del maestro en el aula.

Los alumnos deben aprender a organizarse, a expresar sus puntos de vista, analizar y evaluar, a decidir y asumir sus responsabilidades. En el marco de las escuelas multigrado, por ejemplo, se han desarrollado experiencias innovadoras e interesantes con la creación del Gobierno Escolar.

En la Asamblea Escolar se pueden analizar los espacios de participación que los niños van a tener. La Asamblea Escolar permite una organización general del aula. Asimismo, la Asamblea Escolar proporciona la oportunidad para que los niños evalúen sus desempeños como grupo y establezcan acuerdos para planificar acciones futuras.

laciones, modelaje, actividades de investigación, recolección de datos, etc. Por tales razones, en los módulos se incluirán proyectos destinados a dinamizar la enseñanza centrada en la ayuda.

Organización pedagógica

Una nueva manera de organizar el aula

comunidad y las Juntas Escolares la oportunidad de participar en la educación a través de la construcción de estos rincones.

A los alumnos, por su parte, les ofrece la oportunidad de organizarse y asumir responsabilidades dentro del aula. Así, la organización del mantenimiento, cuidado y desarrollo de cada uno de estos espacios favorece la colaboración de los niños y su participación en el desarrollo del currículo escolar.

Biblioteca del aula

La biblioteca del aula es el rincón de aprendizaje más importante del niño. Lo que fundamentalmente se propone la Reforma con la creación de este recurso es que los niños se apropien de la palabra escrita y participen de una cultura letrada.

Mediante la lectura los alumnos acceden a la información que necesitan para el desarrollo de sus aprendizajes. En las bibliotecas los niños encuentran materiales que los ayudan a conocer otras situaciones y realidades y a expandir sus horizontes culturales.

Para estimular el acercamiento de los niños a la lengua escrita, se les ofrecerá libros que hablen de su propia realidad cultural, algunos en su propio idioma, de modo que, a partir de aquello que les es familiar y conocido, puedan avanzar en la adquisición de otros conocimientos.

A través de la biblioteca los niños complementan con información adicional las actividades de aprendizaje desarrolladas en los módulos. Así, por ejemplo, cuando los niños estudian las características de su comunidad local, su ubicación, número de habitantes, etc., y deben investigar más su realidad, el módulo los remite a un atlas o a un libro de geografía para obtener datos de otras comunidades o áreas geográficas del país.

La biblioteca pone a disposición de los alumnos la información que necesitan en el desarrollo de sus actividades. Generar una cultura lectora supone no sólo estimular la adquisición del hábito de lectura, sino también la toma de conciencia sobre la importancia de la búsqueda continua de conocimientos a través de los libros.



La organización pedagógica debe adecuarse a la diversidad cultural y lingüística de la sociedad boliviana. Tanto la práctica del docente, como la ambientación del aula, el diseño de los materiales y los módulos, la disposición del aula, la organización de los aprendizajes, la evaluación de los aprendizajes, la orientación del trabajo de los alumnos, el carácter de la capacitación docente y de la asesoría pedagógica, la relación de la escuela con la comunidad, etc. deben considerar claramente la perspectiva intercultural que ha definido la Reforma Educativa como base del desarrollo educativo nacional.

La organización pedagógica debe adecuarse a la diversidad cultural y lingüística de la sociedad boliviana. Tanto la práctica del docente, como la ambientación del aula, el diseño de los materiales y los módulos, la disposición del aula, la organización de los aprendizajes, la evaluación de los aprendizajes, la orientación del trabajo de los alumnos, el carácter de la capacitación docente y de la asesoría pedagógica, la relación de la escuela con la comunidad, etc. deben considerar claramente la perspectiva intercultural que ha definido la Reforma Educativa como base del desarrollo educativo nacional.

La organización pedagógica

Organización pedagógica

pantes tiene las mismas oportunidades de aportar sus experiencias y su forma de entender la realidad. El aprendizaje, así, será extraordinariamente rico, creando nuevos significados culturales que amplíen el horizonte de acción social de cada persona.

Por otro lado, las investigaciones sobre aprendizaje y cultura muestran que las formas no occidentales de aprendizaje son más holísticas e integrales. Nuestra Reforma Educativa debe aprovechar esto para alimentar, reforzar y proyectar aún más las prácticas y objetivos pedagógicos que propone.

El aprendizaje debe promover el desarrollo de una dimensión ética: la valoración y legitimación del otro como referencia para la propia práctica. Toda experiencia de vida es legítima y necesaria para la formación integral del hombre.

Visión holística

Una visión holística es la que explica y concibe una cosa como parte de una totalidad integral, unitaria y dinámica, y donde la totalidad no es sólo la suma de las diferentes partes que la componen.

El aprendizaje es construcción de conocimientos

El aprendizaje no es una mera internalización o memorización de información. Antes bien, el aprendizaje es fruto de una elaboración o construcción que el individuo realiza en el ámbito de sus relaciones y actividades sociales. De este modo, crea interpretaciones del mundo basadas en sus experiencias pasadas y en sus interacciones con el mundo.

En el aprendizaje la experiencia de una persona es de particular importancia; lo que ésta aprende surge de la combinación de lo que ya conoce con una información nueva. La memoria puede fallar, pero la vivencia que se ha tenido a través de diversas actividades puede proporcionar un conocimiento que no podría haberse obtenido sólo memorizando una lección.

El aprendizaje, entonces, puede considerarse como un viaje, donde no sólo importa el destino sino también lo



Con estos medios e instrumentos de participación, la tarea de la educación en Bolivia, principalmente la fiscal, está en manos de la sociedad toda y no podrá ser efectiva sin su concurso.

Organización pedagógica

Una nueva manera de organizar el aula

o actividades y, por tanto, no traen tanta información como la que uno generalmente encuentra en los textos escolares tradicionales, pues éstos priorizan contenidos antes que procesos y, por eso, le dan más importancia a la información que a las actividades que deben desarrollar los alumnos.

Los módulos son el principal instrumento de trabajo de los niños. El maestro no tiene que dictar, sino enseñar a los niños a utilizar e interpretar las instrucciones y la información de los módulos. Asimismo, los maestros pueden adecuar estos materiales para superar alguna dificultad encontrada en el camino.

Los módulos de aprendizaje son un elemento crucial para que el maestro o el equipo de maestros atienda simultáneamente los varios grupos de nivel que tiene a su cargo en un ciclo. Los módulos contienen la información necesaria para organizar las actividades de los diferentes grupos de nivel del aula y explicarles lo que tienen que hacer.

Este material es una base para la planificación curricular. Los maestros y maestras deben estudiarlo antes de iniciar una tarea, definir consignas de trabajo y los compromisos que van a suscribir con sus alumnos sobre los logros. El maestro, en vez de dictar largas lecciones, puede ahora utilizar su tiempo para apoyar el aprendizaje de sus alumnos.

Rincones de aprendizaje

El trabajo que los alumnos realizan con los módulos requiere de materiales complementarios con los cuales puedan realizar las experiencias prácticas indicadas en las actividades. Los módulos no se bastan a sí mismos; requieren de otros materiales para que los alumnos trabajen activamente.

Es por esta razón que la Reforma contempla que el aula disponga de materiales diversos organizados en rincones de aprendizaje. Los rincones son espacios abiertos donde los niños pueden encontrar materiales que preparan, recolectan o recogen, y que juntan y ordenan, todo bajo la orientación de sus maestros. Estos rincones de materiales les serán útiles para trabajar en cada una de las áreas curriculares. Podrá haber, así, el rincón de la

Los rincones de aprendizaje son las áreas de construcción del conocimiento

Para el trabajo de seguimiento y asesoramiento asimismo, los Decretos normativos de la Reforma Educativa instituyen la formación de Consejos Departamentales conformados por representantes de Juntas Distritales, dirigentes sindicales de maestros, organizaciones estudiantiles y el Director Departamental de Educación, así como de Consejos de Pueblos Originarios, conformados por representantes de Juntas de Núcleo y organizaciones de pueblos originarios.

Las Juntas Escolares de cada unidad educativa, conformadas por miembros de la comunidad, así como las Juntas de Núcleo y las Juntas Distritales, conformadas por representantes de las Juntas Escolares y de Núcleo, respectivamente, tendrán un efectivo mandato para planificar, demandar y controlar las actividades curriculares y la administración del personal y los recursos educativos.

la Reforma. sobre la participación popular en medidas mediante un decreto y reglas de procedimiento y disposiciones muy claras y precisas. Educativa cuenta con disposiciones que el pueblo puede utilizar mejor y más fácilmente que el pueblo de otros, medios de comunicación y lingüísticos, y mucho se ha declarado al respecto, pero igualmente poco operativo hay en ello. Para superar este mal, la Reforma Educativa cuenta con disposiciones muy claras y precisas, y reglas de procedimiento y disposiciones de participación popular en la Reforma.

Las disposiciones y medidas adoptadas son, en definitiva, mecanismos para hacer posible la participación de la comunidad. Por ejemplo, la interculturalidad y el bilingüismo garantizan por sí solos la existencia de un clima en el que el pueblo expresa mejor y más dignamente lo que busca: no sólo sobre los fines y principios de la educación, sino sobre el destino mismo de Bolivia.

La interculturalidad y el bilingüismo son, entre otros, medios para que el pueblo exprese mejor y más dignamente lo que busca, no sólo sobre los fines y principios de la educación, sino sobre el destino mismo de Bolivia.

Una nuova maniera di organizzare il tuo

Organización pedagógica

matemática, el rincón de las ciencias de la vida, el rincón del lenguaje, el rincón de la comunidad, el rincón del trabajo creativo, el rincón de los deportes.

La idea es que estos espacios funcionen verdaderamente como complementos materiales y prácticos a las actividades de aprendizaje que los alumnos emprenden con el apoyo de sus maestros.

En estos rincones los alumnos pueden encontrar los materiales para realizar un experimento, encontrar datos o información específica para desarrollar una tarea, como por ejemplo realizar operaciones aritméticas con yupanas, otros tipos de ábacos, bloques lógicos y otros materiales útiles para el aprendizaje de la matemática; trabajar con tijeras, lupas, baldes, palas, recipientes; organizar y desarrollar actividades artísticas o deportivas con pelotas, red de volibol, quenas, flautas, sonajas; construir objetos diversos con material reciclable o de desecho, como cáscaras de huevo, cajas de cartón, botellas vacías y periódicos pasados. De este modo, los niños tendrán una vivencia de su aprendizaje que, con la ayuda de su profesor, pueden ir perfeccionando y modelando.

Además, en estos rincones los educandos depositan sus propios trabajos para que puedan ser utilizados por sus compañeros. Una de las tareas del profesor, como parte del desarrollo de cada área curricular, es orientar a los niños en la construcción de recursos pedagógicos y artefactos, con materiales reciclables y del medio, que puedan ser incorporados en los rincones.

Los rincones de aprendizaje ofrecen a la familia, la

Pero no todos los conocimientos se pueden adquirir en la familia o la comunidad. La complejidad de la sociedad actual exige aprender en la escuela. Por eso la escuela tiene una gran responsabilidad social: debe garantizar las condiciones de un buen aprendizaje y la continuidad de la vida social del niño.

Las comunidades de los niños son separadas donde ellos aprenden y se comparan con los demás. Pero la vida es la mejor escuela que la vida es la mejor escuela.

El niño se interesa por las cosas que lo rodean familiarmente, se aproxima con curiosidad a la vida familiar, aprende y desarrolla habilidades básicas para la vida. Ninguno de estos aprendizajes básicos sería posible sin el apoyo de la familia, ámbito del primer contacto social que el niño establece. El padre y la madre y del padre son determinantes para su desarrollo. Luego el niño va ampliando el horizonte de sus relaciones sociales y, de este modo, las cosas que conoce también aumentan en cantidad y en complejidad.

El aprendizaje es un fenómeno social

El aprendizaje

Organización pedagógica

El aprendizaje

los lazos cada vez más estrechos entre los diversos pueblos que conforman la sociedad boliviana, obligan a los educandos a crecer en un clima de apertura y de tolerancia cultural y lingüística que nos lleve a concebir la diversidad como necesidad y, a la vez, como recurso.

El aprendizaje debe orientarse hacia la creación de experiencias que permitan a los niños usar, disfrutar, valorar, conocer y desarrollar sus propias lenguas y culturas; y, al mismo tiempo, reconocer, aceptar y valorar la existencia de otras.

Es necesario que los educandos bolivianos aprendan a vivir en una sociedad compleja y heterogénea y a desarrollar sus propias estrategias de vida. El desarrollo de una actitud y un espíritu interculturales son requisito para un verdadero desarrollo humano.

Las investigaciones actuales muestran que nadie aprende al margen de una cultura, de un contexto social y de una lengua, pues ellas contienen la estructura de significados que permiten aprender y entender el mundo.

La diversidad cultural, además, constituye un recurso que potencia el aprendizaje y la construcción del conocimiento; permite dar cuenta de diversos estilos de aprendizaje y diversas formas de usar el conocimiento.

La comunicación intercultural no debe entenderse como una mera transmisión de instrucciones. El carácter intercultural del aprendizaje debe crear en el aula un espacio de diálogo y comunicación entre la cultura de los alumnos y los saberes y conocimientos propios de otras culturas; contrastar puntos de vista y racionalidades diferentes y buscar y negociar acuerdos comunicativos.

La interculturalidad debe verse como una conversación en la cual cada uno de los partici-

A partir del conocimiento cultural del niño sobre el ciclo agrícola de su comunidad, por ejemplo, el profesor puede enseñarle las estaciones del año y la rotación de la tierra. El niño relacionará esto con lo que ya conoce sobre la naturaleza: el crecimiento de las plantas, el parto de los animales, la cosecha, etc. De este modo, el conocimiento que aporta la escuela adquiere sentido y utilidad para el niño.

Un elemento básico para la organización de la

Una pedagogía de ayuda

En la nueva enseñanza, la función del maestro es la de motivador e impulsor de la dinámica del aprendizaje. El debe desencadenar y canalizar la energía de sus alumnos. No es un mero instructor; estimula, orienta y apoya a sus alumnos; hace amistad con ellos. El maestro también participa del proceso de aprendizaje: debe conocer los problemas de los niños, acompañar al alumno en la realización de sus tareas, dialogar y crear un espacio de comunicación.

Solo y a punta de pizarra y tiza, el maestro no está en condiciones para desarrollar situaciones complejas de aprendizaje, como las que se pueden crear a partir de los principios de aprendizajes reserados.

En el pasado, al enfatizar el rol del aprendizaje, se ha disminuido el papel de la enseñanza, como si fuera equivalente a la mera instrucción. Esto no ocurre en la Reforma Educativa: en ella, la enseñanza adquiere un nuevo significado. La enseñanza es el apoyo y complemento que requiere el aprendizaje del alumno, favorece sus decisiones pedagógicas autónomas y le entrega los medios y herramientas para que él las tome.

Sobre la base de los principios del aprendizaje expresados anteriormente será posible construir una nueva práctica de la enseñanza en la cual el maestro y el alumno puedan interactuar efectiva y creativamente para el logro de aprendizajes relevantes, equitativos y eficaces.

La enseñanza

Organización pedagógica

Introducción

Como la misma propuesta de Reforma Educativa y la Ley que rige la transformación institucional y curricular del sistema, ésta es un libro abierto, flexible, sujeto al cambio y al mejoramiento permanente, producto del ensayo y de la experimentación en el aula.



Buen central de lectura
BIBLIOTECA

Por otra parte, además de atender simultáneamente a diferentes grupos de nivel, el maestro los atenderá diferencialmente, considerando las necesidades de aprendizaje de cada grupo y respondiendo a los requerimientos que expresen durante el proceso.

El maestro atenderá *diferencialmente* a los distintos grupos, así como a los alumnos pertenecientes a estos grupos. Sólo de este modo es posible lograr en la práctica una pedagogía diferenciada.

La necesidad de esta diferenciación surge también

Los grupos de nivel estarán formados por alumnos que compartan disposiciones de aprendizaje similares, y trabajarán cooperativamente con módulos especialmente diseñados para que realicen sus actividades de aprendizaje, utilizando diversos materiales, con relativa autonomía del maestro, pero siempre bajo su orientación y apoyo.

Para hacer posible dicha flexibilidad y atender de manera diferenciada a los alumnos, el maestro los organiza en grupos de nivel. La organización en grupos de nivel responde a la necesidad de juntar a los niños de acuerdo a sus capacidades y competencias e, incluso, a sus necesidades particulares.

Una nueva manera de organizar el aula

Organización pedagógica

de los alumnos. La nueva evaluación se propone observar y determinar cuánto y qué ayuda es necesaria para que los alumnos vayan alcanzando logros de aprendizaje mayores. No se evaluará al alumno en forma aislada, sino el proceso en el cual éste interactúa con su maestro y con sus compañeros de grupo. Tampoco se medirá el avance sólo al final, sino durante todo el proceso, a fin de ayudar al alumno a superar sus obstáculos y dificultades en todo momento.

El maestro será un observador del comportamiento del alumno, como acompañante de su desarrollo cognitivo, afectivo y social. Debe ayudarlo cuando se encuentre con dificultades, dudas o conflictos, replanteando nuevamente los problemas, reformulando las preguntas o presentándole nueva información para que el alumno pueda construir sus propios conocimientos.

Puesto que los alumnos aprenden en grupos de nivel, con módulos que les señalan las actividades de aprendizaje que deben desarrollar, los maestros, en la medida en que van interactuando con cada uno de ellos, brindan acciones de apoyo pedagógico permanente a los distintos grupos, poniendo énfasis en las necesidades más importantes de sus alumnos.

La organización de los ciclos en *grupos de nivel* que trabajan cooperativamente compromete al maestro a diversificar la evaluación, adaptándose a los ritmos de aprendizaje de los alumnos, a sus circunstancias personales y contextos socioculturales propios. También lo obliga a evaluar a sus alumnos permanentemente, tanto entre ciclo y ciclo como dentro de un mismo ciclo, para ubicar así a los educandos en los grupos de nivel respectivos.

De lo dicho hasta aquí, se puede caracterizar la evaluación en *diagnóstica, formativa y sumativa*.

Evaluación diagnóstica

Es necesario hacer una *evaluación diagnóstica* para conocer las características culturales y lingüísticas de los alumnos, pues los niños llegan a la escuela con un determinado dominio de su lengua materna que supone también una estructura de pensamiento sobre la que se



El niño requiere apoyo constante y los materiales y herramientas para actuar en la realidad. El papel del educador en el aprendizaje es mostrar a los niños cómo construir conocimiento; generar actividades en colaboración para que los niños aprendan a solucionar juntos los problemas que ellos mismos han planteado; mostrarles diferentes perspectivas para solucionar un problema, y promover posiciones personales distintas.

Esta perspectiva del aprendizaje es particularmente valiosa en contextos interculturales. El intercambio de experiencias, conocimientos y valores enriquece la cultura propia, diversifica las competencias sociales y cognitivas de los individuos, su capacidad de respuesta frente a los problemas del mundo y la posibilidad de construir su propia realidad.

El aprendizaje

Organización pedagógica

La organización pedagógica

¿Qué entendemos por *organización pedagógica* en el marco de la Reforma Educativa? *Organización pedagógica* es un conjunto articulado de conceptos, criterios, materiales y procedimientos evaluativos para que los maestros desarrollen una práctica en el aula garantizando un efectivo aprendizaje de todos sus estudiantes; asumiendo y respondiendo a sus diferencias étnicas, culturales, lingüísticas, sociales y de género.

Para poner en marcha la organización pedagógica es necesario tener un concepto diferente del aprendizaje. Toda práctica supone un conjunto de conceptos o ideas que la orientan. Lamentablemente la práctica pedagógica tradicional reduce el aprendizaje a la mera memorización de información.

Para que el profesor incremente el aprendizaje de sus alumnos y, a la vez, mejore sus condiciones de trabajo y de desempeño profesional, se propone a todos los docentes del país una forma de organización y de funcionamiento articulado de los diversos componentes de la práctica docente.

La posibilidad de lograr un cambio en la práctica pedagógica, de modo que ésta responda apropiadamente a los requerimientos de aprendizaje de los niños, a las necesidades y características particulares de cada pueblo y comunidad, así como a aquellas de la sociedad en su conjunto, depende en gran medida de una nueva consideración de los principios del aprendizaje humano.

Es necesario colocar al niño y a su realidad en el centro de la práctica pedagógica; considerar la diversidad cultural y lingüística en la cual se sitúan sus experiencias

Los módulos están diseñados en función de procesos

Los módulos constituyen los verdaderos guiones que, a través de las actividades que proponen y de la información que contienen, propician una ampliación del horizonte más allá de las cuatro paredes del aula; significan una salida hacia la comunidad, hacia el medio ambiente natural más inmediato y hacia el mundo en general.

La información que traen los módulos será necesaria y útil para la motivación inicial, para el comienzo de las actividades de aprendizaje y la consolidación y refuerzo de las tareas realizadas.

Los módulos incluyen información necesaria sobre las actividades propuestas, además de indicaciones o consignas para que los alumnos realicen su trabajo y experimenten con los diferentes materiales del aula.

Los grupos de nivel desarrollan sus actividades con la guía y ayuda de módulos de aprendizaje. Los módulos de aprendizaje son programas de actividades que orientan el aprendizaje de los niños y el trabajo de apoyo pedagógico que debe brindar el maestro. En estos irán apareciendo los saberes que los niños necesitan aprender, y cada módulo desarrollará una secuencia de aprendizaje a partir de lo que es conocido y significativo para los niños.

Módulos de aprendizaje

En las escuelas multigrado atendidas por un solo maestro, éste debe hacerse cargo del ciclo y organizar los distintos grupos de nivel que lo van a componer.

En las escuelas grandes donde en la actualidad cada grado es atendido por un profesor, debería pensarse en equipos de profesores que atiendan cooperativamente a los niños dentro del mismo ciclo, para compartir y utilizar criterios de ubicación de los niños en sus respectivos niveles, de evaluación formativa de sus aprendizajes, de paso al siguiente nivel de aprendizaje, etc.

En las escuelas grandes donde en la actualidad cada grado es atendido por un profesor, debería pensarse en equipos de profesores que atiendan cooperativamente a los niños dentro del mismo ciclo, para compartir y utilizar criterios de ubicación de los niños en sus respectivos niveles, de evaluación formativa de sus aprendizajes, de paso al siguiente nivel de aprendizaje, etc.

Organización pedagógica

La evaluación de los aprendizajes

La evaluación de los aprendizajes

A partir de los principios del aprendizaje y de la nueva concepción de la enseñanza impulsados por la Reforma, ya no es posible recurrir a las formas acostumbradas de evaluación.

La evaluación tradicional ha consistido en cuantificar la información que los alumnos son capaces de memorizar. Se somete a los alumnos a cuestionarios elaborados a partir de las lecciones impartidas, se les da un tiempo determinado para responder, y sólo se mide qué proporción de esos contenidos pueden reproducir.

Esta forma de evaluación cuantitativa de ningún modo garantiza una visión adecuada de cuál ha sido el progreso individual y social que el alumno ha vivido durante su aprendizaje y cuáles son las competencias que ha desarrollado en este proceso.

Las notas que se asignan mediante el procedimiento descrito reflejan muy poco de lo que el alumno es capaz de hacer en términos de desempeños y competencias en la vida social. Son una representación artificial del rendimiento del alumno. Los exámenes se convirtieron en el fin último y la razón de ser de toda la educación.

Esta forma de evaluación es tan descontextualizada como la misma instrucción que los alumnos reciben: memorizar contenidos, definiciones, principios, datos y fechas aislados, estudiando sus textos o lo que copian de la pizarra.

A partir del enfoque de enseñanza impulsado por la Reforma Educativa, la evaluación tendrá también una perspectiva distinta. No se limitará a medir las respuestas

Un concepto
 diferente de
 aprendizaje



Alfonso Gumucio Dagron

Antonio Suárez



La trayectoria profesional de Antonio Suárez su-
pera con creces la de cual-
quier otro fotógrafo bolivi-
ano, de ahí que no es fácil
aludir a su fotografía
encasillándola en un estilo
particular o en una serie
restringida de temas. Tony,
como le decimos los ami-
gos, ha cubierto todas las
áreas en la fotografía pro-
fesional, y lo ha hecho con
el más alto grado de exi-
gencia técnica. No podía ser
de otra manera luego de
pasar largos años trabajan-
do en la revista norteamer-
icana *Time*, donde se desa-
rrolló lo fundamental de su
carrera como fotógrafo.

Después de varios in-
tentos para estudiar inge-
niería y arquitectura entre 1967 y 1970, Antonio Suárez
encontró su verdadera vocación en la fotografía y entre
1970 y 1975 realizó estudios en el New School of Social
Research y en The School of Visual Arts in New York.
Desde 1968 se incorporó a la empresa *Time-Warner* y fue
escalando posiciones a lo largo del tiempo hasta lograr
establecerse como fotógrafo de planta a partir de 1985.

Paisajes, retratos, deportes, naturaleza, política, arte,
antropología... La cámara de Tony ha estado en todas
partes. Durante los años de servicio en *Time* solía recorrer
el mundo varias veces al año: Asia, África, Europa, Amé-
rica Latina. Un día estaba en La Habana fotografiando (y
fotografiándose) con Fidel Castro, otro día en España para
un partido de fútbol (que le mereció una foto en la tapa de
Time), otro día en Grecia como asistente de Neil Leifer en
una serie sobre las Olimpiadas. Cinco mundiales de fútbol,
cinco olimpiadas de verano e invierno, ocho lanzamientos
del transbordador espacial, las campañas políticas de
Nixon, Carter, Reagan y Bush, son partes de lo que le tocó
cubrir. A lo largo de su carrera profesional Tony ha toma-
do tantas fotos, que hoy tiene un verdadero problema para
clasificar sus originales.

De regreso a Bolivia Antonio Suárez ha ejercido como
fotógrafo oficial del Presidente Jaime Paz Zamora, foto-
grafo del Alcalde Ronald Maclean, fotógrafo asociado de
la Agencia Jatha y realizando numerosos trabajos *free lance*.
Ha participado en numerosas exposiciones colectivas, y
presentado varias exposiciones individuales. Algunas de
sus fotografías de paisajes y escenarios de naturaleza han
sido publicadas como tarjetas postales.



Hugo Zemelman:
Consideraciones
sobre el lenguaje
artístico.



Diálogo con Ben Okri:
Hagamos algo
extraordinario



Octavio Paz:
Poesía y periodismo

LITERARIA

dicembre de 1889, septiembre de 1890 y septiembre de 1892. En las dos primeras lo trata de "mi querido comital", aludiendo a un parentesco espiritual que en Bolivia es la mejor prueba de amistad entre las personas.

La estima que Baptista sintió por Julio Lucas Jaimes y su hijo Ricardo, se manifestó en un hecho altamente relevante. Cuando el prestigioso político asumió la Presidencia de la República en la Capital Sucre, designó a Jaimes Freyre su secretario privado. De ello nos informa Raúl Jaimes Freyre, quien en el libro de anécdotas de su hermano, anotó: "Ricardo se encuentra en Sucre, nuevamente. El Presidente Baptista, uno de los hombres eminentes de Bolivia, lo hace su Secretario Privado. El poeta trabaja sin horario fijo, en horas del día y de la noche. En la noche hasta muy tarde, y en el día desde muy temprano. Cuando Baptista no trabaja, los converso con su Secretario" (3). En los cambios de ideas producidos en la oficina y otras charlas que sin duda tuvieron los personajes, han tenido que tocarse, entre otros temas, los vinculados con la poesía y en especial con los planes renovadores de las letras que tanto inquietaban al futuro autor de *Castalia bárbara*.

La hipótesis o suposición que formulamos se respalda en una misiva de Baptista, aludido ya de la presidencia, escrita a Jaimes Freyre de Cochabamba a Tucumán, el 28 de noviembre de 1899 (4), cuando el ex mandatario recogió del correo, con olor a tinta fresca de imprenta, dos ejemplares de *Castalia bárbara* enviados por su autor desde Buenos Aires.

La carta consta de dos segmentos bien diferenciados. Uno se concreta al párrafo inicial, del que nos ocupamos enseguida. El otro comprende seis apretadas páginas y está inundado de dolor pero también de orgullo. Narra esta parte del mensaje, con estilo impresionista y nerviosamente, los malos tratos físicos y de palabra que Baptista, su esposa Gabina y sus hijos recibieron en Cochabamba de cierta soldadesca puesta al servicio de los liberales cuando la llamada revolución federal, en circunstancias en que salían de su vivienda y cruzaban, rumbo al campo aldeano a la ciudad, "la calle de la amargura" abierta en medio de barricadas hostiles al ex Presidente. Todo, por la firme oposición de Baptista al citado movimiento político.

La parte inicial de la carta dice a la letra: "Mi querido Ricardo: Grato mur-

mullo trajo a casa su "Castalia" en doble ejemplar. Recordaron las chicas presentes las discusiones de otro tiempo. Gabina siempre decadentista en honor de Javard, mientras yo me inclinaba a Rivar para decirle: "Es un talento, es un poeta. Tiempos relativamente felices los de aquellas disputas infantiles. ¡Oh Pablito, era la salutación de María en las apartaciones de ustedes por Huata".

La transcripción pone en evidencia que, en 1899, los Baptista acogieron con verdadero entusiasmo, casi como si se tratara de un triunfo propio, la publicación del libro de Jaimes Freyre. El hecho de que la obra hiciera recordar discusiones producidas años antes en Sucre, demuestra que el matrimonio y los hijos ya estaban informados de su contenido. Porque lo conocían, la esposa de Baptista, muy consciente de sus actos, había tomado partido desde tiempo atrás por el "decadentismo" del poeta. Con ello viene a recibir un nuevo

apoyo la creencia de que el poemario de Jaimes Freyre fue concebido y escrito, siquiera en parte, en Bolivia. Es también interesante saber que los hijos saludaban alegremente la llegada de Ricardo Jaimes Freyre al balneario de Huata, muy próximo a la capital, movidos por el afecto que les había despertado la personalidad del escritor. Son destacables, asimismo, las palabras de Baptista al conocer el volumen: "(Jaimes Freyre) es un talento, es un poeta".

Si bien la carta no ingresa en detalles acerca de la poesía misma de *Castalia bárbara* y las razones que tenía la familia para apreciarla tanto, lo espontáneo de la frase está mostrando a las claras la fe profunda del ex Mandatario en el talento y la vocación poética de Jaimes Freyre. En la exclamación encuentran asidero las tesis de que Baptista fue el primer boliviano que reconoció los méritos de *Castalia bárbara* y de que creyó con firmeza en el libro y su autor, mientras otros dudaron de la importancia de la obra o prefirieron guardar un silencio



sospechoso. Puede que la adhesión de Mariano Baptista fuera puramente intuitiva o que obedeciera a su simpatía por la persona del poeta, pero aquélla se dio de inmediato y sin la menor vacilación. Baptista no era un crítico literario, mas sí un hombre culto y de enorme sensibilidad. Por eso vio con nitidez donde otros, que seguramente se hallaban captaados para percibir los valores artísticos, no alcanzaron a ver nada. En este punto radica el mérito del Presidente, colocado delante de la obra del poeta, obra cuya transcendencia en la historia de las letras castellanas es asunto que está fuera de duda.

¿Cómo estimaron a su turno los Jaimes, padre e hijo, las cualidades del político y del orador Baptista? Para responder a la pregunta, echemos mano a dos pequeñas muestras solamente. En 1905, Julio Lucas Jaimes compuso en la Capital argentina unas notas biográficas relativas al ex Presidente. Copiamos de ellas las líneas que se refieren al notable ingreso de Baptista dentro de la difícil política boliviana: "El joven Mariano Baptista saltó desde los bancos de la Facultad de Derecho (de Sucre) hasta las bancas de la cámara de diputados, en una elección como ninguna rara y como ninguna honrosa para un hombre. — Abonóronle la edad que no llenaba en el requerimiento para ser elegible; aportaron ante la mesa electoral la renta que exigía la ley, los ricos de la alta sociedad en portafolio concurso, la juventud loca de entusiasmo paseó en triunfo a ese político que nació líder, a ese diputado que surgía jefe de grupo, a esa palabra que resonó luego elocuente, elocuentísima, conmoviendo de entonces durante medio siglo lo mismo a los hombres de saber y de experiencia que, al pueblo, a ese pueblo versátil y toronado, cuyo favor nunca preocupó su mente, ni inspiró sus actos, realizados siempre en los nobles estrados de

la ley, en las elevadas esteras de la aristocracia intelectual" (5). Baptista fue, pues, un predestinado, un caso en verdad sin parangón.

En 1907, al enterarse en Buenos Aires de la muerte del ex Presidente, Ricardo Jaimes Freyre, dolido por la noticia, le dedicó dos páginas bellamente escritas orientadas a exaltar los méritos del hombre como orador. En el párrafo que pasamos a copiar, habla del timbre de voz de Baptista y los cambios de registro que sufría cada vez que lanzaba sus famosos discursos. Jaimes Freyre escuchó a Baptista en muchas ocasiones y estaba capacitado como el que más para ocuparse del asunto: "En el vasto salón del Congreso de Bolivia resonaba la voz de Baptista, lentamente, pausadamente: diríase que se aproximaba, que crecía, que se alzaba de pronto delante de nosotros. Adquiría fugitivos timbres metálicos, sonoridades inesperadas, inflexiones extrañas; modulaba las palabras con una intensidad desconocida, cambiaba prodigiosamente de registros y vibraba como una cuerda demasiado tensa, cuyo sonido fuera muy más allá del ademán que la arrancó. — Y dentro de esa soberbia armonía de instrumento ordinariamente insoportable, iban el concepto preciso y neto, la frase ardiente, el pensamiento profundo, la argumentación vigorosa, envueltos en la magia de un estilo rico como una selva" (6).

No se escriben todos los días descripciones como ésta: vibrante, animada, emotiva, de algo que es una voz humana, y no un paisaje o un estado del espíritu. ♦

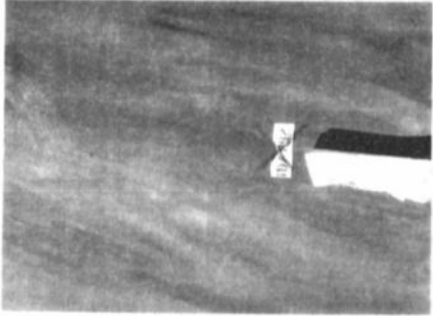
NOTAS

- (1) Augusto Guzmán, Baptista, ed. Fundación Patiño, La Paz, s.f., págs. 180-181.
- (2) Mariano Baptista, *Obras completas*, ed. Renacimiento, La Paz, 1932 a 1934, 7 t.
- (3) Raúl Jaimes Freyre, *Anecdotario de Ricardo Jaimes Freyre*, ed. Potosí, 1953, págs. 30-31.
- (4) M. Baptista, ob. cit. t. V, págs. 362 y sgts.
- (5) M. Baptista, ob. cit. t. II, págs. 390-391.
- (6) M. Baptista, ob. cit. t. III, págs. 408.

Carlos Castañón Barricabas es escritor y abogado. La Paz, domingo 3 de septiembre de 1995

literaria PRESENCIA

PORTADA



"Mallarmé L'Azur" es el título del acrílico sobre tela de Cecilia Lumpo que ilustra nuestra portada. La artista expone actualmente en la galería de la Fundación BHN. ♦

MERCIER Y CAMIER

Mercier y Camier fue la primera novela de Samuel Beckett escrita en francés. Terminada en 1946 y retenida para su publicación hasta 1970, es asimismo la última de sus obras traducida al inglés. Tanto retraso parecería indicar que Beckett no le tiene demasiado afecto al libro. Si no se le hubiese concedido el premio Nobel en 1969, de hecho, es probable que *Mercier y Camier* jamás se hubiera editado. Esta reticencia por parte de Beckett es de algún modo incomprensible ya que aunque *Mercier y Camier* es a todas luces un trabajo de transición, que a la vez que se remonta a *Murphy* y *Watt*, mira hacia adelante a las obras maestras de los primeros años cincuenta, se trata de un libro brillante, con sus poderes y encantos particulares, no reproducidos en ninguna de las otras seis novelas de Beckett. Pese a que no está en su mejor forma, Beckett sigue siendo Beckett, y leerlo es leer a alguien sin parangón. *Mercier y Camier* son dos hombres de indeterminada edad madura que deciden dejar todo tras ellos y emprender un viaje. Como los Bouvard y Pécuchet de Flaubert, como Laurel y Hardy, como las otras "seudoparejas" en la obra de Beckett, no son tanto personajes separados sino dos elementos de una doble realidad, y ninguno puede existir sin el otro. Jamás se establece el propósito de su viaje ni se especifica su destino. Paul Auster. ♦



NOTAS Y AFORISMOS DE ELIAS CANETTI

Las historias verdaderas que nos cuentan son falsas. Por el contrario, las historias

NOTAS Y AFORISMOS DE ELIAS CANETTI

tan son falsas. Por el contrario, las historias

NUEVA NOVELA DE JOSE DONOSO

Desde *cani a morir los elefantes*, la nueva novela de José Donoso, se ubica en un poblado del mediodeste norteamericano donde en apariencia no ocurre nada más trascendente que el maíz. Pero además de los plánticos la justificación en el mapa, San José cuenta con una universidad que exhala el fino éter de la ciencia pura, una especie de Maracanã de los matemáticos. Allí, Jeremy Butler ha descubierto las soluciones más elementales a los problemas relacionados con números primos y prepara a dos discípulos para trabajar en el Pentágono (los aventajados Duo y Er son hermiticamente chinos, lo cual los convierte en candidatos ideales para solucionar teoremas sin comprender sus alcances militares). En el *campus* de Donoso se cumple el axioma de Harold Bloom sobre la academia norteamericana: las aulas inodoras sirven para "saber cada vez más de cada vez menos". En este Eliseo de la especialización incluso hay presupuesto para que alguien investigue "la influencia de Julia Kristeva en los movimientos feministas del sureste de Asia". Donoso llega a su décima novela de espléndido humor satírico. La academia norteamericana es vista como la última reserva del saber, no sólo porque se trata del depósito donde las computadoras tienen la memoria más extensa, sino porque lo que se estudia casi nunca regresa al mundo común y corriente; la academia es una zona autocontenida, un cementerio para elefantes con doctorado. Juan Villoro. ♦



MANUAL DE POLÍTICA EN DESUSO

Un viejo político mexicano a sus alumnos de sociología: "Ustedes ven lucha de clases donde yo sólo veo pleitos de personas". El político novel confunde a sus enemigos con sus adversarios, a sus adversarios con quienes le muestran indiferencia, y a sus enemigos con quienes simplemente le caen gordos. -Dialéctica fundamental del conocimiento político: "Entre más conozco los detalles, más amo las generalizaciones". -Si quieres saber quién es alguien de verdad ponte en una mano una maquina de política y en la otra una tarjeta de crédito. -Bájese a ofinar de noche en un recodo de la carretera el general posrevolucionario y mientras ejercía lo escuchó un perro que ladró, desatando con ello la imitación telepática de una jauría. Sacudíose y abotonóse el

HOMBRE DE MAR

Era un hombre de mar, pero también era un vagabundo, mientras la mayor parte de los hombres de mar conducen, si así puede decirse, una vida sedentaria. Sus personalidades pertenecen al género casero, y su casa siempre está con ellos la nave, y así también su país el mar. Todas las naves se parecen mucho, y el mar siempre es el mismo. Joseph Conrad: *El corazón de las tinieblas*. ♦

Editor: Jesús Uztagasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Castillo: 3276
Cajón Postal: 10152

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente se solicitan. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

LITERARIA



ENTRE ADÁN Y BABEL

Un sueño que nunca alcanzó

a convertirse en realidad

Jorge López Anaya

"La búsqueda de la lengua perfecta"
de Umberto Eco. Ed. Crítica. Traducción
de María Pons. 318 páginas.

"La utopía de una lengua perfecta -señala Eco- no ha obsesionado solamente a la cultura europea". En efecto, la confusión de las lenguas y el sueño de remediarla con la invención de una lengua universal, común a todo el género humano, puede rastrearse en todas las culturas. Con esta observación comienza La búsqueda de la lengua perfecta, un libro que integra la colección "La construcción de Europa", dirigida por el historiador Jacques Le Goff.

Nuestra historia, comenta, comienza desde el principio. Dios habla. Al crear el cielo y la tierra dice "Hay luz". La creación se produce por un acto de habla. Sólo al nombrar las cosas, a medida que las crea, Dios les confiere un estatuto ontológico. El Señor le habla al hombre por primera vez advirtiéndole que no coma del fruto del árbol del bien y del mal. La cuestión, es saber en qué lengua habló Dios a Adán. Luego Adán habla en el Génesis: llama a su mujer Eva, que significa "vida".

También en el Génesis se dice que después del Diluvio "toda la tierra tenía un solo lenguaje y unas mismas palabras". Pero la soberbia llevó a los hombres a querer competir con el Señor y quisieron construir una torre que llegara al cielo. Dios los castigó y confundió el habla para que unos no comprendieran a los otros. Se llamo Babel, y allí Yalveh confundió el habla de la tierra.

En diferentes mitologías y lenguas aparece una explicación de la multiplicidad lingüística. "Pero una cosa es saber que existen muchas lenguas -dice Eco-, y otra considerar que esta honda idea curiose ha llevado una lengua perfecta. Para buscar una lengua perfecta hace falta pensar que la propia no lo es".

Los griegos de la época clásica conocían pueblos que poseían lenguas diferentes de las suyas. Los denominaban bárbaros, seres que hablaban algo incomprensible, demasiado diferente a su concepción de la lengua. Para los griegos, su lengua se identificaba con la razón. Se identificaba el pensamiento con su vehículo natural, logos era el pensamiento, logos el lenguaje.

Mientras la *concepción griega*, observa Eco, sigue dominando en la cultura mediterránea, se impone el latín. Como lengua del imperio funcionará como lengua universal por toda la Europa conquistada por Roma. Asimismo, se convertirá en la lengua de la cultura cristiana en el imperio de Occidente. De esa manera, una cultura que utiliza una lengua hablada por todos se libera del inconveniente de la pluralidad lingüística.

Entre la caída del imperio romano y el final de la Alta Edad Media, Europa no existía aún, pero se perciben los primeros síntomas. Lentamente se forman nuevas lenguas. Hacia finales del siglo V, el pueblo ya no habla latín, sino gótico, romano, italiano, hispanorromano o romano balcánico. Europa comienza con el nacimiento de sus lenguas vulgares y con la reflexión sobre su destino multilingüe.

Sufre por esa causa e intenta ponerle remedio. El sueño de la lengua perfecta o universal es la respuesta al drama de las divisiones religiosas y políticas, o la respuesta a las dificultades de las relaciones comerciales.

Existe una larga historia de la "lengua perfecta en Europa". El sueño se mantiene durante siglos. A ese respecto se destacan algunas de las personalidades más insignes de la cultura europea. El primer texto que en el mundo cristiano trata de manera organizada la lengua perfecta es el *De vulgari eloquentia* de Dante Alighieri, escrito entre 1300-1306.

Casi contemporáneo de Dante era Ramón Llull, un catalán nacido en Mallorca, que vivió entre 1232 (o 1233) y 1316. Es importante el lugar de su nacimiento: la encrucijada de las culturas cristiana, islámica, y judía. Ecco, señala Eco, explica el complejo proyecto de su *Ars Magna*, un sistema de lengua filosófica perfecta, mediante la cual se podría convertir a los infieles.

El libro tematiza, de igual manera, la utopía universalista de Pósel con su llamamiento a la restitución del hebreo como lengua única. La singular mezcla de calicismo y neolatinismo del abad Trileno (1402-1516). La lengua perfecta de las lenguas: los *Hieroglyphica* (1547). La *egiptología* de Kircher. La doctrina rosacruziana de la lengua de John Wilkins. Francis Lodwick, etc. En general, son investigaciones sumamente complejas, que nos aproximan a la paternística, la cabalística, la esotrografía, la poligrafía.

Las propuestas de una lengua perfecta o universal, el anhelo de hallar la lengua de Adán, no alcanzaron los objetivos que pretendían. Es que las lenguas no pueden nacer por conversión. Pero esas construcciones lingüísticas produjeron efectos muy diversos. La cultura y las ciencias actuales son decedentes de esas indagaciones. Las taxonomías de las ciencias naturales, la lingüística comparada, los lenguajes formalizados, los proyectos de inteligencia artificial y las investigaciones de las ciencias cognitivas.

Finalmente, como señala Eco, "En cualquier lengua, los hombres pueden hallar el nuevo espíritu, el soplo, el perfume, las huellas del polilingüismo originario".

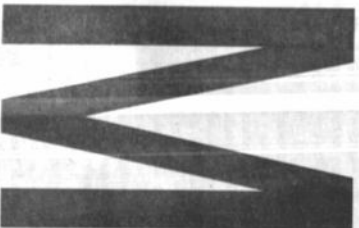
Por otra parte, podría afirmarse que la lengua madre no era una lengua única, sino un conjunto de lenguas. ♦

(Consulto de La Nación / Buenos Aires)

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia,
domingo 3 de septiembre
de 1995

El presidente y el poeta



Carlos Castañón Barrientos

ARIANO Bapista, Presidente de la República por el Partido Conservador entre los años 1892 y 1896, fue, es cierto, un apasionado de la política en el sentido más limpio de la palabra, y un gran orador parlamentario, considerado, por su arrebatadora elocuencia de tintes románticos, el Emilio Castelar boliviano. Mas fue también un intelectual sobresaliente, un escritor de primer nivel, como lo prueban sus *Obras completas*, publicadas por su hijo Javier en siete voluminosos tomos, con un total de 3.265 páginas.

En la biografía del notable hombre escrita por Augusto Guzmán, se lee lo siguiente: "Sus escritos (...) no siempre se refieren a la política del país. Su pluma por el contrario se complacía en ofrecer cuadros sintéticos y originales del pensamiento, analizando con evidente penetración crítica, determinados ciclos culturales (...) En más de una ocasión dejó de ser político para ser un genuino hombre de letras (...) Traduce a poetas franceses e ingleses, especialmente a Lorándow, y envía sus traducciones en correspondencia a sus amigos" (1).

Sobre su constante vinculación con los intelectuales de su tiempo, en las mencionadas obras completas (2), pueden consultarse muchas cartas, breves en su mayoría y concisas en el estilo propio de un pensador, que dirige a sus amigos escritores, algunos famosos como él, en los momentos de la política nacional. Entre los destinatarios de las misivas aparecen Isaac Tamayo, José Vicente Ochoa, Miguel de los Santos Taboaga, Ernesto O. Rock, la famosa Baronesa de Wilson -por entonces en Bolivia-, Julio Lucas Jannet, Ricardo Jaimos Freyre y Santiago Vaca Guzmán -sacristanes los tres en la Argentina-, Telmo Icaño, Luis y Román Paz, y Jacobo Ramallo, todos cultores de las letras. A "Brocha Gorda" le dirige tres cartas, en



mi abapista

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,
domingo 3 de septiembre
de 1995

Ilerra. Pensando en que pronto aparecería el sol, llegó hasta una dirección, que me indicaba el periódico. Salí una señora sin gracia, aunque no sé por qué ni por dónde; además, dominante, seguro de joven fue una terrible, como dicen mis colegas. La saludé con un "vengo por el aviso del periódico", ella sin hablar me hizo pasar al vestíbulo a través de un jardín descuidado. Se volvió a mirarme, como si recién me diera permiso para hablar.

—Vengo por el departamento en alquiler...repetí blandiendo el periódico.

—Bueno, vea, tengo un departamento grande, pero es en anticrético.

—Ah, claro, es en anticrético...le dije. Si, no habría problema.

—¿Para cuántas personas quiere?

—¿Para mí solo. ¿Cuánto está pidiendo?

—Barato nomás. ¿Quiere verlo? Es en la planta alta.

Era una inmensidad de casa, y además vieja y descuidada como su dueña.

—Esto es mucho para mí le dije, yo soy una persona sola, yo sólo quiero unas dos pisetitas con baño y...

Me miró triste e increíble (¿o coqueta?). Entonces escuché que una puerta se abrió y me volví, un viejo cruzó el corredor del fondo.

—No se preocupe -dijo ella-. No está desocupado todavía el piso. Pero como puede usted ver... están a punto de irse, por eso también está un poco descuidado. ¿Y sabe por qué quieren irse? No quieren aumentar el anticrético.

—Sí, pero ya le he dicho...

El viejo volvió a aparecer, se nos acercaba. ¡Era el mismo viejo de la plaza! Se inclinó respetuoso ante la mujer y a mí me saludó como si no me conociera.

—¿Así que usted se va pronto? -le hice la charla.

—No, señor, ¿quién le ha dicho?

No supe qué responder. La mujer dijo:

—Venga mañana, hablaremos del precio.

3.

No sé por qué volví a la casa de esos locos, si además era tan grande para mí. La mujer me salió con que el otro inquilino había decidido quedarse, aumentando el anticrético. Me fui a comprar el periódico en busca de otros anuncios. Hay algunas posibilidades, pero no me convencen.

¿Qué trato tendrá el viejo con la dueña? ¡Tonturías! Me quedé en este convulso. En fin, como uso el cuarto sólo para dormir... Y después de todo, podría arreglarlo un poquito, antes de que se derrumbe, con tanta lluvia que cae en estos últimos años.

4.

¡Qué raro! He soñado con la mujer de la casa grande. Parece que todavía la estuviera oyendo: "Pasemos, paseemos. Del telón adelante, el comedor; claro, para cuando hay invitados..." Las paredes y los objetos brillaban en todo su esplendor y hasta la mujer parecía más joven. "Comienza en este corredor", me decía mientras abría puertas y más puertas olorosas a madera recién cepillada. "Este cuarto podría servir de living, la ventana a la derecha, aquí el teléfono... Pase. Esta es la cocina y aquí la mesa... no, no, pasando el corredor, sí, el comedor chico, digamos. ¡Ménjale recién comprado para el caballero! Vengase por estas gradas. Vamos a los dormitorios, ¿o está cansado?... Vamos, entonces. Vea tres dormitorios y dos baños. ¿Cómo? Ah, claro, si uno está en esa cama sería un problema atender al teléfono, no se oye, además. Pero le podemos adaptar todos los timbres y campanillas que quiera, no hay problema. ¡Por algo le entregamos todo de estrenar!"

Es la primera vez que sueño en muchos años. ¿Quién tiene la culpa de todo esto?

5.

La verdad comienza a revelarse. Hoy salí a la plaza y a lo lejos vi al viejo... acompañado de la dueña de casa. Estaba por acercarme, pero vi las manos del viejo agarrarse de las de la mujer, quien lo guiaba cariñosamente hasta que encontraron dos sitios libres en un banco... Charlaban, sonreían, ella sacó un paquete de su bolsón, lo desdoblaron ambos como dos niños ante un secreto, y comenzaron a comer, digo él a chupar algunos bocados y ella a masticar con los labios fruncidos. Era más vieja de lo que había pensado. Me dieron asco todos los viejos del mundo.

6.

El sueño se repitió, con ligeras variantes. "Y no ha visto todavía el sol que entra por los vitrales", me decía la señora, "allá en el patio interior... Sí, sí, los balcones son seguros, a prueba de niños, como dicen. ¿No tiene usted niños?, ¡niécticos tampoco! Ay, son tan lindos...". Entonces se me acercó y yo comencé a temblar, hasta que desperté.

En la plaza, ni bien el viejo me vio, se me acercó a preguntarme:

—¿Y cómo es, señor, ha encontrado algo?

—¿Algo de qué? -le dije yo, todavía enojado y con los efectos del sueño-. Usted se ha burlado de mí. Estoy bien como estoy.

El viejo pareció enojarse, lo que me alegró.

—Pero señor, usted debe comprender. ¿Por qué quiere precisamente el departamento donde yo vivo?

—El otro día lo vi a usted con la señora haciendo empujadas. Así que no me venga con cuentos.

—¿Qué quiere usted? He tenido que sacrificarme para que no me bote. Sí, ahora vivimos juntos en el piso de arriba, y si ella muere antes, yo seré el único dueño de la casa. Entonces, si usted quiere, le podría alquilar la planta baja...

—¡Oj! ¿Qué asco! ¿Se ha sacrificado, dice usted? Yo creo más bien que la que se ha sacrificado ha sido ella.

Estábamos en guerra. Y creo que yo iba ganando, además su enojo se le notaba más a lo que a mí, porque estaba a punto de irse al otro mundo. Volvieron sus temblores y me dijo:

—¿Usted sugiere que...?

—No sugiero nada -le dije.

—Bueno, pero...hay otros lugares, otras casas... Aquí tiene el periódico, si quiere yo le ayudo a buscar.

—¿Y qué interés tiene en que yo busque otra casa? Mi cuarto finalmente está cerca de la plaza y he pensado arreglarlo.

—Está bien, está bien. Usted me sigue malentendiendo. Yo sólo he pensado en su bien.

¿Se le pasó la rabia o quería herirme con armas más finas? No, pronto supe que ya lo había vencido. Con toda ceremonia se levantó, apoyándose en su bastón, y lo vi alegrarse. ¡Qué asco! Aún no llegaba a la orilla de la calzada cuando le repente el bastón resbaló hacia adelante, las piernas torcidas se torcieron más y el viejo cayó de espaldas. Aún si no se hubiera golpeado la nuca, igual hubiera muerto.

Deje que la gente se arremolinara, escuché los gritos de sorpresa y pena - ¡Pero qué asco de historia!

7.

Recordaba muy bien la dirección, así que salí de mi cuarto directamente a la casa. Luego de muchos llamados a la puerta, salió la viuda. Pareció sorprendida. Pero yo había esperado el tiempo prudencial para hacer esa visita.

—¿Viene por el departamento? -me dijo.

—Bueno, sí, pero... Antes quisiera charlar con usted.

—¿Qué tal si vamos un rato a la plaza?

—No, no, qué va a decir la gente.

—Entonces, aquí en su jardín?

—¿Más bien por qué no entramos? En el segundo piso hay un ventanal desde donde se ve todo el jardín.

Eso de pisos y ventanales me recordó mi sueño repetido. Pero éste no era un sueño: todo estaba envejecido y lleno de polvo. Justo ante la ventana había un viejo banco de madera, con espaldar, donde nos sentamos.

—Perdón -dijo volviéndose hacia ella-. Me olvidé de darle mis sentidos pesámes, me enteré por el periódico. En fin, usted sabe, la vida tiene que seguir...

—Gracias -dijo y bajó los ojos como buscando su pena por el piso.

—¿Qué bien se está aquí -dijo luego-. ¿Sabe? Hace tiempo tuve un extraño sueño. Soné que usted me mostraba esta casa -y me exploté contándole mi sueño, añadiéndole aún otros adornos de mi imaginación. Termine y ella se quedó pensativa y con la vista baja, alisando su falda con las manos nerviosas.

—Señora, yo... volví al ataque -desde los tiempos de la guerra, siempre me he caracterizado por mi franqueza. Vea, lo que es la vida: usted se ve joven a mi lado, quien sabe si yo pronto tenga que utilizar un bastón, pero... He tenido una vida bien ordenada y...

—¿Qué dice, señor? -su torso se irguió como dispuesta a la pelea.

Después ocurrió todo, como ocurren siempre esas cosas.

8.

He dejado de escribir ya bastantes días, por razones muy explicables, que se resumen en ésta: Me he casado. Vivo con ella, en la casa grande y vacía como un campo después de la batalla. Corredores, ventanales, todo cubierto de polvo. Al principio tenía miedo de aburrirme, pero luego llegamos a un acuerdo con mi esposa. De- de el desayuno hasta el mediodía conversamos; cuando notamos que ya no hay nada que decir, nos separamos: ella en la cocina y yo junto a esta ventana que da al jardín. Comienzo a aburrirme y ya escucho el llamado para el almuerzo. Por la tarde salimos a dar unas vueltas por la plaza, hasta cansarnos. Al volver descansamos un rato en el hall del segundo piso donde se conserva el calor del día, vamos a la cocina, tomamos un vaso de leche y a la cama.

9.

Comenzó a cambiar nuestra rutina desde que se acabaron mis ahorros. La pensión que recibí es un chiste que no dura ni una semana, y después...

Mi señora esposa ha sido muchas veces viuda... pero no quiero pensar mal. Sería desde su juventud devoradora de hombres? No, no quiero pensar mal.

Ya he dicho que soy una persona fuerte y morigerada. Tengo aún muchos planes para el futuro; por ejemplo, escribir mis memorias, claro, en especial sobre los tiempos de la guerra. Se me ha ocurrido esto desde que empecé a escribir mi diario. Ah, otra cosa será cuando hable de las acciones salí en el Chaco...

Pero me estoy desviando del tema. Ha cambiado nuestra rutina. Salgo más a menudo, solo, a la plaza, por dos razones: para tomar sol y aire y para buscar p-sibles inquilinos. Hemos decidido alquilar unas cuantas piezas de la casa grande, ya que los tiempos, como decía, están cada vez más difíciles.

Esta mañana he salido, pero infructuosamente. Mañana lo haré desde más temprano. Debo buscar una persona seria para que no nos cause demasiadas molestias. Necesito tranquilidad y mucha estabilidad para escribir mis memorias. Ah, tengo aún tanto que hacer...

Manuel Vargas es cuentista y novelista. Vallegrande

La Paz, Bolivia, domingo 3 de septiembre de 1995

Hugo Rodas M. ▲

Desde sus trabajos interrelatorios respecto a la necesidad de un debate epistemológico en las ciencias sociales latinoamericanas, hasta las actuales exploraciones en ámbitos que amplíen la razón y sus pongan potenciales acercamientos a la dinámica realidad, el Dr. Hugo Zemelman M. ha rescatado la riqueza del pensamiento crítico y político más allá de los esquemas metodológicos de las explicaciones estáticas que imperan en el conocimiento social de nuestra época.

Entre sus varios trabajos destacaría: *Conocimiento y sujetos sociales* (1987), *De la historia a la política* (1989), *Los horizontes de la razón* (2 vols.) (1992) y uno último bajo su coordinación y en el que aporta con el ensayo: "La esperanza como conciencia", en *Determinismos y alternativas en las ciencias sociales de América Latina*. UNAM/CRIM (Caracas), 1995; a este último corresponde el fragmento seleccionado que aquí se publica.

La importancia de los temas trabajados por Zemelman se comprende de inmediato si se atiende a su ausencia en las ciencias latinoamericanas o a la escasa formación de los mismos en un contexto en el que el pensamiento crítico no se preocupó mayormente por desarrollar metodológicamente sus aseveraciones; tampoco los supuestos de conocimiento fueron radicalmente cuestionados, resultando que la aprehensión de la realidad fuera más bien un hecho fortuito que construido reflexivamente.

Si hubiera que trazar un itinerario grue-so de los trabajos de Zemelman, habría que mencionar mínimamente su atención central en los dinamismos de la realidad comprendidos en su movimiento, las articulaciones de sus diversos procesos y la

Hugo Zemelman ▲



El lenguaje artístico y la ausencia

De manera análoga al estudio de Deleuze sobre Foucault y al de Luis H. Antezana sobre "La memoria y el olvido" a propósito del mismo (vid. *Sentidos comunes. Ensayos y lecturas*, CESU/FACES/UMSS (Cochabamba), 1995), en Zemelman el pensar la ausencia que puede plasmar el lenguaje artístico es dar un lugar al olvido en que mora la búsqueda, las utopías del hombre y en fin de cuentas su potencial autenticidad: en ese lugar de los imposibles entrevistados con una ausencia, algo a recuperar, funciona el lenguaje artístico, así tanto Duchamp (en *Conversaciones con Marcel Duchamp*, de Pierre Cabanne, Anagrama (Barcelona), 1984) como Camus (*El resaca y el derecho*, Lozada (Madrid, 1984) pueden decir como en un diálogo, lo mismo: solo hay cuatro o cinco cosas que cuentan verdaderamente, aquellas que nos abrieron a la vida (109 y 22 respectivamente).

La virtud de rechazar la concepción del "carácter indetermiante del arte cuando se fallaba no buscar nada más allá de los fenómenos" (*Ibid.*, p.173).

Hay en el arte la tendencia, como argumenta Lukacs, a darle al contemplador un estímulo para que se sumerja de cabeza en el océano informe de la trascendencia, dominando la idea del contorno social, el límite claro y definido. El arte se abre trasapando las fronteras de lo que muestra. Es así como para Magritte lo importante, en la mayoría de sus cuadros, "depende de lo que no se muestra del suceso..." de lo que puede desaparecer" (Berger, p. 143). Lo anterior surge porque los cuadros "son signos materiales de la libertad de pensamiento", por lo que se tiene que aceptar que lo más lo-grado (de los cuadros) se encuentra cuando "lo imposible ha sido intuido, medido e insertado como una ausencia" (*Ibid.*, p. 144). Marcuse habla de este desafío cuando se refiere al arte como "el gran rechazo del mundo como es" (citado en Zemelman, 1992).

La obra de arte se mueve entre la libertad y el orden preestablecido, de manera que nunca puede dejar de "abracar la totalidad de la vida" (Guiducci, 1976, Serie B, p. 26). Recordemos lo que decía Lunacharsky a este respecto, al ver el cuadro que Tiziano pintara del Papa Paulo III: "captó la esencia misma del Papa... no sólo lo más característico del individuo, sino también lo que caracterizaba su entorno, su época", o el caso de

OS lenguajes denotativos y los simbólicos sugieren una particular relación entre contemplación y especulación teórica, ya que no solamente son distintas, sino que las formas teóricas pueden llegar a obstaculizar "las intuiciones abruptas", iluminativas, que caracterizan a la contemplación. Como advirtiera Aldous Huxley, "a medida que el individuo crece, su conocimiento toma una forma más conceptual y sistemática", ganancia que se ve "contrapesada por un deterioro en la calidad de la aprehensión inmediata, por su embotamiento y pérdida del poder intuitivo" (citado por Antoni Tapiés, 1978, p. 175). Por eso el arte se ensancha hacia la vida con más fluidez que el conocimiento científico.

En el arte es clara la tendencia a representar la totalidad, aunque sea desde lo fragmentario, en razón de que "los símbolos verbales son orgánicos, partes insustituibles de un organismo tendiente a significar" (Guiducci, 1976, serie B, p. 185); de ahí que se observe una totalidad del significado en términos de una totalidad que incluya lo fragmentario en algo mayor, a veces indeterminado. Sin embargo, lo que decimos puede ser objeto de discrepancia. Decía Schiller a Goethe que en la poesía "mora" lo absoluto dismulla-do, lo que Goethe llamaba "la incompatibilidad entre delimitación y belleza", en



memore sus nombres. Al término de dicho plazo, mando que mis restos sean quemados y las cenizas arrojadas al río.

Esta bella y aterradora declaración de muerte no es comparable, de ninguna manera, con la sombría ejecución de Somoza García, "el corpulento propietario del treinta por ciento de las tierras laborales" de Nicaragua, en 1956, "el dueño de mil medallas y de veinte queridas, el arrogante saco de grasa... el son of a bitch de los yanquis caigándose en los calzoncillos de lino", y enorme revolver de

Rigoberto López Pérez (3)

Con la muerte de El Supremo terminó la Dictadura perpetua en el Paraguay;

con el ajusticiamiento de Somoza García empezó la dictadura de Anastasio Somoza Debayle, cuya cabeza explotó como una granada samandista, a pesar del blindado Mercedes Benz.

El Supremo que detrás de su nuca brilla, amenazadora, la guillotina de la pérdida de legitimidad, cuando el péndulo del poder tiene su eje en el pueblo. La hora en que aprieta una ley se transforma en gotas que penetran lentamente en la sociedad, y los decretos son absorbidos por los gobernados a su manera, después de ser filtrados por las costumbres, el sistema de creencias y de normas de la colectividad, cuando la razón de Estado se convierte en razón de vida.

Es así cómo en la recreación de la historia paraguaya, Roa Bastos representa al dictador José Gaspar Rodríguez de Francia, tal como los dictadores reemplazan muchas veces a los escritores, historiadores, artistas y pensadores. "Por fatalidad del lenguaje escrito", le otorga al personaje y hechos de los dictadores, "el derecho a una existencia ficticia y autónoma al servicio del no menos ficticio y autónomo lector", dando cuenta de lo prodigioso, temible y desconocido de las acciones humanas, de los esfuerzos que realizan los hombres para no quedar sepultados en las letras, ponerse a salvo de los recuerdos, una forma de muerte.

NACER Y MORIR ES SER EL PROPIO COMENTARIO

Para preservarse, el que ejerce el poder absoluto, se autoengaña, utiliza los discursos y las leyes. Es capaz de escribir en su lápida: "como gobernante Supremo también soy vuestro padre natural. Vuestro amigo. Vuestro compañero", dirigiéndose a su pueblo, el de la dictadura perpetua.

PALABRAS, REALIDADES Y PODER ABSOLUTO

Foucault dice que el poder crea realidades. "Existe la posibilidad de hacer funcionar la ficción en la verdad; de inducir efectos de verdad con un discurso de ficción, y hacer de tal suerte que el discurso de verdad suscite, 'fabrique' algo que no existe todavía, es decir 'ficción'. Se "ficcionaliza" historia a partir de una realidad política que la hace verdadera, se "ficcionaliza" una política que no existe todavía a partir de una realidad histórica" (1).

El discurso también recrea historias, pero el Poder Absoluto sólo produce soledades, según Roa Bastos (2), el de la Dictadura Perpetua, soledad tanto más completa cuanto más se aleja de lo que comúnmente producen las dictaduras en América Latina. El Dictador Francia no convirtió al Paraguay en un cementerio o en un prostíbulo, no permitió que se instalara la obscena indiferencia de los oprimidos. En su pueblo hubo demasiada vida como después demasiada muerte, cuando los vecinos y no tan vecinos desataron la Guerra de la Triple Alianza, y desde entonces el Estado paraguayo fue convertido en unos pocos kilómetros de tierra gris donde los "espectros de la selva" fueron obligados a enfrentarse después con "soldados desnudos" en la guerra del Chaco.

Del Dictador Perpetuo sólo pueden inventarse historias. Su voz está en la literatura y en la realidad que se recrea a sí misma. No es posible hacer una lectura social del poder absoluto, porque éste utiliza un manto ideológico para cubrirse del frío cósmico y es impenetrable como una gota de agua vista desde adentro. Es una patología social de entretén-y-miento sobre el que escriben sospechosamente los escritores y los inventores de realidades.

Por ello, el que ejerce el poder absoluto es el ser más solitario entre los solitarios, en la realidad y en la literatura, pues sus hechos no son narrables y ninguna palabra es capaz de describirlo, o acaso puede describirse la fuerza que se retuerce entre los cuerpos de dominados y dominadores; las palabras de mando, autoridad, dominio, hegemonía, prestigio, consenso, son transformadas, en su pensamiento, en palabras de astucia y mentira oficial.

Únicamente quien fuera El Supremo sería capaz de escribir sobre su semejante. Así, su historia no puede ser contada, menos puede serlo dos veces y si es contada, no puede ser entendida, porque las palabras que pretenden atraparlo niegan su ser indefinible y lo sepultan. Entonces, en El Supremo de Roa Bastos, o tal vez El Supremo Roa Bastos, el personaje y el autor se confunden en los intersticios de la historia.

El Supremo es capaz de hablar de su muerte sin que su tinta se agrie: "Yo el Supremo Dictador de la República. Ordeno que al caer mi muerte mi cadáver sea decapitado; la cabeza puesta en una pica por tres días en la Plaza de la República donde se convocará al pueblo al son de las campanas echadas a vuelo. Todos mis servidores civiles y militares sufrirán pena de horca. Sus cadáveres serán enterrados en potreros de extramuros sin cruz ni marca que

DE PALABRA

Los niños blancos y sus correspondientes creen en la palabra.

Con ella comen, con ella rezan y tocan el piano

cansados de jugar con la palabra y gritarse la palabra.

Sus madres, que han lavado y planchado bien la ropa,

y ocultan los pañales bien lejos,

para oírlos en su vejez, ejercen la palabra en el desayuno,

lo mismo que en el almuerzo y en la cena la palabra. De cuando en cuando

reciben a parientes y amigos o les visitan

y festejan entre ellos, bulliciosamente, las palabras.

LAS PIEDRAS

Encima de la tierra y debajo

las grandes y las minúsculas piedras

vienen solas entre el silencio, la hierba y los gusanos

guardando el tiempo en el tiempo a la espera de las voces y el deseo

y los divinos rostros a la espera de moldearse en las manos o de arremolinarse rígidas en los olvidados fundamentos.

NOTAS-

(1) FOUCAULT, Michel, Microfísica del poder. Edit. La Piqueta, Madrid, 1978.

(2) ROA BASTOS, Augusto. Yo el Supremo. México, Siglo Veintiuno Editores, 3a. edic., 1983.

(3) BORGE, Tomás. La paciente impaciencia. Casa de las Américas, Cuba, 1989.

Guillermo Torrico Canaviri, sociólogo, es decano de la UMSA.

UNA CARTA SIN ENVIAR

Nadie sabe lo que esta carta haya aguardado en el secreto bolsillo madurando en la espera,

Muerto el dueño, quizá sea piadoso silenciar ante el destinatario.

Quizá no.

Sólo se dirá, atendiendo a la fecha, que esperó once meses

Que como todo y todos buscaba, en su fondo único, una limpiada oportunidad.

Ahora, perdido el impulso inicial, la piedra sigue subiendo.

¡O será que la tierra se cae?

LOS ÁRBOLES

En pos de la noche están los árboles corriendo la oscuridad con su negra masa inscribiendo lo negro dentro de lo negro

como una sombra que sueña con sí misma. Nubes sobre nubes

y sus jaurías de truenos aguardan y cercan los alrededores para frenar las intrusiones de la luna.

Las aves se han apagado en los oídos. Detenido, el río cercano ya no es más una referencia.

El silencio, los árboles con su botánico enjambre, está listo.

Este es el Agradecido Paraíso donde me has dado cita.

Estos poemas de Cé Mendizabal R. pertenecen a su libro inédito "El agradecido paraíso".

Poemas de Cé MENDIZABAL R.



EL BUEN KLINGSOR

Klingsor pinta cada vez

que de su cuerpo se apodera un indomeñable temblor. El resto de su tiempo,

que no cuenta en alardear ni en semanas, lo pasa mirando los hábitos del sol y de las sombras

avergiguando las maneras del agua y de la piedra detenidamente en las madrigueras de los insectos

y en los brotes de prometedores verdes o dándole duro al vino

y a un queso seco y amarillento hasta la noche, en que corre sudoroso a la casa de Denise

en cuyo cuerpo afable gasta el buen Klingsor el resto de sus estertores y de su precioso tiempo.

SILVINA CASTELLANOS

Silvina Castellanos

quedó el nombre cuando debía quedar tu cuerpo, quedó el rostro cuando sólo debía permanecer tu nombre.

Silvina Castellanos (y no sé qué más seas) el tiempo te enfrenta con su negra horda.

Que se cierre ahora el mar

si no tiene barcos para su vuelta.

Que se extinga la tierra

si ninguno de sus caminos nos acerca.

Ya sé, ya sé que naufragamos sólo dejéme contar

esos dos o tres últimas embestidas.

Acaso ellas hablen mientras se borran sus últimas huellas.

SIEMENS

La Paz cuenta con la tecnología del futuro en telecomunicaciones

Siemens contribuye al desarrollo de La Paz, implementando en esta ciudad la Central Telefónica de Tecnología Digital EWSD y la red de cables aéreos y subterráneos así como enlaces de fibra óptica, correspondientes a la Séptima Ampliación de la Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz Ltda.

Más de 100.000 abonados contarán pronto con los nuevos servicios que ofrece el sistema EWSD como:

- Servicio Despertador
- Conferencia Tripartita
- Llamada en Espera
- Desvío de Llamadas
- Identificación de Llamadas Maliciosas

Y las correspondientes aplicaciones de servicios agregados de la **Red Digital de Servicios Integrados (RDSI)**.

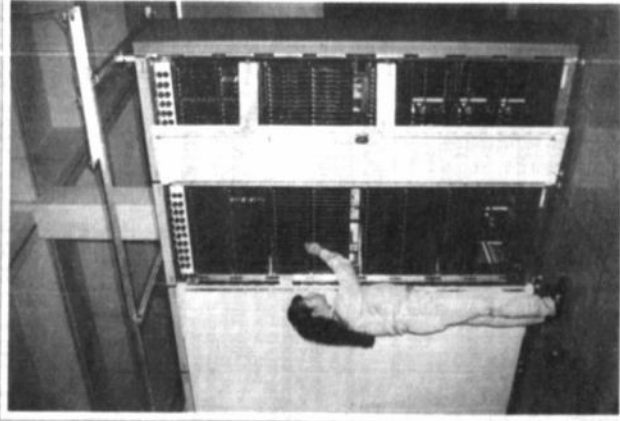
El éxito de COTEL... nuestro objetivo.

Representante de Siemens

HANSA

Desde 1907 al servicio del cliente

OFICINA CENTRAL
Vista Alegre
Ejido, Mercado
Teléfono (591-2) 314445
Fax (591-2) 370287
La Paz - Bolivia



Sistema de Conmutación EWSD SIEMENS en la Central "Gran Centro" de COTEL.



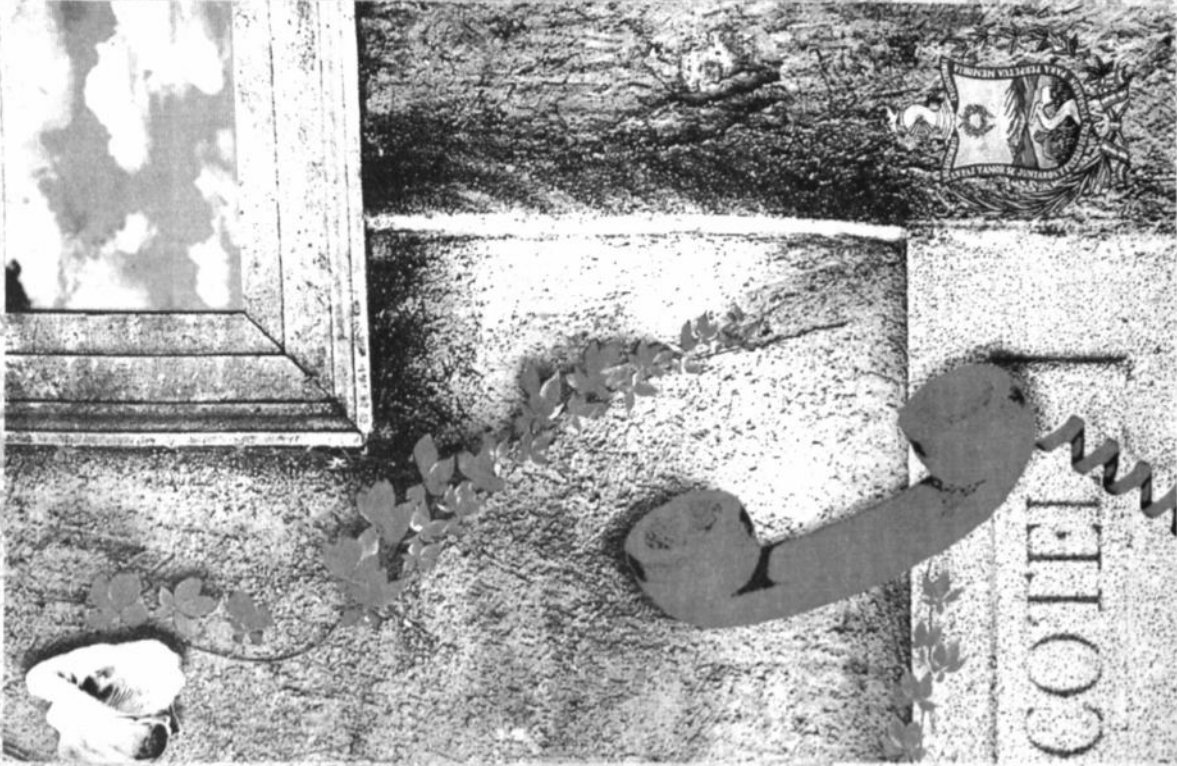
Sistema de Transmisión PCM SIEMENS en la Central "Gran Centro" de COTEL.

INFORME DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

A los socios de la Cooperativa de
Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda.

GESTIONES 1993 - 1994

LA PAZ - BOLIVIA



COTEL

MENSAJE INFORME DEL CONSEJO DE VIGILANCIA

El Consejo de Vigilancia de la Cooperativa, en cumplimiento con el inciso b) del artículo 50 de los Estatutos, se permite poner en consideración de los señores socios el siguiente informe de actividades correspondientes a las gestiones 1993 y 1994.

Siendo la principal responsabilidad de este Consejo la de vigilar el correcto manejo de los recursos y bienes de la Cooperativa, podemos decir que se ha cumplido con verdaderos celo, funcionalidad, y seriedad, además de haberse contratado a una de las más prestigiosas empresas de auditoría externa como es la Coopers & Lybrand, para que efectúe un examen de auditoría del Balance General consolidado al 31 de diciembre de 1994, el mismo que se pondrá a consideración y análisis de los señores socios.

Para un estricto control del estado patrimonial de la Cooperativa, se contrató a la empresa DELTA CONSULTING para realizar el trabajo de Revalorización Técnico de Activos Fijos, cuyo resultado ha sido tomado en cuenta en el dictamen final de la Auditoría Externa de la gestión 1994.

Además, se efectuó una auditoría de contratos y después de muchos años se reordenó y regularizó la documentación de todos los bienes inmuebles, contabilizándose minuciosamente todos los bienes adquiridos por COTEL a lo largo de sus 54 años de existencia.

Se han comprobado los mecanismos del Control Interno, la razonabilidad del movimiento económico financiero y el cumplimiento de las disposiciones internas que han sido dictadas y adaptadas para tal efecto.

Se ha verificado la actualización de datos, montos y porcentajes, cronológicamente en lo que se refiere a la contabilización general de VII Ampliación.

Se ha realizado una evaluación de la supervisión de trabajos de contraparte de la Auditoría Externa practicada por la Consultora BERTIN AMENGUAL de los estados financieros de la gestión 1993 con informe positivo.

Durante toda la gestión se han efectuado periódicamente arqueo de cajas chicas, fondos fijos, fichas telefónicas y fondos a rendir, emitiendo información oportuna a los señores ejecutivos.

Se efectuaron auditorías especiales del manejo del Servicio Médico, de los almacenes, insumos de repuestos, adquisición de bienes y servicios.

También se ha efectuado auditoría de Contratos y adquisiciones por las gestiones de 1993 y 1994 encontrando razonabilidad y observancia al Reglamento de Adquisiciones de Bienes y Contratación de Servicios y Obras.

Se han analizado las conciliaciones entre COTEL y ENTEL por concepto de interconexión y comisión de cobranzas, habiendo obtenido la actual administración un incremento en los porcentajes a favor de la Cooperativa.

Comisiones Especiales

En las gestiones de los años 1993 y 1994, el Consejo de Vigilancia intervino a través de alguno de sus miembros en diferentes comisiones especiales que tenían por objeto representar, defender y procurar los intereses de COTEL.

Es así que en la correspondiente a 1993, uno de sus Vocales integró y coordinó la Comisión Mixta COTEL-H. Alcaldía Municipal que tenía por objeto establecer el derecho propietario del Edificio V. Burgueta y los saldos que adeudaron entre ambas instituciones. En cuanto a lo primero, quedó establecido que el Edificio Burgueta es de propiedad de COTEL y que a su vez ésta debe a la H. Alcaldía Municipal la instalación de varias líneas cuyo número se determinó en el informe respectivo. Las líneas adeudadas están siendo instaladas paulatinamente. El saldo deudor está siendo definido por otra Comisión Mixta Contable de ambas instituciones, que ya está concluyendo su trabajo.

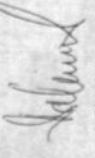
Asimismo, miembros del Consejo de Vigilancia participaron en las reuniones de FECOTEL habidas en 1993 en Cochabamba y Santa Ana de Yacuma en 1994 en Riberalta.

Igualmente durante 1994 otro de los Vocales del Consejo de Vigilancia presidió y participó en la comisión de investigación sobre el manejo administrativo de anteriores gestiones de ejecutivos de COTEL, designados en funciones antes de 1993, cuyo resultado fue devuelto en el informe respectivo al Consejo de Administración.

Se han cumplido a cabalidad las reuniones determinadas por los Estatutos, a las que calificamos de fructíferas por los grandes avances logrados en materia de control y fiscalización moderna que nos permite expresar con modestia, que creemos haber cumplido con la confianza y responsabilidad que nos confiaron los socios al habernos designado como sus representantes para conformar el Consejo de Vigilancia de la Cooperativa.

Una de las recomendaciones de la anterior auditoría, era la de incrementar los ingresos de la Cooperativa para frenar el déficit que por esta se venía arrastrando, comprometiéndose seriamente el patrimonio de COTEL y por ende de los socios, hoy podemos señalar con satisfacción que en base a profundas ajustes estructurales, nivelación regular de la tarifa y recortes presupuestarios ejecutados con mucha responsabilidad por la actual administración, no sólo se está logrando superar el déficit, sino que se logrará a corto plazo un superávit que posibilite inversión y capitalización interna, con miras a superar la tecnología obsoleta hacia una moderna y actual, que paulatinamente se viene implementando en beneficio de la telefonía local y del progreso paucito.

Al margen de las reuniones asistidas del Consejo de Vigilancia, los miembros en pleno asistieron a los diferentes reuniones del Consejo de Administración para debatir los problemas y decisiones que tomaron los miembros de dicho Consejo, actuando el Consejo de Vigilancia con los dictámenes pertinentes al efecto.


Víctor Saldaña
Presidente del Consejo de Vigilancia

Coopers
& Lybrand

La Paz - Bolivia
Edificio Nueve y P
Paseo Venezuela 1400
Calle Comercio 1400
Teléfono: 241171-241100
Telex: 30094
Fax: 24094

Santa Cruz - Bolivia
Edificio Nueve y P
Paseo Venezuela 1400
Calle Comercio 1400
Teléfono: 241171-241100
Telex: 30094
Fax: 24094

DICTAMEN DE LOS AUDITORES

Señores
Presidentes y Miembros del
Consejo de Administración
COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS
LA PAZ LTDA. "COTEL"
LA PAZ, BOLIVIA

Reson examinado el balance general de la Cooperativa de Telefonos Automáticos La Paz Ltda. "COTEL" al 31 de diciembre de 1994 y los correspondientes estados de ingresos y gastos de cambios en la situación financiera y de evolución del patrimonio neto por el ejercicio terminado y de evolución del patrimonio neto por el ejercicio terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Entidad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría. Los estados financieros de la Cooperativa de Telefonos Automáticos La Paz Ltda. "COTEL" al 31 de diciembre de 1993 fueron examinados por otros auditores cuyo informe al 13 de abril de 1994 expresó una opinión con salvedad sobre esos estados financieros, relacionados con la sobrevaluación de las centrales y subcentrales telefónicas, la cual fue subsanada con el revelado técnico practicado al 31 de diciembre de 1994.

Los Activos Fijos de la Cooperativa se exponen a los valores originados en el revelado técnico practicado al 31 de diciembre de 1994, por perito independiente, cuyo informe nos fue proporcionado con conocimiento, la opinión que expresamos en este Dictamen en lo que respecta a los Activos Fijos, se basa en el informe de dicho profesional.

Efectuamos nuestros exámenes de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas. Esas normas requieren que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener razonable seguridad respecto a si los estados financieros están libres de presentaciones incorrectas significativas. Una auditoría incluye examinar, sobre una base de pruebas, evidencias que sustentan los importes y revelaciones en los estados financieros. Una auditoría también incluye evaluar los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas hechas por la gerencia, así como evaluar la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestro examen proporciona una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, basada en nuestro examen y en el informe de otros auditores en lo que respecta a los saldos iniciales y en el informe del perito independiente en lo que respecta al activo fijo, los estados financieros mencionados en el primer párrafo, presentan razonablemente en todo aspecto significativo, la situación patrimonial y financiera de la Cooperativa de Telefonos Automáticos La Paz Ltda. "COTEL" al 31 de diciembre de 1994, los resultados de las operaciones y los cambios en su situación financiera por el ejercicio terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia.

Tal como se describe en la Nota 1 a los Estados Financieros, la Cooperativa no ha pagado el impuesto a la Renta Presunta de Empresas (IRPE) por las gestiones de 1993 a 1994 por estar encuadrada dentro de las exenciones del inciso 3 del Art. 39 de la Ley 843 del 20 de mayo de 1986. Sin embargo al no haberse concretado el Trámite Administrativo para dar lugar a la exención respectiva, la Dirección General de Impuestos Internos ha interpretado la procedencia del pago del impuesto y por consiguiente el pago de dicho impuesto. Ante esta situación la Cooperativa inició juicio contencioso tributario contra esa Dirección para impugnar la referida nota de cargo.

COOPERS & LYBRAND


Francisco Saldaña C.
Auditor C.A.B. No. 2317

LA PAZ, Bolivia
13 de mayo de 1995

RESUMEN DE ACTIVIDADES

Gestión

1993-1994

La Asamblea General de Socios debe ser convocada por el Consejo de Administración dentro los 90 días posteriores al vencimiento de cada gestión económica, para informar a los socios sobre los temas siguientes:

- Memoria - Informe de Consejo de Administración
- Informe de Consejo de Administración
- Presentación de Balance General y Estado de Resultados Dictamen de Auditores Externos.
- Fijación de Políticas generales de la sociedad y otros

Es de conocimiento público que el Estado de Sitio, dictado por el Supremo Gobierno en fecha 16 de abril del año en curso, no ha permitido llevar a cabo nuestra Asamblea General, no obstante que la actual Administración de COTEL en fiel cumplimiento de su Estatuto ha convocado a nuestros socios mediante avisos publicados en medios de comunicación social en dos oportunidades, la primera el 10/05/95 y la segunda el 11/06/95. Sin embargo, en ninguna de las dos oportunidades, la Asamblea pudo realizarse por la negativa a la solicitud de autorización cursada a la Prefectura del Departamento, es más como es de conocimiento de nuestros socios y la opinión pública, que la última convocatoria intentó realizar la Asamblea en el Coliseo Cerrado, la que fue reprimida de manera brutal por efectivos policiales.

Ante estos acontecimientos y considerando que se mantiene el Estado de Sitio, los Consejos de Administración y Vigilancia de COTEL, han decidido presentar el presente Informe Escrito Resumido, dirigido a los socios y a la opinión pública en general.

Los objetivos del informe se basan en la necesidad de presentar a los socios de la Cooperativa un análisis de la situación técnica, económica y financiera de nuestra institución correspondiente a las gestiones 1993 - 1994, comparadas con las gestiones pasadas.

AMBITO TECNICO

OBRAS 1993 - 1994

Se disponía de un sistema telefónico analógico totalmente obsoleto, con una capacidad instalada de 85.152 líneas telefónicas; estos equipos, por su antigüedad ocasionaban desajustes del servicio telefónico con la demora del tono de discar y aparición de fallas constantes debido a que estos equipos, no han sido reemplazados ni mantenidos adecuadamente por falta de repuestos, varios de ellos datan desde 1941, a los que se suma los desajustes ocasionados por traslados clandestinos y falta de actualización de datos técnicos.

La red telefónica no estaba ordenada ni distribuida de acuerdo a áreas de central y contaba con cables multipares, muchos de ellos instalados desde la creación de la Cooperativa, que influía en la calidad del servicio.

El mantenimiento que se realizaba era de carácter correctivo y en ningún momento se hacía mantenimiento preventivo.

CENTRALES TELEFONICAS.

La actual Administración, con el propósito de reactivar la ejecución del Proyecto VII Ampliación logró firmar un convenio con la H. Alcaldía Municipal el 10/03/93, a través del cual obtuvo la autorización respectiva para iniciar los trabajos y de esta manera arrancar con la instalación de las nuevas centrales telefónicas digitales, canalizaciones, instalación de planta externa y línea de abonados, posibilitando que el alto grado de saturación de nuestras centrales y redes disminuya gradualmente, conforme se fueron habilitando nuevas centrales zonales.

Reiniciados los trabajos, a la fecha se logró habilitar 23.916 líneas telefónicas adicionales en centrales de acuerdo al siguiente detalle:

AREA CENTRAL	CANT. LINEAS TELEFONICAS
RIO	2.000
ALTO LIMA	2.248
VILLA ADELA	1.842
CHACALTAYA	2.000
EDIF. 2 TORRES	4.000
SOPOCACHI	6.188
ALTO OBRAJES	2.756
GRAN CENTRO	424
CALACOTO	766
EL ALTO	168
ACHUMANI	762
IRPAVI	762
=====	
TOTAL	23.916

OBRAS CIVILES Y REDES DE PLANTA EXTERNA
En infraestructura civil, se han edificado 7 centrales telefónicas con 1.216 m2 construídos.

26.1 millones de dólares	Por venta de Certificados.
13.5 millones de dólares	Con recursos propios de COTEL.
Otros componentes de la inversión efectuada, corresponden a los siguientes proyectos adicionales:	
2.8 millones de dólares	Invertidos en el proyecto de 20.000 líneas de reposición.
4.6 millones de dólares	En el proyecto de ALCATEL.

Con un gran total acumulado de 47.03 millones de dólares por ampliaciones de líneas telefónicas.

PARTICIPACION PORCENTUAL DE LAS INVERSIONES

La inversión en la Cooperativa durante los últimos 5 años, ha tenido el siguiente comportamiento:

AÑOS	% PARTICIPACION INVERSION
1990	13.56
1991	9.58
1992	16.65
1993	28.00
1994	32.21
--	100.00

Es decir, en el bienio 1993 - 1994 registramos el 60.21% del total de las inversiones, período en el cual se implementó en forma efectiva la VII-Ampliación Telefónica y otros proyectos que se manifestaban en el aumento de nuevas líneas telefónicas facturadas, incrementándose de 75.620 en 1993 a 87.709 líneas telefónicas en 1994.

INVERSION - VALOR AGREGADO Y RITMO DE CAPITALIZACION

Las inversiones en valores absolutos durante 1990 a 1994, fueron las siguientes cuadro 9.

Flujo de Inversión y Ritmo de Capitalización (En miles de Bolivianos)

Año	Inversión	Valor	Ritmo de Capitalización (I/V.A.) %	Índice
1990	81,891			
1991	18,905	56,680	46.09	100
1992	35,114	52,018	61.74	133
1993	59,021	62,617	94.26	204
1994	71,174	83,886	84.84	184
* Total	201,179	235,201		

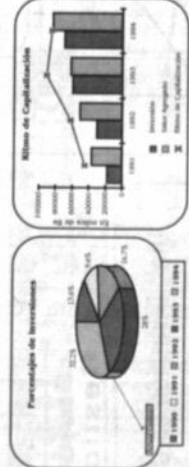
* Tipo de cambio promedio 4.27 Bs por US\$

El aumento de las inversiones, al relacionarse con la evolución del valor agregado que es un indicador macroeconómico, nos muestra el ritmo de capitalización de COTEL que pasó del 46% en 1991 a 94.3% en 1993 y 84% en 1994, este proceso de capitalización establece que el flujo generado en términos de valor agregado en

cada gestión económica, se ha dedicado a gastos de inversiones en forma creciente y en especial en 1993 y 1994, como el mencionado en el siguiente:

(GRÁFICO 6)

Flujo de Inversiones Ritmo de Capitalización



Comprende VII Ampliación: Alcatel y 20.000 líneas telefónicas. El ritmo de capitalización creciente, representa mayor instalación de líneas telefónicas a los socios y usuarios de las ciudades de La Paz y El Alto.

ANÁLISIS DEL RENDIMIENTO ECONOMICO

Considerando las variables macro sectoriales, como el nivel de capital, la mano de obra ocupada, el nivel de inversiones y la generación del valor agregado, se observa la siguiente relación del rendimiento económico:

- La primera relación referida al valor agregado sobre el capital se conoce con el nombre de rendimiento del factor capital, nos muestra la parte del capital que está destinado a generar el valor agregado, cuyos parámetros son positivos en el período 1991 a 1994, evolucionando del 25% en 1991 a 42% en 1994, cuadro 10.

Evolución del rendimiento económico

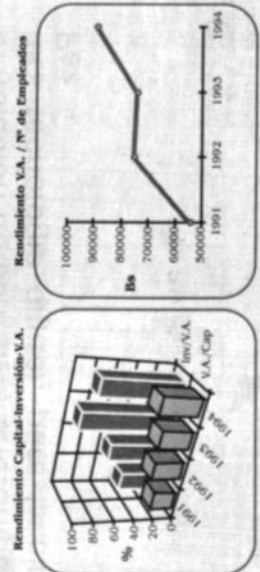
Año	V.A. / Capital	V.A. Ritmo de Capitalización (%)	Inversión/Valor Agregado (%)
1991	0.25	85.886	46.1
1992	0.31	72.547	61.7
1993	0.38	78.139	94.3
1994	0.42	89.696	94.8

V.A.: Valor Agregado

- La segunda relación expresada en bolivianos nos muestra el rendimiento económico del factor trabajo, es decir, valor agregado sobre mano de obra ocupada en COTEL, esto es, el comportamiento de la

(GRÁFICO 7)

Evolución del rendimiento económico



V.A.: Valor Agregado

productividad con una tasa media de crecimiento de 18.3% anual, dicha productividad evolucionó de 53.628 bolivianos en 1991 a 99.696 bolivianos en 1994 gráfico 7.

- La tercera relación inversión sobre el valor agregado, nos muestra la tasa de capitalización, la cual aumentó porcentualmente de 46.1% en 1991 a 84% en 1994 (gráfico 7).

Con estos indicadores económicos podemos afirmar que en el período 1993 a 1994 existieron en la Cooperativa óptimos rendimientos económicos relativos a factores de capital y mano de obra empleada, con parámetros ascendentes en el período analizado.

CUANTIFICACION DEL VALOR AGREGADO Y SU EVOLUCION

- El valor agregado es la suma de bienes y servicios de un año determinado en una economía y que constituye el aporte de COTEL a la economía regional y del país, según:

Cuadro 11

Evolución del Valor Agregado (En miles de bolivianos)

Descripción	1991	%	1992	%	1993	%	1994	%
Remuneración	25,096	68.31	31,599	61.37	36,553	58.07	46,111	58.80
Depreciación	7,660	20.29	8,701	16.70	9,979	15.94	11,799	14.06
Impuestos	1,577	4.30	2,719	5.25	4,971	7.30	8,159	9.39
Intereses			6,144	11.81	7,559	11.70	16,793	19.38
Seguro Social	2,371	6.35	2,655	5.49	4,166	6.60	6,000	7.17
Amortizaciones	55	0.14	60	0.12	94	0.15	335	0.40
Valor Agregado	36,680	100.00	51,018	100.00	62,617	100.00	83,886	100.00
Índice	100		141		170		229	

- Destacamos una importante absorción de mano de obra, aspecto que se relaciona con las remuneraciones al factor trabajo, cuyo aporte en promedio fue de 61% en el período 1991 - 1994 al valor agregado de la Cooperativa.

- Otro de los componentes importantes, fue la depreciación que aportó un promedio de 18%, el Seguro Social 7% y otros que no son significativos.

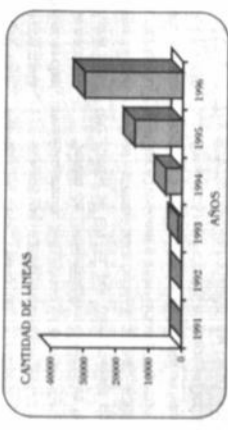
- Según el gráfico 8 de 1991 a 1994 existió una tasa media de crecimiento de valor agregado de 31% anual, mostrando una evolución ascendente.

TRASPASO DE ABONADOS (CAMBIOS DE NUMEROS)

Significa el cambio de área de central con cambio de número al sistema digital, sin costo alguno para el abonado. Durante las gestiones 1993 - 1994 se efectuaron 5.005 traspasos, tal como lo muestra el gráfico 2 y su proyección al año 1996.

(GRÁFICO 2)

Líneas traspasadas al nuevo sistema telefónico



GRADO DE DIGITALIZACION

Con el avance del Proyecto de la VII Ampliación y los otros proyectos de expansión a fines de 1994 se ha logrado alcanzar un grado de digitalización del 50 % en unidades de conmutación y del 54.2% en enlaces troncales a través de la Fibra Óptica, desconcentrando el tráfico telefónico y mejorando

do la calidad del servicio. En el cuadro 3 se puede observar el avance logrado en la digitalización del sistema.

Cuadro 3

GRADO DE DIGITALIZACIÓN

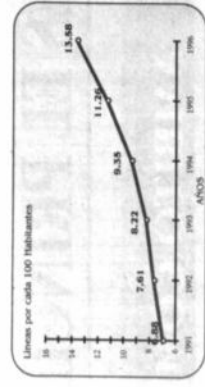
AÑO	CENTRALES				ENLACES			
	CANTIDAD	%	DIGITAL	ANALÓGICO	CANTIDAD	%	DIGITAL	ANALÓGICO
1991				13			1	11
				100.0			8.3	41.7
1992			5	13			5	11
			27.8	72.2			31.3	68.8
1993			7	13			7	11
			35.0	65.0			36.9	61.1
1994			13	13			13	11
			50.0	50.0			54.2	45.8
1995			22	12			23	10
			64.7	35.3			69.7	30.3
1996			26	10			28	8
			72.2	27.8			77.8	22.2

DENSIDAD TELEFONICA

Afines de 1994 se ha alcanzado una densidad telefónica tanto en la ciudad de La Paz como en la ciudad de El Alto, de 9.35 líneas por cada 100 habitantes. El incremento experimentado en este índice durante las últimas gestiones así como su proyección al año 1996 puede apreciarse en el gráfico 3.



Densidad Telefónica



CUADRO 4.

CUADRO COMPARATIVO

CONCEPTO	A DIC-82	A DIC-94	TOTAL
Nro. CENTRALES DIGITALES INSTALADAS	5	8	13
ABONADOS INSTALADOS	2,607	17,203	19,810
TRASPASOS (CAMBIOS DE NUMEROS)	--	5,005	5,005
GRADO DE DIGITALIZACION: CONMUTACION (%)	27.8	50	50
ENLACES (%)	31.3	54.2	54.2
DENSIDAD TELEFONICA EMPLEADOS POR CADA 100 LINEAS	7.61	9.35	9.35
	8.44	8.18	8.18

En resumen, la actual administración ha encarado diferentes proyectos de expansión y modernización al margen del proyecto VII Ampliación, logrando los siguientes resultados que se exponen en el cuadro anterior.

UN ELEMENTO INDISPENSABLE

Necesitamos del aire para respirar, del agua para vivir y para comunicarnos... de TELECEL.

Somos una empresa que marcha al paso del tiempo, utilizando tecnología de punta para que más bolivianos vivan seguros y bien comunicados.



TELECEL

Líderes en Comunicación

La Paz
Belisario Solinos 470 (Plaza Avaroa)
Tel. 392141-9 Fax 392150

Cochabamba
Plaza Ubaldino Anze N-1281 (Recoleta)
Tel. 80708-9 Fax 80578

Santa Cruz
Av. Velarde 187 (Plaza Blacutt)
Tel. 365001-2-4 Fax 365003

SEMI-AL SOCIO COTEL

ES EL PRINCIPAL OBJETIVO DE

AMBITO COMERCIAL

El área comercial, al constituirse en el nexo de la Cooperativa con sus asociados en general, administra en sus diferentes fases, la comercialización y cobranza tanto de contratos de apropiación y de servicios telefónicos básicos, de interconexión y facilidades suplementarias, generando los ingresos económicos y financieros de la institución. Estas actividades, durante la gestión han tenido el siguiente comportamiento:

EMISION	TOTAL INGRESOS \$us
Bta. Ampliación D.D.I.	70.780,84
7ma. Ampliación Reserv. 7ma. amp.	13.837,32
Ex-Cotel	10.698.743,65
Ries. Exccotel	1.287.189,42
	1.041.799,26
	169.505,50
TOTAL	13.272.407,09

No obstante la campaña de desinversión para la inversión en Cotel desplegada por el Gobierno con el objeto de llevar adelante sus planes de capitalización de ENTEL, la Cooperativa ha obtenido ingresos

Dentro de esta comercialización, se halla

SERVICIOS Y REPRESENTACIONES ESPECIALIZADOS

DIVISION LAN NET CONNECT

OPEN WIRING SYSTEM

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE

AMP Products for Open Cabling Systems

ESPECIALISTAS EN REDES DE TRANSMISION DE SEÑALES DE VOZ, DATOS E IMAGEN, ENERGIA REGULADA Y NO REGULADA PARA EQUIPOS INTELIGENTES CON CABLEADO ESTRUCTURADO

PARA ENTREGA INMEDIATA:

CABLE UTP (PAR TRENZADO) 4 PARES, NIVEL 5
PLACA RED DE DATOS (REDES DE COMPUTACION),
PLACA PARA TOMAS DE PARED, PISO, ZOO-CALO
Y MUJERES CON CONECTORES RJ45 (RJ45C),
CABLES DE CONEXION CON CONECTORES RJ45 (RJ45C)
CONECTORES MODULARES DE INSERCIÓN RJ45
CONECTORES MODULARES BNC, TNC, OTROS
EQUIPOS DE TEST PARA SEÑALES DE DATOS,
HERRAMIENTAS DE CERTIFICACION DE REDES

TINNET TAP SYSTEM FOR ETHERNET (AMP USA)

NOVEDOSO SISTEMA PARA SOLUCION DE REDES ETHERNET,
SUSTITUYE A LOS CONECTORES T-BNC Y MANTIENTE
BUQUE CONSTANTE DE SEÑAL, ENTANDO LAS CAMPOS DE RED
CONECTORES RJ45, (TINNET TAP SYSTEM)

CONSULTAS Y VENTAS EN:
AV. CAMACHO 1277 - EDIFICIO KRISUL, PISO 5 - OFICINA 523
TELEFONOS: 379983 • 328170 • 352279
FAX: 392037

Incluida la campaña de venta de líneas deminimada "Plan 72" a través del Banco Mercantil, con el beneficio de instalación inmediata, habiéndose logrado la venta de 1.228 líneas con una recaudación de \$us. 1.842.000. También, se llevó a efecto una segunda campaña denominada "Mi Mundial con Cotel" en la cual se sortearon pasajes y víales a la sede del mundial de fútbol como un incentivo al cumplimiento de sus obligaciones. Finalmente, con la "Campaña Navidad" para la venta de líneas, se logró la colocación de 853 líneas, de las que corresponde 120 al contrato y 733 a plazo mediante planes de pago.

Facturación por servicios prestados

El proceso de facturación, se halla sujeto a un cronograma anual con fechas fijas para cada una de sus etapas, las que

necesariamente deberán cumplirse oportunamente a objeto de mantener actualizado el activo maestro de socios y usuarios, a través de la recepción y control de la documentación, supervisión de la calidad de información y el ingreso de datos al sistema de facturación.

Dentro de este proceso se incorpora la facturación de ENTEL por interconexión de ambos sistemas para cubrir la comunicación telefónica nacional e internacional. Por consiguiente, que se suscriben anualmente se fijan las comisiones reconocidas en favor de Cotel por servicio de interconexión, así como una comisión de cobranza de su facturación. Aunque aún no tienen las expectativas esperadas en función del servicio que se presta, para 1994 las porcentajes de estas comisiones fueron negociadas mejorando las percibidas el año anterior, conforme se observa en el siguiente cuadro:

SERVITEX S.R.L.

Ofrece stock permanente de:

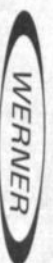
- FORMULARIOS CONTINUOS DIFERENTES MEDIDAS
- BLANCO Y PAUTA EN PAPEL QUIMICO AUTOCOPIATIVO Y PAPEL CARBONICO
- FACTURAS PREIMPRESAS CON LOGOTIPOS
- ASESORAMIENTO EN DISEÑOS

DISTRIBUCION Y VENTAS:

Ed. Cámara Nal. Comercio P.B. local 10
Teléfonos 371637 - 325007 Fax 326437 Cas. 6720
La Paz - Bolivia

Socimex M & A

REPRESENTANTE DE:



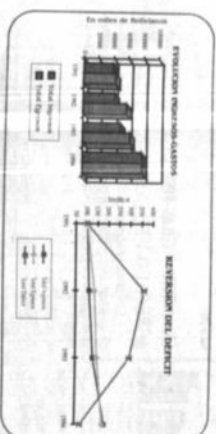
ESCALERAS
: De Aluminio
: De Fibra de Vidrio

Ed. Cámara Nacional de Comercio 2do. Mezzanine Of. 1
Tel. 319048 Fax: (02) 324736 Casilla: 9055

gestiones un proceso de inversión del déficit, tal como se puede apreciar en el gráfico 5.

(GRÁFICO 5)

Relación Ingresos-Gastos-Déficit 1991-1994



INVERSIONES 1990 - 1994

FLUJO DE INVERSIONES ANUALES Y RITMO DE CAPITALIZACION

La inversión es el gasto destinado a incrementar los bienes de capital existentes en la Cooperativa, con destino a

En este sentido, el flujo de inversión en el período 1991-1994, evolucionó de 6,4 millones de dólares en 1990 a 7,8 millones en 1992, a 13,1 en 1993 y a 15,1 millones de dólares en 1994, con una tasa media de crecimiento de 24,4%, anual, esta tasa de crecimiento es superior a la de Bolivia que fue de 9,5% durante el último año cuatrienio.

DE LA INVERSION

Uno de los componentes de mayor importancia en nuestra inversión, correspondió al proyecto de la VII ampliación, que llegó en diciembre de 1994 a un monto total acumulado de 39,6 millones de dólares provenientes de los siguientes fondos:

(CUADRO 8)

Año	Inversión en US\$	%	Índice
1990	6,379,702	13,56	
1991	4,508,241	9,58	100
1992	7,832,762	16,65	174
* 1993	13,175,043	28,00	292
* 1994	15,143,559	32,21	336
Total	47,039,307	100,00	

1/. Comprende VII Ampliación, Alcatel y 20.000 líneas telefónicas

ALCATEL

STANDARD ELECTRICA

miembro del Grupo Alcatel, líder mundial en telecomunicaciones, agradece la confianza depositada por COTEL, para el suministro e instalación de centrales telefónicas de la más alta tecnología digital, para la ciudad de La Paz.

La Paz, Septiembre de 1995

NUESTROS LOGROS BENEFICIAN A TODOS LOS

AMBITO ECONOMICO FINANCIERO

Con la finalidad de mostrar el comportamiento económico financiero de la Cooperativa, hemos realizado un análisis global del Estado de Resultados de las gestiones 1991 a 1994 a través de parámetros comparativos que reflejan explícitamente los logros alcanzados en las dos últimas gestiones en el campo económico financiero.

ANÁLISIS DE LOS INGRESOS, GASTOS Y DEFICIT

EVOLUCION DE INGRESOS

- Los ingresos de la Cooperativa están conformados por aquellos denominados operativos; correspondientes al servi-

(CUADRO 5)

EVOLUCION DE INGRESOS 1991 - 1994 (en miles de bolívianos)

Ingresos Operativos

AÑO	Servicio Telefónico	Participación ENTEL	Otros	Total
1991	25.232	4.764	685	30.681
1992	26.576	6.639	4.960	38.175
1993	32.750	9.502	6.024	48.276
1994	44.501	13.178	9.562	67.241

Otros ingresos operativos

- Recibos Comerciales
- Telefonos Públicos
- Otros

cio telefónico, participación de la interconexión con ENTEL, recibos comerciales, guía telefónica, teléfonos públicos, telefonía rural, comisión por cobranza de ENTEL y los ingresos no operativos conformados por intereses bancarios, ajustes contables y otros. La evolución de los ingresos muestra una tendencia creciente de 39.09 millones de bolívianos en 1991 a 75.6 millones en 1994; es decir, en el período analizado muestran un índice de crecimiento de 93% con relación al año 1991.

- La participación de ingresos operativos sobre el total de ingresos muestran una tendencia ascendente, pasando de 78.5% en 1991 a 89.4% en 1994; mientras que los ingresos no operativos no experimentaron incrementos de relevancia.

- El incremento de los ingresos operativos especialmente en el período 1993 - 1994 se debe a la instalación de nuevas líneas telefónicas facturadas de acuerdo a la siguiente relación:

* a diciembre de cada gestión

- La instalación de nuevas líneas telefónicas ha determinado una tasa de crecimiento de 4.3% en 1993 a 16% en 1994, como muestra el cuadro anterior.

- En síntesis, podemos afirmar que la implementación del proyecto de la VII Ampliación, proyecto ALCATEL, la reformulación del contrato de interconexión con ENTEL y regulaciones administrativas financieras, permitieron a la Cooperativa incrementar sus ingresos en las gestiones 1993 - 1994, sin afectar el costo tarifario de nuestros servicios.

EVOLUCION DE LOS GASTOS

- Los gastos totales están conformados principalmente por gastos operativos que a su vez agrupan los siguientes rubros:

- Sueldos al personal, gastos de operación, conservación y mantenimiento, gastos administrativos y depreciación, representan el 95% del total de los gastos. Los gastos no operativos son de escasa relevancia cuadro 6.

(CUADRO 6)

EVOLUCION DE GASTOS 1991 - 1994 (en miles de bolívianos)

Gastos Operativos

AÑO	Sueldos al personal	Gastos de operación y mantenimiento	Otros	Total
1991	25.056	4.398	7.663	37.117
1992	31.509	9.079	8.732	49.320
1993	36.359	5.394	9.979	51.732
1994	46.811	6.555	11.799	65.165

Otros gastos operativos

- Conservación y Mantenimiento
- Gastos Administrativos.

- Del análisis del cuadro Nro. 6, se puede concluir que la tasa media de crecimiento de gastos entre 1991 y 1992 fue de 32.5% anual; mientras que en el período 1993 - 1994 fue de 24% anual; esto significa que ha existido en el segundo período una política de restricción de gastos de funcionamiento, situación que se confirma al disminuir el déficit en la gestión 1993 - 1994.

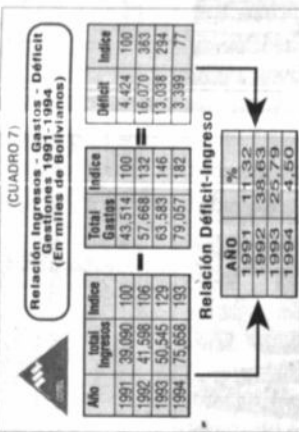
ANÁLISIS DEL DEFICIT

- El comportamiento del déficit detallamos en el cuadro 7.

- En efecto el año 1992 la Cooperativa arrojó el déficit más alto de 16.0 millones de bolívianos, mostrándose un proceso de reversión de dicho déficit en 1993 con 13 millones de bolívianos y 3.3 millones de bolívianos en 1994.

- La explicación de la disminución del déficit está relacionada con el incremento de las operaciones de COTEL, particularmente con el progresivo aumento de los ingresos y regulación de gastos.

- En el Cuadro 7 exponemos los gastos totales y su



evolución de 43.0 millones de bolívianos en 1991 a 79 millones en 1994. Asimismo, se observa que en el mismo período la tasa de crecimiento de gastos fue de 22% anual, frente a un mayor crecimiento de ingresos de 25% anual.

- El comportamiento del rubro de la depreciación influye en el déficit como componente importante en los gastos operativos. Corresponde destacar que según la conexión económica la depreciación se registra en el estado de pérdidas y ganancias, siendo una reserva destinada al desgaste de activos fijos durante el período de vida útil de los mismos, es decir, la depreciación significa pérdida de valor de los bienes de capital.

- Otro factor importante, es el referido al mantenimiento de tarifas por servicio telefónico, cuya nivelación mínima fue efectuada en agosto de 1993, que abarca el período 1989 - 1993, lapso en el cual no existió ninguna nivelación en las tarifas, por lo tanto, la nivelación en promedio es de 9.75%, frente a una tasa de inflación que en el mismo período llegó al 15% anual. Durante la gestión 1994, no existió ningún tipo de incremento tarifario.

- Por último, corresponde señalar que la relación déficit-ingreso fue descendente, la misma se muestra en el cuadro 7 y que fue de 11.32% en 1991, 38.63% el año 1992, 25.78% en 1993 y finalmente en la última gestión, este índice bajó considerablemente a 4.5%. Este comportamiento se debe a una

AÑO	COMISION POR INTERCONEXION		COMISION
	NACIONAL	INTERNACIONAL	
1993	23.00%	5.10%	5.50%
1994	28.60%	6.32%	5.50%

Durante la gestión de 1994 se han procesado y emitido 991.965 facturas para Cotel por un monto de Bs.49.927.893.47 en tanto que para Enitel se emitieron 536.706 facturas por un monto de 95.933.424.04. Se advierte que, no obstante que a mayor cantidad de facturación, el monto percibido por Cotel es muy inferior al de Enitel, debiéndose ello a que Cotel tiene una tarificación fija por categorías sin considerar el tiempo de comunicación telefónica, en tanto que Enitel percibe por sus servicios, por tiempo utilizado y con tarifas diferenciales para comunicación nacional e internacional.

La facturación emitida durante los último cinco años y su relación se anota seguidamente, nos permite observar su comportamiento:

CANTIDAD DE FACTURAS EMITIDAS

AÑOS	1990	1991	1992	1993	1994
No Facturas					
Cotel	835.671	849.371	866.324	884.532	991.965
Enitel	394.466	411.893	449.040	484.197	536.706

El mayor crecimiento en la emisión de facturas se produce durante la gestión de 1994, por ser este año en el que efectivamente se pone en servicio la primera etapa de la Séptima Ampliación.

FACTURAS EMITIDAS POR VALOR CONSIGNADO

(EN MILES DE Bs.)

Años	1990	1991	1992	1993	1994
Cotel	28.239	28.430	29.881	36.407	49.928
Enitel	45.137	58.710	76.695	88.080	95.933
Totales	73.376	87.140	106.576	124.487	145.861

Se advierte que, para Cotel el monto facturado es consistente para los años 1990 a 1992 y un incremento en 1993 y 1994 por aplicación de la nivelación tarifaria con relación a valor del dólar en bolívianos y la puesta en marcha la VII Ampliación; los montos facturados para Enitel van en constante aumento como efecto de la venta de sus servicios por tiempo medido.

El cuadro siguiente muestra la participación que recibe Cotel por su servicio de interconexión nacional e internacional con ENTEL, así como la comisión que percibe por encargarse de la cobranza de su facturación:

SUMINISTROS ORIGINALES SRL.

IMPORTACIONES REPRESENTACIONES DISTRIBUCIONES

OFRECE A SU DISTINGUIDA CLIENTELA

-CONTAS PARA MAQUINAS DE ESCRIBIR E IMPRESORIAS - CINTAS MAGNETICAS -
-DIKETTES-SATA-CARTRIDGE-TONER PARA FOTOCOPIADORAS-DIFUSION DE MARCAS ORIGINALES -
-FOTOCOPIADORAS CANON - MAQUINAS DE CALCULAR - PAPEL PARA FAX - PAPEL
-FOTOCOPIAS-PAPEL CONTINUO BLANCO E IMPRESOS- MATERIAL DE ESCRITORIO EN GENERAL

SERVICIO DE IMPORTACION DIRECTA EN GENERAL
ED. CAMARNA NAL DE COMERCIO PISO 3 OF. 304 - TEL. 3708114 FAX 3731719
CASILLA 2528

COMISIONES POR INTERCONEXION Y COBRANZA

AÑOS	1991	1992	1993	1994
IMPORTE FACTURADO PARA ENTEL POR LLAMADAS				
Por llamadas:				
Nacionales	23.393	30.454	36.703	41.753
Internacional	39.079	52.020	58.037	61.428
IMPORTE TOTAL	62.462	82.474	94.740	103.181
IMPORTE COBRADO PARA COTEL POR INTERCONEXION				
Nacional	4.598	5.938	8.442	11.941
Internacional	1.563	2.081	2.960	3.882
SUBTOTAL	6.161	8.019	11.402	15.823
COMISION DE COBRANZA	2.407	3.145	4.844	5.276
TOTAL PERCIBIDO POR COTEL	8.568	11.164	16.246	21.099

Cobranza de la facturación

Una labor importante dentro de la Institución constituye la cobranza de la facturación, permitiendo dotar a la Cooperativa de la liquidez necesaria para atender el presupuesto de egresos. Los ingresos brutos para la gestión de 1994 ascienden a Bs.75.623.452 que comparados con los ingresos brutos de 1993 muestran un incremento substancial que representa el 31% con relación a la gestión anterior, conforme se observa en la siguiente relación:

COBRANZA POR SERVICIO TELEFONICO Y SERVICIOS ADICIONALES

(miles de Bs.)

CONCEPTO	1993	%	1994	%
Servicio telefónico	33.975	65.3%	50.203	66.4%
Interconexión y Cob.	15.278	29.4%	21.027	27.8%
Recibos Comerciales	1.356	2.6%	1.952	2.6%
Telefonos públicos	779	1.5%	1.065	1.4%
Rehabilitaciones	314	0.6%	786	1.0%
Telefonía Rural	238	0.5%	484	0.6%
Rec.Com.Tel.Rural	59	0.1%	106	0.2%
TOTAL	51.999	100.0%	75.623	100.0%

Del total de los ingresos brutos, el 66.4% corresponde a ingresos generados por el servicio telefónico, el 27.8% a comisiones por interconexión y cobranza de la facturación de Enitel y la diferencia del 5.6% a ingresos por servicios adicionales.

Para lograr este objetivo la Cooperativa cuenta con 19 oficinas de cobranza distribuidas en diferentes zonas de La Paz y El Alto, entre las que se incluye agencias del Banco Mercantil y Banco Boliviano Americano. Dado el volumen de efectivo que recaudan las cajas, el 66% de su trabajo es dedicado a la cobranza de la facturación de Enitel.

El grado de morosidad en la cobranza de la facturación tanto de Cotel como de Enitel, mantiene un índice aceptable, conforme se puede advertir en la siguiente relación para 1994:

MORA FACTURACION	AL MES DE	MONTO AL COBRRO	PENDIENTE DE COBRRO	%
A 30 dias	Nov/94	13.146	6.046	46.0%
A 60 dias	Oct/94	12.492	762	6.1%
A 90 dias	Sept/94	12.924	402	3.1%
A 120 dias	Ago/94	11.910	242	2.0%
A 150 dias	Jul/94	11.975	240	2.0%
A 180 dias	Jun/94	12.178	156	1.3%
A 210 dias	May/94	12.485	193	1.5%
A 240 dias	Abr/94	11.869	132	1.1%
A 270 dias	Mar/94	11.418	113	1.0%
A 300 dias	Feb/94	11.349	104	0.9%
A 330 dias	Ene/94	13.086	126	1.0%

SERVICIO EFICIENTE AL SOCIO ES EL PRINCIPAL OBJETIVO DE COTEL

Servicio de Informaciones

El servicio de información que COTEL proporcionada a sus abonados y usuarios se mostraba deficiente, incompleto, con equipo anticuado, limitando su labor a proporcionar datos sobre números telefónicos de la Paz y El Alto, y sólo el monto de adeudos por servicio telefónico.

A partir del mes de abril de 1994, las oficinas del 102 y 104 ingresan a la era de la computación, ahora se cuenta con una unidad que conjunción todas las actividades de mercadeo y servicio de información, proporcionando al socio y usuario y persona interesada, datos sobre la variedad de servicios que presta COTEL, de los requisitos y trámites que debe seguir para lograr sus objetivos. Se han incrementado de 8 a 16 operadores, con turnos de trabajo que cubren 15 horas del día, y la adquisición de nuevos equipos y software especializado permiten poner a disposición del socio y usuario una amplia gama de información.

Se cuenta con más de 250.000 registros que corresponden a las principales ciudades del país. El servicio permite proporcionar información de acuerdo a una base de datos sobre nombres de socios, cooperativistas, su número telefónico, y dirección.

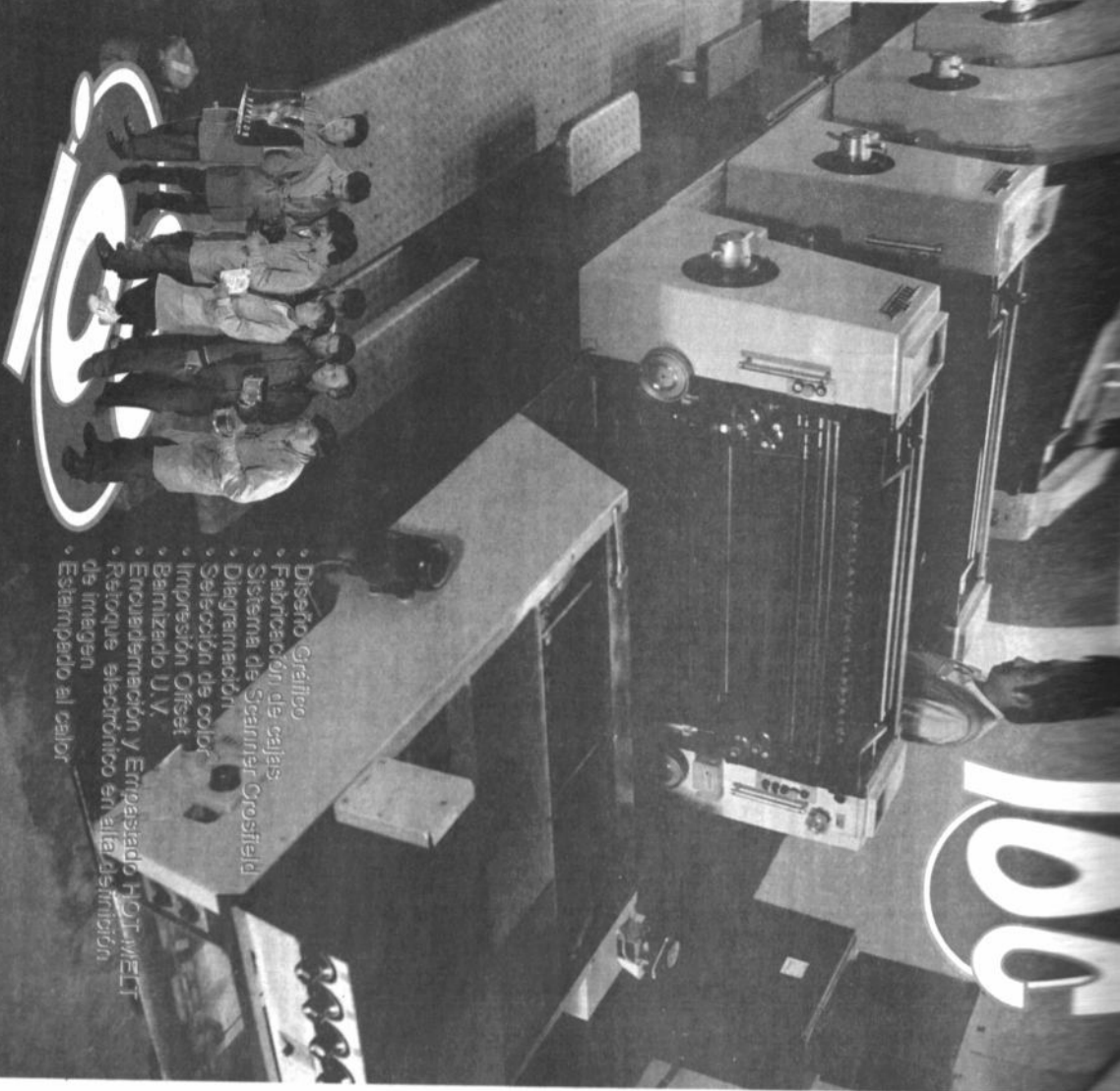
Por otra parte, se dispone de la información indispensable sobre negocios y centros comerciales, Edificios de La Paz, itinerarios de vuelos, farmacias de turno, teléfonos de emergencia, pronóstico del tiempo, cotización del dólar, códigos de acceso telefónico de todo el país y del mundo. Instituciones y reparticiones estatales y municipales, y Organismos Internacionales. Nómina de profesionales del departamento de La Paz agrupados por especialidad con todos los datos necesarios, y a nivel nacional: hoteles, servicios de emergencia y líneas aéreas.

Guía Telefónica

La Cooperativa elabora su Directorio Telefónico por administración propia, habiendo mejorado substancialmente su presentación, calidad y contenido de información en sus diferentes secciones de índice alfabético para las ciudades de La Paz y El Alto, Guía Telefónica del Sector Público.

Información básica de urgente necesidad, información de carácter turístico y en especial la facilidad de todas las actividades que conforman el quehacer de las ciudades de La Paz y El Alto. Información que en próximas ediciones podrá proporcionarse a nivel nacional. Además de su producción por administración propia, otorga excedentes que beneficien al presupuesto de la Cooperativa.

100



- Diseño Gráfico
- Fabricación de cajas
- Sistema de Seamair Crostfield
- Diagramación
- Selección de color
- Impresión Offset
- Barnizado U.V.
- Ensamblado y Empaquetado HDTWELT
- Retoque electrónico en alta distribución
- Estampado al calor

Planta y Oficinas: Av. Chacaltaya 2103 (Achachicala)
Central Piloto 305151 • Fax 301629 • LA PAZ - BOLIVIA

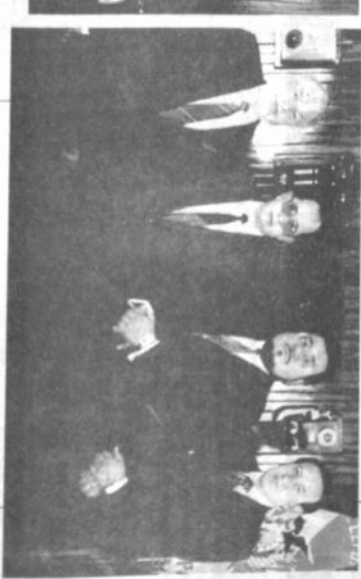
NUESTRAS AUTORIDADES

CONSEJO DE ADMINISTRACION



De izquierda a derecha de pie:
Dr. Jaime A. Rivera R., SECRETARIO ADJUNTO
Ing. Hugo Barrios A., PRESIDENTE DE LA COMISION TECNICA
Ing. Víctor Castro P., PRESIDENTE DE LA COMISION JURIDICA
Lic. Pablo Alvarado B., PRESIDENTE DE LA COMISION ECONOMICA
Secretario:
Dr. Jaime Tapia A., VICEPRESIDENTE
Lic. Fernando Díaz Z., PRESIDENTE
Lic. Raúl Soria R., SECRETARIO GENERAL
Ing. Edwin Pericamano V., TESORERO

CONSEJO DE VIGILANCIA



De izquierda a derecha:
Dr. René Jordán P., VOCALES
Dr. Víctor Aragón M., VOCALES
Ing. Hernán Sánchez I., PRESIDENTE
Ing. Joaquín Martínez P., SECRETARIO

UN DESAFÍO: LA CAPITALIZACION

No al libre mercado con la tendencia de crear un monopolio tanto en telefonía local como internacional y nacional, suprimiendo nuevas concesiones hasta el año 2000 en todos los servicios telefónicos con un período de exclusividad de 5 años para el socio estratégico. Estas y su exclusión a corto plazo sin posibilidades de expansión y competitividad.

• El socio de la Cooperativa corra el riesgo de dejar de ser propietario de su acción telefónica, puesto que el nuevo sistema tarifario propuesto pretenda cobrar al socio usuario un derecho de conexión de alrededor \$us. 300.- a fondo perdido. Por otra parte, establezca el cobro por servicio telefónico según la modalidad de tiempo y llamada, lo cual hubiera significado un promedio mensual de cobranza de 30 a 75 \$us/línea. Este sistema hubiera ocasionado que el socio no sea propietario de su línea telefónica y que los \$us. 1.500.- que pagó por dicha acción sea transferido al socio estratégico vía derecho de conexión y cobranza por servicio telefónico. En tal sentido, el socio estratégico durante el período de exclusividad habría recuperado su inversión con ganancias adicionales a costo de los usuarios.

• Con el sistema de derecho de conexión el socio no hubiera podido vender, hipotecar o eleccion cualquier transferencia comercial con la línea telefónica, puesto que perdía su derecho propietario.

Con las observaciones técnicas planteadas y en virtud que COTEL tuvo apoyo de diversas instituciones de la comunidad, específicamente del Comité Cívico pro La Paz y de la Central Obrera Boliviana en el mes de abril del año en curso, logramos:

a) Libre competencia en el mercado local de telecomunicaciones, permitiendo que las Cooperativas puedan expandirse en este rubro, lamentablemente no se pudo lograr una desregulación total del servicio de telecomunicaciones, considerándose período de exclusividad para el socio estratégico en el servicio telefónico nacional e internacional.

b) Se efectuó una ordenanza intransigente del patrimonio de las Cooperativistas de COTEL y específicamente del valor de su Certificado de Aportación (\$us. 1.500.-) aspecto que fue reconocido por el Excmo. señor Presidente de la República.

c) En cuanto al sistema tarifario logramos que sea participación de cada Cooperativa telefónica. Destacamos que COTEL, como la tarifa más baja, no solamente del mercado nacional sino del mercado de telecomunicaciones sudamericanas, actualmente, se cobra por el servicio de telefonía local a socios con categoría particular la suma de \$us. 4.- sin límite de número de llamadas ni tiempo, modalidad que solo podía existir en un sistema cooperativo.

d) Logramos que las últimas disposiciones permitan que COTEL continúe con sus planes de expansión actuales y futuros.

Estudio de Estatutos.
A partir de la pasada gestión el Consejo de Administración, a través del Comité Electoral legítimamente constituido, efectuó un primer borrador de nuevos estatutos acordes a la realidad actual, a fin de que este documento jurídico regule las actividades de nuestra Cooperativa, puesto que existía una nueva Ley General de Telecomunicaciones.

Institucionalización y Democratación de la Cooperativa
Es necesario destacar que en las últimas elecciones públicas se logró la participación de más de 30.500 socios que eligieron a los actuales miembros de los Consejos de Administración y de Vigilancia. hecho que no se vio en ninguna otra que logró una verdadera institucionalización y democratización de la Cooperativa, confirmando las directivas de los consejos de acuerdo al grado de convocatoria de los electores, reafirmando por ello la presidencia al más votado. Esta actividad participativa es necesario mantenerla para continuar con una Cooperativa libre de injerencia política o sectaria, capaz de cumplir y proveer en el mercado de las telecomunicaciones.

CAMINOS cruzados



ESTOY SEGURO que amo a Patricia. Y no me conformo con estar en sus sueños. Quiero entrar en su vida en forma real y concreta.

NOVELA
PROXIMO ESTRENO

ELENCO:
CESAR AUGUSTO
Anel Lopez Padilla
PATRICIA
Mariana Levy
EMMA
Margarita Graña
AMBROSIO
Roberto Vande



AV. AGUIAR Nº 2051
TELEFONO 379812
AGENCIA DE TELEVISION

PROXIMO SENSACIONAL ESTRENO en la Red más importante del país.

Un hombre de pocas palabras y veloces movimientos, que impone la ley con sus propios métodos.

El canal de la familia



PRESENCIA
Quinta Pared
La Pared, del 3 al 9 de septiembre de 1995

PRESENCIA

TV GUIA - JUEVES 7 DE SEPTIEMBRE - 1995

CDT 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TVU 13
06:40 Carta de ajuste A Primera hora con Cristina	Presentación Noticiero RTP Ed. Matinal Comp Deportiva Aeroreporter 'La Isla de la Fantasia' 'Hola Verónica'	Buenos días abc	Los Medicamentos 'Primera Hora'	Amor de Nadie 'Buenos días país'	NBC Aeropuerto Telenoticias	
07:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Kalna'	Serie	
08:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Al filo de lo imposible' 'Compartiendo la mañana'	Mundo de Bobby Tom y Jerry Dos perros tontos 'Iron Man' 'Los Cuatro Fantásticos' 'La Pequeña Maravilla' 'La Pantera Rosa'	
09:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Los ricos también lloran' 'El Chapulín Colorado' 'El chavo del 8' 'Pitufos' 'Super Campeones' 'Power Rangers' 'Príncipe del Rap'		
10:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Alfred J. Kwaks'		
11:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Musk'		
11:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Los locos Addams'	Himno Nacional Musical 'Más Deporte'	
12:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'					ATB Deportes	
12:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
13:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
13:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
14:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
14:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
15:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
15:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
16:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
16:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
17:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
17:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
18:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
18:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
19:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
19:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
19:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:15 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:20 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:55 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
22:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
22:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
22:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
23:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
23:05 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
23:40 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
24:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
24:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
01:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
02:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						

PRESENCIA

TV GUIA - MIERCOLES 6 DE SEPTIEMBRE - 1995

CDT 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TVU 13
06:40 Carta de ajuste A Primera hora con Cristina	Presentación Noticiero RTP Ed. Matinal Comp Deportiva Aeroreporter 'La Isla de la Fantasia' 'Hola Verónica'	Buenos días abc	Los Medicamentos 'Primera Hora'	Amor de Nadie 'Buenos días país'	NBC Aeropuerto Telenoticias	
07:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Kalna'	Serie	
08:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Al filo de lo imposible' 'Compartiendo la mañana'	Mundo de Bobby Tom y Jerry Dos perros tontos 'Iron Man' 'Los Cuatro Fantásticos' 'La Pequeña Maravilla' 'La Pantera Rosa'	
09:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Los ricos también lloran' 'El Chapulín Colorado' 'El chavo del 8' 'Pitufos' 'Super Campeones' 'Power Rangers' 'Príncipe del Rap'		
10:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Alfred J. Kwaks'		
11:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Musk'		
11:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'				'Los locos Addams'	Himno Nacional Musical 'Más Deporte'	
12:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'					ATB Deportes	
12:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
13:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
13:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
14:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
14:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
15:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
15:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
16:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
16:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
17:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
17:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
18:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
18:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
19:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
19:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
19:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:15 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
20:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:20 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
21:55 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
22:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
22:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
22:45 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
23:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
23:05 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
23:40 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
24:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
24:30 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
01:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						
02:00 'En defensa del pueblo' (R) 'Galeareporter' 'TV Amiga'						

do a los 16.00). Con Ángel Geras y Alicia Ravel, dirigidos por Ramón Peral. La película comienza cuando el protagonista es un cocinero. El misterio se resuelve a través de un viaje a la zona y busca un teléfono público por medio de un hombre generoso y millonario. El misterio se resuelve a través de un viaje a la zona y busca un teléfono público por medio de un hombre generoso y millonario.

El "Cocinero de mujer" (Sábado a las 16.00). Con Ángel Geras y Alicia Ravel, dirigidos por Ramón Peral. La película comienza cuando el protagonista es un cocinero. El misterio se resuelve a través de un viaje a la zona y busca un teléfono público por medio de un hombre generoso y millonario.

"Despedida de soltero" (Viernes a las 24.00). Con Tom Hanks, el coprotagonista de "Forrest Gump", en el papel de un hombre que se enfrenta a la vida de soltero. La película comienza cuando el protagonista es un cocinero. El misterio se resuelve a través de un viaje a la zona y busca un teléfono público por medio de un hombre generoso y millonario.

"Paro cardíaco" (Viernes a las 23.15). Con Gary Goodrow, Susan Ruy Miller. Canal 2 propone este filme de terror, que narra la trágica historia de un asesino, traficante de drogas.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.

"Casi humano" (Viernes a las 22.00). Las emociones y las carcajadas de un grupo de hombres con las tropas de Hitler.



Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.



Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

Flash ecológico. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra. El canal universitario replicó desde mañana, hoy, el día de la Tierra.

PRESENCIA

CDT 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO 11	TVU 13
06:40 Carta de ajuste	Presentación	Buenos días abc	Los Medicamentos	Amor de Nadie	NBC	
07:00 A Primera hora con Cristina	Noticiero RTP		Primera hora	"Buenos días país"	Aeropuerto	Telenoticias
07:30 "En defensa del pueblo" (8)	Comp Deportiva			"Kaina"	Serie	
08:00 "Galeopuerto"	Aeroreporter			"Al filo de lo imposible"	Mundo de Bobby	
08:30 "TV Amiga"	"La Isla de la fantasía"			"Los ricos también lloran"	Tom y Jerry	
09:00 "Hola Verónica"	"Hola Verónica"			"El Chapulín Colorado"	Después de la lluvia	
10:00		Serie		"Los Cuatro Fantásticos"	"Iron Man"	
10:30	Aeroreporter			"Pitufos"	"La Pequeña Maravilla"	
11:00	Noticias de la hora	"Thundercats"		"Super Campeones"	"La Pantera Rosa"	
11:30	Las aventuras de Tintín	Serie		"Power Rangers"	"El príncipe del rap"	
11:40	Noticias de la hora	"Mr. Ed"		ATB Deportes		
12:00	Dibujos animados	"Flashman"				
12:10	Perspectiva CNN	Serie Internacional				
12:30	Deporte Total					
12:35						
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Meridiano abc	ATB Noticias	Los Principales	Carta de ajuste
13:30	"Más allá del horizonte"	Id. Meridiana	Frutilla	"Alondra"	Carta de ajuste	Televisión
14:00	"Guardianes de la Bahía"	Tom Jerry Kids	"Tiempo de Hogar"	"El abuelo y yo"	"Sharky y George"	"El mundo de Bobby"
14:30	"Tortugas Ninja"	Pato aventuras		"El mundo de Bobby"	"Club de los Tigritos"	"Agencia Interactiva"
15:00	"Tardes Practiquisimas"	"Lassie"		"Super Campeones"	"Ruta Quetzal"	"TV Educativa"
15:30	"Esk. El Gato"	"La mujer prohibida"				
16:00	"Azabache"					
16:30	CDI te sugiere					
16:45	"Esos increíbles animales"					
17:00						
17:10						
17:15						
17:30						
17:45						
18:00						
18:30						
18:40						
18:50						
19:00	"Amor con amor se paga"	Show del Dr. Salsa				
19:30						
19:45						
20:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Meridiano abc	ATB Noticias	Los Principales	Carta de ajuste
20:15	Nocturno	Edición Central	Frutilla	"Alondra"	Carta de ajuste	Televisión
20:30		Aeroreporter	"Tiempo de Hogar"	"El abuelo y yo"	"Sharky y George"	"El mundo de Bobby"
20:45	Deporte Total			"El mundo de Bobby"	"Club de los Tigritos"	"Agencia Interactiva"
21:00				"Super Campeones"	"Ruta Quetzal"	"TV Educativa"
21:20	"En defensa del pueblo"					
21:30	"Hera herida"					
21:45						
21:55						
22:00						
22:30	"Festival de Stephen King"	La Tribuna	Largometraje	"Cristina"	"Notivisión"	"Crónicas de la Computación"
22:45	"Andes eternos"	Libre del pueblo		"Fosdat"	Primer Impacto	Miniserie: "Conspiración de silencio"
23:00						
23:30	Que que pases	Noticias de la hora				
23:45	"Pato cardíaco"	"El Telepolicia"				
24:00		Noticiero RTP/R	Cierre emisión			
24:30	Perspectiva Dos	Cierre emisión	Repres de	ATB Noticias	Butaca Once	"Sin retorno"
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión	"De puta sangre"		
02:00						

PRESENCIA

CDT 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO 11
06:40 Carta de ajuste	Presentación	Buenos días abc	Los Medicamentos	Amor de Nadie	NBC
07:00 A Primera hora con Cristina	Noticiero RTP		Primera hora	"Buenos días país"	Aeropuerto
07:30 "En defensa del pueblo" (8)	Comp Deportiva			"Kaina"	Serie
08:00 "Galeopuerto"	Aeroreporter			"Al filo de lo imposible"	Mundo de Bobby
08:30 "TV Amiga"	"La Isla de la fantasía"			"Los ricos también lloran"	Tom y Jerry
09:00 "Hola Verónica"	"Hola Verónica"			"El Chapulín Colorado"	Después de la lluvia
10:00		Serie		"Los Cuatro Fantásticos"	"Iron Man"
10:30	Aeroreporter			"Pitufos"	"La Pequeña Maravilla"
11:00	Noticias de la hora	"Thundercats"		"Super Campeones"	"La Pantera Rosa"
11:30	Las aventuras de Tintín	Serie		"Power Rangers"	"El príncipe del rap"
11:40	Noticias de la hora	"Mr. Ed"		ATB Deportes	
12:00	Dibujos animados	"Flashman"			
12:10	Perspectiva CNN	Serie Internacional			
12:30	Deporte Total				
12:35					
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Meridiano abc	ATB Noticias	Los Principales
13:30	"Más allá del horizonte"	Id. Meridiana	Frutilla	"Alondra"	Carta de ajuste
14:00	"Guardianes de la Bahía"	Tom Jerry Kids	"Tiempo de Hogar"	"El abuelo y yo"	"Sharky y George"
14:30	"Tortugas Ninja"	Pato aventuras		"El mundo de Bobby"	"Club de los Tigritos"
15:00	"Tardes Practiquisimas"	"Lassie"		"Super Campeones"	"Ruta Quetzal"
15:30	"Esk. El Gato"	"La mujer prohibida"			
16:00	"Azabache"				
16:30	CDI te sugiere				
16:45	"Esos increíbles animales"				
17:00					
17:10					
17:15					
17:30					
17:45					
18:00					
18:30					
18:40					
18:50					
19:00	"Amor con amor se paga"	Show del Dr. Salsa			
19:30					
19:45					
20:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Meridiano abc	ATB Noticias	Los Principales
20:15	Nocturno	Edición Central	Frutilla	"Alondra"	Carta de ajuste
20:30		Aeroreporter	"Tiempo de Hogar"	"El abuelo y yo"	"Sharky y George"
20:45	Deporte Total			"El mundo de Bobby"	"Club de los Tigritos"
21:00				"Super Campeones"	"Ruta Quetzal"
21:20	"En defensa del pueblo"				
21:30	"Hera herida"				
21:45					
21:55					
22:00					
22:30	"Festival de Stephen King"	La Tribuna	Largometraje	"Cristina"	"Notivisión"
22:45	"Andes eternos"	Libre del pueblo		"Fosdat"	Primer Impacto
23:00					
23:30	Que que pases	Noticias de la hora			
23:45	"Pato cardíaco"	"El Telepolicia"			
24:00		Noticiero RTP/R	Cierre emisión		
24:30	Perspectiva Dos	Cierre emisión	Repres de	ATB Noticias	Butaca Once
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión	"De puta sangre"	
02:00					

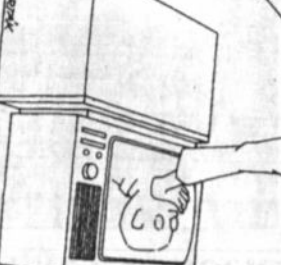
de la comunicación que coincide con esta estrategia auguran un futuro brillante. Seamos ciudadanos "informados", más "cultos", por lo tanto más "libres".

Entre las razones que han provocado la desarticulación de los mercados está la búsqueda de nuevos mercados simbólicos y, sobre todo, la fragmentación de las formas de producción del conocimiento.



OLIPLO

con
cara de



NOTAT

MAG

"Honey Boy" (Domingo a la 1:30).- Película que se encuentra



gónico para mostrar la situación de los desocupados.



...fábrica de sueños y pesadillas.
"Cinecitta" fue creada para fo-
mentar el arte, y en este cometi-



"Bugsy" (Lunes a las 22:30).- La historia gira en torno a un gángster encantador y peligroso y una actriz bella y demasiado inteligente. Ambos se encuentran unidos por el riesgo, y son capaces de lo más peligroso, incluso de acabar con la mafia. Protagonistas: Warren Beatty y Annette Bening. Ganó dos Os-

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

CDT 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TV 13
----------	----------	----------	----------	----------	---------------------	----------

06:40	Carta de ajuste				Telenoticias
07:00	Los Picapiedras		Santa Misa	"Dr. Doolittle"	
07:10	Pebbles-Garffield			"Barbar"	
07:30	El Mundo CNN	Franja musical	Señal de ajuste		
07:50	"Andes eternos"			"Disca y ve por ATB"	"Tom y Jerry"
08:00	"CDI a tus órdenes"	Carta de ajuste C. Andrés Bello	Santa Misa		Rla. Addams
08:30		Mickey & Donald			Dos perros notos
09:00		Chip & Dale	Circo TVL		Pelicula : Los Picapiedras
09:30		Boltita Agrop.		"Nubeluz"	
10:00	El Mundo CNN	Cine en su casa	"Bolívia Empresa"		
10:30	"Domingo Practicísimo"				Pequeña Maravilla
11:00		Largometraje	Informe semanal		
11:05					"La Pantera Rosa"
11:40	"Siempre en Domingo"				"Cine Mundo"
12:00					
12:10	El Mundo CNN		"Rojo, Amarillo y Verde" Imn Luis Rico		
12:20	"Andes eternos"				
12:30	"Magazine"	Serie			
12:35	desde España				
13:00	"Qué tiempos aquellos"	Serie	"Fin de siglo"	"Show de Chespirito"	"Brigada Cola"
13:30	"Domingos Increíbles"	"Daniel el tanzoso"	"Viajero Musical de Tito Puente Especial de Carlos Vives"	"Acento Latino"	"Qué Domingo"
14:00		"Victor y Hugo"	"Denver Thundercats"		
14:30		Serie "Sirenas"	"Mask"		
14:45					
15:00					
15:20	Cine que pasión - Yarde familiar-	"Tops Cops"	Largometraje	Cine Hogar	
15:45	"Señorita Libertad"	"Super Cine de Oro"			
16:00	"Super force"			"El gran juego de la oca"	Carta d
16:30					
16:45					
17:00			"Amigos del alma"	Resumen de Chutillas'95 -Fotosi-	Mattheus
17:10	"Sledge Hammer"				
17:15	"Gaza Criminales"	"Mr. Ed"		"Devórame otra vez"	
17:30				"Enfoques"	
17:45	"Thunder in Paradise"	Locos Addams			"La Pantera Rosa que habla"
18:00	"Salvados por la campana"	Serie			"Batman"
18:30					
18:40					
18:50	"Tazman el rey de la selva"	"Robocop"	"Renegade II"	"Superboy los Simpsons"	Serrie Comen "Ulti bi semanas Acctm
19:00	"Guardianes de la Bahía"	"La mansión de La Plata"	W.O.I.I. Locura de la TV		Videón bolí Armasma n Directores i
19:30	Andes eternos Supersequia: Campeonato	"La nitla de sus hijos"	"Mas Deporte"	ATB de pelucila: "Solo ante la Ley"	Luis Bu Los aditio de cine al Ciclo: Jui Reinbois
20:15	Serie nacional:				"El Show de Champagnie"
20:30	"Epoca de Cortos del Noticiero R.T.P."	"Di Maggio"			"Los expertos secretos X"
20:45	Serie Internacional		"De Cerca"		"Los Intocables"
21:00					
21:20					
21:30					
21:45					
21:55					
22:00	"El show de Deporte Total"	"El Telepicofai"	Largometraje	"Llamadas de medianoche"	"Jugate con todo"
22:45					
23:00	El show de Benny Hill	Cierre emisión	Concierto de Armando Manzanero	"ATB Deportes"	Katoni n un "La nitiera"
23:45	"Andes eternos"				Butaca Once: "Honey Boy"
24:00	El Mundo CNN	Cierre emisión			Cierre em
24:30	Cierre emisión				
02:00					

EL DOMINGO SE



El camerunés no entrenó pero es titular

N'KONO EN EL ARCO, RUIZ LA NOVEDAD

El técnico Retnaldo Merlo eligió a Thomas N'Kono para que custodie el arco de Bolívar esta tarde, en el clásico por el título de la Copa Libertadores. El camerunés no trabajó normalmente en el entrenamiento, pero se extendió al defensa Juan Carlos Ruiz como la novedad, mientras que el atacante Avoro Peña, recientemente contratado, quedó al margen a raíz de una contusión.

Merlo contrainformó desde el viernes al juvenil Pizarro, en el partido de la Copa Libertadores, pero el argentino no golpeó en la red, también será titular.

EL NUMERO UNO

Merlo explicó que en su concepto el número uno en Bolívar es el camerunés N'Kono y que tiene demostrada su capacidad para jugar como arquero.

Durante la sesión de la víspera, "Thomas" trabajó bien, yo elijo a los que están bien y para mí es el titular. No sé de qué se trata, pero de lo que se trata es de que el jugador no trabaje durante la semana.

Yo debo decir que no sé si el jugador de la víspera, a raíz de una contrainformación para poner en la cancha y esbago", enfatizó.

En cuanto a Mauricio Soria, que esperaba su oportunidad para jugar, el técnico dijo que se trata de un jugador que no pudo poner dos arqueros.

EXPLICACION

Mauricio Soria pidió una explicación al cuerpo técnico al respecto de su situación al día siguiente y Merlo se reunió con él en la mitad del

Miguel Ángel Ruiz, el arquero titular de Bolívar, se enfrentará a Carlos Ruiz, el arquero titular de The Strongest, en el clásico número ochenta y cinco desde que se fundó la Liga.

En los ochenta y cuatro partidos anteriores, hubo treinta y cinco victorias de Bolívar y veintidós de The Strongest. Así que el número de empates asciende a veintiocho.

Los "celestes" llevan también veintidós victorias en los partidos de local, pero en los últimos tres partidos han alcanzado su gol número cien: tienen 97.

Este año jugaron dos veces y hasta el momento los números son favorables a los de Achumani: una victoria y un empate.

HISTORIA

Esta tarde se jugará en Miraflores el clásico número ochenta y cinco desde que se fundó la Liga.

En los ochenta y cuatro partidos anteriores, hubo treinta y cinco victorias de Bolívar y veintidós de The Strongest. Así que el número de empates asciende a veintiocho.

Los "celestes" llevan también veintidós victorias en los partidos de local, pero en los últimos tres partidos han alcanzado su gol número cien: tienen 97.

Este año jugaron dos veces y hasta el momento los números son favorables a los de Achumani: una victoria y un empate.



Soria reconoció las explicaciones de Merlo. También aparecen Duarte y Orozco.

PRESENCIA tiene la mejor **Revista Deportiva**

CRISTIANO	MELGAR	RAMOS	MOLINA	GUZMAN	MORTE
SANDY	PIZARRO	ABRAMAYO	FERRERINO	MONTE	TONALDO
RAMBA	SORIA	MIR	GUTIERREZ	L. SANCHEZ	MONTAÑO
RUZ	BOLAÑA	RIEDA	BOLAÑA		

BOLVAR **THE STRONGEST**

SUPERECONOMICOS

de **PRESENCIA**

ORTERO

Por extravió que-
da anulado el carnet
de contribuyente
Ruc. N° 7400187 de
la Sra. María Eugenia
Torrico.

COCHABAMBA

Atención Oruro
Pedos paratistas para
fiestas. Potosí. Potosí. Potosí.
Ruc. N° 7400187 de
la Sra. María Eugenia
Torrico.

Cochabamba lote
exclusivo en esquina
plaza Constitución y 16
de Julio. Altes. Cuadras
de la plaza. Color. 6,25
m². Tel. (042) 559799.

HERNOSA CACHO
RUA SHAR TEL (CON
FIDUCIA) EN VENTA
850 \$US. REC. TEL. (042)
042-3333333.

Parabrisas para fi-
tas. Inquilinas origina-
les. Tel. (042) 544800.
(042) 819153. (23-27
agosto).

Vendo Caldero 60
kg. Tra. 8kg. cm2. 800-
mas unidades. (teléfono
(042) 819153. (23-27
agosto).

Vendo Terreno
10.000 m² en Sacaba
Wingapungo en 13.000
\$US. Referencia: telé-
fono 042-280933
Cochabamba. (23-28
agosto).

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

**Excelentes PRE-
CIOS Y GARANTIA**
Computadores COLOR
486DX4-100 \$us.-1229
486DX2-66 \$US.-1129-
486 DLX-40 \$US.-1039-
más impresoras de RETO-
LO. Calle Prologación

AVISO

Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

AVISO
Se alquila un garzonier
en Sopocachi Alto. Juan
Manuel Calceiras. Telé-
fono 3279714. (3-9
SEPT.)

IMPORTADORA

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

Importadora
Niño Jesús
vende camión F-12
6x2 mod. 83 cil. día
excelente estado. F-7
6x2 mod. 84 cil. aire
acondicionado como
nuevo. F-7 volquetera
6x2 mod. 82, sin inter-
medios. Tel. fax 36-
0719 hrs. de of.

